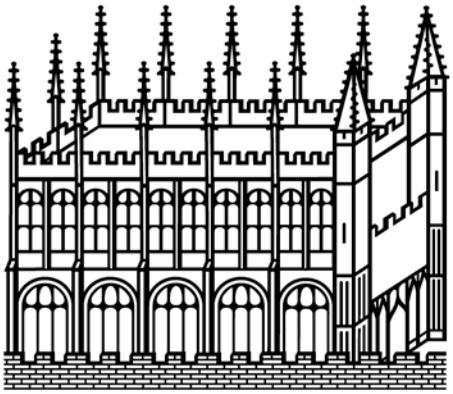


Bodleian Libraries

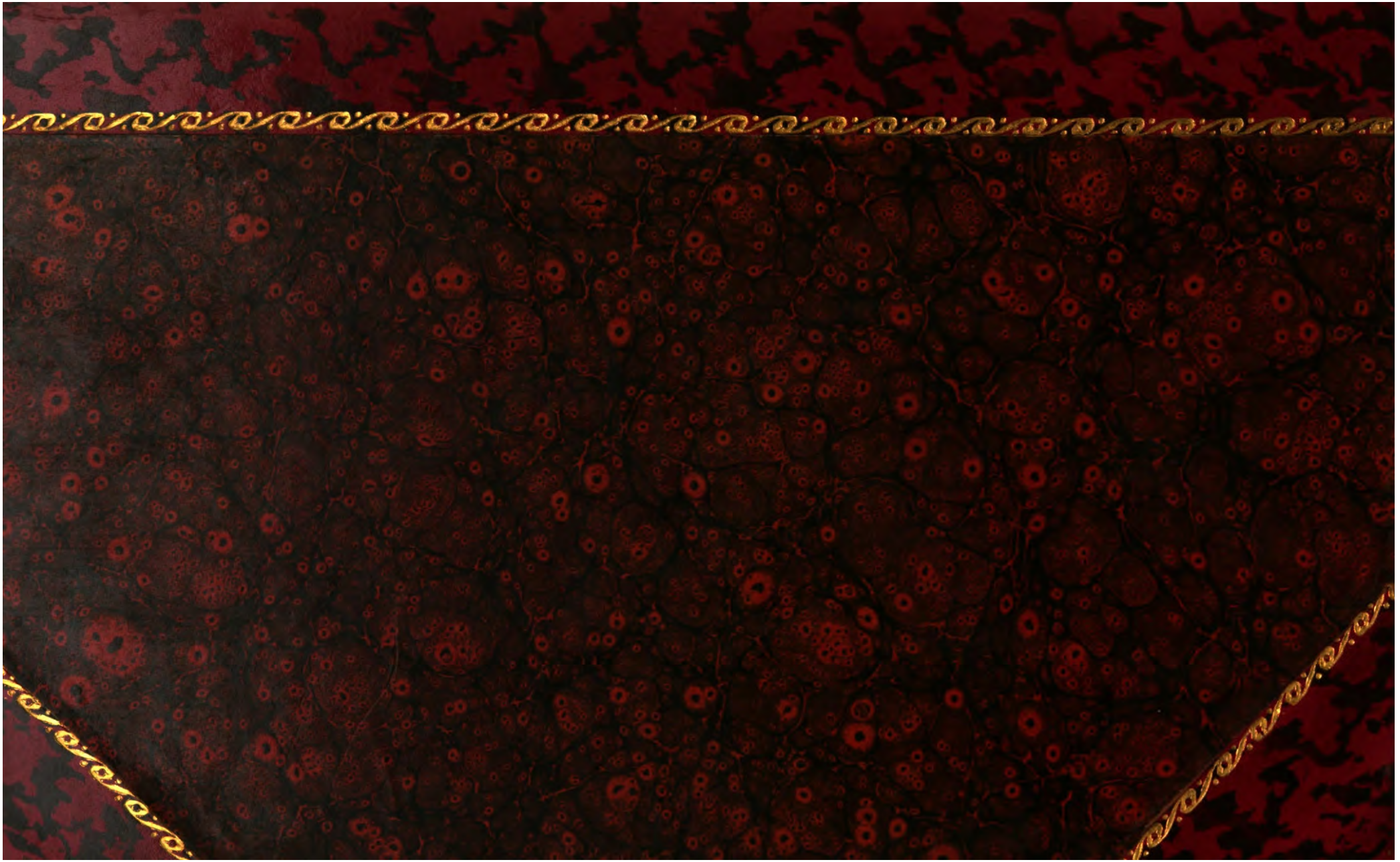
UNIVERSITY OF OXFORD

This book is part of the collection held by the Bodleian Libraries and scanned by Google, Inc. for the Google Books Library Project.

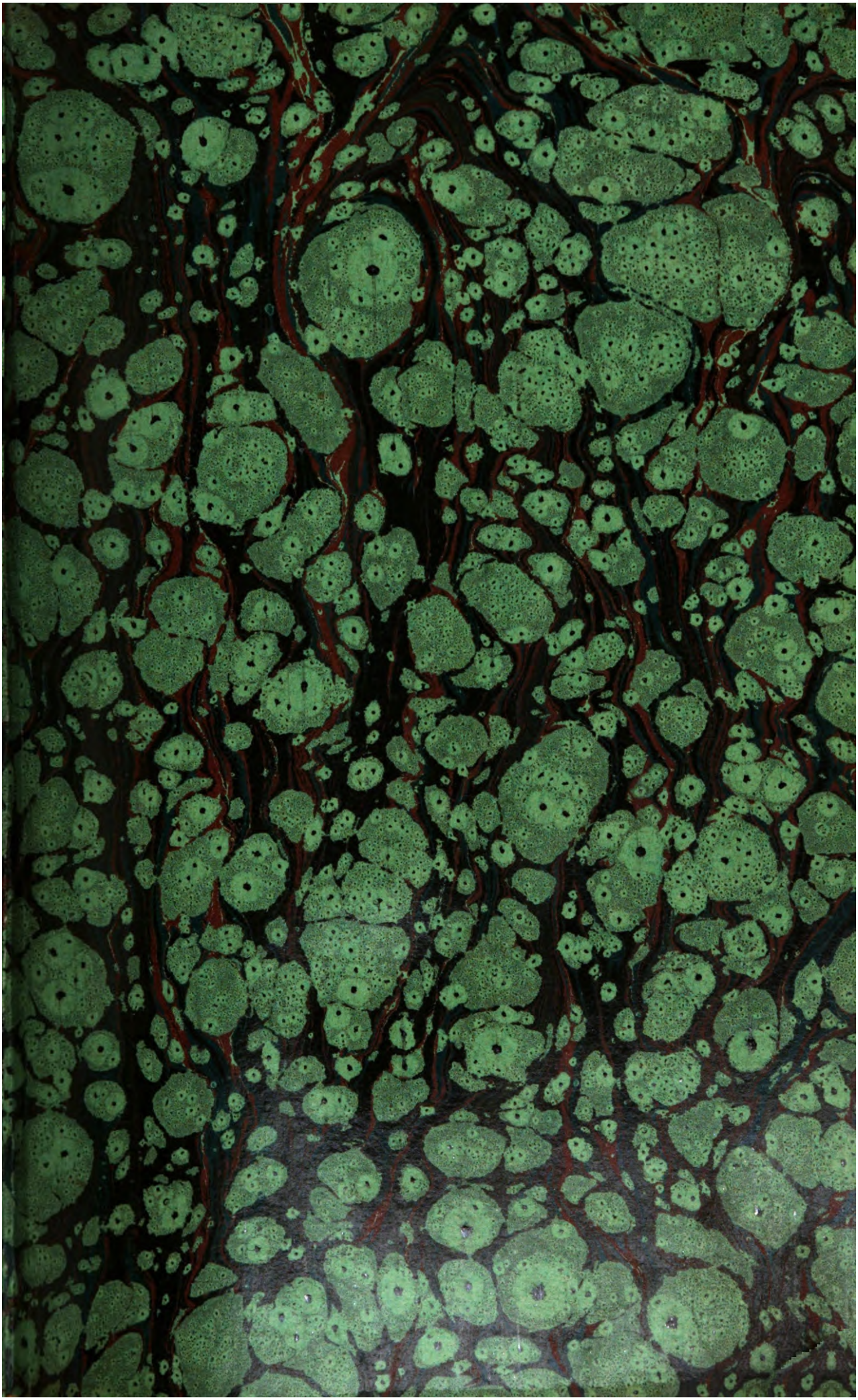
For more information see:

http://www.bodleian.ox.ac.uk/dbooks

This work is licensed under a Creative Commons Attribution-NonCommercial-ShareAlike 2.0 UK: England & Wales (CC BY-NC-SA 2.0) licence.



38. g. 3



Deutsche Dichter

des

sechzehnten Jahrhunderts.

Mit Einleitungen und Worterklärungen.

Herausgegeben

von

Karl Goedeke und Julius Tittmann.

Dritter Band.

Schauspiele aus dem sechzehnten Jahrhundert.

Zweiter Theil.

Leipzig:

F. A. Brockhaus.

1868.

Schauspiele

aus dem sechzehnten Jahrhundert.

Herausgegeben

von

Julius Tittmann.

Zweiter Theil.

Bartholomäus Krüger. Jakob Ayrer.

Leipzig:
F. A. Brockhaus.

1868.

Einleitung.

Der zweite Band unſerer Sammlung hat in einer Reihe ausgewählter Dichtungen und in der Einleitung zu denſelben eine Schilderung des deutſchen Schauſpiels im 16. Jahrhundert für die Gegenwart verſucht. In ſeinem Zuſammenhange mit dem Geſammtleben des Volks erkannten wir die Wurzeln ſeiner Kraft und ſeines Wachsthums, wie es in mannichfachen Geſtaltungen ſich unſerm Blicke darſtellt. Zugleich mit der deutſchen Dichtung überhaupt beginnt jedoch am Ende des Jahrhunderts auch das Drama abweichende Wege einzuſchlagen; faſt mit dem Schluſſe jenes Zeitraums ſchließt auch die Geſchichte des volksmäßigen Schauſpiels ab. Dieſe Wandlung kündigte ſich in einzelnen folgenreichen Erſcheinungen an.

Zunächſt ſagte ſich die Schulkomödie von dem volksthümlichen Verbande los, dem ſie bis dahin angehört hatte. Das Lehrweſen der alten Kirche war in den Händen der Geſellſchaft Jeſu neu belebt worden; auch ſie zog dramatiſche Vorſtellungen in den Bereich der Schulübungen hinein; aber da ihr nichts ferner lag als das Volksmäßige, ſo dichtete ſie in der Sprache ihrer Kirche. Weitergehende Zwecke veranlaßten den Orden, bei ſolchen Aufführungen eine ungewöhnliche Pracht der ſceniſchen Mittel zu entfalten, während auch die Stoffe, mochten ſie der Kirchenlehre, der Legende oder der claſſiſchen Sage und Geſchichte entnommen ſein, dieſen Zwecken dienen mußte. Um jedoch der Menge der

nicht gelehrten Zuſchauer das Verſtändniß zu erleichtern, wurde es Sitte, einen kurzen, in deutſcher Proſa verfaßten Inhaltsbericht der Stücke auszugeben. Solche Aufführungen, wie ſie noch vor dem Schluß des 16. Jahrhunderts z. B. in München und Innsbruck ſtattfanden, übten jetzt auch auf das proteſtantiſche Schuldrama, ihr einſtiges Vorbild, eine unverkennbare Rückwirkung aus. Die Akademie zu Strasburg veranſtaltete jährlich zur Johannismeſſe, wo in der Stadt zahlreiche Fremde zuſammenkamen, dramatiſche Aufführungen in lateiniſcher und ſelbſt in griechiſcher Sprache. Den claſſiſchen Dramen ſowie den eigenen, meiſt von gelehrten Akademikern herrührenden Stücken, Bearbeitungen antiker, geſchichtlicher oder novelliſtiſcher Stoffe, gab man durch äußern Glanz, in welchem man hinter den Bemühungen oberrheiniſcher Jeſuitencollegien nicht zurückſtehen wollte, erhöhte Anziehungskraft. Auch hier erkannte man die Nothwendigkeit einer gedruckten Inhaltsangabe; auch die Akademiker ſchrieben „Teutſche Argumenta“ und zwar in poetiſcher Form für ihre Zuſchauer; daneben jedoch treten auch Ueberſetzungen ganzer Stücke auf. Dieſe ſind für die Geſchichte der Literatur bemerkenswerth. Ihre Einwirkung war keine günſtige. In ihnen, die für die Aufführung nicht beſtimmt waren, erblicken wir die Erſtlinge einer dramatiſchen Bücherliteratur, an welcher das 17. Jahrhundert überreich iſt. Für die Bühnenkunſt war durch dieſe glanzvollen Darſtellungen wenig gewonnen; in ihrer Vereinzelung iſt auch das Verdienſt, daß ein größeres Publikum dadurch herangezogen wurde, nur gering anzuſchlagen.

Das Drama des 16. Jahrhunderts iſt ein Schauſpiel ohne Schauſpielkunſt. Die Aufführungen ſind vorwiegend Feſtlichkeiten, welche nicht weniger der Beluſtigung der Spielenden ſelbſt als der der Zuſchauer dienen ſollen. Auch die Uebungen einzelner Corporationen und freier Vereine hätten, ſich ſelbſt und den ihnen zu Gebote ſtehenden Mitteln über-

laſſen, bis zu einer nur annähernd vollendeten Ausbildung noch einen langen und beſchwerlichen Weg vor ſich gehabt. Die Anfänge der deutſchen Bühnenkunſt liegen nicht hier, ſondern in der Anregung durch fremde Berufsſchauſpieler und in dem durch ſie vermittelten Bekanntwerden fremder dramatiſcher Dichtungen. Die erſte Wirkung dieſes Einfluſſes in den Uebergängen von der alten zu der neuen Weiſe aufzuzeigen, iſt der Zweck des zweiten Theils der „Schauſpiele aus dem ſechzehnten Jahrhundert".

Zu Anfang ſteht ein Gedicht, in welchem noch einmal vor dem Schluß der alten Zeit der ganze Erwerb derſelben nach Inhalt und Form in großartiger Weiſe ſich darſtellt. Auf Bartholomäus Krüger laſſen wir Jakob Ayrer von Nürnberg folgen, um in dem Gange ſeiner Dichtungsweiſe die erſten Spuren der obenerwähnten fremden Einflüſſe nachzuweiſen.

Dieſe gingen von dem Lande aus, wo das Reformationsſchauſpiel den Gang ſeiner nationalen Entwickelung eben in glücklichſter Weiſe vollendet hatte, indem es von den geiſtlichen Stoffen ab ſich nicht allein ſagenhaften und novelliſtiſchen Stoffen, ſondern auch der nationalen Geſchichte zuwandte, während die Einwirkung claſſiſcher Vorbilder den volksthümlichen Charakter nicht änderte, vielmehr nur der formellen Kunſt zugute kam, wo endlich die Schauſpielkunſt mit der Dichtung auf gleicher Höhe ſtand, von England. Hier hatte damals das mittelalterliche Drama durch Shakſpeare ſeinen Abſchluß gefunden.

Das Verdienſt, auf dieſe Thatſache zuerſt wieder die Aufmerkſamkeit gelenkt zu haben, ſodaß dieſelbe durch weitere Forſchungen für die Geſchichte der internationalen Literatur verwerthet werden konnte, gebührt Ludwig Tieck. Nachdem ſchon im Jahre 1811 ſein „Altengliſches Theater oder Supplement zum Shakſpeare" erſchienen war, ſuchte er auch die Kenntniß der bedeutendſten einheimiſchen Schauſpieldichtungen für weitere Kreiſe zu vermitteln. Neben Roſenblüt

und Hans Sachs war in seiner Sammlung: „Deutsches Theater“ (2 Bde., Berlin 1817, 8.), auch Jakob Ayrer mit einer Auswahl der interessantesten Stücke vertreten. Dem Kenner der englischen Bühne konnte die Beziehung unsers Landsmanns zu dieser, näher zu Shakspeare, nicht entgehen. Tieck brachte diese auffallende Erscheinung mit der Erwähnung „englischer Komödianten“ in Deutschland und mit einem Buche in Verbindung, das, im Jahre 1620 gedruckt, eine Anzahl englischer Komödien und Tragödien enthält, welche der Angabe des Titels nach an deutschen Höfen und in größern Städten Deutschlands gespielt worden waren. Das Auftreten dieser Wandertruppen konnte er damals nur mit unbedeutenden historischen Nachweisen belegen; dieselben genügten jedoch für die Annahme, daß in den letzten Jahrzehnten des 16. Jahrhunderts englische Schauspieler nach den Niederlanden gingen und etwa um 1600, vielleicht einige Jahre früher, auch Deutschland besuchten. Welcher Art aber diese Komödianten waren, wagte Tieck noch nicht zu entscheiden, es blieb ihm sogar zweifelhaft, ob dieselben wirklich für Engländer zu halten seien; aber er mußte doch ihre Bedeutung für die Bildung eines eigentlichen Schauspielerstandes in Deutschland anerkennen. Nach ihm blieb die Sache wieder längere Zeit unbeachtet; nur gelegentlich wurden vereinzelte Nachrichten aus ältern oder neuern historischen Schriften ans Licht gezogen, bis endlich auch England sich für die Frage zu interessieren begann.

Das „Monthly Magazine“ veröffentlichte 1841 (January) einen Brief von Will. J. Thoms, welcher, durch Tieck's Bemerkungen angeregt, die Herausgabe von vier deutschen Schauspielen versprach; diese mußten seiner Vermuthung nach ältern verloren gegangenen englischen Stücken nachgeahmt sein, die auch Shakspeare benutzt hatte; es befanden sich darunter auch die „Sidea“ und „Die schöne Phänicia“ Jakob Ayrer's. Im Jahre 1849 erregte eine Anzeige von F. W. Barthold's „Geschichte der Fruchtbringenden Gesell-

ſchaft" im „Athenaeum. Journal of English and foreign Literature, Science and fine Arts" (Month of July, No. 1138) von neuem die Theilnahme der engliſchen Shakſpeare-Freunde. Die Spalten dieſer Zeitſchrift brachten von nun an eine Reihe der intereſſanteſten, auf ſorgfältigen Nachforſchungen beruhenden Mittheilungen. Barthold hatte engliſcher Schauſpieler erwähnt, welche zwiſchen 1600 und 1615 an verſchiedenen norddeutſchen Höfen auftraten und auch in Prag und Nürnberg ſpielten und tanzten. Der Berichterſtatter fand jedoch keine Auskunft über den Charakter dieſer Zeitgenoſſen Shakſpeare's. Er wünſchte zu wiſſen, ob in den Jahrbüchern der engliſchen Bühnenkunſt dergleichen theſpiſche Wanderungen Erwähnung finden. Die Frage wurde ſchon in der folgenden Nummer durch Will. J. Thoms beantwortet; er konnte jetzt eine Reihe von Zeugniſſen mittheilen, die er zum größten Theil den Publicationen der Shakſpeare-Geſellſchaft verdankte. Dadurch waren dieſe Unterſuchungen in die künftig einzuhaltende Bahn gewieſen; ſie wurden mit Geſchick durch Albert Cohen in einer Folge kleiner Aufſätze fortgeführt (zuerſt 1850, Nr. 1185: „Old English actors in Germany"), welche nicht nur das Material zur Kenntniß der örtlichen Verbreitung der Schauſpielertruppen in den Niederlanden und in Deutſchland fortwährend vermehrten, ſondern auch auf die wichtigern innern Beziehungen zwiſchen engliſcher und deutſcher Bühnenkunſt hinwieſen. In dieſer Hinſicht beſprach er die „Phänicia" Ayrer's, um dann weitergehend die Spuren Shakſpeare's in Deutſchland zu verfolgen. Er ſtellte feſt, daß jene Komödianten geborene Engländer waren, brachte ſogar den Beweis, daß einzelne unter ihnen zu den Mitgliedern der londoner Bühne gehörten. Eduard Devrient konnte für ſeine „Geſchichte der deutſchen Schauſpielkunſt" dies Material noch nicht verwerthen; dagegen war durch ſeine Mittheilungen aus einer alten deutſchen Bearbeitung von „Romeo und Julietta" ein neuer Beweis für das frühe Bekanntwerden des

britiſchen Dichters in Deutſchland beigebracht. Dieſe Verhältniſſe und zwar nur ſeit dem 17. Jahrhundert wurden darauf durch Auguſt Koberſtein in einer Abhandlung „Ueber Shakſpeare's allmähliches Bekanntwerden in Deutſchland und Urtheile über ihn bis zum Jahre 1775“ („Vermiſchte Aufſätze zur Literaturgeſchichte und Aeſthetik“, Leipzig 1858) erörtert. Ein in Deutſchland einheimiſch gewordener engliſcher Gelehrter, William Bell, wurde ebenfalls durch ſeine Studien über Shakſpeare veranlaßt, ſich mit der Frage zu beſchäftigen; auch er brachte ſchätzbares Material herbei und iſt als der erſte zu bezeichnen, welcher das Verhältniß Ayrer's zu Shakſpeare durch eingehendere Unterſuchungen aufzuklären bemüht war. Er gelangte dabei zu Reſultaten, auf welche wir noch zurückzukommen haben. Das Jahr 1864 brachte eine äußerſt werthvolle Arbeit von einem deutſchen Gelehrten, welche das Auftreten der engliſchen Komödianten und die frühe Kenntniß Shakſpeare's in unſerm Vaterlande im großen Zuſammenhange des internationalen Verkehrs zwiſchen England und Deutſchland darſtellt. Zur dreihundertjährigen Geburtsfeier des Dichters konnte kaum eine würdigere Feſtgabe dargebracht werden als Karl Elze's Schrift: „Die engliſche Sprache und Literatur in Deutſchland“ (Dresden 1864). Von Wichtigkeit ſind ſeine Erörterungen über den Handelsverkehr beider Länder, wie über die dynaſtiſchen und kirchlichen Verbindungen derſelben. Dadurch wurde die frühe Kenntniß der engliſchen Sprache in den Kreiſen der Höfe, der See- und Handelsſtädte, ſowie anderer großer Plätze vermittelt; dieſe Kenntniß, wenn auch anfangs nur auf das Praktiſche berechnet, bahnte doch den Weg für die ſpätere literariſche Bekanntſchaft mit dem engliſchen Schriftthum an.

Was nun bis dahin durch andere, unter denen vorzüglich M. Fürſtenau („Zur Geſchichte der Muſik und des Theaters am Hofe zu Dresden“, 2 Bde., Dresden 1861—62) und A. Hagen („Zur Geſchichte des Theaters in Preußen“

in „Neue preußiſche Provinzialblätter", Bd. 10, 1850) genannt werden müſſen, und durch ihn ſelbſt gewonnen war, ſtellte endlich Albert Cohen in einem größern Werke: „Shakespeare in Germany in the sixteenth and seventeenth centuries: an account of English Actors in Germany and the Netherlands, cet." (London 1865) zuſammen. Das Verdienſt dieſer Schrift beſteht darin, daß nun das Material für weitere Forſchungen in großer Reichhaltigkeit vorliegt; die innern Beziehungen konnten nicht erſchöpfend dargeſtellt werden, da dem Plane des Werks nach dasjenige, was ſich an Shakſpeare anknüpfen läßt, in den Vordergrund geſtellt wird. Für Ayrer konnte Cohen nur höchſt ungenügende Vorarbeiten benutzen. Unſere „Vorbemerkung" gibt überhaupt die erſte Unterſuchung über die Quellen dieſes Dichters in Bezug auf alle ſeine Schauſpiele, ſoweit ſie ſich bisjetzt nachweiſen laſſen.

Die vorſtehenden Mittheilungen ſollen den Standpunkt im allgemeinen bezeichnen, auf welchen die Forſchung über die internationalen Beziehungen auf dem Gebiete der dramatiſchen Literatur der beiden Länder in unſern Tagen gelangt iſt. Unſere eigene Arbeit will zeigen, daß noch vieles zu thun übrigbleibt, namentlich aber, daß die Unterſuchung von einer durchaus ins Einzelne gehenden Würdigung Ayrer's auszugehen hat.

Einen kurzen Ueberblick über die örtliche Verbreitung der engliſchen Komödianten in Deutſchland, über ihr Repertoire und ihre Darſtellungsmittel geben wir in Folgendem nur, ſoweit ſie für unſern nächſten Zweck von Bedeutung ſind.

Die Auswanderungen engliſcher Künſtler haben ſchon früh im 16. Jahrhundert begonnen. Während der Jahre 1556—84 wurden engliſche Muſiker, Fiedler, Trompeter, Pfeifer am markgräflichen Hofe in Preußen gehalten. Später werden dieſe ſogenannten Inſtrumentiſten neben eigentlichen Schauſpielern häufiger genannt; zuweilen ſcheinen die fremden Künſtler den doppelten Beruf ausgeübt zu haben. Im Jahre

1585 kam der Earl von Leiceſter an der Spitze der Truppen, welche die Königin Eliſabeth den Generalſtaaten gegen Philipp II. zu Hülfe ſandte, in Holland an. Der Graf hatte ſchon früher auf ſeine Koſten eine Schauſpielertruppe gehalten; auch jetzt begleitete ihn eine ſolche. Am Hofe Friedrich's II. von Dänemark befand ſich eine Geſellſchaft, die durch den Grafen empfohlen war. Dies muß vor 1586 geweſen ſein; denn ſchon im folgenden Jahre verließen fünf Engländer Dänemark, um in den Dienſt des Kurfürſten Chriſtian I. von Sachſen zu treten, welcher ſich dieſelben vom Könige erbeten hatte. Sie werden freilich als „Inſtrumentiſten" bezeichnet, aber es finden ſich unter ihnen zwei Männer namentlich erwähnt, die an der londoner Bühne eine hervorragende Stellung einnahmen und auch zu Shakſpeare in Beziehung ſtanden. Ueberhaupt ſcheinen ſie in ihren Productionen ſehr vielſeitig geweſen zu ſein; in der kurfürſtlichen Beſtallung wurden ſie verpflichtet: „mit ihren Geigen und zugehörigen Inſtrumenten aufzuwarten und zu muſiciren, auch mit ihrer Springkunſt und anderm, was ſie in Zierlichkeit gelernt, Luſt und Ergetzlichkeit zu machen". Ihr Aufenthalt in Dresden war nur von kurzer Dauer; zwei Jahre ſpäter werden ſchon wieder andere Springer und Tänzer dort genannt. Der Erfolg dieſer Leute hatte wol zu ähnlichen Unternehmungen ermuthigt. Im Jahre 1591 kamen vier Engländer in den Niederlanden an, um über Seeland, Holland und Friesland nach Deutſchland zu gehen. Ihr Paß, der ſich im Archiv zu Haag erhalten hat, gibt den Beweis, daß auch ſie allerlei Künſte trieben; ſie wollten ſich „en fait de musique, agilités et jeux de comédies, tragédies et histoires" ſehen laſſen. Da einer dieſer Schauſpieler ſpäter im Dienſt des Herzogs Heinrich Julius von Braunſchweig auftritt, in welchem er bis mindeſtens 1617 verblieb, ſo iſt es wahrſcheinlich, daß Wolfenbüttel das Ziel ihrer Reiſe war. Die Verbindung dieſes Fürſten mit dem däniſchen Königshauſe — ſeine zweite Gemahlin war eine

Tochter Friedrich's II. — läßt vermuthen, daß er in Kopenhagen zuerſt mit der engliſchen Bühnenkunſt bekannt wurde. Wir werden alſo nicht irren, wenn wir in den vier Engländern, deren Namen ſich unter den Mitgliedern engliſcher Bühnen nachweiſen laſſen, den Stamm der Geſellſchaft erblicken, welcher der Fürſt die Anregung zu ſeinen eigenen dramatiſchen Productionen verdankte. Vielleicht gleichzeitig, jedenfalls aber vor 1595 und darauf während eines Zeitraums von zwanzig Jahren, beſoldete auch Landgraf Moritz von Heſſen, welcher mit gleicher Vorliebe wie der ihm befreundete Heinrich Julius an ſeinem Hofe dramatiſche Aufführungen begünſtigte und ebenfalls in der Schauſpieldichtung ſich verſuchte, engliſche Schauſpieler.

Beide Geſellſchaften, welche wahrſcheinlich in Verkehr miteinander ſtanden, ſcheinen häufig von ihren feſten Wohnſitzen aus Kunſtwanderungen unternommen zu haben, die ſich ſogar ſehr weit ausdehnten. Die Wandertruppen, welche in dieſer Zeit in Mittel- und Süddeutſchland Vorſtellungen gaben, werden in den meiſten Fällen von Kaſſel herübergekommen ſein. Im Jahre 1595 ſchon unternahmen die heſſiſchen Schauſpieler mit Urlaub ihres Herrn eine Reiſe; der Landgraf empfahl ſie bei dieſer Gelegenheit an ſeinen Agenten in Prag. Im Jahre 1597 werden engliſche Schauſpieler in Frankfurt genannt, 1601 in Memmingen, im folgenden Jahre in Ulm, wo ſie die „Suſanna und die zwei Richter in Iſrael", wahrſcheinlich das Stück des Herzogs Heinrich Julius von gleichem Inhalt, aufführten, das ſie auch ſchon in Frankfurt geſpielt hatten. Während der Feſtlichkeiten, welche 1603 bei Gelegenheit der Ueberbringung des Hoſenbandordens an Friedrich von Würtemberg in Stuttgart veranſtaltet wurden, ſpielten die im Gefolge der engliſchen Geſandten gekommenen Inſtrumentiſten abwechſelnd mit den herzoglichen Muſikern. Während der Abendtafel wurde ebenfalls die „Suſanna" gegeben. Im Jahre 1609 erbat ſich der Kurfürſt Johann Sigismund von Branden-

burg vom Landgrafen ſeine Schauſpieler für vier Wochen, um während der Feierlichkeiten bei der Hochzeit ſeines Bruders, des Adminiſtrators von Strasburg, zu ſpielen. Im Jahre 1611 waren ſie in Darmſtadt, im nächſten Jahre in Nürnberg. Ihren Aufenthalt in dieſer Stadt bezeugt eine handſchriftliche Chronik (bei Siebenkäs, „Materialien zur nürnbergiſchen Geſchichte", III, 51—54). Die Nachricht iſt wichtig, weil dieſelbe ziemlich ausführlich berichtet. Sie hatten ihren Schauplatz im Halsprunner Hofe, einem früher der Abtei Heilbronn zugehörigen, ſpäter in den Beſitz der Markgrafen von Ansbach übergegangenen Gebäude, an der Stelle der jetzigen königlichen Bank, aufgeſchlagen. Der Hof, welcher von einem eigenen Wirthe verwaltet wurde, war vorzugsweiſe für Schauſtellungen, z. B. für Thierhetzen, beſtimmt und diente auch als Fechtſchule. „1612, den 20. bis 23. Octob. haben etliche Engellender, des Landgrafen in Heſſen beſtellte Comedianten, aus Vergünſtigung des Herrn Burgermeiſters im Halsprunner Hof allhier etliche ſchöne und zum Theil in Teutſchland unbekannte Comedien und Tragödien und darbei eine gute liebliche Muſica gehalten, auch allerlei wälſche Tänze mit wunderlichem Vertrehen, Hupfen, hinter und für ſich Springen, Ueberwerfen und andern ſeltzamen Geberten getrieben, welches luſtig zu ſehen; dahin ein groß Zulaufen von Alten und Jungen, von Mann- und Weibsperſonen, auch von Herren des Raths und Doctoren geweſen, dann ſie mit zweien Trummeln und vier Trommeten in der Stadt umbgangen und das Volk aufgemahnet, und ein jede Perſon, ſolche ſchöne kurzweilige Sachen und Spiel zu ſehen, einen halben Patzen geben müßen, davon ſie, die Comedianten, ein groß Geld aufgehoben und mit ihnen aus dieſer Stadt gebracht haben." Schon im folgenden Jahre war wieder eine andere Bande in Nürnberg, wie aus demſelben Berichte hervorgeht. „1613, Sonntag den 27. Juni und etliche Tage hernach, auf eines Ehrbaren Raths großgünſtigen Erlaubniß, haben des Kurfürſten zu Brandenburg

Diener und engelische Comedianten schöne Comedien und Tragödien von Philocle und Mariane, item von Celide und Sedea, auch von Zerstörung der Städte Troja und Konstantinopel, vom Türken und andern Historien mehr, neben zierlichen Tänzen, lieblicher Musica und anderer Lustbarkeit, im Halsprunner Hof allhie, in guter teutscher Sprach, in köstlicher Mascarada und Kleidungen agiert und gehalten. Hat erstlich ein Person 3 Kreuzer und letzlich 6 Kreuzer zuzusehen geben müßen; darumb sie ein groß Geld allhie aufgehebt, denn ein groß Volk ihnen zugelaufen, und mit sich hinweg gebracht haben." Die hier genannte Bande stand unter der Direction eines John Spencer; sie ist neben den Kasselern und Braunschweigern in diesen Jahren von Bedeutung. Sie kam im Jahre 1604 herüber, spielte 1605 in Leyden und im Haag, dann in Elbing, Königsberg und Rostock, in den folgenden Jahren in Gratz und 1610 wieder in Königsberg. Im Jahre 1613 wurde Spencer mit einem Empfehlungsbriefe des Kurfürsten Johann Sigismund an den Kurfürsten von Sachsen entlassen. Von Dresden kam er nach Nürnberg und ging nach Regensburg, um dort während des Reichstags Vorstellungen zu geben.

Wir können den Gang dieser Kunstreisen nicht weiter verfolgen. Es sollte nur der Nachweis gegeben werden, daß ganz Mittel- und Süddeutschland Gelegenheit hatte, die fremden Schauspieler zu sehen. Läßt sich ein früherer Besuch von Engländern in Nürnberg auch nicht urkundlich erweisen, so wird ein solcher doch durch die Ausdehnung dieser Wanderungen mehr als wahrscheinlich gemacht; ja, es ist kaum anzunehmen, daß die Engländer sich eine so gute Gelegenheit zum Gelderwerb sollten haben entgehen lassen, wie ihnen in der reichen und kunstsinnigen Stadt geboten wurde. Schon bei der ersten erwähnten Wanderung der hessischen Truppe wird Ayrer mit der Kunst und den Stücken der englischen Bühne bekannt geworden sein.

Wenn auch nicht ein ausdrückliches Zeugniß vorläge, so

würden wir doch annehmen müſſen, daß die Vorſtellungen der Engländer zuerſt in ihrer eigenen Sprache ſtattfanden. Als im Jahre 1597 engliſche Komödianten, wahrſcheinlich von Wolfenbüttel aus, Hildesheim beſuchten, führten ſie ihre Stücke engliſch auf. An den Höfen und in den großen Städten konnten ſie wenigſtens bei einem Theile der Zuſchauer eine Kenntniß des Engliſchen vorausſetzen, die zum Verſtändniß genügte. Die Action kam zu Hülfe; das eigentliche Volk mußte ſich mit dieſer begnügen und wurde ſchon durch die ungewohnte ſceniſche Pracht, durch Muſik, Springerkünſte, Tänze, welche die Zwiſchenacte ausfüllten, und vor allem durch die Schwänke der Clowns angezogen. Später jedoch, als einzelne Truppen, wie die drei erwähnten, lange genug im Lande geweſen waren, um ſich die nöthige Fertigkeit im Deutſchen anzueignen, wagten dieſelben ſich auch an die Aufführung deutſcher Stücke. Für die Geſellſchaften des Herzogs und des Landgrafen boten ſich hier die Schauſpiele des erſten zunächſt dar. Vielleicht begann man in den engliſchen Bühnenſtücken die komiſchen Zwiſchen- oder Nachſpiele deutſch und zwar, wegen der Verwandtſchaft der engliſchen und niederſächſiſchen Sprache, in dieſer letztern zu geben. Möglich auch, daß ſchon früh einzelne Niederländer ſich den Engländern anſchloſſen; auch Deutſche werden hinzugetreten ſein, wodurch denn ſpäter der Uebergang zu rein deutſchen Truppen vermittelt wurde, welche unter demſelben Namen wie jene auftraten. Eine ſolche unter der Leitung eines gewiſſen Treu findet ſich zwiſchen 1622 und 1625 in Berlin und zwei Jahre ſpäter in Torgau bei der Vermählung des Landgrafen George von Heſſen-Darmſtadt mit der Prinzeſſin Sophie erwähnt. Eine andere, welche ſich ebenfalls engliſch nannte, war zur ſelben Zeit in Dresden und Torgau; unter ihnen werden nur zwei wirkliche Engländer namhaft gemacht.

Es läßt ſich erwarten, daß die erſten Ueberſetzungen der Stücke, die dem größern Publikum geboten wurden, in jeder Beziehung mangelhaft genug ausfallen mußten. Die Dichtungen der

engliſchen Bühne, darunter etwa die Meiſterwerke Shakſpeare's, nur annähernd genügend zu übertragen, dazu reichte die Kunſt ſelbſt gelehrter Dichter der Zeit ſchwerlich aus. Die Theaterunternehmer mußten ſich behelfen, wie es eben gehen wollte. Von dieſem Behelf können wir uns nach einer Sammlung ſolcher Bearbeitungen, die oben ſchon beiläufig erwähnt worden iſt, eine Vorſtellung machen. Der Titel lautet: „Engeliſche Comedien vnd Tragedien Das iſt: Sehr Schöne herrliche und außerleſene, geiſt- und weltliche Comedi und Tragedi Spiel Sampt dem Pickelhäring, Welche wegen ihrer artigen Inventionen, kurtzweiligen auch theils wahrhaftigen Geſchicht halber, von den Engelländern in Deutſchland an Königlichen, Chur- vnnd Fürſtlichen Höfen, auch in vornehmen Reichs- See- vnnd Handelſtädten ſein agiret vnd gehalten worden, vnd zuvor nie im Druck außgangen. An jetzo Allen der Comedi vnd Tragedi liebhabern, vnd Andern zu lieb vnd gefallen, der Geſtalt in offenen Druck gegeben, daß ſie leicht darauß ſpielweiß widerumb angerichtet, und zur Ergetzlichkeit vnd Erquickung des Gemüths gehalten werden können. Gedruckt im Jahr M. DC. XX.“ Das Buch kündet ſich deutlich als eine Buchhändlerſpeculation an; die Schauſpieler ſelbſt hatten nicht das geringſte Intereſſe an der Veröffentlichung ihres Repertoires. Der Schluß des Titels läßt ſogar vermuthen, daß die Stücke aus den einzelnen Rollen zuſammengefügt worden ſind. Die Vorrede, wol von dem Corrector der Druckerwerkſtatt herrührend, ſendet mit claſſiſcher Gelehrſamkeit geſpickte Bemerkungen über das Anſehen voraus, in welchem der Schauſpielerſtand im Alterthum geſtanden haben ſoll, zieht daraus auf die Engländer gebührende Nutzanwendung und glaubt mit den von ihnen geſpielten Stücken den Liebhabern ihrer „artigen Inventionen“ eine willkommene Gabe darzubringen. Wirklich wurde auch ſchon 1624 eine neue Auflage nöthig.

Die Uebertragung verräth nicht die geringſte gelehrte Bildung; alles iſt wie mit dem Zimmermannsbeil roh zu-

gehauen; einzelnes mag von Engländern selbst, anderes wenigstens mit ihrem Beirath zu Stande gebracht worden sein. Die Sprache weist in Formen und Wendungen auf Niedersachsen, der Druck etwa auf Hamburg, Lüneburg oder Magdeburg hin. Die Verse sind in Prosa aufgelöst, und Kürzungen, wol häufig genug durch die Knappheit der Mittel der Darstellung oder die beschränkte Zahl der Personen für jene wandernden Theaterunternehmer geboten, machen sich bemerkbar. Der Inhalt besteht aus acht Tragödien und Komödien, unter denen nur zwei nicht direct auf englische Vorbilder schließen lassen, zwei größern „Pickelheringsspielen" und fünf „Aufzügen", d. h. komischen Zwischenspielen, welche nach Belieben in die größern Schauspiele eingelegt werden können. Für die Dichtung Ayrer's sind vier der Stücke von Bedeutung, neben den in der Vorbemerkung S. 137 genannten noch Nr. 9: „Ein lustig Pickelheringsspiel von der schönen Maria und alten Hanrey" (S. 133). Die „Comoedia von eins Königes Sohn auß Engellandt und des Königes Tochter auß Schottlandt", Nr. 4, kannten die kasseler Schauspieler schon 1607 (vgl. S. 153). Einige derselben wurden im Jahre 1626 neben Shakspeare'schen und andern hervorragenden Stücken der englischen Bühne aufgeführt, fünf derselben sogar noch in eine 1670 erschienene Sammlung: „Schaubühne Englischer und Französischer Comödianten" (3 Thle., Frankfurt, 8.), unverändert aufgenommen.

Da die Engländer keine eigentlichen Schauspielhäuser vorfanden, so mußten sie ihre Bühne in dazu geeigneten größern Räumen aufschlagen. In manchen volkreichern Städten konnten sie Locale, welche schon früher zu ähnlichen Zwecken gedient hatten, Fechtschulen und Ballhäuser, zu ihren Zwecken einrichten. Sonst wurden ihnen wol die Rathhäuser, an den Höfen dagegen große Säle eingeräumt. Erst Landgraf Moritz baute ein Theater, welches er seinem Sohne zu Ehren „Ottonium" nannte. Dasselbe war massiv und in der Gestalt eines Circus, ohne die Decke tragende Pfeiler,

aufgeführt; der innere Bau wird ſich nach dem Vorbilde engliſcher Theater gerichtet haben.

Die alte engliſche Bühne war der in Deutſchland gebräuchlichen ſehr ähnlich. Für die Moralitäten und Mirakelſpiele wurden Bretergerüſte auf freien Plätzen, z. B. Kirchhöfen und Märkten, errichtet; die Univerſitäten gewährten für ihre Zöglinge die Hallen der Collegiengebäude; auch die Rechtshöfe wurden für Aufführungen eingeräumt. Vor allem aber waren die großen Höfe der Wirthshäuſer ſehr bequem. Die Bühne, dem Eingangsthore gegenüber, und das Parterre waren zu ebener Erde; die Galerien an den den Hof umſchließenden Gebäuden bildeten Logenplätze. Der eigentliche Schauplatz wurde durch Teppiche, welche von den Galerien herabhingen, geſchloſſen, während ein Gitter denſelben vom Zuſchauerraum trennte. Dieſe Einrichtung konnten die Engländer in Deutſchland, z. B. im Halsprunner Hofe, leicht nachbilden. Für den ſpätern Bau eigentlicher Theater wurden jene Höfe ebenfalls maßgebend. Man hat ſich den Bau des 1575 in einem ſäculariſierten Dominicanerkloſter gegründeten erſten Theaters (Blackfriars) und der ſpäter errichteten Sommerbühne (The Globe) im ganzen ſo zu denken. Das letzte bildete, wie Shakſpeare es nennt, ein längliches O; der Zuſchauerraum, der „Yard", war offen, die durch ein Eiſengitter abgekleidete Bühne ſelbſt ſammt den Logen mit Holz und Stroh gedeckt. Im Hintergrunde derſelben trat ein Balkon hervor, an beiden Seiten an die Logen grenzend und auf Treppen den Zugang von der Bühne aus geſtattend. Der Raum unter dem Balkon war gleichſam eine Bühne für ſich, an den Seiten geſchloſſen, vorn aber mit Vorhängen verſehen, welche ſich auseinanderziehen ließen, wenn der Raum gebraucht werden ſollte. Oft hatte derſelbe zur Andeutung eines raſchen Scenenwechſels zu dienen, vorzüglich aber war er für die dump shows (ſtillen Vorſtellungen), gleichſam lebenden Bildern und pantomimiſchen Darſtellungen, beſtimmt. Da der ganze Bühnenraum durch die

von den Logen bis zum Boden reichenden Teppiche gebildet wurde, ſo fehlten natürlich alle beweglichen und gemalten Decorationen, und jeder eigentliche Scenenwechſel fiel hinweg. Der Ort der Scene, z. B. eine Stadt, wurde, wenn es zum Verſtändniß nöthig war, durch eine am Balkon aufgehängte Tafel mit dem Namen derſelben bezeichnet. Die dem Balkon zunächſtliegenden Logen waren der Platz für das Orcheſter. An eigentlichen Theaterrequiſiten war kein Mangel, man hatte Flugmaſchinen, Thürme, Wolken, Bäume und ſonſtige Verſatzſtücke; das Coſtüm war prächtig, doch nicht frei von Anachronismen. Für den außerordentlichen Glanz, womit die Engländer auch in Deutſchland auftraten, gibt es vielfältige Zeugniſſe. Die Koſten, welche zu Kaſſel, Dresden und am brandenburger Hofe auf theure Stoffe, Gold-, Silber- und Bortenbeſatz, Franſen und Federbüſche, für Waffen, ganze Rüſtungen und allerlei Schnitzwerk und Malereien in den Ausgaberegiſtern in Rechnung gebracht wurden, erreichen hohe Beträge. Die Schauſpieler ſelbſt empfingen bedeutende Summen an „Verehrung“ und für Zehrung; ihnen wie den Inſtrumentiſten wurde Kleidung, Wohnung, freie Koſt, Licht und Feuerung geliefert. Sie erſcheinen deshalb geradezu als fürſtliche Diener, welche wie alle übrigen ihre Beſtallung erhalten; ſie nehmen alſo in dieſem Falle dieſelbe Stellung wie in der Heimat ein, wo ſie, meiſt nur um mit den Behörden ihren Frieden zu machen, in ein unmittelbares Dienſtverhältniß zu irgendeinem großen Herrn zu treten pflegten. Die Rollenfächer erſcheinen ſchon damals als je nach dem Alter und den Fähigkeiten vertheilt, ebenſo auch die Theaterdienſte. Jungen Leuten fielen natürlich die Frauenrollen zu; unter den Schauſpielern zu Dresden wird 1627 „Jakob, die Jungfrau“ genannt. Erſt in der Mitte des 17. Jahrhunderts wird das Auftreten von Frauen erwähnt. Joris Jolifus, „engliſcher und kaiſerl. römiſcher Comödiant“, hatte 1654 in Strasburg Schauſpielerinnen,

ebenſo ein Theaterunternehmer Jean Babtiſta etwa um dieſelbe Zeit in Hamburg.

Daß die Banden in den Städten durch Umzüge mit Trommeln und Trompeten ihre Vorſtellungen ankündigten und wie hoch die Eintrittspreiſe zu ſein pflegten, haben wir an einem Beiſpiel aus Nürnberg geſehen. Auch gedruckte Theaterzettel werden ſchon früh ausgegeben worden ſein. Es iſt ein ſolcher aus dem Jahre 1628 von einer Geſellſchaft, die ebenfalls in Nürnberg ſpielte, erhalten (mitgetheilt in Hyſel's „Das Theater in Nürnberg von 1622—1863"; facſimiliert in Cohen's „Shakespeare in Germany").

Die Muſik der Inſtrumentiſten wird wie in England aus Geigen, Violen, Hörnern, Flöten, Pfeifen, Oboen, Trompeten und Trommeln beſtanden haben. Sie findet vor und während der Vorſtellung wie zum Beſchluß derſelben vielfache Verwendung. Das Auftreten von Königen und Fürſten wird durch Trompeten, das Anrücken von Kriegsheeren durch Trommeln angekündigt.

Die Tragödien und Komödien der Sammlung vom Jahre 1620 ſetzen einen Schauplatz voraus, wie wir denſelben in ſeinen wichtigſten Beſtandtheilen geſchildert haben. Werfen wir nun einen Blick auf die Bühneneinrichtung des deutſchen Schauſpiels zurück, ſo werden wir zunächſt hier den engliſchen Einfluß auf Ayrer erkennen. Bartholomäus Krüger's „Anfang und Ende der Welt" iſt noch für den altgewohnten, dreifach eingetheilten Schauplatz berechnet. Auch er bedarf noch der Hölle, der Erde, des Himmels, doch ſo, daß der mittlere Raum gleichſam als neutrales Gebiet erſcheint, auf welchem die geſammte Handlung vor ſich geht, zu dem die Teufel zu den Menſchen herauf- und die Engel herabſteigen, während die göttlichen Perſonen das Paradies einnehmen, wo der Thron Gottes ſteht, von wo aus ſie reden und das ſie nicht verlaſſen, es ſei denn, daß Chriſtus, der menſchgewordene, zu den Jüngern herabſteigt. Er geht dann, wie die Bühnenanweiſung vorſchreibt, wieder zum Himmelsthron

hinauf, „da die Engel mit Posaunen und Trommeten oder ander Saitenspiel ihn empfangen“. Von hier aus erschallt überhaupt der Chor der englischen Heerscharen. Im ersten Act sind Engel und Teufel auf der Mittelbühne, bis die Teufel sich absondern und mit Lucifer's Stuhl, den sie zwischen Gott und Christus setzen wollen, den Himmel zu erklimmen versuchen. Hier beginnt auf Gottes Geheiß der Kampf, „bis endlich die Teufel hinunterlaufen“. Adam und Eva treten auf dem mittlern Raum auf; sie „bleiben unten am Himmel stehen“, während Satan zur Hölle geht. In der Hirtenscene werfen die Engel ihre Raketlein im Herabsteigen. Christus mit der Siegesfahne steigt in den untern Raum hinab, von welchem aus ihm Adam und Eva und die andern Erlösten in weißen Kleidern folgen. Auf der mittlern Bühne endlich stehen die werkheiligen Sünder vor dem göttlichen Gerichte, um von den Teufeln „einer nach dem andern zur Hellen“ geschleppt zu werden.

Die Abweichung von der Einrichtung der englischen Theater ließ sich leicht beseitigen. Man brauchte nur die Hölle ganz wegfallen zu lassen und den Himmel auch profanen Personen zu öffnen. Der Raum unterhalb derselben konnte als innere Bühne dienen, wo eine solche nöthig war. Für einen so modificierten Schauplatz passen die Schauspiele Ayrer's. Die große Bühne wird als „Brücke“, der Balkon als „Zinne“ ausdrücklich erwähnt. Zur Erklärung möge man sich eine Aufführung der „Phänicia“ denken. Die Haupthandlung wie die komischen Einlagen finden auf der Brücke statt; diese stellt zuerst den königlichen Saal vor, dann dient sie aber auch als Haus des Lionatus, als offene Straße, Garten u. s. w. Beim Turnier „geht das ganze Frauenzimmer auf die Zinne, um zuzusehen“. Von der Verwendung des Raums unter der Zinne ist dagegen nicht ausdrücklich die Rede; doch wurde wahrscheinlich hierher der Sarg der Phänicia getragen, sodaß die kleinere Bühne nun die Kirche vorstellte.

Eingang und Ausgang waren, wol durch Teppiche ſchließbar, an beiden Seiten einander gegenüber angebracht. Durch dieſe Zugänge jagen ſich Jahn und der Betrüger über die Bühne; „inwendig“, hinter der Scene, hört man noch den Ruf des Clowns, den Dieb zu halten, bis ſie endlich beide „außen“ bleiben. Auf einer von außen an den Eingang angelehnten Leiter kommen Timbor, Gerando und Jahn in den Garten, „als ſtiegen ſie über eine Mauer“.

Die erhöhte „Brücke“ hatte im Fußboden eine Oeffnung, die als Verſenkung diente und aus welcher Teufel und Geiſter aufſtiegen. Am Ende des erſten Acts der „Sidea“ klopft Fürſt Ludolf mit ſeinem Stäblein auf das Loch, „ſo ſpringt der Teufel heraus“. In ein ſolches Loch ſpringt in einem andern Stücke, „Tragedia Theſei, des zehnden Königs zu Athen“, Aegeus; dies ſoll bedeuten, daß er ſich ins Meer ſtürzt.

Auch große Verſatzſtücke ſind erforderlich, Thürme, Bäume; ja es wird einmal ein Kloſter dargeſtellt, welches in Feuer aufgeht. Auch ſonſtige Maſchinerie und Theaterkünſte hat Ayrer den Engländern abgeſehen, allerlei Feuerwerk, flammenſpeiende Drachen; Geiſter erſcheinen mit Flammen auf den Häuptern. Verwundungen darzuſtellen, wird vorgeſchrieben, kleine Spritzen mit einem rothen Saft unter den Kleidern verborgen zu halten; man ſchießt mit „truckenem Pulver“. Mord und Todtſchlag, Hinrichtungen, Martern, wie das Abſchneiden von Naſen und Ohren gehen vor den Augen des Publikums vor ſich; Gottesurtheile, Zweikämpfe und Schlachten, glänzende Aufzüge geiſtlicher und weltlicher Fürſten, ſelbſt kirchliche Proceſſionen, Tänze und Poſſen der Clowns erhöhen das Intereſſe an der eigentlichen Handlung. Vocal- und Inſtrumentalmuſik iſt eingelegt, wo ſie nur irgend verwendbar erſcheint, namentlich werden Trommeln und Trompeten nicht geſpart, und zwar überall bei denſelben Gelegenheiten, wo der engliſche Bühnengebrauch ſie verlangt.

Ueber die Bedeutung des Komiſchen im deutſchen Drama

des 16. Jahrhunderts ist in der Einleitung zum ersten Theile gesprochen worden. Wie Ayrer nach dem Beispiel des englischen Schauspiels die Vermischung des ernsten und des scherzhaften Spiels, welche freilich, wie noch auf der Bühne vor Shakspeare, der künstlerischen Verbindung entbehrte, behandelt, wird in der Vorerinnerung zu seinen Stücken aufgezeigt. Die Figur des Narren tritt bei ihm in den Modificationen auf, unter denen er dieselbe auf der englischen Bühne erblickte. Erst durch Berufsschauspieler wird überhaupt die Ausbildung dieser Figur nach ihren verschiedenen feststehenden Eigenthümlichkeiten ermöglicht. Der Charakter des deutschen „Hanswurst", dessen Name schon im 15. Jahrhundert (im niedersächsischen „Narrenschiff") vorkommt, wird von Luther in wenigen Worten gezeichnet: „Das Wort ist nicht mein, noch von mir erfunden, sondern von andern Leuten gebraucht wider die groben Tölpel, so klug sein wollen, doch ungereimt zur Sache reden und thun"; damit steht seine körperliche Erscheinung, welche im Worte selbst schon angedeutet ist, in Verbindung, er ist „fett und völligen Leibes". (Luther, „Wider Hanswôrst", 1541.) Er ist also der gefräßige Tölpel. Nach der Mitte des Jahrhunderts tritt er auch im Schauspiel auf, wie seine Verwandten, die „Hans Hahn", „Fritz Knopf", „Kunz Flegel". Anfangs mochten die Engländer den Clown unter seinem wahren Familiennamen auftreten lassen. Ayrer, wie auch Herzog Heinrich Julius, kennt denselben noch. Später adoptierten sie den in den Niederlanden vorgefundenen „Pickelhering" mit seinem Vornamen Jan, der in seiner schlanken Gewandtheit bald den unbeholfenen Hanswurst verdrängte. In den „englischen Tragödien und Comödien" kommt er überall vor. Ein directes Zeugniß aus dem Jahre 1631 lautet: „Diesen Monsieur Pickelhäring haben die Engelländischen Comödianten erstmalen in Deutschland eingeführet" („Illuminierter Welt- und Reichsspiegel", o. O., 4.; vgl. Albert Cohen, a. a. O., S. XCVIII). Er hatte Humor genug, um sich noch lange Jahre in der Gunst des Publikums auf der

deutſchen Bühne zu behaupten. Da die „Action" einem beſtimmten Schauſpieler zugetheilt iſt, der ſogar den Namen ſeiner Rolle trägt, ſo mußte dieſer Gewandtheit genug beſitzen, um zu improviſieren. Dies wird in der Sammlung von 1620 zuweilen angedeutet: „Allhier agirt Pickelhering."

Durch die Aneignung aller dieſer äußern Bühnenmittel ſchon unterſcheidet ſich Jakob Ayrer von ſeinen Vorgängern. In der Form iſt kein Unterſchied ſichtbar. Er hat den Achtſilber, an den Deutſchland gewöhnt war, beibehalten. Wie den frühern Dichtern iſt auch ihm der Gegenſatz zwiſchen dem Tragiſchen und Komiſchen eine rein äußerliche Unterſcheidung; Blutſcenen und Todesfälle machen die Tragödie aus. Seine gelehrte Bildung iſt kaum höher anzuſchlagen als die ſeines Landsmanns Hans Sachs. An allgemeiner Bildung und Welterfahrung, vor allem aber an Empfänglichkeit für die Intereſſen der Zeit ſteht er ihm nach. Nirgends zeigt ſich auch nur die geringſte Theilnahme an dem Reformationswerke; überhaupt geht ihm jedes warme religiöſe Gefühl ab.

Unter ſeinen Stücken iſt kein einziges geiſtliches im Sinne der alten Weiſe, obgleich die Sammlung ſeiner Dramen in der Vorrede ſolche ankündigt. Aber dennoch ſteht er mit einem Fuße in der alten Zeit; ſeine erſten Schauſpiele tragen noch einen vorzugsweiſe epiſchen Charakter; er ſcheint, häufig roh genug, für den Gang der Erzählung die dramatiſche Form nur als Einkleidung gewählt zu haben; in ihnen fehlt auch der Teufel nicht, der natürlich verſchwindet, ſobald der neue Einfluß ſich geltend macht. Seine Kunſt iſt aber auch in den ſpätern Schauſpielen noch ſehr beſchränkt. Was an dramatiſcher Beweglichkeit, im Gegenſatz zu der alten ſtarren Unbehülflichkeit, ſich einzeln kundgibt, verdankt er den Stoffen ſelbſt, von denen er oft ſichtlich erwärmt wird.

Ob er die Stücke der Engländer in der Urſprache oder in Ueberſetzungen aufführen ſah, wird ſich ſchwerlich entſcheiden laſſen. Es kommt auch im ganzen wenig darauf an,

da gezeigt werden wird, daß er in seinen Bearbeitungen englischer Vorbilder auf die Originale und selbst auf ihre unmittelbaren Quellen zurückging. Daß seine Schauspiele jemals aufgeführt worden seien, ist kaum anzunehmen; die Vorrede der Sammlung würde nicht unterlassen haben, dies ausdrücklich hervorzuheben.

Daß für die innere Geschichte des deutschen Dramas Ayrer ebenso wenig wie Heinrich Julius von nachhaltender Bedeutung geworden ist, daran liegt die Schuld in dem ganzen Gange der Entwickelung unserer Dichtung seit dem Beginn des 17. Jahrhunderts wie in den politischen Verhältnissen Deutschlands. Dem nationalen deutschen Element war es nicht vergönnt, aus dem verwandten Geiste der englischen Dichtung neue Lebenskraft zu gewinnen. Doch gingen im großen und ganzen die Nachwirkungen des ersten Auftretens von Berufsschauspielern nicht verloren. Sie retteten die Anfänge der Bühnenkunst in Deutschland. Diese wurden vor der Wuth des innern Kriegs durch die wandernden Banden bald dahin bald dorthin geflüchtet und mittelbar aus ihnen gingen die spätern deutschen Gesellschaften bis zur Blüte der deutschen Schauspielkunst hervor. (Vgl. Devrient, a. a. O.)

Da der Herausgeber dieser Sammlung den Ansichten eines oben erwähnten Literarhistorikers, William Bell, zum Theil direct entgegentritt, so muß zum Schluß über die von demselben gewonnenen Resultate berichtet werden.

In seiner Biographie Shakspeare's hatte Payne Collier die Bemerkung gemacht, daß drei Jahre in dem Leben des Dichters, von 1586 bis zu seinem ersten Auftreten auf dem Blackfriars-Theater, völlig leer sind. Einer Nachricht aus dem 17. Jahrhundert zufolge (mitgetheilt von Halliwell in der Folio-Ausgabe Shakspeare's), mußte er, wegen Wilddiebstahls schon öfter bestraft, endlich vor seinem Richter, demselben Sir Lucy, den er noch zwanzig Jahre später als justice Shallow

geißelte, aus ſeiner Vaterſtadt flüchten. Am Ende des Jahres 1585 ging der Earl of Leiceſter nach den Niederlanden; ſeine Schauſpielergeſellſchaft begleitete ihn. Dieſelbe hatte vorher auch in Stratford geſpielt, ja, die Truppe rekrutierte ſich wahrſcheinlich aus den Flecken und Dörfern zwiſchen Kenilworth und Stratford, auf den Beſitzungen des Earl. Man findet unter den Mitgliedern Namen aus jener Gegend. London konnte für Shakſpeare keine Sicherheit bieten; hier bot ſich aber eine günſtige Gelegenheit, zu entkommen, er ſchloß ſich den mitgehenden Schauſpielern an. Als Leiceſter im folgenden Jahre zurückkehrte, blieb Shakſpeare zurück, weil er noch nicht wagen durfte, ſich wieder in England ſehen zu laſſen; er zog mit andern Schauſpielern weiter, nach Deutſchland. Unter der Bande Leiceſter's wird auch ein „Will, the Lord of Leicester's jesting player" genannt; in dieſem erkennt Bell William Shakſpeare. Innere Gründe ſollen die Hypotheſe unterſtützen. Im allgemeinen ſchon muß man annehmen, daß der Dichter den Umfang ſeiner Bildung nicht allein auf dem Boden ſeines Vaterlandes erlangt haben kann; überdies ſpricht er ausdrücklich von der Nothwendigkeit der Reiſen für die Bildung eines jungen Mannes. Speciell aber aus ſeiner genauen Bekanntſchaft mit Deutſchland, deſſen Sprache, Geographie, Geſchichte und Mythologie, läßt ſich ein längeres Verweilen in dieſem Lande erweiſen. Von dieſer Annahme ausgehend, unternahm es Bell, die Verwandtſchaft der von Tieck wieder herausgegebenen „Phänicia" und der „Sidea" zu unterſuchen, wobei ihm das Verdienſt gebührt, zuerſt auf Ayrer's Verhältniß zum deutſchen Märchen aufmerkſam gemacht zu haben. Er gelangt zu folgendem Ergebniß: da Ayrer ſchon 1605 geſtorben iſt, ſo leuchtet ein, daß Shakſpeare der Nachahmer der beiden Dichtungen iſt, die er als Schauſpieler in Deutſchland kennen lernte (alſo vor 1589) und in denen er vielleicht ſelbſt aufgetreten iſt.

Abgeſehen von dem durchaus mythiſchen Charakter der

Erzählung von Shakſpeare's Flucht, wollen wir hier noch bemerken, daß eine Thätigkeit Ayrer's als dramatiſcher Schriftſteller vor 1589 ſehr unwahrſcheinlich, am wenigſten aber erwieſen iſt. Der Beweis, der dafür beigebracht wird, nämlich daß ein Ayrer'ſches Stück, der „Julius Redivivus" nach Nikodemus Friſchlin, im Jahre 1585 herausgekommen ſei, beruht auf einer Verwechſelung mit einer deutſchen Uebertragung des Stücks durch Jakob Friſchlin, den Bruder des Nikodemus.

I.

Bartholomäus Krüger.

Vorbemerkung.

Die „Action von dem Anfang und Ende der Welt" soll die ganze Historie Jesu Christi umfassen, „wie es jederzeit ergangen und was der Herr um unsertwillen gelitten, wie der Mensch Gott gefällt und letztlich wie der Sohn Gottes am Jüngsten Tage Gericht zu halten kommen werde, die Gottlosen zu verdammen und die Gläubigen selig zu machen". Alles dies, meint der Dichter in der Vorrede des Schauspiels, sammt den Wunderwerken und Wohlthaten Gottes könne aber dem gemeinen und einfältigen Volk sogar eigentlich nicht eingebildet werden, als wenn man es in artlichen Komödien und Tragödien verfasse und mit lebendigen natürlichen Farben entwerfe und abmale. Er war sich des Wagnisses bewußt, ein Wunderwerk darzustellen, „welches die ganze Welt nicht alle zu begreifen, noch Menschenzunge auszusprechen vermöge"; es entging ihm nicht, daß es eine schwere Aufgabe sei, dasjenige, „was bisher in sonderlichen Actionen gemacht worden", in seinem Zusammenhange darzustellen. Er begriff sehr wohl, daß dem umfangreichen Unternehmen ein einheitlicher Plan zu Grunde liegen müsse. Dieser ergab sich ihm aus der rein dualistischen Weise, wie er die christliche Heilsökonomie ansah. Er faßte dieselbe als eine Veranstaltung Gottes zur Abwehr des Strebens der gefallenen Engel auf, was sie im Himmel verloren, durch die Herrschaft über das neuerschaffene Menschengeschlecht auf der Erde wieder zu gewinnen, als einen Kampf, in welchem teuflische Kräfte mit den himmlischen sich zu messen wagen.

Der Prologus kündigt die Hauptmomente der Handlung an, den Sturz der Engel, den Sündenfall der ersten Menschen und Gottes Rathschluß, das sündige Geschlecht aus der Gewalt des Bösen, dem sie verfallen sind, zu erlösen, Christi Geburt, Tod, Auferstehung, Sieg über die Hölle und Aussendung der Jünger, das Verderbniß der Kirche unter dem päpstlichen Reiche, den Verfall der reinen Lehre, deren endlichen Sieg und das letzte Gericht.

Der Schauplatz ist abwechselnd Himmel, Erde und Hölle, durch die Bühneneinrichtung versinnlicht.

Zu Gott und Christus auf ihren Thronen tritt in stolzer Vermessenheit Lucifer heran, um zwischen beide seinen Stuhl zu setzen; aber nach vergeblichem Kampfe stürzen die treugebliebenen Engel den Ueberwundenen sammt seiner Schar auf Gottes Geheiß in den Abgrund hinab. Im Rathe der Verdammten wird nun der Plan entworfen, wie das neue Reich durch das Heranziehen der Menschen zu erweitern und zu befestigen sei. Satan und der Tod werden zu den ersten Aeltern gesandt, und ihr Werk gelingt. Für die Gefallenen bittet Christus im Himmel um Gnade, und in Gottes Rath, wo auch die personificirten Ideen der Wahrheit, Gerechtigkeit, der Barmherzigkeit und des Friedens redend auftreten, wird die Erlösung beschlossen; Christus übernimmt das Sühnungsamt. Den Fluch Gottes über die Menschen vollstreckt Raphael mit dem Schwert, indem er Adam und Eva aus dem Paradiese treibt. Im untern Raum, im Gegensatz zur heiligen Ruhe des Himmels, bewegt sich alles in Hader und wüstem Treiben; zuletzt soll ein wilder Hexensabbat die Angst der Verdammten betäuben.

Der zweite Act beginnt auf der Erde. Wir erblicken fromme Hirten im Gespräch miteinander und durch die Klänge ihrer Pfeifen Gott preisend. Engel verkünden die Geburt des Christkindes. Die Hirten machen sich auf, um das Wunder in Bethlehem zu schauen. Nun erscheinen auch die Könige aus Mohrenland auf der Bühne und reden mit Herodes' Hofgesinde. Ein jüdischer Schriftgelehrter deutet ihnen die Weissagung von der Geburt des Messias, und die Diener des Königs eilen ihrem Herrn zu melden, was sie gehört haben.

Was den Hirten eine frohe Botschaft war, ist den Verdammten eine unliebsame Nachricht. Des Teufels Postbote bringt sie in die Hölle hinab, wo sie jedoch noch keinen Glauben findet. Auf der Erde frohlocken indessen die Hirten und spielen in dulci jubilo. Die Knechte des Herodes aber eilen zum Morde der Kinder nach Bethlehem.

Daß das Kind gerettet wird, setzt der Dichter voraus; er führt nun gleich die Zuschauer in den Beginn des Lehramts Jesu ein. Ihn verkündet die Stimme des Predigers in der Wüste. Zu Johannes tritt dann Jesus selbst heran und läßt sich von ihm taufen. Andreas und Simon Petrus, von dem Herrn berufen, folgen ihm nach.

Zu Anfang der dritten Handlung ist das Werk des Erlösers auf Erden vollendet. Sein Sterben erfüllt die Hölle mit

Jubel; ſeines Sieges rühmt ſich der Engel des Todes. Auf der Erde aber ſind ihrerſeits Prieſter und Schriftgelehrte thätig, gegen die bedrohlichen Ereigniſſe anzukämpfen; Joſeph von Arimathia wird eingekerkert, das Grab des Gekreuzigten verſiegelt und bewacht.

Während die Hölle ſich noch ihrer Erfolge freut, naht der auferſtandene Chriſtus; in wildem Getümmel eilt alles zur Vertheidigung; aber der Heiland ſprengt die Pforte mit der Siegesfahne, läßt die Unſeligen in Bande legen, die erlöſten Menſchen aber ſteigen mit ihm zu des Paradieſes Thüren hinauf.

Nachdem darauf die Wächter berichtet haben, daß der Todte erſtanden und Joſeph aus dem Kerker entkommen iſt, tritt Jeſus ſelbſt unter die verſammelten Jünger, ißt mit ihnen, tröſtet ſie mit der Erſcheinung des Parakleten, beſtellt Petrus zum Hirten ſeiner Schafe, um dann zum ewigen Thron hinaufzuſteigen, wo die Klänge himmliſcher Muſik ihn empfangen.

Im vierten Act ſind die Zeiten, wo der Herr noch auf Erden wandelte, längſt vorüber. Apoſtoliſche Männer, wie wir ſie eben noch erblickten, verſchwinden vom Schauplatz, um einem ganz andern Geſchlecht Platz zu machen. Zunächſt zieht wieder die untere Abtheilung der Bühne die Augen auf ſich. Der durch lange Unthätigkeit gelangweilte Fürſt der Hölle läßt ſein Hofgeſinde zuſammenblaſen. Ein letzter Verſuch ſoll gemacht werden, das Verlorene wieder zu gewinnen; den Geſellen der Hölle wird in teufliſcher Nachäffung der Sendung der Apoſtel der Befehl ertheilt, in alle Welt auszugehen, Liſt und Betrug, Sünde und Schande zu lehren, damit die Menſchen von Gott abfallen und ihre Hoffnung auf den Teufel ſetzen. So beginnt Lucifer das alte Spiel von neuem.

Im mittlern Raum der Bühne unterhalten ſich zwei Stiftsherren über das große Ereigniß der Zeit, das Auftreten Luther's in deutſchen Landen. Sie ſprechen die Zuverſicht aus, daß der Papſt ſiegreich aus dem Kampfe hervorgehen werde. Ein Mann in ärmlichem Anzuge tritt herzu und bekennt ſich als einen Anhänger der neuen Lehre; Kinder ſingen Luther's Lied: „Erhalt uns, Herr, bei deinem Wort.“ Die Geiſtlichen nehmen Aergerniß daran und ſuchen den Mann zu bekehren. Ein Mönch möchte ihn durch die Ausſicht auf eine einträgliche Pfründe zur alleinſeligmachenden Kirche zurückführen. Der Evangeliſche wehrt alles ſtandhaft ab, aber nur, um einer noch ſchlimmern Anfechtung zu verfallen. Tod und Teufel ſetzen ihm hart zu; auch diesmal bleibt er demüthig und feſt, ſelbſt da noch, als Satan ihm das Schuld-

buch vorhält, worin alle Sünden der Menſchen geſchrieben ſtehen. Er wendet ſich im Gebet an Chriſtus. Der Verführer, der mit ſeinem Sündenregiſter zu Gott zu dringen ſucht, wird nicht vorgelaſſen und die Engel zerreißen das Buch. Mit dem Geſange: „Eine feſte Burg iſt unſer Gott", der den Sieg der evangeliſchen Sache bedeutet, ſchließt die Handlung.

Die fünfte und letzte ſtellt den Himmel in ſeinem Glanze vor. Das Drama eilt dem Ende zu. Chriſtus erſcheint mit den himmliſchen Heerſcharen und den Apoſteln, neben ihm auf zwölf Stühlen ſitzend. Die Poſaunen und Trompeten des letzten Gerichts erſchallen, die Todten wachen auf. Alle Perſonen des Spiels ſammeln ſich vor dem Throne des Richters. Im Reiche der Hölle unten herrſcht Unruhe und Angſt. Johannes der Täufer, Petrus, Paulus, Joſeph, der den Leib des Herrn begraben, und der ſtandhafte Anhänger Luther's treten als Ankläger vor. Das Urtheil wird geſprochen, die Ungerechten und die Verfälſcher der evangeliſchen Wahrheit verfallen der Hölle, obgleich ſie ſich auf die Thaten ihrer Werkheiligkeit berufen, während die Erwählten in das ewige Leben eingehen.

Dieſe kurze Darſtellung des Inhalts wird dem Leſer den Ueberblick des Dramas im ganzen und großen erleichtern. Dem Urtheil über das Einzelne wollen wir nicht vorgreifen. Die literarhiſtoriſche Bedeutung des Schauſpiels liegt in dem wirklichen Kunſtgefühl des Dichters und in der Kraft, mit der der ſchwierige Stoff bewältigt worden iſt.

Bartholomäus Krüger lebte als Organiſt und Stadtſchreiber in Trebin und war von Spernberg gebürtig. Er iſt auch der Verfaſſer eines trefflichen Volksbuchs von „Hans Clauert's Werckſichen Hiſtorien", in welchem die Schelmenſtreiche eines trebiner Stadtkindes verewigt worden ſind (gedruckt zu Berlin 1591), und eines zweiten Dramas von geringerm Werth, welches von demſelben Tage wie unſere Action datirt, ebenfalls im Jahre 1580 im Druck erſchienen iſt: „Ein Newes Weltliches Spiel, Wie die Pewriſchen Richter, einen Landsknecht vnſchuldig hinrichten laßen, Vnd wie es ihnen ſo ſchrecklich hernach ergangen. Welche Geſchicht vom Schleidano im Regentenbuch beſchrieben wird ꝛc. gemacht durch Bartholomeum Krüger von Spernberg, Stadtſchreiber vnd Organiſt zu Trebyn. M. D. LXXX. 8."

Eine ſchöne vnd luſtige newe Action, Von dem Anfang vnd Ende der Welt, darin die gantze Hiſtoria unſers HErrn vnd Heylandes Jheſu Chriſti begriffen: Gemacht durch Bartholomeum Krüger von Spernbergk, Stadtſchreiber vnd Organiſten zu Trebyn.

Matth. 25. Cap.

DArumb wachet, dann ir wiſſet weder Tag noch Stunde, in welcher des Menſchen Sohn kommen wird.

(72 Bl. 8. o. O.)

M. D. LXXX.

An den gütigen leſer.

Ob ichs gleich nicht gar ausgefürt,
als ſichs villeicht wol hett gebürt,
wolt mich der leſer recht verſtan,
es wird zu lang die action
und möchte nicht auf einen tag
agieret werden, ich im ſag;
derhalben ich aus gut bedacht
ſolchs auf das kürzſte hab gemacht
und bitt hiemit ein jederman,
ſie wollens für lieb nemen an
und laßens inen wolgefallen.
ſo wünſch ich euch Gotts ſegen allen.

Die perſonen diſes ſpils.

1. Prologus.
2. Deus Pater.
3. Jeſus Chriſtus & Spiritus s. in specie columbae.
4. Gabriel, } angeli, und ſo vil man irer ſonſten immer ha-
5. Raphael, } ben kan.
6. Lucifer, }
7. Satan, } in primis angeli & post lapsum diaboli.
8. Rapax, }
9. Veritas, }
10. Juſtitia, } indutae vestimentis rubris.
11. Miſericordia, }
12. Pax, } in vestitu albo.
13. Adam.
14. Eva.
15. Balthaſar, }
16. Melchior, } magi.
17. Caſpar, }
18. Johannes baptista.
19. Petrus, }
20. Paulus, }
21. Andreas, } apostoli & caeteri octo, sed muti.
22. Philippus, }
23. Joſeph ab Arimathäa, sepeliens Christum.
24. Chriſtophorus, vili vestitu indutus.
25. Chriſtianus, filius Christoph, 10 annorum.
26. Günther, 27. Alex, pastores ovium.
28. Dominicus, 29. Lampertus, 30. Longinus, sacerdotes judaici.
31. Henricus, 32. Leopoldus, servi Herodis.
33. Neſtor, 34. Vicentius, canonici.

35. Franc ſcus, monachus.
36. Adrian, 37. Herman, custodes sepulchri Christi & duo muti.
38. Leonhart, custos carceris Josephi, cui adjungantur et alii tres muti.
39. Valentinus, Pharisaeus, mit ſeinem haufen.
40. Zachäus, zölner, mit ſeinem haufen.
41. Athanatus, der tot.
42. Happa, des teufels poſtbot, und ſo vil man ſonſten irer aufbringen mag.
43. Hexebell, 44. Saga, 45. Purle, drei zeuberin.
46. Epilogus.

Ein jeder actor wird ſelbſt wißen, welche perſonen vor dem jüngſten gerichte zur linken oder rechten hand zu ſtellen ſein.

Prologus.

Got vater, ſon und heilign geiſt
zu lob und preis am allermeiſt,
und euch, erbarn, wolweiſen herrn,
zu wolgefalln und ſondern ern,
zur beßerung der chriſtenheit
bringen wir euch zu diſer zeit
ein neue luſtig action,
wie Got vater aus ſeinem tron
den Lucifer mit ſeinen geſellen
geſtürzet zum abgrund der hellen,
darumb das er ſich wolt erhebn
und nichts auf Jeſum Chriſtum gebn.
der Lucifer und ſein geſind
den menſchen bracht zu fall geſchwind,
das er tet wider Gotts gebot,
verdient dadurch den ewigen tot.
ſolchs jammert Got in ewigkeit,
verdroß im ſer und war im leid,
das ſolch edles geſchöpfe ſolt
vergen und ſein verlorn ſo bald;
beſchloß doch ſchnell bei im ein rat,
wie der menſch möcht entgen dem tot,
ſchickt ſeinen ſon in diſe welt,
das er für uns bezalen ſolt.
er kam zu uns und ward geborn
von Maria, darzu erkorn.
den armen hirten auf dem feld
ward diſer heiland erſt vermeldt.
Herodes trachtet im ſer nach,
und ſchlug doch feil ſein ganze ſach.

---

30 feil, fehl.

Johannes in verkündet ſchon
und rief zur buß ein jederman,
mit fingern auf in zeigen tet,
das wer an in den glauben het,
ſolt ewiglichen ſelig ſein;
die jüdiſch ſchar ſprach lauter nein,
und wolten in annemen nicht,
han in gar ſchmehlich hingericht
mit zwen mördern an kreuzes ſtam.
all unſer ſünd er auf ſich nam,
bezalt daſelbſt was wir verſchuldt,
erwarb uns ſeines vaters huld.
er ſtarb am kreuz und überwand
tot, ſünd und teufel allzuhand;
er auferſtund am dritten tag
und rettet uns von hellſcher plag;
als er vollendet ſeinen lauf,
fur er wider gen himmel hnauf,
ſchickt ſeine jünger damit fort,
zu predigen ſein göttlichs wort,
welchs nun verkert der antichriſt
durchs teufels lügen, trug und liſt.
der teufel hats im eingegebn,
das er geſtift ein münchen lebn.
umbs geld han ſie getragen feil
der menſchen ſeligkeit und heil,
biß Luther, der vil werde man,
vom heiligen geiſt getriben an
und bracht an tag die reine ler.
dawider tobt der bapſt noch mer,
vermeint dieſelbig zu vertreiben,
die er doch wol muſt laßen bleiben.
es get nicht an, was er gedenkt;
ob er gleich mordet, brennt und henkt,
iſt als umb ſonſt; Got weiß doch wol,
wie er ſein wort erhalten ſol.
ein frommer chriſt kan durch beſtand
den tot und teufel machn zu ſchand.

---

36 lauter, nur, nichts als nein. — 48 hnauf, hinauf; ebenſo hran, heran, hrunter, herunter, u. ſ. w. — 65 als, alles. — 67 beſtand, Beſtändigkeit.

wann er feſt glaubt an Jeſum Chriſt
und biß ans end beſtendig iſt,
ſo erwirbt er die ewig kron
bei Jeſu Chriſto, Gottes ſon,
wie euch hierin wird fürgetragn.
ſeid ſtill! ich hab noch mer zu ſagn.
hie werdet ir aufs kürzſte ſehn,
wie Gotts gerichte ſol angen,
als Jeſus Chriſtus hat vermeldt,
do er geweſen in der welt.
an vilen orten ſtets geſchriben,
das wie wirs han allhie getriben,
werden wir müßen rechnung gebn,
am jüngſten tag, drumb merkets ebn.
ſtet ſtill und nemt in guter acht,
was euch wird werden fürgebracht.
bedenkets wol, warumbs geſchicht,
auf das ir hie anſchauen möcht
den anfang und das end der welt
und wie ein chriſten Got gefellt.
ſchweigt ſtill! die engel fangen an
zu loben Got in ſeinem tron.

88 chriſten, Nominativ, Chriſt.

Actus I. Scena I.

Anfenglich ſollen die engel ſingen: „All er und lob ſol Gottes ſein,
er iſt und heißt der höchſt allein ꝛc.“,
Und Lucifer mit ſeinem haufen ſich abſondern, ſprechende:

Lucifer.

Ich meinet, in dem himmelreich
wer nicht zu finden meines gleich;
ſo merk ich wol, ich werd veracht,
ein ander haben wil den pracht.
ſolchs muß nicht ſein, der ſchönſt ich bin
und habs vil anders in meim ſin.
die er niemands gebüren wil,
als mir, das iſt mein ganzes zil.
ich wil mich ſetzen oben an,
laß ſehn, was Got draus machen kan!
ich merk wol, wer nichts von ſich helt,
der iſt verloren in der welt.
ich bins, der erſtlich ward geſchaffen,
und weiß, es wird mich keiner ſtrafen.
für ander alln ſo ſolln mich lobn
ſo vil ſeind in dem himmel obn.
nun helft mir ſetzen meinen ſtul
zu oberſt hnauf! ichs euch bezal.
ſolt Chriſtus ſitzen über mich?
das wer ein ſchand mir ewiglich.
ich wil mich ſelbſt heraußer brechen,
und in vil tiefer hrunter ſtechen.
ich heiße ja der Lucifer,
drumb ich vil edler bin als er.
wie dünket euch, mein freunde gut?

---

4 pracht, m., die Pracht, der Glanz und Ruhm. — 21 heraußer brechen, Geltung verſchaffen.

Rapax.

Wir haben beid faſt einen mut,
auch alle die, ſo bei uns ſein,
es dünket ſie zuſammen fein,
das du werdſt oben an geſetzt
und für ein großen herrn geſchetzt.
geſchicht auch billich, dann du biſt
vil herrlicher als diſer chriſt.
du biſt auch nicht umb ſonſt genant
der Lucifer; wir alleſant
dir helfen wollen, das du ſeiſt
der nechſt nach Got und werdſt gepreiſt
von aller engel ſchar zugleich,
ſo hie ſeind in dem himmelreich.

Lucifer.

Der rat iſt gut, ſag ich fürwar.
nun ſeids beſchloßen ganz und gar,
das ich der nechſte ſei nach Gott,
und Chriſtus weichen muß mit ſpott.
ſol werden bald geſetzt ins werk,
das ich laß ſehn mein macht und ſterk,
und der aufs beſt mir ſtehet bei,
dem laß ichs auch genießen frei.
Gehet mit ſeinem haufen auch nach dem ſtuel Gottes.

Deus Pater.

Nach dem wir drei in einigkeit
geſchaffen alles weit und breit,
himmel und erd, all creatur
und was genant mag werden nur,
feur, luft, erd, waßer, dadurch ſol
der menſch ſein leben haben wol,
den wir gemacht nach unſerm bild,
im tier gegeben, zam und wild,
vogel und fiſch all in gemein,
darüber er ſol herrſcher ſein

---

26 mut, Geſinnung, Abſicht. — 40 beſchloßen ſein, entſchloſſen ſein; nun faßt den Beſchluß.

und leben ſtets in unſer furcht,
und ſo er unſerm wort gehorcht,
wollen wir im zu lon auch gebn
bei uns allhie das ewig lebn,
wolln in verkleren, das er ſchein
als unſer liebe engelein;
die ſolln uns loben allezeit,
von nun an biß in ewigkeit,
und wir regieren immerdar,
in drei perſon geteilet zwar,
jedoch nur ein Gott ſein genant,
von dem all ding ein anfang hand,
ein unzertrennlich weſen bleiben
und ewig uns nicht anders ſchreiben,
als vater, ſon und heilig geiſt,
dem alle ding gehorſam leiſt.

Jeſus Chriſtus.

Ja, vater, weil dein weiſer rat
all ding je ſo beſchloßen hat,
ſo bleib es alſo für und für;
dawider ſprech kein creatur.
dein werk dich loben alle ſamen
in alle ewigkeit, amen.

Die engel ſingen:

Heilig iſt Got, der herre Zebaot.

Lucifer komt mit ſeinem haufen, tragen einen ſtuel und wollen denſelben zwiſchen Gottes des vaters und des ſons ſtuel einſetzen.

Deus Pater.

Das ſol nicht ſein, diß iſt zu vil!
meinſtu, wann ſolches wer mein wil,
das du ſolſt ſitzen oben an,
ich wolt dichs wol geheißen han,
darfſtu dich ſolches unterſten?
dadurch ſoltu zu boden gen
und kein teil han an meinem reich.
mit deinem ganzen haufen gleich
ſoltu werden in diſer ſtund
geſtürzet zu der hellen grund.

dein ſchönheit wil ich von dir nemen,
des du dich ewiglich muſt ſchemen;
gar heßlich wil ich dir verkeren
dein angſicht, welchs ſchaut Got den herren,
und brechen deinen ſtolzen mut.
ir engel, in ausſtoßen tut
mit allen ſeinen rottgeſellen
hinab in abgrund zu der hellen.
da ſol er ewig ſein verdamt
mit ſeinen gſellen alleſamt.
ſchaut an, diß iſt mein lieber ſon,
an dem ich wolgefallen han,
mit mir ein gleicher Got allzeit,
von ewigkeit zu ewigkeit.
mich, meinen ſon und heilign geiſt
ſollet ir preiſen aller meiſt
und eren für ein Got allein,
ſo werdt ir ewig ſelig ſein.

Gabriel.

Nu helfet mir allſamt zugleich,
ir engel ſchar im himmelreich,
in abgrund ſtoßn den böſewicht.
da ſol er warten Gottes gericht.
helft allzumal und ſchlaget drein,
der ſig ſol heute unſer ſein.

Lucifer und ſein haufen ſollen allhie ſchon teufels kleider angezogen haben und ſich zum ſtreit rüſten.

Lucifer.

Ich laß mich noch alſo nicht jagen,
wils tapfer mit euch allen wagen.
ir lieben brüder, ſtet mir bei,
das wir das feld erhalten frei;
ein jeder brauch ſein ganze macht.

Gabriel.

Nun muß zergen dein ſtolzer pracht.

Hie ſchlagen die engel mit den teufeln, biß endlich die teufel hinunter laufen mit weklagen und ſchreien.

Lucifer.

Awe, awe der großen not,
nun muß ich zu dem ewigen tot!
ach we, das iſt ein lange zeit,
die ewig qual iſt meine beut!

Gabriel.

Nun wollen wir Got ewig lobn,
das wir das feld erhalten habn
und das die hoffart iſt hinaus,
mag in der hellen halten haus!
alſo ſols allen auch ergen,
die Gottes geboten widerſten.

Die engel ſingen:

All er und lob ſol Gottes ſein ꝛc.

Actus I. Scena II.

Lucifer, Satan, Athanatus, Rapax, Happa.

Lucifer.

Heran, ir lieben gſellen, hran,
und hört, was ich werd zeigen an!

Satan.

Hie kommen wir nach deim geheiß
und wolln dich hören all mit fleiß.

Lucifer.

Hört fleißig, was ich ſagen wil,
es iſt uns dran gelegen vil.
weil wir nun han verſehn die ſchanz
und ſeind hieher verſtoßen ganz,
am himmel haben keinen teil,
uns widerfaren mag kein heil,

120 awe, auwe, o weh. — 137 die ſchanz (la chance) verſehen, nicht auf das Spiel achten, durch eigene Schuld verlieren.

ſondern hie ewig bleiben müßen
ſamt allen unſern mitgenoßen
und anfangen ein neues reich,
ſo wolt ir raten allzugleich,
wie im doch wol zu helfen wer,
das unſer würden mer und mer
und wir nicht dürften gar allein
erleiden ſolche ſchrecklich pein;
dann es ſer tröſtlich iſt fürwar,
geſellen haben in gefar.
darzu ſo gebs vil ungemach,
wann unſer reich ſolt bleibn ſo ſchwach;
man möcht uns ſtürmen unſer ſchloß,
ſo ſtünden wir mit ſchanden bloß.
es iſt doch nun geſchehen ſchon,
das keiner in den himmel kan.
drumb ratet zu das aller beſt,
wie unſer reich beſtünde feſt.

Rapax.

Ei, all ding wil ein anfang han;
laßts uns aufs beſte greifen an.
im himmel ſeind der engel vil,
und wanns anfiengen ſolches ſpil
als wir, ſo müſten ſie zu uns;
villeicht gets an durch unſer kunſt.

Lucifer.

Vom himmel wird uns keiner mer,
als die mit uns ſeind kommen her.

Satan.

Ho, Rapax! kanſt nicht beßer raten?
vom himmel wird uns mer kein braten.
jedoch ſol unſer reich beſten
und nicht ſo bald zu trümmern gen,
ſo müßen wirs vil anders machen.
ir etlich ſolln das ſchloß bewachen,

147 dürfen, brauchen, nöthig haben.

du, Lucifer, muſt könig ſein,
uns alln gebieten in gemein,
was jederman verrichten ſol;
darzu ſo ſtünd es leiden wol,
das richtig ordnung wird gehalten,
könt niemand unſer reich zerſpalten.
gehorſam muß auch ſein darbei,
das unſer aller wille ſei,
was Lucifer gebieten tut,
das muß ſein alles recht und gut,
und keiner ſich dawider legn,
als treue knecht zu tune pflegn,
eins teils die helle fein warm heizen;
den menſchen wil ich wol anreizen,
das er tu wider Gotts gebot;
ſo bring ichs all in diſe not.
Got hat den menſchen und ſein weib,
die er im ſchuf aus ſeinem leib,
geſetzet in das paradeis,
und in verboten, ich wol weiß,
ſer hart, das er bei leibe nicht
etwas vom baum des lebens bricht,
viel weniger darvon ſol eßen.
ſo könt ich mich noch wol vermeßen,
das ichs weib dahin bringen wolt,
vom ſelben baum ſie eßen ſolt.
und Got ſprach, wann ſies würden tun,
ſolt ſein der ewig tot ir lon.
ich wil verſuchen meine liſt,
dann das weib ſonſt fürwitzig iſt,
und hoff, es ſol mir wol gelingen,
das ich ſie mög zum abfall bringen.
wil an mich nemen ſchlangen gſtalt
und ſie bereden manigfalt,
wie ſüß die frucht ſei von dem baum,
ſo wird ſies unterlaßen kaum,
das ſie nicht ißet nach meim wort,
zuvoraus wann ſie von mir hort,

176 leiden, ziemlich, ſehr.

das diſer baum hab große kraft,
dem menſchen große klugheit ſchafft,
wer davon ißet, werd Got gleich.
wann ich mit ſolcher red herſchleich,
ſprech, es ſei Got kein ernſt geweſt,
fürwar ſie ſich bereden leßt;
und wann ich ſolches ausgericht,
ſo ſeinds dem ewign tot verpflicht,
als wir, und kommen nicht zu gnaden,
han Gottes zorn auf ſich geladen;
dann Got der vater iſt gerecht,
zu uns muß das ganz menſchlich gſchlecht
und ewig mit verdammet ſein;
ſo wer das reich gemeret fein,
und wann es euch alſo gefiel,
ich ließ mich brauchen zu dem ſpil.

Lucifer.

Ich ſag es euch fürwar gewiſſ,
das ich mit einem langen ſpieß
den rat bei dir nicht het geſucht.
richt aus, ſo iſt der menſch verflucht.
du biſt der aller beſte man,
den wir in unſerm reiche han,
on dich wir gar nichts könten ſchaffen;
du ſolt die andern alle ſtrafen,
wer nicht wird tun was dir gefellt,
darzu wil ich dich han beſtellt.

Athanatus.

Ich bin ja auch der ſchlimmſte nicht;
ſo ſchlecht mich einer hie anſicht,
kan ich noch zelen mer als drei;
laß ſehn, wer noch der beſte ſei.
wo einer komt in mein gewalt,
den laß ich nicht entgehen bald.
er muß herhalten, wie ein bock,
und geb er mir gleich tauſent ſchock.

---

229 Sprichw. Redensart: Ich hätte dir nicht zugetraut, daß du einen ſo guten Rath ertheilen würdeſt. — 244 ſchock, nämlich Heller oder Groſchen.

Lucifer.

Du biſt fürwar ein tapfrer helt,
der ſeinen dienſt recht wol beſtellt.
an dir uns allen wol genügt;
hilf weidlich, das die ſach ſich fügt.

Happa.

Ich wil noch einem bieten trutz,
der unſerm reich ſchafft ſo vil nutz,
als ich, mein lieber Lucifer!

Satan.

Ei, tülpel, kanſtu nicht ſprechen: herr?
und weiſt, das er der könig iſt,
dem er gebürt zu jeder friſt.

Happa.

Ich kan nicht vil kramanzens machen
und rede gleich zu von der ſachen,
ein poſtbot kan nicht reverenz;
darzu bin ich beſtellet ganz,
zu laufen hin und wider her
und euch zu bringen neue mer,
welchs ich ausricht aufs aller beſt,
und bin kein mal noch ſeumig gweſt,
ſondern das mein gar wol beſtellt,
und was gſchicht in der ganzen welt,
das kan ich alles fein erfaren,
drumb halt mich keiner für ein narren.

Satan.

Hei, welcher teufel ſchilt dich dann?
halts maul und ſag nichts mer darvon.
man hat zu reden ſolche ding,
die nicht zu ſchetzen ſeind gering,
daran uns allen iſt gelegen;
unnötig red laß unterwegen.

---

255 kramanzen, Ceremonien, Umſtände, viel Worte machen. Kramanzen, Gramanzen, subst. plur., iſt auf das ital. gramanzia = negromanzia zurückzuführen, bedeutet alſo urſprünglich die bei Beſchwörungen gebräuchlichen wunderlichen Bewegungen und Worte. — 257 Verſteht ſich nicht auf Höflichkeit.

nun, könig und herr Lucifer,
wil ich nach deinem ernſten bger
hin zu Adam und Eva gan;
laß ſehn, was ich ausrichten kan.
der tot muß ſein von mir nicht weit,
auf das wann uns geriet die beut,
und kemen beid in ſein gewalt,
er ſie alsdann herfüret bald.

Lucifer.

Athanate, ge mit im hin.
wann ir beid bringet den gewin,
ſolt ir nechſt neben mir hie ſitzen,
an diſem ort kan man fein ſchwitzen,
ſolt mit mir haben gleiche er.

Athanatus.

Gar gern ichs tu, mein lieber herr;
die ſach wir wollen wol verrichten.

Satan.

Mit falſcher liſt und lügen dichten
werd ich ein meiſter billich gnant
und wil fürbringen ſolchen tant,
als niemals iſt erhöret wordn,
das ich ſie bring in unſern ordn.

Satan und Athanatus gen weg.

Lucifer.

Der Satan iſt ein treuer knecht,
er weiß es anzugeben recht,
was unſerm reiche nötig iſt;
ſein liſt iſt über alle liſt.
du, Rapax, muſt auch wacker ſein,
dich tummeln wie die andern fein.

Rapax.

Wann ich nur wiſt, was anzufangen,
dadurch ich möchte er erlangen,
ich wolt mich gern gebrauchen lan!

---

290 tant, Tand, nichtiges Geſchwätz. — 299 wiſt, wiſte, wüßte.

Happa.

Ich kan mich halten wie ein man.
das müst ein fauler teufel sein,
der nichts brecht in die hell herein!

Lucifer.

Hui, Happa, lauf bald hinter her
und bring uns eilends neue mer,
was Satan und der tot geschafft.

Happa.

Des Satans wort hat große kraft;
es schlegt im gar kein handel feil.
bewaret ir die hell dieweil.
Leuft damit weg und bleibt Rapax bei Lucifer sten.

Actus I. Scena III.

Deus Pater, Jesus Christus, Veritas, Justitia, Misericordia, Pax, Satan.

Jesus Christus, knieend.

Ach, warer Got in ewigkeit,
hör doch mich, deinen son, die zeit!
es get ser übel, übel zu,
der teufel hat gemacht unru,
den menschen zum abfall gebracht.
ich bitt durch dein göttliche macht,
des menschen dich ja wolst erbarmen;
der Satan fürt daher die armen.

Deus Pater.

Ach we, das ist ein kurze frist,
nach dem der mensch geschaffen ist,
und sol so bald zu grunde gen,
ach we, das solches je geschehn!
nun muß die edle creatur,
nach unserm bildnus und figur

geſchaffen, ſo bald verloren ſein
und leiden ewig helliſch pein.

Veritas.

Ja, der du biſt von ewigkeit,
ein warhaftiger Got allzeit,
und ich bei dir ſtets wonen ſol,
ſo weiſtu ja die ſtunde wol,
da du ſprachſt: wann ir euch vermeßet
und von dem baum des erkentnis eßet,
ſolt ir dadurch die hell erwerben,
als bald des ewigen todes ſterben.
ſie aber han veracht dein wort,
ſo muß die ſtraf ergehen fort.

Juſtitia.

Es kan und mag nicht anders ſein.
weil du, Got, biſt gerecht allein,
und diſe beid geſündigt han,
ſo muß die ſtrafe bald ergan.
dem ewign tot ſeind ſie ergeben,
han kein teil an dem ewign leben.
das iſt ir wol verdienter lon,
weil ſie dir nicht gehorchet han.

Satan.

Ich klag ſie beid hie an zu recht,
das ſie nun ſeind der ſünden knecht,
dem ewign tot darzu verpflicht;
es darf mer disputierens nicht.
drumb ſchrei ich zeter über ſie
vor diſem gſtrengen gricht allhie,
und wiltu ſein ein grechter Got,
ſo gib ſie hin dem ewign tot,
wie du dann ſelber haſt geſprochen,
es ſolt werden an ſie gerochen.

Juſtitia.

Sie ſeind verdammt, da hilft nichts zu,
den ſtecken wil ich brechen nu.

Miſericordia.

Ach, nicht, du aller höchſter Got,
ergib den menſchen in den tot!
dann ob er gleich gefallen iſt,
betrogen auch durchs teufels liſt,
und du, warhaftig und gerecht,
biſt zornig übers menſchlich gſchlecht,
das ſie gehandelt wider dich,
ſo denke doch auch, herr, an mich,
an dein barmherzigkeit, ich mein.
laß ſie nicht gar verloren ſein
und gib doch meiner bitte ſtat,
ob wer zu finden hülf und rat;
richt nicht als bald in deinem zorn.
ſolt ſein das menſchlich gſchlecht verlorn,
die gſchaffen ſeind nach deinem bild?
ach nein, laß ſein dein zorn geſtillt,
ſuch mittel, das er werd erlöſt
und alle himliſch ſchar getröſt,
die trauren über diſen fal.
ach herr, du wirſt es treffen wol.

Deus Pater.

Was ich geredt, muß bleiben ſchlecht,
dann ich warhaftig und gerecht.
weil nun der menſch geſündigt hat,
ſo iſt zu finden ſonſt kein rat,
der menſch dafür auch ſterben ſol,
und ob ich bin barmherzig wol,
mich auch des menſchen jammert hart,
der nach meim bild geſchaffen ward,
darzu mit edlen gabn geziert,
und auf das aller ſchönſt formiert,
das derſelb ſol vergen ſo bald,
im auch, wo müglich, helfen wolt,
ſo muß warhaftig ſein mein wort
in ewigkeit an allem ort.

Veritas.

Erhalt die warheit ewiglich,
laß nicht zu ſchanden werden mich,

377 ſchlecht, adv., unbedingt, durchaus.

und weil dann iſt der fal geſchehn,
ſol billich auch die ſtraf ergen.

Juſtitia.

Ergrim dich und laß gen wie recht
das urteil übers menſchlich gſchlecht,
das ich nicht werd geſchmecht forthin,
weil ich bei dir im himmel bin.

Pax.

Ach, vater der barmherzigkeit,
wie kommen wir zu ſolchem ſtreit?
bedenk die fridſamkeit, o herr,
laß nicht ergen das urteil ſchwer
über der menſchen ſchrecklichn fal!
wir wollen einig werden all.
herr, laß nicht zank ſein unter uns,
erzeig dem menſchen gnad und gunſt.
auch wolt, ir liebſten ſchweſtern zwu,
hiermit ein wenig ſein zu ru;
dann du, herr, ja die einigkeit
lieb haſt, drumb hör uns doch all beid.
verwirf ſie nicht, barmherzig ſei!
ir lieben ſchweſtern, ſtet uns bei,
helft raten und gebt guten troſt,
wie der menſch werd vom tot erloſt.

Juſtitia.

So mir damit nichts wird benommen,
kan ichs darzu wol laßen kommen;
jedoch geſchicht gerechtigkeit.

Veritas.

Ich kan angeben auch den ſtreit;
jedoch wil ich im himmel bleiben,
daraus mich keiner ſol vertreiben.

Miſericordia.

Diß alles kan doch wol geſchehn.
dein barmherzigkeit, herr, laß ſehn,

395 Ergrim dich, werde zornig. — 397 geſchmecht, geſchmäht. — 407 zwu, zwo. — 418 angeben, aufgeben.

daß ich bei dir mög bleiben feſt;
erbarm dich, herr, und rat das beſt.

Pax.

Herr, gib, das frid und einigkeit
bei uns erhalten werd allzeit.
den menſchen lös aus dieſer gfar,
laß in nicht ſein verloren gar.

Deus Pater.

Weil ir gebt all den willen drein,
daß der menſch mög erlöſet ſein
von teufel, ſünden, hell und tot,
und nicht kom in die ewig not,
auch war iſt, das ich bin gerecht,
warhaft, barmherzig, fridſam ſchlecht,
ſolt ir all ewig bei mir wonen;
des menſchen wollen wir verſchonen,
das er bein teufeln in der hell
nicht leiden darf die ewig quel.

Satan.

So ſag ich: du biſt nicht gerecht,
zu mir gehört das menſchlich gſchlecht,
ſeind ganz verdammt zum ewign tot,
das ſie gebrochen dein gebot.

Deus Pater.

Gerechtigkeit wird bleiben wol;
fürm ungerechten ſterben ſol,
der nie kein übels hat getan,
ſo iſt dem menſchen gholfen ſchon.
bind auf die band, pack dich bei zeit,
haſt hie nicht mer zu ſchaffen heut.

Satan.

Hie kom ein ander vor gericht,
wann rechte klag ſol gelten nicht,
und man wil richten nur nach gunſt!
hie war verloren meine kunſt.

---

438 quel, Qual.

wolan, ich laße doch nicht nach,
biß ich recht ausfür diſe ſach.

Get damit zur hellen und bleibt Adam und Eva unten am Himmel ſtehen.

Deus Pater.

Weil nun je unſer ewig rat
ſolches alhie beſchloßen hat,
das Adams ſchuld bezalet werd
durch einen menſchen auf der erd,
der irdiſch menſch aber zu ſchwach,
auf ſich zu laden diſe ſach,
das er für aller menſchen ſünd
den großen zorn ertragen künd,
ja, möcht nicht kommen aus dem tot,
ſo blieben ſie in ſolcher not:
hab ich beſchloßen, lieber ſon,
das du daſſelbig ſolleſt tun,
den menſchen von dem tot erretten,
dem teufel auch ſein kopf zertreten,
der hellen nemen ir gewalt
und richtens aus in menſchen gſtalt,
auf das der menſch zum himmel kom,
und werd dadurch gepreiſt mein nam.

Jeſus Chriſtus.

Ja, was dein göttlich majeſtat
alhie mir auferleget hat,
wil ich aus großer lieb und gunſt,
die ich trag zu den menſchen ſunſt,
ausrichten in eigner perſon,
menſchlich natur mir ziehen an,
dadurch den teufel und den tot
zu ſchanden machen und zu ſpot.
es ſol geſchehn nach deinem willen,
wil deinen zorn und grimmen ſtillen.

Pax.

Ach ja, herr Chriſte, deinen rat
beweiſe du ſelbſt mit der tat.

---

462 künd, künde, könnte.

Jesus Christus.

So war ich leb, ich nicht beger
des sünders tot, sondern vil mer,
das er von sünden abelaß
und folge mir auf rechter straß,
auch lebe mit mir ewiglich,
das ist mein will, ins vaters reich.

Allhie sollen die engel singen: allein Got in der höh sei er ꝛc.

Actus I. Scena IV.

Deus Pater, Jesus Christus, Adam.

Deus Pater.

Weil ich dich aus eim erdenkloß,
Adam, geschaffen nackt und bloß,
hernach darzu aus deiner rieb
ein weib gemacht, die dir ist lieb,
der du gehorchet mer als mir,
auch, Eva, sprichst, den rat hab dir
der teufel geben durch die schlangen,
das du nachm apfel trugst verlangen
und aßest den in solcher weis,
als woltst dadurch erlangen preis,
welchs doch war wider mein gebot,
und ich betrachtet euer not,
sol ewig sein die schlang verflucht
und finden nicht, was sie gesucht.
ob ir dadurch schon seid verloren,
sol doch der sam, vom weib geboren,
der schlangen feind sein ewiglich,
zertreten ir den kopf, ich sprich;
das ist, ich wil euch einen senden,
der tot und hell sol überwinden,
bezaln, was ir verschuldet heut
und bringen euch zur seligkeit.

493 rieb, Rippe.

jedoch weil du gehorchet haſt,
der ſchlangen, Eva, und die laſt
der ſünden erſt auf dich geladen,
dein man dadurch auch bracht in ſchaden,
wil ich dir auferleget han,
das du gehorcheſt deinem man
in allem, was er dir gebeut;
er ſol dein herr ſein alle zeit.
auch wann du nun wirſt ſchwanger werden,
ſoltu vil ſchmerzen han auf erden.
und, Adam, weil du haſt gehorcht
der ſtimm deins weibs, mich nicht gefurcht
und geßen was ich dir verbot,
ſo du es tetſt, dir draut den tot;
du aber haſt verſehn die ſchanz,
verfluchet ſei der acker ganz
umb deinetwillen für und für,
dorn, diſteln ſol er tragen dir,
mit kummer auch drauf neren dich,
dein brot im ſchweiß deins angeſicht
du eßen ſolt die zeit deins lebn,
biß du zur erden werdeſt ebn,
darvon du auch genommen biſt;
dann du biſt erd zu aller friſt.
diß alles ſoltu han zu lon,
daſt wider mein gebot getan.
nun ſag mir, Adam, warumb du
mit einem puſch dich deckeſt zu?

Adam.

Ach Got und herr, als ich vernam,
das ich nackt war, deckt ich die ſcham,
für dir alſo zu kommen furcht,
weil wir nicht deinem wort gehorcht.

Deus Pater.

Sih, Adam iſt uns worden gleich!
ja, hinterſich, wie der krebs kreucht.

---

526 braut, drohte. — 538 daſt, daß du. — 540 puſch, Buſch, Büſchel Laub. — 543 furcht, fürchtete. — 546 hinterſich, umgekehrt, im entgegengeſetzten Sinne.

er weiß nun auch, was bös und gut;
auf das ers aber nicht mer tut,
und breche von dem baum hinfort,
so sol in bald nach meinem wort
der engel aus dem garten treiben
und Adam auf dem Felde bleiben,
daſſelbig bauen in arbeit;
jedoch das ir nicht nacket ſeid,
ſo ſchenk ich euch beid diſes kleid.
nun get hinaus, dann es iſt zeit.
Raphael ſchlegt ſie mit einem bloßen ſchwert hinaus.

Deus Pater.

Mein lieber ſon, weil Adam iſt
gefallen durch des teufels liſt,
und nun beſchloßen, das du ſolt
erretten ſie vons teufels gwalt,
auch machen tot und hell zu ſchanden,
ſo iſt die zeit auch ſchon vorhanden,
das es geſcheh; far hin, mein ſon,
der du meins herzen werde kron,
und hilf den menſchen aus der not,
erwürg für im den bittern tot
und laß in mit dir han das lebn.

Jeſus Chriſtus.

Mein willen hab ich drein gegebn.
weil dir es ja alſo gefellt,
das du mich ſendeſt in die welt,
ſo wil ich gern derſelbig ſein,
der ſie errett von hellſcher pein.
wil itzund faren hin auf erden,
daſelbſt ein menſch geboren werden,
bezalen auch des menſchen ſchuld,
und im erwerben gnad und huld,
bei dir, vater, im himmelreich
er leben ſol mit mir zugleich.
Da gehet Chriſtus vom tron herab, beleiten *) in etliche engel, und leßt ſich nicht ſehn biß in der taufe.

*) beleiten (für begeleiten), begleiten.

Actus I. Scena V.

Lucifer, Satan, Athanatus, Rapax, Happa, Hexebell, Saga, Furle.

Satan reckt einen fuß gen Lucifer.

Gegrüßet seistu, lieber herr!
sonst weiß ich dir zu tun nicht mer.

Athanatus.

Desgleichen wünsch ich dir vil glück.

Lucifer.

Wo ist dann euer meisterstück?
habt ir gar nichtes ausgericht?

Satan.

Ei freilich seind sie uns verpflicht
mit haut und har, mit sel und leib,
der Adam und darzu sein weib.

Rapax.

Huhei, hop, hop, sie seind gefallen,
der mensch mit seinen kindern allen.

Lucifer.

Warumb bringt ir sie nicht flugs her?

Satan.

Ich wil dirs fein anzeigen mer:
als ich sie in dem garten fieng
mit meiner list, und schon angieng,
was ich von sie begeret het,
das weib bald nach mein worten tet.
ich fürt sie mit mir vor gericht,
da ward es noch geschlossen nicht,

---

596 geschlossen, endgültig festgesetzt, bestimmt.

welch zeit der menſch ſolt unſer ſein;
es ward in gebn ein friſt gar klein
von Got, dem herrn, der ſie auch ſtieß
all beide aus dem paradis.

Lucifer.

Es ſte nun gleich kurz oder lang,
ſo ſeind ſie doch in unſerm zwang,
weil ſie gebrochen Gotts gebot.

Happa.

Wie mich bedünkt, hats noch wol not;
dann ich von Got gehöret ſagn,
das ſie frei ſein von hellſcher plagn.

Lucifer.

Wie ſolt das kommen? warlich nein!
ſie müßen auch gewertig ſein
des ewign tots ſo wol als wir,
da wird ſie gar nichts helfen für.

Satan
zu Happa.

Hoho, merkſtu das wort ſo ebn,
das Got dem menſchen wolle gebn
einen, der ſie erlöſen ſolt?
fürwar ich nicht drumb aufſten wolt.
meinſtu, das ſolches werd geſchehn,
wer wolt doch für den tot beſten?
kein menſch hat ja ein ſolche kraft,
das er gen den tot etwas ſchafft.

Athanatus.

So müſt ich mich ja warlich ſchemen,
wann ich mir ließ ein menſchen nemen
mein ſterke, kraft und mein gewalt;
denkt nicht, das ſolchs geſchech ſo bald.
der menſch muß ewig bleiben mein
und leiden hie die helliſch pein.

Happa.

Got ſprach fürwar ein ernſtes wort,
wie ich es dann mit angehort.

das für den ungerechten ſolt
der grecht bezalen alle ſchult,
dadurch der menſch des tots wird frei.
wie dünket euch dann nun darbei?

Lucifer
zu Satan.

So haſtu recht geklaget nicht
bei Gott, dem herren, vor gericht.

Satan.

Ich klagt wol recht, kont doch nichts ſchaffen;
da war ein keifeln und ein klaffen,
der ein ſprach: ja, der ander: nein,
der menſch müſt nicht verdammet ſein,
er ſolt noch wol erlöſet werden
von eim gerechten auf der erden,
der nie kein übels hat getan,
welchs ich doch gar nicht gleuben kan.

Lucifer.

Solt der menſch haben Gottes huld,
ſo iſt nur euer beid die ſchuld.
ir ſchelm und loſen böſewicht
habts beid verſehn und anders nicht.
heißt das gemeret unſer reich?
ir ſolts entgelten alle gleich.
ei, wie ein treues hofgeſind!
packt euch bei zeit, ir teufels kind.
laßt ir euch ſolchen braten nemen,
des müßen wir uns ewig ſchemen.
pfui dich der ſchand! das iſt zu vil,
verdorben iſt das ganze ſpil.
ich ſage noch: pfui dich der ſchand.

Satan.

Gleubſtus dann flugs? iſt nur ein tant,
damit man uns wil abeſchrecken.
ir ſeid doch mit einander gecken,
erſchrecket vor ein einigs wort
und habt ein ſtarke hellenpfort!

ich gleubs nicht, biß ichs hab geſehn;
es wird doch nimmermer geſchehn.

Happa.

So wil ich laufen auf der poſt,
euch botſchaft bringen in der haſt,
wies umb den handel ſei gewant,
obs war ſei, oder nur ein tant.

Lucifer.

Ja, Happa, richt es aus gewiſſ;
wers war, es brecht mir groß verdrieß.

Satan.

Ich wolt nicht auf den kopf drumb greifen,
und ſo ich einen höret pfeifen,
ich tanzen wolt nach herzen luſt.
huit all heran, ir tanzen müßt,
damit ir nur vergeßt das leid;
es gſchicht doch nicht in ewigkeit.
herr Lucifer ſol voran gen,
ſo wirds ein wenig erlich ſten,
mit Hexebell, die kan wol ſpringen,
das Lucifer wird freude bringen.
die Saga mit den backen rot
tanzt doch ſonſt gerne mit dem tot.
ſo wil ich dann der dritte ſein
mit meiner Purlen hübſch und fein.
die leßt ſich wol herumbher ſchwingen
und kan gleich wie die Saga ſpringen.
Rapax der muß hernacher tanzen,
und ſeh ein jeder auf ſein ſchanzen,
das welche fallen wird dißmal,
diß jar verbrennet werden ſol.

Lucifer.

So tanz ich mit der Hexebell,
die iſt die beſte in der hell.

---

670 huit all heran, kommt alle mit Huigeſchrei heran. — 674 So wird es etwas anſtändig ausſehen.

Hexebell.

Ich bin fürwar die aller beſt
bei allen zauberin geweſt;
drumb hab ich ſolche große er
und tanze mit dem Lucifer.

Athanatus.

So tanz ich mit der liebſten mein,
die get in vollen ſprüngen hrein.

Saga.

Ja, liebſter herr und breutigam,
als ich erſt in die hell herkam,
da lernt ich tanzen diſen reien.

Satan.

So wil ich meine Purle freien.
die kan die allerbeſte kunſt
und hat bei allen meiſtern gunſt.

Purle.

Ob ich ſchon falle, ſeis gewagt,
hab ich dirs doch lang zugeſagt,
das ich wil ſein dein liebſte braut,
dir bin ich ganz und gar vertraut.

Satan.

Wolauf und an,
wir wollen dran,
und ſolchs zum beſten keren, juchei, juchei!

Da halten ſie mit den zauberinnen einen tanz.

Actus II. Scena 1.

Günther, Alex, Gabriel.

Günther.

Ich danke Got zu diſer fart,
das er mich heint die nacht bewart
für allem übel und mir gebn
biß auf den heutign tag das lebn.

Alex.

Ein guten morgen, bruder mein;
haſt auch noch all die ſchafe dein?

Günther.

Got danke dir, mein bruder, ſchon;
verhoff, mein ſchaf ich all werd han.

Alex.

Hat dir der wolf noch keins geſtolen,
das du deim herren muſt bezalen?

Günther.

Got lob, ich weiß noch wenig drumb,
Got helf, das mirs zum beſten kom;
ich hab noch keinen wolf geſehn.

Alex.

Und bei mir warn noch geſtern zwen,
und wolten meine hammel zelen,
erwiſchten eines bei der kelen,
darmit ſie wolten gar darvon;
dennoch ſie mir es muſten lan,
das haben meine hund gemacht.

---

1 zu diſer fart, diesmal, jetzt. — 2 heint die nacht, pleonaſtiſch: dieſe Nacht.

Günther.

Was haſtu vor ein art mitbracht?
kan ich nicht einen von dir haben?

Alex.

Ja wol, du wirſt ſehn, wie ſie traben
den wolfen nach ins weite feld,
ſeind zu bezalen nicht mit geld.
der ein heißt Walt, der ander Taus,
den dritten hab ich noch zu haus,
der iſt fürwar der aller beſt;
ſeind alle drei meins vettern gweſt.
darunter geb ich einen dir.

Günther.

Ich ſag dir großen dank dafür.
laß hören, wie klingt deine leiren?

Alex.

Ja, bruder, weil wir heute feiren,
ſo ſol es ſein ein geiſtlich gſang.
was hat dein pfeife vor ein klang?

Günther.

Sie hat ſo gar ein hellen ſchal;
wann ich ſchon bin im tiefen tal,
ſo hört man mich an meiner pfeif.

Alex.

Hör zu, ein loch hinunter greif,
ſo wolln wir ſtimmen bald zuſammen.

Günther.

Nun laß hergan in Gottes namen!
vater unſer im himmelreich, ꝛc.

Alex.

Wolan, wir pfeifen beid zugleich.

In dem ſie pfeifen, kommen die engel und werfen etliche raketlein umb die hirten.

Günther.

Hilf, lieber Got, was war diß nur,
das uns allhie jetzt widerfur?

Alex.

Von wannen kam uns diſes her?
ich bin erſchrocken mechtig ſer,
das mir die ſackpfeif iſt entfallen.

Günther.

Schweig ſtill, ich hör ein ſtimm erſchallen.

Gabriel.

Fürchtet euch nicht, ſeid frölich all,
groß freud ich euch verkünden ſol,
die allem volk wird widerfaren.
den ſie gehofft vor vielen jaren,
nemlich euch heut geboren iſt,
eur heiland, der herr Jeſus Chriſt,
in der ſtat David, Bethlehem.
ein jeder hie das zeichen nem,
das ir werdt finden diſes kind
bei einem eſel und eim rind
wol in der harten krippen liegen,
die iſt des kindes köſtlich wigen.
der alte ſtal iſt ſein ſchön ſchloß,
ſein reichtum iſt nur armut groß,
ſein betten ſein das dürre heu,
darob ſich euer keiner ſcheu.
diſer wird euer heiland ſein,
erlöſen euch von hellſcher pein.
des danket Got in ewigkeit,
ſeid frölich all zu diſer zeit.

Damit gen die engel wider nach dem tron, ſingende: all er und lob ſol Gottes ſein ꝛc.

Günther.

Nun, lieber bruder, Got ſei lob,
der uns hie zu vernemen gab,

das unſer heiland ſei geborn,
der uns all, die wir warn verlorn,
erretten ſol von ſünd und tot;
gelobet ſei der höchſte Got!

Alex.

Gen Bethlehem wir wollen gen
und die geſchicht daſelbſt beſehn,
die uns zu gut geſchehen iſt,
wolln ſehn den herren Jeſum Chriſt.

Günther.

Wolln wir die pfeifen auch mit nemen?

Alex.

Wer wolt ſich ſeines handwerks ſchemen?
nims mit und ge fort in der eil,
die ſchaf befel ich Got dieweil.

Günther.

Darzu den lieben engelein,
die werden ire hüter ſein.
Gen damit pfeifende hinweg.

Actus II. Scena II.

Balthaſar, Melchior, Caſpar, Dominicus, Leupolt, Heinrich.

Balthaſar.

Weil wir geſehn den neuen ſtern,
nun auch gezogen ſeind gar fern
hieher biß gen Jeruſalem,
wolt ich, das doch nur einer kem,
der uns gewißlich ſagen künd,
wo man den neuen könig fünd,
das wir im teten ſeine er,
darumb wir dann ſeind kommen her.

Melchior.

Das wer auch wol der wille mein,
wann es nur könt und möcht geſein.
den ſtern wir haben nun verloren;
ſo iſt der könig auch geboren.
der ſtern erſchien uns nicht umbſunſt,
ſo treugt mich auch nicht meine kunſt;
ſie iſt gewis, ich hab geſehn
den ſtern für uns biß hieher gen,
und wann ich hie ſchau umb und umb,
ſpür ich nicht, das er wider kum.
der neugeborne könig iſt
gewiſſlich hie zu diſer friſt,
da ſein ſtern nun von uns gewichen.

Caſpar.

Villeicht iſt er drumb wol verblichen,
das hie der könig nicht zu finden.
doch fraget diſes hofgeſinde,
die gleich dort komen her gegangen;
mir tut ſo wol als euch verlangen.

Leupolt
zu Heinrich.

Pox grind, was ſten nur dort für leut?
das hat mir nicht getreumet heut,
das ich ein Moren hie ſolt finden.

Balthaſar.

Seid ir des königs hofgeſinde?

Heinrich.

Ja, uns all beid und noch wol mer,
die hat Herodes, unſer herr.
wie, das ir uns alſo tut fragn?
habt ir bei im was anzutragn?

---

94 geſein, ſein. — 111 Pox grind: grind, niedriger Ausdruck für Kopf. Fluchformel.

Balthaſar.

Ich wil euch geben gut bericht;
bei im han wir zu ſchaffen nicht,
allein ſeind kommen her von fern,
zu ſuchen einen andern herrn,
der Jüden könig, neu geborn;
gedachtens bei euch zu erfarn,
weil ir ſonſt ſtets zu hofe ſeid.
wißt irs, ſo gebt uns gut beſcheid.

Leupolt.

Der iſt uns warlich unbekant,
und ſolt alhie in diſem land
ein könig neulich ſein geborn,
das müſten wir zu erſt erfarn.
ſo wißen wir je nichts darvon;
ir werdet euch geirret han.
es mag ſein an eim andern ort;
villeicht habt irs nicht recht gehort.

Balthaſar.

Es iſt uns nicht geſaget ſunſt,
doch wißen wirs durch unſer kunſt,
das ſei geborn ein könig gut
von jüdiſchem ſtamm und geblüt.
derſelbig könig lobeſan
das jüdiſch reich ſol richten an,
auch widerbringn, das war verloren.
ſein ſtern han wir geſehn in Moren,
der uns geweiſt biß in die ſtadt,
nun aber ſich verborgen hat,
das wir nicht wißen aus noch ein;
in anzubeten kommen ſein,
in auch mit gaben zu verern;
darumb wirs wüſten mechtig gern,
wo wir denſelben finden ſolten.

142 Moren, Mohrenland.

Leupolt.

Das müſte ja der teufel walten,
ſolten die Jüden ein reich anrichten!
o ha, das get in an mit nichten.
was wolt mein herr, der könig, ſagn?
die Jüden würden all erſchlagn,
e inen ſolchs würd nachgegebn.

Melchior.

Jr hört wol, das ich ſag gar ebn.
wir han in unſerm lande fern
geſehn deſſelben königs ſtern,
der auch geborn zu diſer zeit,
und weil ir drumb wißt kein beſcheit,
wolln wir die ſchriftgelerten fragn.

Heinrich.

Solchs muß ich bald dem könig ſagn.
bleib du alhie, ge von ſie nicht,
biß ich dir weiter bring bericht.

Caſpar.

Wo wont doch ein gelerter man,
der uns die ſchrift berichten kan?

Leupolt.

Alhie zu nechſt in diſem haus;
da komt er gleich gegangen braus.

Balthaſar.

Ein guten tag, mein lieber herr!

Dominicus.

Vergelt es euch mein Got in er.

Balthaſar.

Wir hetten euch etwas zu fragn,
mit bitt, wolt uns die warheit ſagn.

Dominicus.

Was ſols dann ſein, mein liebe herrn?
ich merk wol, das ir ſeid von fern.

Balthaſar.

Wir wüſten gern den ort auf erden,
da Chriſtus ſol geboren werden,
und weil euch iſt bekant die ſchrift,
die ſolchs alles in ſich begreift,
gleub ich, es ſei euch unverborgen;
drumb bitt ich, wolts uns nicht verargen,
das wir euch ſolchs gefraget han,
und uns die warheit zeigen an.

Dominicus.

Weil ir tut ſolche chriſtlich frag,
iſts billich, das ichs euch auch ſag.
ſo hab ichs beim Michea zwar
geleſen oftermals fürwar,
das Bethlehem, die kleine ſtat,
vor Got genade funden hat.
daſelbſt ſol Chriſtus werdn geborn;
ſolchs iſt lang prophezeit zuvorn.
das irs nun wißet, das war ſei,
ſo ſpricht der prophet noch darbei:
dann aus dir, Bethlehem, ſol mir
derſelb herzog kommen herfür,
der über mein volk Iſrael
ein herr ſei, da ſtets klar und hell,
das Bethlehem in unſerm land,
ob ſie gleich nicht iſt weit bekant,
derſelb ort ſei, da Chriſtus ſol
geboren werdn; verſtet irs wol?

Melchior.

Hab großen dank, mein lieber herr,
das ir auf unſer all beger
uns ſolches habt gezeiget an.
laßt uns nun ſemtlich fortan gan.

Heinrich komt gelaufen.

Wo denkt ir dann nun weiter hin?
beim könig ich geweſen bin,
im angezeiget euer ſach,
das ir allhie gefragt darnach,
wo der neu könig wer geborn;
gedacht, es würd im bringen zorn,
er aber war gar wol zu mut
und ſprach, es dünket in ſer gut,
das ir ſo weit aus fremdem land
euch auf die reis gemacht allſant,
den neuen könig anzubeten,
darzu geſchenk im bringen teten.
ir ſollet hinziehn und erfarn,
wo der neu könig ſei geborn,
und wann irs dann erkundet habt,
das kindlein auch darzu begabt,
leßt euch Herodes bitten ſer,
ir wolt doch wider kommen her
und ſeiner maiſtat ſolchs vermelden,
er wils euch reichlichen vergelten;
und wann ir dann geweſt allhie,
er auch mög zu dem kindlein ziehn
und im erzeigen gleiche er
als ir, anbeten und noch mer;
dann in die lieb darzu tut treiben,
und wollet ja nicht außen bleiben.

Melchior.

Wann wir alldo geweſen ſein,
vereret han das kindelein,
ſo wollen wir zu euch her keren
und ſolchs anzeigen eurem herren.

Da ziehen die magi weg, und des Herodis diener gen auch beiſeits.

Actus II. Scena III.

Lucifer, Happa, Satan, Athanatus, Balthaſar, Melchior, Caſpar, Günther, Alex.

Happa komt gelaufen.

Ach Lucifer, ach Lucifer,
ich bring nicht gute neue mer.
der handel iſt verdorben ganz,
verſehn iſt unſer beſte ſchanz.

Lucifer.

Mein Happa ſag, an welchem ort?

Happa.

Du weiſt, was ich nechſt ſagt für wort,
noch müſt es alles ſein erlogn;
nun iſt der handel gar vollnzogn.
den Got verheißen, iſt geboren,
er wird uns unſer reich zerſtören.

Lucifer.

Und ſolt es gar gewiſſe ſein?

Happa.

Du hörſts ja aus den worten mein,
ich bring dir gwiſſ kein lügen für;
iſt war, magſt künlich gleuben mir.

Lucifer.

Wo iſt dann nun geborn der helt,
der ſol erlöſn die ganze welt?

Happa.

Zu Bethlehem, verſteſtus nicht?

---

240 nechſt, neulich, jüngſt.

Lucifer.

Seht nun, ir ſchelm und böſewicht
ſeid miteinander ſchüldig dran,
das der menſch ſelig werden kan.

Satan.

Warumb? warumb?

Athanatus.

Ich auch herkum,
und ſo ich ſol die warheit ſagn,
hat keiner über uns zu klagn.

Lucifer.

Fürwar, ir ſeid zwen hübſche gſelln,
könt euer ampt gar wol beſtelln.
pfui, ſchemt euch doch, ir loſen tropfen!
ich mein, ir ſolt die genſe rupfen,
wann ſie kein federn hetten mer.

Satan.

Han wirs dann nun verſchuldt ſo ſer,
wann ſeind wir dann je ſeumig gweſen?

Lucifer.

Ich wil euch bald die laudes leſen,
ir ſolt forthin nicht mer begern.

Satan
zu Happa.

Was haſtu bracht für unſerm herrn?
han wirs dann beid nicht recht gemacht?

Happa.

Ich ſag, in der vergangen nacht
zu Bethlehem geboren iſt
Gotts ſon, der herre Jeſus Chriſt,
von einer jungfrau rein und zart;
Maria ſie genennet ward.

---

266 Ich will euch bald die Lobrede halten, die ihr verdient. — 267 nicht, nichts.

der ſol zertreten deinen kopf;
verſteſtus nu, du loſer tropf?

Satan.

Ha ha, das greift man an der want.
ſolt Gottes ſon in ſolchen ſtant
ſich han begeben? gleubets nicht;
es iſt ein lauter falſch gedicht,
damit ſie uns nur trotzen wolln,
das wir uns ſer bekümmern ſolln.
ob ſie gleich denken, das es ſei,
iſt keiner vor dem tode frei.
ein jeder menſch ja ſterben muß,
das richt ich aus mit worten ſüß.
ſie ſeind all unſer, ſeid getroſt,
auf erden keiner ſie erlöſt.
damit irs aber ſollet ſehn,
das keiner uns kan widerſten,
wil ich denſelben helfen bald
zum tode bringen manigfalt.
laßt ſehn, ob er dann nicht wird ſterben.

Lucifer.

Und wanns gereichet zum verderben,
ſol euer keiner ſicher ſein.
trotz, komt mir in die hell herein!
nun, Happa, du muſt wider laufen,
bring gute botſchaft unſerm haufen.

Happa.

Ja, gern, ſo nur etwas vorhanden,
das wir nicht würden gar zu ſchanden.

Leuft weg.

Lucifer.

Ei, ei, die ſach dünkt mich nicht recht;
ſolt einer das menſchlich geſchlecht
erlöſen, das wer immer ſchand.

---

276 Das iſt leicht zu begreifen. — 296 trotz, interj. Trotz geboten!

Athanatus.

Laßts kommen nur in meine hand.
ich wil doch gern denſelben ſehn,
der wider mein gewalt ſol ſten.
all mein, all mein, all unter mich
wil ich ſie bringen ewiglich.

Lucifer.

Ja, wanns auch nicht geſchehen ſolt,
ſichs übel mit uns ſchicken wolt;
wir müſten ſein allein verloren.

Satan.

Heltſtu dann Gotts ſon vor ein narren?
er müſt ja ſein gar tol und blind,
das er ſolt werdn ein menſchen kind.
es iſt ja nichts, ſeid wolgemut,
mein ganzer handel wird noch gut.

Actus II. Scena IV.

Balthaſar. Melchior, Caſpar, Günther, Aler.

Balthaſar.

Got lob und dank, er ſei gepreiſt,
das er uns ſeinen ſon geweiſt,
der allen menſchen helfen ſol.
ich bin der freuden doch ſo vol,
das mir mein herz im leib tut ſpringen.

Melchior.

Ich muß euch ſagn von ſeltſam dingen.
nach dem uns nechſt hat bitten laßen
Herodes, das wir ja die ſtraßen

317 Wir haben hier eine neue Scene begonnen. Im Original iſt keine Abtheilung bemerkt. Dieſelbe iſt nöthig, weil die Scene wechſelt.

zurück hinzögen durch ſein lant,
weil uns nun wern die weg bekant,
und im anſagten ſtat und haus,
da wir Chriſtum geforſchet aus,
ſo hab ich heint gehabt ein traum,
draus ich mich kont beſinnen kaum,
das Got, der herr, uns ſagen ließ
durch einen engel gar gewiſſ,
wir ſöllen in dem widerziehn
nicht zum könig Herodes gen;
dann ers nicht meinet recht und gut,
ſondern hett ein tyranniſch gmüt
gen diſem kindlein fürgenommen;
drumb ſolten wir zu im nicht kommen.

Caſpar.

Zu gleicher weiſe traumt auch mir,
ein engel wer geweſen hier
und uns geſaget ſolche wort,
das wir ſtracks immer zögen fort
durch einen weg in unſer lant,
der nicht Herodes ſei bekant,
dann er etwas beſchloßen ſchon,
welchs im mit nichten ſol angan.

Balthaſar.

Umb ſunſt uns Got nicht warnen leßt;
es iſt gwiſſ ein engel gweſt.
ich hets vermeint ein traum zu ſein,
ſo mirs geſchehen wer allein.
nun haben wir doch alle drei
zugleich gehöret einerlei;
darumb laßt uns nun ziehn zugleich
durch ander weg in unſer reich.
wir wollen folgen Got, dem herrn,
nicht wider zu Herodes kern.

333 in dem widerziehn, auf der Rückkehr.

Caſpar.

Wir müßen wol umbreiſen weit,
jedoch Got geb uns das geleit;
der ewig ſchöpfer aller ding
friſch und geſund anheim uns bring.

Günther.

Got ſei gelobt im höchſten tron,
der ſeinen allerliebſten ſon
hat kommen laßen her auf erden
zu uns und menſch geboren werden,
der uns darzu die menſchen all
vons teufels gwalt erlöſen ſol.

Alex.

Got ſei gedankt in ewigkeit,
das er alhie zu diſer zeit
uns armen hirten hat vermeldt
den heiland diſer ganzen welt.
wir wollen im zu lob und er
ein hüpſches liedlein pfeifen her,
darnach zu unſern ſcheflein gen;
verhoff, in ſei kein ſchad geſchehn.
nun pfeif: in dulci jubilo,
und ſei ein jeder mit uns fro,
das Chriſtus, unſer herr, geborn,
uns alln zu gut, die wir verlorn.
Hie pfeifen ſie: in dulci jubilo.

Actus II. Scena V.

Leupolt, Heinrich, Johannes, Valentinus, Günther, Zacheus.

Leupolt.

Pox tauſent ſeck vol enten ſchend!
wie iſt die welt nur ſo behend
mit lügen und mit falſcher liſt!
kein glauben mer vorhanden iſt.

was man zusagt, das helt man nicht,
wie man bei disen Moren sicht.
die kamen her aus Morgenlant
und sagten doch nur lauter tant;
verhießen unserm könig zwar,
in zu berichten ganz und gar,
wo sie Messiam hetten funden,
das wir in auch anbeten kunden;
so ists gewesen als betrug,
das sie nur kommen seind mit fug
von hinnen und gehabt den pass.
nun seinds gezogn ein ander straß
zurück hinwider in ir land,
und nemens in für keine schand,
dem könig also vor zu liegen.
wolan, ob sie uns gleich betriegen
und sagens nicht, wo Christus sei
zu finden, wißen wirs doch frei,
das er von Bethlehem nicht weit
etwan heimlich verborgen leit;
dann unser priester sagn also,
er sol geboren werdn aldo.
was gilts, mein gsell? wir wolln in finden;
so er ist unter allen kinden,
die zwo meil seind umb Bethlehem,
so sol er nicht dem tod entgen.
er muß herhalten, sag ich dir,
damit er uns nicht mach aufrur
und unsern könig bring in not.
wir sollen alles schlagen tot,
was kinder sein von zweien jaren,
den sol kein gnade widerfaren.

Heinrich.

Was sagstu nur? ists doch befoln,
das wir ermordn und würgen solln
die kinder all umb Bethlehem,
so in das ander jar nun gen!
zu würgen stet all mein begir.

---

397 liegen, lügen.

Leupolt.

Dir iſt gleich eben als wie mir;
mein ſchwert hab ich recht ſcharf gewetzt.

Heinrich.

So wil ich auch nicht ſein der letzt;
es tut mir doch recht wol gefallen,
das wir ein mal auch ſchlachten ſollen.

Laufen mit bloßen ſchwertern darvon.

Johannes Baptiſta.

Nun höret mir zu, klein und groß,
und tut alle rechtſchaffen buß!
komt her zu mir, euch teufen laßt,
darzu ein ſtarken glauben faßt,
das euch dadurch vergeben werden
die ſünd, darin ir lebt auf erden.
tut buße, dann das himmelreich
iſt nahe kommen her zu euch.
bereitet nun demſelben herrn
den weg und machet richtig gern
all ſeine ſteige, wie bericht
Jeſaias und weiter ſpricht:
es ſollen allè tiefe tal
erfüllet werden überal;
auch ſollen alle berge groß
ernidrigt werden übr die maß;
darzu was krum und höckricht iſt,
ſol richtig werden diſe friſt,
und was uneben iſt, ſol ſein
ein ſchlechter weg und bane fein,
und alle menſchn auf diſer erdn
den heiland Gottes ſehen werdn.
und diſer iſts, von dem ich ſag,
der nach mir komet etlich tag,
jedoch vor mir geweſen iſt,
Gotts ſon, der herre Jeſus Chriſt;
denn er war e, als ich je wart,
von dem ich predig diſe fart.

---

444 ſchlecht, eben.

tut buße, die da wollen ſein,
erloſet von der hellen pein!

Valentinus mit ſeinem haufen.

So teufe uns in Gottes nam!
wir ſeind drumb kommen alleſam,
das wir von ſünden würden frei,
erlangten Gottes huld darbei.

Johannes.

Wer hat dann euch, ir ottern gzicht,
den weg geweiſet, das ir möcht
entrinnen dem zukünftign zorn,
do ir doch ſonſt wert all verlorn?
wolan, weil irs begeren tut,
ſo ſehet zu, nemts wol in hut,
das ir tut rechte frucht der buß,
dadurch ir werdt der ſünden loß,
und nemet euch nicht für, zu ſagn:
was haben wir darnach zu fragn?
wir han zum vater Abraham;
dann ich ſag euch, das Got wol kan
dem Abraham aus diſen ſteinen
erwecken kinder, groß und kleinen.
es iſt die art geleget ſchon
den beumen an die wurzel nun,
das welcher baum nicht bringen tut
rechtſchaffen früchte, die ſein gut,
bald abgehauen werden ſoll,
und in das feur geworfen ſchnell.

Günther.

So ſag uns doch nun, lieber herr,
was ſollen wir tun forthin mer,
dadurch wir mögen ſelig ſein?

Johannes.

Solchs wil ich euch berichten fein:
wer mer an kleidern, trank und ſpeis
hat, als er zugebrauchen weiß,

459 gzicht, Gezücht.

der geb es dem, der nichtes hat,
ſo lebt er ſelig frü und ſpat.

Zacheus mit ſeinem haufen.

Ach, meiſter, ſag uns auch zugleich,
wie erben wir das himmelreich?

Johannes.

Jr ſolt von niemand fordern mer,
als euch geſetzt hat cuer herr.

Leupolt.

So gib uns doch auch gut bericht,
das wir verdammet werden nicht.

Johannes.

Jr ſollet keinem tun gewalt,
laßt euch benügn an euerm ſolt.
ſo bleibet ir bei euerm ampt
auch ſelig, werdet nicht verdamt.
nun, welch ſich wollen teufen lan,
die treten nach einander hran.

Actus II. Scena VI.

Deus Vater, Jeſus Chriſtus, Johannes, Dominicus, Andreas, Simon Petrus.

Dominicus mit ſeinem haufen.

Wir ſeind hieher geſchicket worden
von hohenprieſtern unſers orden,
das wir dich fragen, wer du biſt?

Johannes.

So merkts, ich bin nicht Jeſus Chriſt.

Dominicus.

Was denn? du magſt Elias ſein?

Johannes.

Ich bins nicht, iſt die antwort mein.

Dominicus.

Biſtu denn ſonſten ein prophet?

Johannes.

Ich ſage nein, mich recht verſtet.

Dominicus.

Was biſtu denn? ſags uns doch ebn,
auf das wir können antwort gebn
denen, die uns hieher geſant.
ſags ſelbſt, wie wirſtu denn genant?

Johannes.

So merkts, ein rufend ſtimm ich bin,
wie der prophet geſagt vorhin:
richtet den weg des herren recht.
ſeht an, ich bin derſelbig knecht.

Dominicus.

Warumb darfſtu dich unterſten,
zu teufen, welchs wir dann geſehn,
ſo du der dreien keiner biſt,
nicht Elias, noch Jeſus Chriſt,
und, wie du ſprichſt, auch kein prophet?

Johannes.

Ich ſage noch, mich recht verſtet:
mit waßer teuf ich jederman,
die ſolchs von mir begeret han.
es kommet aber nach mir bald
ein ander, der hat mer gewalt;
iſt unter euch auch ſchon gekommen,
den ir mit nichten habt vernommen.
derſelbig iſts, der nach mir ſol
herkommen, auch geweſen wol
vil e, dann ich je kam auf ert,
dem ich nicht bin genugſam wert,

die riemlein klein an ſeine ſchuch
im aufzulöſen, merkets doch,
derſelbig wird euch teufen recht,
doch nicht, wie ich, mit waßer ſchlecht,
ſondern mit ſeinem heilign geiſt,
darzu mit feur am allermeiſt;
in des hand die wurffſchaufel iſt,
er wird fegen in kurzer friſt
ſein tenne und den weizen rein
in ſeine ſcheune ſamlen fein;
aber die ſpreu mit ewign feur
wird er verbrennen ungeheur.
ſolchs laßet euch geſaget ſein;
derſelbig helt trit ſchon herein.
ſeht nun an, diß iſt Gottes lamb,
das der welt ſünd tregt allzuſam;
merkt auf, das iſt derſelbig helt,
den ich euch hab zuvor vermeldt.

Jeſus Chriſtus.

Johannes, nicht beſchwere dich,
trit bald heran und teufe mich.

Johannes.

Ach, herre, nein, das wer zu vil,
von dir getauft ich werden wil.

Jeſus Chriſtus.

Tu ſolche rede nicht mer treiben;
was ich geſagt, laß alſo bleiben
und teufe mich nach meinem wort,
es muß geſchehn an diſem ort.

Johannes.

Weils dann je ſol alſo geſein,
ſo geb ich meinen willen drein.

Teuft in darmit.

Deus Pater e coelo.

Seht, diſer iſt mein lieber ſon,
an dem ich wolgefallen han.

den ſolt ir hören allzugleich,
die kommen wollen in mein reich.

Johannes abeunte Christo.

Seht diſer iſts, den ich zuvor
verkündigt hab; drumb nemet wär,
er iſt der ware Gottes ſon,
geſchicket aus des vaters tron,
der mit dem geiſte teufen ſol
und tilgen unſer ſünde all.

Andreas
zu Simon Petro.

Mein lieber bruder, kom mit mir,
wir haben funden, ſag ich dir,
den waren Meſſiam die zeit;
er iſt getaufet worden heut.
ge fort, wir wollen folgen im
und hören ſein göttliche ſtimm.

Simon.

Got ſei gelobt zu allen ſtunden,
das wir Meſſiam haben funden.

Jeſus wendet ſich umb.

Wo wolt ir hin, wen ſuchet ir?

Simon.

Ach, meiſter, laß doch ſagen dir
und gib uns beiden gut bericht,
wo man dein herberg finden möcht.

Jeſus
zu Simon.

Und du biſt Simon, Jonas ſon;
du ſolt nicht mer den namen han,
ſondern nun forthin Cephas heißen,
mein wort zu leren dich befleißen.
und weil ir dann auch wißen wolt,
wo ir mein herberg finden ſolt,

So folget mir nach beid zugleich
und dienet forthin meinem reich.

Andreas und Petrus folgen Jesu nach und gen abe.

Mag allhie gesungen werden: Christ unser herr zum Jordan kam ꝛc., oder etwas anders.

Actus III. Scena I.

Happa, Lucifer, Satan, Athanatus, Rapax.

Happa.

Lauf zu, lauf zu, der teufel schar!
wir han das spil gewonnen gar.
lauft zu, lauft zu, komt all herein
zu Lucifer, dem herren mein!

Rapax.

Wie schreistu so, was ist dann da?

Happa.

Er ist schon tot! folgt all hernach!
ho, Lucifer, die sach ist gut,
sei nur frisch auf und wolgemut.

Lucifer.

Wann du wirst gute botschaft han,
so geb ich dir dein billichs lon.

Happa.

Recht gute botschaft bring ich heut.
da kommen schon die tapfer leut,
der Satan, darzu auch der tot
han redlich heut verdient ir brot.
nun frag sie, laß dirs selber sagn.

Satan.

Seht nun, vorhin wolt ir verzagn
an uns, das wirs nicht recht gemacht;
noch hab ich den ans kreuz gebracht,

den ir vermeinet Got zu ſein.
ei, wie hat er erlöſt ſo fein
die ganze welt von unſer gwalt!
ja, keiner hets getan ſo bald.
ei, wie fein iſt er doch beſtanden!
der menſchen hoffnung iſt zu ſchanden.
bein Jüden hab ich zugeſchürt,
damit er nur gekreuzigt würd;
die Jüden mir gehorchten gern,
befurchten ſich, er würd zerſtörn
ir prieſtertum und nemen in
mit ſeiner ler ir narung hin;
darumb ſie folgten meinem rat,
verurteilten in ſchnell zum tot,
henkten in auf, weit ausgeſpannt,
als wer er gweſt der ergſt im land.
alſo hab ich es ausgericht,
drumb rat ich, ſchelt mich keiner nicht.

Lucifer.

Du haſts gemacht gar aus der kunſt,
ſolt bei mir han die beſte gunſt,
zu nechſt auch bei mir ſitzen hie
für alle dein gehabte mü.

Athanatus.

Sol ich dann haben nichts zu lon?
umb ſunſt ichs nicht vergeßen kan,
das ich gewürgt denſelben helt,
der ſolt erlöſn die ganze welt,
wie ich dann oft zuvor geſagt,
ihr ſoltet gar nicht ſein verzagt;
ſo er mir kem in meine klauen,
wolt ich im meine macht lan ſchauen,
daraus er mir nicht ſolt entgen,
welchs dann nu genzlich iſt geſchehn.
ich habs getan, er iſt nun tot,
hat mit uns weiter keine not;
verdammt ſeind alle menſchen kind,
und werden unſer hofgeſind.

Lucifer.

So hat Happa nicht recht gehort,
da Got geredet ſolche wort,
das einer würde kommen bald,
ders menſchlich gſchlecht erlöſen ſolt.

Satan.

Das wuſt ich wol, noch gleubt ichs nicht,
nun hab ichs herrlich ausgericht.
er ward nicht allein aufgehangen,
ſondern erſt wie ein dieb gefangen,
verſpeit, verſchmehet und verhönt;
da war niemant, der ſeiner ſchont.
er ward verſpottet und verlacht,
vor angſt möcht er wol ſein verſchmacht,
gegeiſſelt, an ein ſeul gebunden,
ja, erger ſies nicht machen kunden
mit im, als ſie dann han getan.
hört, was ich mehr gerichtet an:
die marter macht ich im ſo heiß,
das er vor angſt ſchwitzt blutign ſchweiß.
und als in dürſtet in der qual,
da muſt er trinken bitter gall.
ja, wann er wer der ergſte ſchalk
geweſen unter allem volk,
hets im nicht können erger gen,
und der es nur mit angeſehn,
wirds alles kaum ausſprechen können.
und ir woltet ſo unbeſunnen
für im gar in die hoſen ſcheißen,
vermeinet, das er wird entreißen!
o nein, er iſt ans kreuz gehenkt,
derhalben gar nicht mer gedenkt,
das er uns werd ein ſchaden tun.

Athanatus.

Seid frölich mit einander nun,
dann ich im hab den hals gebrochen;
darzu iſt im die ſeit zerſtochen

---

82 entreißen, entfliehen.

von einem kriegsknecht mit eim ſpieß.
er iſt dahin, das gleubt gewiſſ,
und tut uns keinen ſchaden mer.
die ganze welt gehört hieher
zu uns wol in das ſchöne haus;
all unſer klagen iſt nun aus.
ſeid alle mit einander fro,
und ſingt mit mir: juch, hoppopo!

Lucifer.

Nun ſetzt euch beide neben mir,
ſolt haben mit mir gleiche er.
zur rechten muß der Satan ſitzen,
du, tot, wolſt auch villeicht gern ſchwitzen;
drumb ſetz dich her zum linken arm,
da ſchlegt die hitz heraus gar warm.
du, Rapax, muſt türhüter ſein,
bewach dieſelbig hüpſch und fein.
du, Happa, ſpring ins weite felt,
und ſchau, wies zuget in der welt,
damit wir han gewiſſe poſt;
ihr andern ſeid mit mir getroſt,
dürft nun mer tragen keine ſorgen,
wolln zechen biß an liechten morgen.

Actus III. Scena II.

Dominicus, Lampertus, Longinus, Joſeph, Leonhart, Herman.

Dominicus.

Jr herren, was ſagt ir darzu?
ich meint, es wer verboten nu,
das ja kein menſch aus unſerm volk
ſich ſolt vergreifen an dem ſchalk,
der ſich genennet Gottes ſon,
den wir auch haben kreuzign lan;

ſo iſt darüber kommen her
von Arimathea ſo fer
Joſeph, der gottsvergeßne man,
und von dem kreuz genommen ſchon
den leichnam des verfürers groß,
in herrlich über alle maß
begraben nach jüdiſcher art,
als wers geweſt ein könig zart.
ob diſes uns zu leiden iſt,
wolt ir ratgeben diſer friſt.

Lampertus.

Was ſol das ſein, ir lieben herrn?
man ſolt Joſeph begraben lern,
das er ein weil gedecht daran!

Longinus.

Was iſts geweſen vor ein man?

Dominicus.

Arimathea heißt die ſtat,
do iſt er einer aus dem rat,
mit namen Joſeph, merkets recht.

Longinus.

Seind doch vorhanden unſer knecht.
lauft hin und bringt denſelben her!
und wann er gleich ein fürſte wer,
ſo ſol er nicht entgen dem tot;
das er denſelben, der ſich Got
genennet hat, begraben darf,
ſol er geſtrafet werden ſcharf
und gleiches tods hernacher ſterben,
das uns ſolchs nicht kom zum verderben.
ſein vater war ein zimmerman,
und dorft ſich nennen Gottes ſon!
ei, war das nicht ein große ſchand,
aufrürig machen volk und land,

---

118 fer, fern.

darzu Meſſiam nennen ſich?
und gieng her ſo elendiglich.
Meſſias wird mit vilen pferden
geritten kommen her auf erden
und richten an ein ſolches reich,
als nie geweſen ſeines gleich.
und diſer war ein bettler zwar,
der nichts het, das ſein eigen war.
noch dorft er Gottes ſon ſich nennen,
vermeint, wir würden in nicht kennen;
wolt uns ein ſolche naſe machen,
als wüſten wir nichts von der ſachen.
wer er geweſen Gottes ſon,
er hett ſich gwiſſ nicht kreuzign lan,
oder wer doch geſtign herab;
ſo ligt er ja ſchon in dem grab,
jedoch on unſer all bewuſt.
Joſeph, du wider ſterben muſt.

Joſeph.

Womit hab ich den tot verſchuldt?

Longinus.

Wer hats vergönnet, das du ſolt
des Chriſti leichnam ſchon begraben?
du weiſt, das wirs verboten haben.

Joſeph.

Pilatum hab ich angeſprochen.

Dominicus.

An dir ſol werden ſolchs gerochen.
ir diener, leget in gefangen;
darnach komt wider her gegangen.
wir wollen euch befelen mer,
daran wir nicht gedacht bißher.

---

155 noch, dennoch, gleichwol. — 163 bewuſt, m. und f., Wiſſen, Vorwiſſen, Kunde.

Leonhart.

Den wollen wir verwaren wol.
ſagts, ob einer da bleiben ſol.

Dominicus.

Zwen ander nim ſonſt noch zu dir,
bewachet wol dieſelbe tür.
Herman und Adrian zugleich,
zu uns bald wider machet euch;
ir ſollet an ein andern ort.
verrichts alſo, wie irs gehort.

Herman.

Daher wir wollen kommen bald.
bedenkts, was ir uns heißen wolt.

Dominicus
zum Long. und Lamp.

Das nötigſt han wir nicht bedacht;
hat keiner darauf geben acht,
das der verfürer ſprach beim leben,
man ſolte darauf achtung geben,
er würde wider auferſten,
am dritten tag es ſolt geſchehn.
ſo möcht er heimlich und verdackt
mit etlichen han gmacht ein pakt,
das ſie in ſtelen aus dem grab,
und ſprechen dann umb gelt und gab,
das er vom tode wer erſtanden;
ſo würd aufrur in allen landen,
vilmer dann je geweſen iſt.
drumb ratet all zu diſer friſt,
wie wir demſelben kommen vor.

Longinus.

Die diener wolln wir ſchicken dar,
das grab mit fleiß bewachen lan,
damit in keiner ſtelen kan.

---

183 Daher, zurück. — 191 verdackt, verdeckt, decken, mhd. praet. dahte, dacte.

Lampertus.

Fürwar, das iſt der beſte rat.
die diener ſollen hingen drat,
bewaren in ganz wol gerüſt.

Longinus
zu den wechtern.

Komt her all beid, ir nemen müſt
eur harniſch, panzer, ſpieß und ſchwert
und was ir ſonſten mer begert,
auch noch zu euch zwen ander gſellen,
damit irs möget wol beſtellen,
und wachet biß an dritten tag
bei des aufrürers grab, ich ſag;
dann er ſich hat vernemen lan,
er wolt am dritten tag aufſtan.
wacht ja mit fleiß und ſchlaft nicht faſt,
das ir in ja nicht ſtelen laßt.

Herman.

Wann ich hab meine rüſtung an,
fürcht ich mich nicht für zehen man,
und weil dann unſer viere ſeind,
ſei trotz geboten einem feind,
der uns den toten nemen ſol.

Longinus.

Die wach iſt nun beſtellet wol.
iſt nicht not, das wir all mitgen,
ich geb es euch anheim, ir zwen.
des grabes tür beſigelt fein,
das keiner zu im kan hinein,
er muß das ſigel brechen dann;
ich aber wil zu hauſe gan.

Do gen ſie hin, das grab zu beſigeln.

Actus III. Scena III.

Lucifer, Satan, Athanatus, Rapax, Happa, Jeſus Chriſtus.

Lucifer.

Ihr herren, ſeid doch wol zu mut,
trinkt eins hrumb von der hellen glut!

Satan

hat ein becher vol gebranten wein, der angezündet iſt.

So wil ich dir ein ganzes bringen,
darnach woln wir ein liedlein ſingen.

Happa

komt gelaufen, bleſt *) und ſchreit.

Ein lerm! ein lerm! verwart die tür
und ſeht euch all gar eben für!
o mordio! o mordio!

Rapax.

Hört alle zu! wer ſchreit alſo?

Happa.

Tu auf, tu auf,
das ich entlauf,
und laß mich bald hinein!
heraus iſt nicht gut ſein.

Rapax macht die tür auf.

Was iſt dann da? bericht michs doch.

Happa.

Ei, fragſtu noch?
ſih, das die tor verwaret ſeind!
es kommet unſer ergſter feind.

*) bleſt, bläſt.

Satan.

Wir han ja keinen feind nicht mer.
wer ſolt uns dann angreifen hier?

Happa.

Von ſtund an tretet in die wacht!
wir müßen brauchen unſer macht,
oder ſeind überwunden ganz.
ein jeder ſeh auf ſeine ſchanz.

Lucifer.

Was hebt ir vor ein lermen an?

Happa.

Ach, ach, es komt derſelbig man,
der uns all wird zu boden ſchmeißen!
ich möcht wol in die hoſen ſcheißen,
ſo angſt iſt mir, weiß nirgend hin.
ir ſagt, ir hett gewürget in,
ſo komt er mit der roten fan;
für im doch keiner bleiben kan.

Lucifer.

All auf, ir ſchelm und böſewicht!
iſts nun ſo tapfer ausgericht?
all auf! vermacht die tür gar feſt,
ein jeder wer ſich auf das beſt.

Satan.

Ach leider! er wird mirs nicht ſchenken,
das ich in ließ ans kreuze henken.
wo ſol ich aus, wo ſol ich ein?

Lucifer.

Sonſt wiltu ſtets der beſte ſein,
und jetzund tuſtu gar verzagen?
ſeid all getroſt, wir müßens wagen.

Athanatus.

Ja, vorhin war die ſache gut,
jetzt mir auch heftig grauſen tut;

befürcht, er leßts nicht ungerochen,
das ich im hab den hals gebrochen.
ich wolt ſchier gar darvon entlaufen.

Lucifer.

Wiltu ſo ſten bei unſerm haufen?
wart aus und hilfs zum ende bringen.
wer weiß, villeicht möchts uns gelingen,
das wir behielten noch das felt.

Athanatus.

Ach, wann es iſt derſelbig helt,
ſo werden wir nicht vil ausrichten.
er leßt ſich ſchrecken gar mit nichten;
ich kenn in wol, iſt unverzagt.

Rapax.

Weil ir dann alle je ſo ſagt,
ſo kan ich auch die leng nicht ſten;
beger mein urlaub, wil weg gen.
ich merke wol, der erſt ich wer,
wann er zu uns würd kommen her.
ade, mein herr, ich wil darvon.

Lucifer.

Wann irs alſo wolt fangen an,
zittern und zagen all gemein,
und keiner wolt beſtendig ſein,
ſo möcht ir mich wol ſelbſt abſchrecken.

Rapax.

Stet feſt, ich wil die nas für ſtecken,
ſo iſt die tür gar wol verwart.
ich bit euch drumb, kein fleiß nicht ſpart.

Satan.

Ich ſag, wann ir helft alleſamt,
trotz im, das er her zu uns komt!
jedoch muß euer keiner weichen.

---

275 auswarten, ausharren.

Lucifer.

Trotz einem, der darvon wird ſchleichen!
Chriſtus ſtößt mit der ſigfanen ſtracks die tür auf.

Rapax.

O we! mein naſen iſt ſchon weg.

Lucifer.

Ein anders vor die pforten ſteck.

Chriſtus
ſtößt zum andern mal, ſprechende:

Tu auf die pfort, du fürſt der hellen!
nun wil ich dir und dein geſellen
hinnemen alle macht und gwalt.
du, tot, gib her dein ſtachel bald.
nun wil ich deiner auch nicht ſchonen,
dir, wie du mir tetſt, wider lonen,
mit füßen wil ich dich hie treten,
all gleubign von dein gwalt erretten.
du ſolt forthin nun ſein ein ſchein
des tots bei all den chriſten mein;
welch an mich gleuben, das ich ſei
Gotts ſon, die ſeind von dir ganz frei.
und Satan auch, du loſer tropf,
dir wil ich gleichfals deinen kopf
zertreten und dir ſein ein gift,
weil du als unglück haſt geſtift.
euch andern wil ich laßen binden
mit ketten groß, als mans mag finden,
in ewigkeit euch ganz verſtoßen
mit allen euern mitgenoßen.
ir engel, tut nach meim geheiß,
bindet die ſchelm mit allem fleiß
mit einer ketten ſtark und groß,
damit ſie nicht bald kommen los.
ir auserwelten, tragt kein ſcheuch,
komt her, ich hab erlöſet euch

325 ſcheuch, sm., die Scheu.

mit meiner marter, angſt und not,
an euch kein teil mer hat der tot.
weil ir gehoffet lang auf mich,
ſo ſeid ir ſelig ewiglich,
ſolt haben ewig freud und wonn;
ich bin der ware Gottes ſon,
des weibes ſamen, der euch war
im paradis verheißen zwar,
nach dem ir truget ſtets verlangen.
nun hab ich ſünd und tot gefangen.
folgt alle nach, ich wil euch füren
zur himmelpfort, der rechten türen.

Da folgen dem herrn Chriſto neben Adam und Eva vil andere ſtumme perſonen nach mit weißen tüchern umbhengt und gen alle vom platz hinweg.

Actus III. Scena IV.

Dominicus, Lampertus, Longinus, Leonhart, Adrian, Herman.

Lampertus.

Jr herren, do ſeind wir geweſt,
und wie ſichs warlich anſehn leßt,
iſt ein mirakel da geſchehn.

Dominicus.

Was neues habt ir dann geſehn?

Lampertus.

Wir finden nicht, den wir geſetzt,
und ſeind die ſchlößer unverletzt,
hat auch kein wechter nichts gehort.

Longinus.

Das ſeind fürwar ſchreckliche wort.
iſt Joſeph im gefengnis nicht?

Lampertus.

Gleubt mir gewiſſ, was ich bericht,
es iſt gar niemands da vorhanden.

Dominicus.

Mich dünket, wie ichs hab verſtanden,
ſo ſeind die wechter ſchüldig dran.

Leonhart.

Was han die wechter dann getan?

Dominicus.

Jr habt ein haufen gelts genommen,
in laßen aus dem gfengnis kommen.

Leonhart.

Das iſt nicht war, die türen ſeind
kein mal geöffnet worden heint;
iſt keiner auch heraus gegangen.

Dominicus.

Wo iſt dann bliben der gefangen?

Leonhart.

Das weiß der höchſte Got aufs beſt.
die ſchlößer funden wir ganz feſt
verſchloßen, nichts verſert daran;
nichts mer ich darvon ſagen kan.

Longinus.

Trit ab, du haſt nun dein beſcheit;
kom wider her zu rechter zeit.
ir herrn, das iſt ein wunder groß,
das Joſeph ſo iſt worden los.
zur tür iſt er heraus nicht kommen,
ſo hats kein wechter auch vernommen.
was dünket euch doch bei der ſach?
ich bitt, ir wolt im denken nach.

Lampertus.

Wann ichs bedenk mit allem fleiß,
ich anders nicht zu ſchließen weiß,
dann Got hab in heraus gefürt,
weil kein verſerung wird geſpürt.

Dominicus.

Solchs müßen wir nicht offenbaren,
dann ſo es wird das volk erfaren,
entſtünd gewiſſ nichts guts daraus.

Longinus.

Woln ſprechen: Joſeph iſt zu haus.
ſie wißen vil, wies ſei geſchehn;
hats doch auch keiner nicht geſehn.

Adrian komt gelaufen.

Jr herren, über alle maß,
hört, was geſchehn für wunder groß.
da wir all vier das grab bewacht
biß heint etwan nach mitternacht,
wies uns dann war von euch befoln,
das wir biß heute wachen ſoln,
und wir nun waren in der wach,
ein groß erdbiden da geſchach.
den engel Gottes ſahen wir
wegwelzen von des grabes tür
den ſtein, ſo ir verſigelt wol;
wir warn erſchrocken allzumal.
der engel ſetzt ſich auf den ſtein,
und glenzet wie der ſonnen ſchein.
für furcht und ſchrecken warn wir tot,
kein leben ich mer in mir hat,
desgleichen auch die andern drei;
ir lieben herren, gleubets frei.
in dem bei uns ſolch ſchrecken war,
da kamen etlich weiber dar;

388 erdbiden, erdbidem, Erdbeben.

zu denen fieng der engel an,
das Jeſus wer erſtanden ſchon;
gab inen weiter auch bericht,
ſie dörften in da ſuchen nicht,
er were für ſie gangen hin
in Galileam, do ſie in
auch finden würden, merkets recht
und gleubt uns, wir ſeind euer knecht,
die euch fürwar kein lügen ſagn:
er iſt erſtanden diſen tag,
und was er hat geſagt zuvor,
das iſt wol mer dann alzuwar.

Dominicus.

Wer waren dann diſelben frauen,
die kamen hin, das grab zu ſchauen,
mit welchn der engel hat geredt?
wie, das ir ſie nicht greifen tet?

Herman.

Des wißen wir gar kein beſcheit,
dann eben zu derſelben zeit
wir waren mer als halber tot.
wie ſolten wir in ſolcher not
die weiber damals greifen an?
kont keiner auf den füßen ſtan.
ſo furchten wir uns in gemein
für Gottes engels hellen ſchein.

Dominicus.

Ei, ſolte der verfürer leben?
wir können euch nicht glauben geben.

Herman.

Ach, wie vil habt ir doch geſehn
groß wunder, ſo von im geſchehn!
dennoch wolt ir im gar nicht glauben,
ſeid gleich den blinden und den tauben.
ir wolt nicht ſehn, darzu nicht hören,
begert euch auch nicht zu bekeren.

wie wolt ir uns dann glauben gebn,
ob wirs euch ſagten noch ſo ebn?
die warheit muß ich doch anzeigen,
gebürt ſich auch nicht zu verſchweigen.
den ir alhie vor dreien tagn
habt laßen an das kreuze ſchlagn,
der lebt, das iſt gewiſſlich war,
obs gleich verdreußt der Jüden ſchar.

Longinus.

Es iſt doch nichts, ſchweig davon ſtill,
ich dirs mol anders ſagen wil.
ir habt all bei dem grab geſchlafen
und ſolt uns Jeſum wider ſchaffen.

Adrian.

Wo habt ir Joſeph dann gelaßen,
der im gefengnis ward verſchloßen?
und ſols ja ſein, ſo ſei es gleich,
wir viere tragen keinen ſcheuch.
wann ir uns gebt den Joſeph her,
ſo ſeind darnach auch ſchüldig wir,
zu geben euch den herren Chriſt.

Longinus.

Ja, gleich als irs vorhin nicht wüſt,
das zu Arimathea ſei
des Joſephs haus zu finden frei,
doſelbſt wird er villeicht auch ſein.

Herman.

Fürwar, das reimet ſich gar fein:
Joſeph zu Arimathea
und Jeſus in Galilea.
dann alſo haben wirs gehort
vom engel heut verkündign dort.

Dominicus.

Nun ſchweiget ſtill von diſer ſach
und ſagts bei keinem menſchen nach,

das ſei erſtanden Jeſus Chriſt.
ir wißt wol, wie das volk ſonſt iſt.
ſie geben auf uns gar nichts mer,
und gleubten alle ſeiner ler.
damit nun ſolchs verbleiben mag,
ſo folget mir, was ich euch ſag.
ein ſumma gelts wolln wir euch gebn,
als euer einer mag aufhebn.
das ſol ſein euer aller beut,
ſo ir uns wolt bei euerm eit
zuſagen hie, ſolchs nimmermer
zu offenbaren, das der herr
ſei auferſtanden von dem tot,
dadurch ir uns errett aus not.
und ſprecht zum volk, er ſei geſtoln,
dorin wir euch verteidign woln.
und wolt irs tun, ſo nemt das gelt.

Herman.

Ich hoff, es ſei ja recht gezelt,
das jederman hab ſeinen teil.
die lügen ſeind hie nicht wolfeil;
man gibt uns gelts genug dafür.
greift an, ir beid, helft tragen mir.
wir wolln in zu gefallen liegen,
das ſich die balken mögen biegen.
obs gleich war iſt, ligt nichts daran,
es komt dennoch wol auf die ban
von andern, die in werden ſehn
nach dieſer zeit auf erden gen.
es iſt doch war und bleibet war,
ſchon vilen leuten offenbar.

Da tragen ſie das gelt weg, und gen die jüdiſchen prieſter auch davon.

Actus III. Scena V.

Petrus, Philippus, Andreas, Jesus Christus.

Die andern 9 jünger Christi sitzen in einem ring herumb, und komt Petrus mit Philippo und sonst einem andern jünger herzu getreten, setzen sich auch nider und spricht

Petrus.

Ir lieben brüder, hörts nun ebn,
mir woltet ir keinen glauben gebn,
das unser herre Jesus Christ
vom tot gewiß erstanden ist.
nun komen dise zwen hingegn,
die heint zu Emmaus gelegn.
sie werdens euch wol beßer sagn,
was sich bei inen zugetragn.

Philippus.

Ja, lieben brüder all gemein,
nach dem wir gestern gangen sein
gen Emmaus und unterwegen
geredet, wie wir gerne pflegen,
von allen sachen, die geschehn,
komt auch der herr, mit uns zu gen,
und fraget, was wir redten beid.
des wir im gaben gut bescheit
und sagten im her all geschicht;
da sprach er, ob wirs wüsten nicht,
das Christus also müste leiden,
und leget aus die schrift uns beiden,
biß wir endlich zum wirtshaus kamen
und in mit uns zu gaste namen.
ich gleub, uns war verblendt das gsicht,
das wir in beid erkanten nicht,
ob er gleich redt on unterlaß,
biß er mit uns das nachtmal aß.
nam auch das brot, danket und brach,
und gabs uns. als nun diß geschach,

erkanten wir daran den herrn,
hetten in bei uns bhalten gern,
er aber kam von uns in eil.
ach Got, wie lang ward uns die weil,
als er hinweg geſcheiden war!
die nacht dünkt uns zu ſein ein jar.
darumb ſanct Petro glauben gebt:
es iſt gewiſſ, der herre lebt.

Andreas.

Weil diſes alles iſt geſchehn,
und ir beid habt in auch geſehn,
ſo gleub ich warlich, das er ſei
vom tode auferſtanden frei.

Jeſus trit mitten ein.

Frid ſei mit euch, ir jünger mein!
Da fallen die jünger alle zurück, und weiter ſpricht

Jeſus.

Was ſol mir aber diſes ſein,
das ir für mir erſchrecken tut?
warumb denkt ir in euerm mut,
das ich ein geiſt ſei? warlich nein!
hie ſchauet an die hende mein,
darzu die füß und negelmal,
ſo werdet irs ja ſehen wol,
das ich es bin und ſonſt kein geiſt.
ſolchs merket daran allermeiſt:
ein geiſt hat weder fleiſch noch blut,
als ir bei mir hie finden tut.
ich bin es ſelber, zweifelt nicht,
und das irs noch mer gleuben möcht,
ſo gebt mir was zu eßen her.

Petrus.

Ach lieber herr, hie iſt nicht mer,
als nur ein ſtück gebraten fiſch.

Jesus.

Ist gut genug, setzts auf den tisch
und reichet mir darzu auch brot.

Andreas unter dem eßen.

Ach liebster herr, dein bitter tot
hat uns betrübet mechtig ser;
gedacht auch unser keiner mer,
das du soltst wider zu uns komen.
weil wir nun aber solchs vernomen,
seind wir der freuden alle vol,
weiß keiner, was er sagen sol.

Jesus.

Ich habs euch oft gesagt zuvor,
das von mir so geschriben war:
ich solte sterbn und aufersten;
euch wolts nicht in die oren gen.
nun ists geschehn und gar vollnbracht;
so geb ich euch forthin die macht,
die sünd den menschen zu vergeben,
den, so nach meinem willen leben,
desgleichen inen zu behalten,
die meinem wort nicht folgen wolten.
so get nun hin in alle welt
und euer ampt gar wol bestellt;
auch alle heiden fleißig lert,
damit ir sie zu mir bekert,
und teufet sie all, jung und alt,
das sie frei sein vons teufels gwalt,
im namen Gotts, des vaters, sein,
darzu seins einign sons allein,
des heiligen geistes auch darbei,
das wer da gleubet, selig sei.
wer aber nicht gleubt, ist verdamt;
solchs predigt inen allesamt
und lert sie halten mein gebot,
das sie entfliehn dem ewign tot.

Petrus.

Herr, iſts damit dann ganz verricht,
und wiltu bei uns bleiben nicht?

Jeſus.

Ja, Petre, wol ich bin bereit,
bei euch zu bleiben allezeit,
biß an das letzte end der welt,
wie ichs euch hab zuvor vermeldt.
nun aber ge ich hin zu hant
zu dem, der mich hieher geſant,
dieweil ichs hab gar ausgericht;
euch aber ſag ich: trauret nicht!
ich wil euch ſenden bald hieher
den tröſter, der euch leret mer,
wie ir die welt, das bös geſchlecht,
umb ire ſünd ſolt ſtrafen recht.
ſeid mit einander wol zu mut,
das ich hinge, iſt euch ſer gut.
am allermeiſt ſolt euch befleißen,
zu tun, was ich euch hab geheißen.
nun, Petre, weide meine ſchaf,
auch, wann ſie irren, du ſie ſtraf
und bring ſie zu dem rechten haufen.
ſo eins mutwillig tet entlaufen,
biſtu darin entſchüldigt wol.
meiñ ſtund iſt kommen dieſes mal.
zu guter nacht! ich far dahin,
da ich zuvor geweſen bin.

Gibt hiemit den jüngern jedem inſonderheit die hant und get dann nach des himmels tron, da die engel mit poſaunen und trommeten, oder ander ſeitenſpiel in empfangen ſollen.

Actus IV. Scena I.

Lucifer, Satan, Athanatus, Rapax, Happa.

Lucifer.

Happa, blas auf und ruf geſchwind
her unſer ganzes hofgeſind.

Happa bleſt und ruft:

Heran, ihr gſellen, all heran,
und hört was ich werd zeigen an.
Das tut er auch zum andern und dritten mal.

Satan.

Pox grint, du machſt uns große mü;
was iſt dann neues aber hie?

Happa.

Dem Lucifer iſt lang die weil;
ſolt zu im kommen all in eil.

Athanatus.

Wann er wil alle zeit ſo brommen,
wer teufel wolt ſchier zu im kommen?

Satan.

Wolln hören, was er wird fürbringen;
villeicht möchts nicht gar übel klingen.
ei, get doch mit mir zu, geſellen!

Athanatus.

Da ſitzt er nur ſtets in der hellen,
gleich wie ein großer kettenhund,
kan nichts dann grunzen alle ſtund;
hat wie ein brüllend leu ein ſtimm,
entſetz ich mich doch gar vor im!
ich kom fürwar zu im nicht gern.

Happa.

Heran, heran zu unſerm herrn!
er hat euch nötig ding zu ſagn.

Satan.

Athanate, wir wollens wagn;
er wird uns ja all beid nicht freßen,
das vorig hat er lengſt vergeßen.

---

6 aber, wieder.

Athanatus.

Die maſtſau bleibt nur ſtets zu haus
und jagt uns arme teufel aus;
wir möchten wol die füß zulaufen.

Satan.

Dadurch wird größer unſer haufen.
ſolchs muſtu dich nicht lan verdrießen,
nur redlich giftig pfeile ſchießen;
ſonſt weren wir verdammt allein.

Athanatus.

Wolan, ſo laß ichs alſo ſein,
und wiltu nun, ich ge mit dir.
laß hörn, was er wird bringen für.

Satan.

Herr Lucifer, auf dein befel
ſo kom ich her und mein geſell.

Lucifer.

Tret all heran, und rat zugleich,
wie wird gemeret unſer reich,
die beſte ſchanz iſt nu verſehn;
das auch mög unſer reich beſten,
ſo müſt ir gen in alle welt,
die leut betriegen durch gut und gelt,
in laßen keine ſtunde ru,
mit aller macht in ſetzen zu,
auf mancherlei weis, art und kunſt,
das ſie verlieren Gottes gunſt
und kommen her zu uns herein,
das wir hie bleiben nicht allein.
verſuchts, greifts an aufs beſt ir wißt,
und ſparet keine kunſt noch liſt.
bei allen ſtenden haltet an,
das uns wird unſer teil darvon.
nemt mit euch alle ſünd und ſchand,
und tragt ſie feil in alle land.

---

27 zulaufen, zerlaufen.

müſt inen ſchöne farb anſtreichen,
als weren ſie gar nicht dergleichen.
in allen landen, weit und fern,
ſeind vil, die euch gehorchen gern.
was Chriſtus bauet, reißt ir nider
und ſeid im allezeit zu wider.
ich weiß, es wird ſich ſchicken fein;
ſpricht Chriſtus ja, ſo ſagt ir nein.
was er befilt, das heißt ir laßen;
und wann irs treibet ſolcher maßen,
ſo ſchlegt uns gar kein ſache feil;
wir krigen ſie mit ganzem heil.
mit hoffart macht ſie all behaft;
der geiz hat auch ein große kraft.
gottsleſterung richt bei allen an,
das wer am beſten fluchen kan,
darzu verachten Gottes wort,
bei jederman ſei wol gehort.
und wann ir diß zu weg gebracht,
das einer flucht und Got veracht,
ſo macht, das er verzweifeln muß,
und nicht mag greifen zu der buß;
ſo iſt er unſer, ich wol weiß.
habt fleiß, das er euch nicht entreiß.
abgötterei und ſchwarze kunſt
hat auch bei allen menſchen gunſt.
dieſelb ſolt ir ſie fleißig lern,
das ſie abfalln von Got, dem herrn,
und ire hoffnung zu uns ſetzen,
des wir ſie woln hernach ergetzen.
ir habt fürwar nicht lange zeit,
der letzte tag iſt nicht ſer weit.
ſeid fleißig, das ir ja vil ſelen
herbringet zu uns in die hellen!

Satan.

Ich wil mich halten wie ein man;
du weiſt, das ich vil künſte kan.
jetzt wil ich ſie all mit mir nemen.

---

78 entreiße, entkomme, wie oben. — 84 Dafür wollen wir ſie nachher belohnen.

Athanatus.

Ich darf mich meiner künſt nicht ſchemen;
ſie ſeind ſo vil und manigfalt,
das keiner wird gefunden bald,
der ſie nur alle ſolt erdenken.

Lucifer.

Richts wol aus, ſo wil ich euch ſchenken
hie diß mein halbes königreich.

Satan.

Laß diſe beide ſchelm zugleich
auch mit uns gen und lernen kunſt,
das ſie nicht freßen gar umbſunſt.

Lucifer
zu Rapax und Happa.

Jr beide ſeid doch leiden faul,
wie gar ein alt verdorben gaul!
get mit und lernet in der zeit
der hellen bringen gute beut.

Rapax.

Wann mich nur jemand wolt was lern,
wolt ich im doch gehorchen gern.

Satan.

All ſünd und laſter heng an dich,
und folg hernach fein ſeuberlich.

Lucifer.

Nun ſend ich meine jünger aus.
komt ja nicht ledig her zu haus!
get hin, verfüret alle welt,
ſo iſt das euer recht beſtellt.

Happa.

So lauf ich auch mit hinten her,
und helf einlegen preis und er.

---

101 leiden adv., ſehr.

Lucifer.

Ich hoff, ir habts vernommen wol.
lauft hin und macht die helle vol.

Die teufel und tot laufen weg, und bleibt Lucifer allein ſitzen.

Actus IV. Scena II.

Neſtor, Vincentius, Satan, Rapax.

Neſtor.

Herr Vincenz, dies bona ſit!

Vincentius.

Got dank euch, ſo iſts eben quit.

Neſtor.

Wo ſeid ir doch jetzt hin geweſen?

Vincentius.

Ich habe mein horas geleſen,
darzu auch das complet geſungen.

Neſtor.

Habt ir von meinem kleinen jungen
nicht etwan neu zeitung gehort.

Vincentius.

Darvon weiß ich noch gar kein wort.
was ſols dann ſein? bericht michs doch.

Neſtor.

Ei, gar ein teufeliſche ſach.
ein neuer ketzer iſt erſtanden,
Martin Luther, in deutſchen landen.

Vincentius.

Was hat er dann vor eine ler?

---

120 horas, horae, Horen, die in Klöſtern zu beſtimmten Stunden geſungenen Gebete. — 121 complet, das Completorium, die letzte Hore.

Neſtor.

Er wil uns nemen unſer er,
die wir gehabt ſo lange zeit,
und gleuben im faſt alle leut.

Vincentius.

Von wem habt ir doch ſolchs erfaren?

Neſtor.

Nur heut, als wir verſamlet waren
beim biſchof im concilio,
wards meiſten teil gedacht aldo.
der biſchof hat vom bapſt ein ſchreiben,
er ſol den Luther gar vertreiben.

Vincentius.

Warumb tut er dann nicht darzu
und leßt in haben frid und ru?
er wer noch wol ein anders wert,
das man in ſetzet auf den hert,
und ließ in gar zu pulver brennen.
alſo ſolt man die ſect zertrennen.

Neſtor.

Solchs het der biſchof auch im ſin;
er aber darf nicht kommen hin,
da Luther leret, lebt und iſt;
ſonſt er wol an den reien müſt.

Vincentius.

Warumb ſolt er dahin nicht kommen?

Neſtor.

Sein ler han ſie ſchon angenommen
durchaus im ganzen Sachſenland.
er wil uns machen gar zu ſchand
und ſpricht, es ſei nichts recht getan,
was wir in unſern kirchen han

---

136 gedacht, erwähnt, erzählt.

bißher geleret und geſagt.
all unſers ordens er verjagt.
es ſind auch an demſelben ort
die klöſter alle ſchon zerſtort.
gar heufig im das volk zufellt,
nimt von den leuten auch kein gelt
von diſer ſeinen neuen ler.

Vincentius.

Ich wolt, das er vorm teufel wer
mit ſeiner ler und ließ uns bleiben.
ſolt er uns aus die klöſter treiben,
was wolten wir dann fangen an?
wir müſten letzlich bettlen gan.

Neſtor.

Ich wil euch noch wol ſagen mer.
der heilig vater bapſt und herr
Lutherum hat in ban getan.

Vincentius.

So wird ſein ler kein fortgang han?

Neſtor.

Ja, Luther hat den bapſt zugleich
mit uns verdammt zum teufels reich.

Vincentius.

Verdammet ſol er ſelber ſein!
all unſer tun iſt gut und fein.
meſs ſingen und den pſalter leſen
iſt nun vil hundert jar geweſen;
dadurch vil leut ſeind ſelig worden.
Got hat geſtiftet unſern orden.
den wollen wir verteidign hart
biß auf der letzten hinnefart,
trotz einem, der dawider ſpricht.
ich weiß, der bapſt der leidets nicht.
den Luther wird er wol bald dempfen;
er kan mit allen fürſten kempfen,

180 Die hinnefart, das Scheiden, der Abſchied.

im müßen wol gehorſam ſein
die keiſer, könig allgemein;
darf keiner wider in nicht ſprechen,
ſonſt wird er ſich gewaltig rechen.
im iſt gegeben manigfalt
von ſanct Petro macht und gewalt,
das er mag ordnen, ſetzen auch
nach ſeinem willn den kirchen brauch.
drumb ſolt ſich diſer ketzer ſchemen,
das er im ſolchs in ſin darf nemen.
es iſt doch nichts, hat kein beſtant.
mit im ins feur und ſtracks verbrant!
ſolt man nicht mer vigili ſingen,
die ſelmeſſen auch gar abbringen,
wo wolten wir bekommen gelt?
es würde nichts guts in der welt.
wir wollen alle ſemtlich raten,
das man den Luther möge töten
und ſeinen anhang gar vertreiben;
ſo wird wol unſer lere bleiben.
der keiſer iſt des bapſtes freund,
und ſonſten vil mer fürſten ſeind,
die alle ſten auf unſer ſeiten
und können wider Deutſchland ſtreiten,
damit der bapſt behelt ſein er,
obs gleich ſonſt recht ſei nimmermer.

Rapax macht den ſack auf.

Holl kram, holl kram, herbei, herbei!

Satan.

Hei, ſchrei, das dich der teufel, ſchrei!
ſolt uns wol alle gute ſachen
mit deim geſchrei zu ſchanden machen.
bei diſen leuten darfſtus nicht.
ir tun iſt all dahin gericht,
das ſie nur in die helle laufen;
gehören ſchon zu unſerm haufen.

---

197 vigili, Vigilie, Andacht in den Nächten vor den großen Feſten. — 211 Ruf, womit der Krämer ſeine Waaren ausbietet. — 215 darfſtus nicht, brauchſt du es nicht.

mach zu den ſack, und ſpar den kram,
biß das ein friſcher kaufman kom.
der nichts von diſer gattung weiß;
dem beut ſie an mit allem fleiß.

Actus IV. Scena III.

Chriſtophorus, Chriſtianus, Neſtor, Vincentius.

Chriſtophorus.

Ich danke dir in ewigkeit,
mein Got, das ich erlebt die zeit,
do dein göttliches wort mit macht
iſt wider an den tag gebracht,
wird auch geleret hell und klar,
in unſern kirchen offenbar,
und uns der rechte weg geweiſt;
dafür ſeiſtu, mein Got, gepreiſt,
von nu an bis in ewigkeit.
hilf, reicher Got, wie fern und weit
han wir geſucht dein göttlichs wort,
jedoch gefunden an keinem ort;
han dich geſucht, da du nicht biſt,
welchs nur gemacht der antichriſt,
mit ſeim beſchornen ganzen haufen
uns heißen gen S. Jacob laufen,
do man uns ſchlecht ein meſs geleſen,
darvon wir ſeind ſo klug geweſen,
als weren wir dahin nie kommen.
das gelt han ſie von uns genommen
und nichts geſagt von deinem wort,
welchs wir allein geſuchet dort
zu unſer armen ſelen heil.
nur butter brief ſie hatten feil

238 gen S. Jacob laufen, als Wallfahrer. — 239 ſchlecht, nur, blos. — 246 butter brief, Butterbrief, ſchriftliche Erlaubniß einer geiſtlichen Behörde, in der Faſtenzeit Butter zu eſſen. Friſch, Wörterbuch, I, 160.

und machten aus deim wort ein kram,
betrogen uns damit zuſam,
welchs nun iſt kommen an den tag,
und wir errett von ſolcher plag,
auch haben deines worts verſtant.
dein will uns worden iſt bekant.
ach reicher Got im höchſten tron,
durch Jeſum Chriſt, dein lieben ſon,
erbarme dich der armen leut,
die leben in der finſtern zeit
und wißen nur von menſchen ler,
verleugnen dich, mein Got und herr.
gib inen deines worts verſtant,
und mach in Jeſum Chriſt bekant,
das ſie nicht ewig mügen ſterben
und in der finſternis verderben.
erleucht ſie durch den heiligen geiſt,
das ſie dich eren allermeiſt,
verlaßen menſchen gſetz und ſein
erlöſet von der hellen pein.
nim von uns nicht dein göttlichs wort,
welchs uns weiſt zu der himelpfort.
bleib bei uns biß am letzten end
und deinen geiſt ſtets zu uns ſend,
der uns lert halten dein gebot,
und wir entfliehn dem ewign tot.
komt her, ir liebſten kinder mein,
und ſinget mir ein liedelein.
bitt Got, das er laß ſcheinen fort
bei uns ſein heilig göttlichs wort.

Zwei kinder ſingen:

Erhalt uns, herr, bei deinem wort
und ſteur des bapſts und türken mort ꝛc.

Vincentius.

Hört, was iſt das für ein geſang?
der muß nicht ſein geweſen lang.

277 Kinderlied von Luther. Vgl. Liederbuch aus dem 16. Jahrhundert; Geiſtliche Lieder, Nr. 7 (Leipzig, Brockhaus, 1867).

Neſtor.

Get bald herzu und laßt uns fragn;
die kinder werdens uns ja ſagn.
ir kinderlein, was ſingt ir do?

Chriſtianus.

Wir habens beid gelernt alſo
von unſerm liebſten vater ſingen.

Neſtor.

Huit noch ein mal! wie wirds doch klingen?

Die kinder ſingen.

Erhalt uns, herr, bei deinem wort
und ſteur des bapſts und türken mort ꝛc.

Vincentius.

Jr kinderlein, das iſt nicht recht;
ſo ſingen all des teufels knecht.

Chriſtianus.

Singt dann der teufel auch von Got?

Neſtor.

Ein ſchelm, ders euch geheißen hat!

Chriſtianus.

Kein ſchelm, der vater hats befoln,
das wir hie ſolches ſingen ſoln.

Vincentius.

Wie heißt dein vater, wer iſt er?

Chriſtianus.

Da komt er wider gangen her.

Neſtor.

Hört doch ein wenig, lieber man,
wir han euch was zu zeigen an.

Christophorus.

Ja, was ir wolt, möcht ir wol sagn.

Nestor.

Wir beide müßen euch hie fragn,
woher habt ir doch immermer
bekommen dise ketzrisch ler?
verfüret dadurch euer kind,
die sonsten gar gottsfürchtig sind,
dadurch sie lebendig auf erden
des teufels genzlich eigen werden.

Christophorus.

Die ler, so ich hab angenommen,
ist von Got aus dem himmel kommen.

Vincentius.

Der teufel hat sie selbst erdacht,
und neulich her auf erden bracht.
stet ab, ir werdet sonst verdammt.

Christophorus.

Ir seid verfüret allesamt.
packt euch von mir! ich weiß selbst wol,
was ich tun oder laßen sol.

Nestor.

Das lied, so euer kinder sungen,
ist nur vom teufel her entsprungen.

Vincentius.

Welchen hat dann der bapst ermordt?

Christophorus.

Er hat verdrucket Gottes wort,
darzu verfelscht, und menschen tand
geleret; ist das nicht ein schand,
dadurch vil tausent selen sein
gefüret in die hell hinein?

we euch, des bapſts rottgeſellen!
der teufel wird euch in der hellen
dafur auch geben euern lon.

Vincentius.

Der bapſt hat unrecht nie getan,
kans auch nicht tun, ob er ſchon wolt.
darumb ir eben wißen ſolt:
die ſünd wird euch bei euerm lebn
auf erden nimmermer vergebn.
dann ſie iſt in den heilign geiſt,
das ir den bapſt hie liegen heißt,
und er ſitzet an Chriſti ſtat.

Chriſtophorus.

Wo ſtets geſchribn, das Chriſtus hat
befolen im und ſeinem hauf,
die ablaß briefe gebn zu kauf
und weiſen uns auf menſchen tant,
dadurch beſcheißen volk und lant?
den ir hie ſucht, den findt ir nicht.
Got hat mich ſchon wol unterricht,
was er von uns wil han getan.
ir kinder, ſinget wider an:
erhalt uns herr bei deinem wort, ꝛc.

Actus IV. Scena IV.

Neſtor, Vincentius, Franciscus, Chriſtophorus.

Neſtor.

Der man iſt ganz und gar beſeßen,
weil er ſich darf ſo hoch vermeßen,
uns allen hie zu widerſten.
dort ſeh ich gleich Franciscum gen;
den wollen wir auch rufen her,
das er doch diſen man beker.

331 in den heilign geiſt, wider den Heiligen Geiſt. — 332 liegen, lügen.

Vincentius.

Pater Francisce, komt heran,
bekeret den gotloſen man.

Chriſtophorus.

Ja, recht handelt ir wider Got
und leret eitel menſchen gbot.
bekeret euch! habt hohe zeit,
ſonſt ſtraft euch Got in ewigkeit.

Franciscus.

Was habt ir dann alhie zu ſchaffen?

Vincentius.

Der ketzer wil uns ſemtlich ſtrafen,
als wann wir nicht gehabt bißher
die rechte, reine chriſtlich ler.

Franciscus.

O lieber freund, wer ir dann ſeid,
laßts euch bald ſein von herzen leid,
das ir geredet ſolche wort.

Neſtor.

Ja, wann irs alles angehort,
was ſeine kinder ſungen hie,
ir würdets han vergeßen nie.
ſolch leſterung auf erd nicht kam,
als er ſingt von uns allzuſam.

Chriſtophorus.

Ich leſter niemand, bitt nur Got,
der ſein wort wider geben hat,
das er daſſelb bei uns erhalt
und ſteure ja des bapſts gewalt,
der uns ſo lang hat vorgelogen,
dadurch faſt alle land betrogen.

Franciscus.

Sancta Maria, was war das?
ir ſeid gar von der rechten ſtraß.

bekert euch und gehorchet mir,
ich wil euch bringn zur himmels tür.

Christophorus.

Zum teufel würdt ir bringen mich,
wann ich euch folget, ewiglich.

Franciscus.

Ach nein, das ist nicht mein beger.
verlaßet euer ketzrisch ler
und folget nicht eim jedern geist,
wie Paulus leret allermeist.

Christophorus.

Ja, Paulus leret recht und wol,
das man gar keinem folgen sol,
der anders lert, woher er kom,
als das recht evangelium.
und wann es auch ein engel wer,
der uns fürbrecht ein ander ler,
doch sollen wir im glauben nicht;
also S. Paulus uns bericht.

Franciscus.

Den rechten weg zeig ich euch an,
drumb folget mir, mein lieber man;
bekert euch, bitt Mariam bald,
das sie euch ja vertreten wolt
beim herren Christ, irm lieben son,
welchs sie allein ausrichten kan.
sonst komt ir nimmermer zu gnaden.
habt alle sünd auf euch geladen,
das ir den vater bapst geschmecht;
verdammt ist euer ganz geschlecht,
wo ir nicht eilends buße tut.
ins kloster gebt eur halbes gut;
so wird noch euer seln geraten
und darf nicht lang im fegfeur braten.

404 So wird noch eurer Seele Rath werden, so werdet ihr noch selig werden.

Christophorus.

Ir macht die seligkeit gar teur
und saget vil vom fegefeur.
wo stets dann in der schrift geschriben?
villeicht ists noch vergeßen bliben
und hats der teufel angezeigt
dem bapst, der alle land betreugt.
solt ich Mariam rufen an,
die mir doch gar nichts helfen kan,
so tet ich widers erst gebot;
dann sie ist mensch und ja nicht Got.
darvon s. Paulus anders lert:
es ist ein Got, der wird geert,
und nur ein mittler zwischen Got,
Christus, der sich gegeben hat
zur erlösung für alle welt,
durch welchen der mensch Got gefellt,
Maria gleich so wol als wir;
drumb kan ich nicht gehorchen dir.
solt ich mein gut ins kloster gebn?
o nein! es ist mir keines ebn.
hett ich vil gelt, ich geb es gern
mein armen kindern zu verzern,
die sonsten gen gar nackt und bloß
und leiden mit mir armut groß.

Franciscus.

Weil du dich dann so hart tust klagen,
und weist von armut groß zu sagen,
wil ich dir geben einen rat,
der manchen aufgeholfen hat:
so du wilt von deim glauben stan,
und unsern glauben nemen an,
wil ich dich bringen bald zu eren,
das du wirst zu eim großen herren;
dann unser küster ist gestorben,
han auch ir vil darumb geworben,
ist in doch allen abgeschlagn,
und so du mir hie wilt zusagn,

425 keines, adv. gen., durchaus nicht. — eben, recht, gelegen. — 431 stan von, abstehen, ablassen.

von deinem glauben abzuſten,
ſo ſoltu nur ſtracks mit mir gen
und vor all andre küſter werden;
bekomſt kein beßern dienſt auf erden.
du haſt vor dich und deine kind
ein narung, als mans irgend findt.
ſeind funfzig gülden bares gelt
dein jarlohn; ſag, ob dirs gefellt.
darzu haſt noch zwölf wiſpel korn.
ja, ſelig iſt, der wird erkorn
zu diſer küſterei, gleub mir,
und wann ich nicht der prior wer,
ich wolt ſie warlich ſelbſt annemen.

Chriſtophorus.

Vor Got müſt ich mich deſſen ſchemen.
ſolt ich alhie in diſer welt
verleugnen Gottes wort umb gelt,
welchs uns nun gnugſam iſt bekant,
und leuchtet faſt in alle lant?
ir ſchelm und böswicht allzuſam,
get weg von mir ins teufels nam.
ir ſelen mörder all zugleich
gehöret in des teufels reich,
dem ir auch dienet, laßt den bauch
nur euern Got ſein, leugnet auch,
was Got von uns wil han getan,
verfürt die leut von rechter ban!
dafür euch ſol der teufel gebn
das ewig feur in jenem lebn.
ir kindlein, ſinget nun zu eren
ein neues lied Got, unſerm herren,
dem leidign bapſt zu hon und ſpot,
der ſich hat ſelbſt gemacht zum Got.

Die kinder ſingen: erhalt uns herr bei deinem wort ꝛc. und onderlich auch die letzten zwen vers: ihr anſchläg, herr, zu nichte mach, ꝛc. *)

*) Nicht von Luther, ſondern ſpäterer Zuſatz.

Actus IV. Scena V.

Christophorus, Satan, Athanatus, Rapax.

Satan.

Nun schicket euch zum handel fein,
hie wil der kram von nöten sein.
die drei knecht seind zu schand gemacht,
ir heiligkeit er nichtes acht.
ein ander zil wil ich im stecken,
ob ich in dadurch könt abschrecken.
du, Rapax, bald heraußer such
mein tintfaß und das schwarze buch.
ich hab noch einzuschreiben mer.
Athanate, trit erstlich her
und deine kunst versuch an den,
welchen du sihst dort einher gen.

Christophorus.

Diß waren rechte teufels knecht,
die Gottes wort nicht füren recht,
und predign nur von eigen werk.
ich bit, o herr, mein glauben sterk
durch deines heilign geistes kraft,
das keiner ja an mir nichts schafft
mit seiner falschen ler und wan.
leit du mich her auf rechter ban.

Athanatus.

Woher so trotzig? schnaubstu noch?
ich wil dir zeign ein ander loch,
daran du hast gedacht noch nie;
wirst nun nicht lang mer leben hie.
ich bin der tot, sih mich recht an,
der dir den hals zerbrechen kan.

Christophorus.

Ei, ist doch sterben mein gewin!
nimstu mir schon das leben hin,

die sel kanstu mir nemen nicht;
dann also mein herr Christus spricht:
wer an mich gleubet, wird nicht sterben,
sondern das ewig leben erben.
was sol ich mich dann fürchten nun?
ich weiß, du kanst mir gar nichts tun;
dann im propheten stet also:
du tot, wo ist dein stachel, wo,
den dir auch Christus hat genomen?
darfst damit nicht mer zu mir komen.

Athanatus.

Verleßt du dich darauf so gar?
wer weiß noch, ob es als sei war,
was die propheten han geschriben?
ist vil ding unterwegen bliben
und nicht geschehn, was sie vermeldt.
zu mir gehört die ganze welt.
gedenk, das ich zu fürchten sei.
ist keiner vor dem tode frei;
dann Christus gleich so wol als du
hat sterben müßen, schau nu zu.

Christophorus.

Ich weiß wol, das er ist gestorben,
dadurch er uns das lebn erworben
und dir genommen alle macht;
darumb ich deiner gar nichts acht.
du giltst nicht mer, ist mit dir aus,
darfst weiter haben keinen strauß.

Rapax.

Ho, lieber christ, es hat kein not,
darfst gar nicht schrecken vor dem tot!
dann du bist heilig und gerecht
und gar nicht mer der sünden knecht.
durch deine werk, die du getan,
hastu verdient den himmel schon.

513 als, alles. — 527 strauß, Kampf; der Sinn ist: du wirst fortan gegen die Menschen nichts mehr ausrichten.

sei frölich und gar wol zu mut,
das gsetz dir warlich gar nichts tut;
dann es allein dieselben straft,
welche mit sünden seind behaft.
du aber bist gerecht und frum,
derhalben darfst nichts geben drumb.
darzu kan dir kein teufel schaden,
weil du stets bleibst in Gottes gnaden
und tust auf erden keine sünd,
die dir ein schaden bringen künd.

Christophorus.

Du kanst die sachen herrlich schmücken!
vermeinst, ich merke nicht dein tücken.
pack dich mit deinem falschen schein!
es kan kein mensch on sünden sein.
er sei so heilig, als er wil,
dennoch er teglich sündigt vil.
durch eigen werken kan niemant
vor Got werden gerecht erkant.
allein wer gleubt an Jesum Christ,
vor Got gerecht und selig ist.
der hat bezalt, was wir verschuldt,
und uns erworbn des vaters huld.
wer baut auf eigen heiligkeit,
der ist verdammt in ewigkeit
und hat an Christi reich kein teil,
der uns erworbn das ewig heil,
welchs ich verhoff auch zu bekommen
mit allen gotseligen frommen.
zeuch hin, du rechte teufels art,
zu den werkheilign dise fart
und brauch bei inen deine kunst,
die hie gewesen ist umbsunst.

Satan
helt das buch und tintfaß.

Umbsunst kom ich jetzunt nicht hrein.
ich weiß nicht anders, du bist mein,

539 Deshalb brauchst du dessen nicht zu achten. — 543 künd, künde, könnte.

darzu vil menſchen one zal.
hie hab ich eure ſünde al
geſchriben in diß ſchwarze buch,
und wann ich hin und wider ſuch,
iſt niemands im regiſter mer
als deine ſünd ſo groß und ſchwer,
die du teglich auf dich geladen,
das du komſt nimmermer zu gnaden.
ergib dich mir nur ganz und gar,
du biſt verdammt mit haut und har.

Chriſtophorus.

Ho, durchs verdienſt des herren Chriſt
mir alle ſünd vergeben iſt.

Satan.

Bißher iſts allzeit ſo geſchehn,
das Got der vater nie geſehn
der menſchen ſünde, ſondern ſein
von Jeſu Chriſt verhelet fein,
und Got der vater gar nicht weiß,
das ir ſo ſündigt all mit fleiß.
nun wil ichs ſelber bringen für,
damit er doch mög gleuben mir
und geb euch all in mein gewalt,
das ich euch ſtrafe manigfalt
und für euch ſemtlich zu der hellen,
zu Lucifer und mein geſellen.
und ſonderlich du biſt der beſt,
den ich ſo lang und wol gemeſt.

Und get mit ſeinem regiſter nach dem tron.

---

593 gemeſt, gemäſtet.

Actus IV. Scena VI.

Christophorus, Raphael, Gabriel, Satan.

Christophorus.

Herr Jesu Christ, war mensch und Got,
der du leidst marter, angst und spot,
für mich am kreuz auch endlich starbst
und mir deins vatern huld erwarbst,
ich bitt durchs bitter leiden dein,
du wölst mir sünder gnedig sein;
weil ich alhie gesündigt vil
in diser welt on maß und zil,
und solchs der teufel nun verfaßt
in seinem buch, der arge gast,
deim vater als zu zeigen an,
und drüber laßen urteil gan,
wölstu, herr Jesu Christ, allein
in diser sach mein fürsprech sein.
bei deinem vater decken zu
all meine sünd, das ich mit ru
fürm teufel bleiben mög allzeit
und bei dir lebn in ewigkeit.

Raphael
zum Satan.

Ho, seltsam gast, wo komstu her?
sags uns, was ist hie dein beger?

Satan.

Zu Got dem vater wil ich recht,
und klagen übers menschlich gschlecht,
im auch ir große sünd anzeigen,
dann ichs nicht lenger kan verschweigen,
das sie einmal gestrafet werden;
es ist kein gutes mer auf erden.

---

594 war, wahrer. — 602 verfaßt, aufgeschrieben.

hie hab ich alle ſünd zu hauf,
ei, lieber, laß mich zu im hnauf.

Raphael.

Die türen ſeind gar wol verſchloßen,
da wirſtu nicht hinein gelaßen,
du habſt dann Chriſtum, ſeinen ſon,
der deine ſachen bringet an;
ſonſt kanſtu gar nicht für im kommen.

Satan.

Ei, Chriſtus ſchafft mir keinen frommen,
er unterdrückt all menſchen ſünd.
wann ich ſelbſt zu im kommen künd,
wolt ich die ſachen recht anzeigen.

Raphael.

Du magſt darvon wol ſtille ſchweigen.
zum vater komt ſonſt keiner nicht,
es muß als werden ausgericht
durch Jeſum Chriſtum, ſeinen ſon.

Satan.

Er bringt mein ſache nicht recht an;
wann ichs im geb in ſeine hand,
ſo muß ich doch beſten mit ſchand.

Raphael.

Laß uns doch dein regiſter ſehn.
was iſt dann neues da geſchehn?

Satan.

Schaut hie, wies zuget in der welt;
da iſt es alles fein erzelt.

Da nemen die engel das regiſter und zerreißen daſſelbig.

Raphael.

Was wiltu daraus machen doch?
ſih, dein regiſter hat ein loch,
iſt ganz caſſiert, zerrißen ſer;
darfſt nun darauf nicht pochen mer,

es gilt dir nicht ein pfifferling.
zeuch hin, man schetzt hie gar gering,
was nicht geschicht durch Jesum Christ,
beim vater als verworfen ist.

Satan.

Pfui dich! so get mirs ostermal,
das Christus unterdrucket all
der christen sünde in gemein,
ob sie schon groß und schrecklich sein.
wolan, es komt einmal die zeit,
ob ich gleich nichts geworben heut,
das ich sie bring zu meinem joch,
und straf sie meinem willen nach.
pfui dich, pfui dich, umbsunst, umbsunst,
vergebens hab ich gbraucht mein kunst!

Gabriel
zum Christophoro.

Sih, Jesus Christus, Gottes son,
Christophore, schickt dir die kron,
die du recht wol gewonnen heut
durch deinen ritterlichen streit.

Setzen im die engel die kron auf.

Christophorus.

Des dank ich Got durch Jesum Christ,
der alle zeit mein mitler ist
und stet mir bei in aller not.
ein feste burg ist unser Got
helft singen, lieben kinderlein,
zu lobe Got, dem herren mein, ꝛc.

Hie wirds gesungen choral oder figural.*)

---

655 **geworben**, ausgerichtet.

*) **Choral**, Gesang in Noten von gleichem Werth, im Gegensatz zum **Figural**- oder Mensuralgesang, der sich streng im Takt, jedoch in Tönen von verschiedener Zeitdauer bewegt.

Actus V. Scena I.

Lucifer, Jesus Christus, Johannes Baptista, Paulus, Petrus, Christophorus.

Hie sollen zwen engel mit posaunen oder trommeten blasend kommen und bei denen zwen ander engel, die zugleich, weil die zwen blasen, schreien zu etlich vilmalen:

Herfür ir toten, all herfür!

Repetant haec verba aliquoties.

Disen sol der herr Christus mit vilen engeln und allen aposteln folgen, und sollen neben des herren Christi stul noch 12 stüle gesetzt werden, darauf die aposteln sitzen mögen, und von allen orten sich die personen des ganzen spils herzu finden und vor das gerichte treten.

Lucifer

lauft herumb mit allen teufeln.

Wo sollen wir nun aus und ein?
der jüngste tag trit schon herein,
und komt, der uns verwerfen sol
in abgrund zu der ewign qual.

Wann sich der herr Christus samt den aposteln hat nidergesetzt, spricht er:

Weil nun vollendet worden alles das,
so in propheten von mir gschriben was,
und ich bin kommen, zu halten gericht,
so tretet alle her und seumt euch nicht,
die auserwelten zu der rechten hand!
helft offenbaren alle sünd und schand.
was die gotlosen han bißher getan,
dafür sie sollen ire straf empfahn.

Johannes Baptista.

Ich bin, du allerliebster Got,
nach deim befelich und gebot
auf erden kommen, dich verkündt,
zur buß gerufen all menschen kind

15 befelich, Befehl.

und allen jüden unverzagt
dein ernſte meinung recht geſagt,
das doch ir wenig han gegleubt,
ſondern zu lon mir ward mein heupt
von Herodias ausgebeten.
darin du mich, herr, wolſt vertreten,
und allen geben rechten lon,
die nicht dein willen han getan.

Paulus.

Ach, ach und we ſchrei ich zugleich,
nur mit denſelben ins teufels reich!
die dein wort und die chriſtenheit
verfolget han zu jeder zeit,
und die verfelſchet meine ler,
wolſtu ja ſtrafen noch ſo ſer,
und ſonderlich die ſolchs gewüſt,
das ire ler unrecht geweſt,
die ſie wider dein göttlichs wort
getriben an ſo manchem ort,
wie Petrus mer wird zeigen an.

Petrus.

Das hat der antichriſt getan.
der bapſt mit ſeiner ganzen rot
verachtet dich und dein gebot,
und nur geleret menſchen tant,
die rechte warheit nie bekant,
hat wider dich und mich gelogen,
dadurch vil land und leut betrogen
und dir geſtolen deine er,
dafür du in wirſt ſtrafen, herr.
er ſprach, das ich im geben het
die gwalt, das alles, was er tet,
ſolt, herr, dein ernſter wille ſein,
darzu ich ſpreche lauter nein.
ich hab befolen, herr, dein wort
zu predigen an allem ort,
ſo weit nur get die ganze welt.
dem bapſt geliebet mer das gelt,

38 rot, Rotte.

und machte einen kram daraus,
schickt butter brief und ablaß aus
und sagte nichts von deinem willen,
wie man denselben solt erfüllen,
verfelschet deine sacrament,
als wann du solchs vor deinem end
im noch zu endern eingesetzt;
ja, hats so grob gemacht zuletzt,
das, wo nicht Luther wer erwacht,
er mit seim bapsttum het gemacht,
das kein mensch wer mer selig worden.
er pocht auf seinen münchen orden,
dadurch die leut zur seligkeit
wolt bringen und doch felet weit.
solchs wirstu in mit sein genoßen
nach irm verdienst entgelten laßen.
sie hans gewust, und wollns nicht wißen,
sondern sich stets vilmer geflißen,
die armen leien zu verfüren,
gesagt: es wil sich nicht gebüren,
das man den leien geben sol
also dein heilig abendmal,
in zweierlei gestalt, ich mein,
dann sie es gar nicht würdig sein;
den priestern sei es nachgegeben,
und denen, die in klöstern leben,
das abendmal zu brauchen recht,
da doch war deine meinung schlecht,
das sie all solten trinken draus,
und du niemant geschloßen aus.
darnach han sie die e verboten,
und sonst fürbracht vil lame zoten,
getriben große hurerei
und solches dinges mancherlei,
als ich nicht alles erzelen kan.
sih, herr, das hat der bapst getan!
wirst im wol geben rechten lon.

---

84 e, Ehe.

Christophorus.

Deſſelben gleichen klag ich, herr,
über des bapſts geſellen mer,
canonicus, münch und dergleichen,
dann ſie mir teten hart nachſchleichen,
begerten zu verfüren mich
und meine kinder ſicherlich
und ſagten, Petrus hets befoln,
das ſie es alſo machen ſoln,
wie ſie es dann getriben lang,
das arme volk mit großem zwang
hin heißen gen ſ. Jacob laufen,
doſelbſt die ſeligkeit zu kaufen,
und nichts geſagt von deinem wort,
mit briefen ſie geſchicket fort.
von einem ort hin zu dem andern
das arme volk hat müßen wandern
und doch an keinem ort, mein herr,
gefunden deine göttlich ler.
nur menſchen tant und fegefeur
iſt überall geweſen teur,
darvon ſie ſich han keufen müßen
und ire ſünd mit gelde büßen.
alſo han ſies auf erd getriben,
und wann es wer noch lenger bliben,
ſie hettn verfürt die ganze welt.
ja, wer nur hatte gut und gelt,
dem wurden alle ſünd vergeben,
mocht ſicher vor dem teufel leben.
umb gelt man ſünd vergeben tet,
ſo einer noch im willen het.
das klag ich nun, herr Chriſte, dir,
über des bapſts geſellen hier.

Joſeph von Arimathea.

Und ich über die jüdiſch ſchar,
die dich, mein herr, verleugnet gar
und mich gefangen legten auch,
das ich, herr Chriſt, nach unſerm brauch

dein leichnam het zu grab gebracht;
zu tödten mich, ſie warn bedacht,
und wolten dich nicht nemen an
für Jeſum Chriſtum, Gottes ſon.

Actus V. Scena II.

Jeſus Chriſtus, Chriſtophorus, Neſtor, Franciscus, Vincentius, Lucifer.

Jeſus Chriſtus.

So kommet her all miteinander balt!
eur ganzes lon ir hie empfangen ſolt.
ir benedeiten tretet erſtlich her
zu meiner rechten, iſt mein ernſt beger,
und erbet mein reich, welchs euch iſt bereit
von anfang der welt biß in ewigkeit.
dann ich von hunger und durſt war ſer mat,
ir aber trenkt und machet mich gar ſat:
als ich auch müd war und ein fremder gaſt,
herbergt ir mich und halft mir von der laſt.
als ich war in der welt gar bloß und nackt,
habt ir mit kleidern gnugſam mich bedackt.
ich bin geweſen auch ſer ſchwach und krank,
darzu gefangen hart mit großem drang,
und als ir ſolches habt von mir vernommen,
ſeid ir, mich zu beſuchen, zu mir kommen.
dafür ir erben ſolt mein ewigs reich
mit meinen lieben engeln allzugleich.

Chriſtophorus.

Ach herr, wann han wir dich geſehn
arm, nackt und krank auf erden gen?
oder wann biſtu hungerig
geweſt, und wir geſpeiſet dich?
wann han wir dich doch je getrenkt?
ſolchs unſer keiner nicht gedenkt.

142 bedackt, bedeckt.

wann biſtu kommen als ein gaſt
und guts von uns empfangen haſt?
wann han wir dich geſehn gefangen
und ſeind, zu beſuchen, zu dir gangen?
wir wißen nichts, das wir gethan
an dir, wie du gezeiget an.

Jeſus Chriſtus.

Ich ſag euch warlich, warlich und fürwar,
das ir verbracht ſolchs an mir ganz und gar,
was ich euch ſemtlich hie gezeiget an.
dann was ir dem geringſten habt getan
in meinem namen, das iſt mir beweiſt.
habt ir je einen armen man geſpeiſt,
getrenkt, gekleidet, der gegleubt an mich,
das habt ir mir getan, gleubt ſicherlich.
dafür ich euch alhie bei mir wil gebn
ſemtlich das ewig freudenreiche leben.

Helt ein weil ſtill mit reden.

Und ir verfluchten zu der linken hant,
get hin von mir ins ewig feur allſant,
welchs dem teufel und den engeln ſein
bereitet iſt zu einer ewign pein!
dann ich bin hungerig geweſen ſer,
ir habt mich nicht geſpeiſet; ja, noch mer,
ich bin von großem durſt ſchier ganz verſchmacht,
und ir habt mir nit ein trunk waßer bracht.
ich bin ein gaſt geweſen auch bei euch,
ir aber truget für mir alle ſcheuch,
verſagt mir herberg, wolt mich nicht aufnemen;
darumb ich mich euer mag billich ſchemen.
ich bin auch nackt geweſen zu der zeit,
und ir habt mich damals gar nit bekleidt;
ich bin geweſen krank, gefangen, ſchwach,
welchs euch doch alles nie erbarmet noch.
ir ſeid nie komen und habt mich beſucht,
derhalben ſolt ir alle ſein verflucht!

---

165 beweiſt, bewieſen.

Neſtor.

Herr, herr, wann haben wir dann dich
auf erd geſehn elendiglich,
durſtig und hungrig oder krank,
und nicht gebracht dir ſpeis und trank?
wann biſtu dann je zu uns kommen,
do wir dich nicht hettn aufgenommen?
wann haben wir dich nackt geſehn
und bloß bei uns auf erden gen,
oder gefangen in der welt,
wie nacheinander hie vermeldt,
und hetten nicht gedienet dir?
wir bitten dein göttliche zier,
du wolleſt uns entſchüldigt haben
und auch mit deinem reich begaben.

Jeſus Chriſtus.

Warlich, warlich zeig ich euch an,
was ir nicht einem habt getan
unter den geringſten, das habt ir
zum wenigſten getan auch mir!
ſo habt ir mich noch nie erkant
für euern einigen heilant,
kein rechte lieb zu mir getragn,
mein wort ganz in den wind geſchlagn,
für all woltat, ſo ich euch ſchankt,
habt ir mir warlich nie gedankt,
noch dieſelben genießen lan
den troſtloſen nottürftign man,
der euer hülf bedorft und troſt;
derhalben euer ausred laßt.
hie werbt ir nichts, es iſt verlorn,
hab ichs euch doch geſagt zuvorn;
ins teufels reich gehöret ir,
da hilft nun gar kein bitten für.

Franciscus.

O herr, wiltu nu gar vergeßen,
das ich gehalten ſo vil meſſen,

---

211 ſchankt, ſchenkte.

und ſtets gelebt in harten orden,
umbs himmelreich ein münnich worden
und feſt gehalten dein gebot,
auf erd gelitten große not,
auch keine regel nie gebrochen,
gefaſtet zweimal in der wochen,
vigili und horas geſungen?
und ſol nun werden abgedrungen
von deinem reich? bedenk es recht,
verſtoß doch nicht mich armen knecht,
und laß deſſelben mich genießen.

Vincentius.

Ach herr, wirſt uns ja nicht ausſchließen,
die wir auf erden alle tag
gehabt ſo große mü und plag,
umb deinet wegen vil getan,
wie hie Franciscus zeiget an.
geſungen ſtets bei tag und nacht,
dadurch ſelig zu werdn gedacht.
darzu han wir in heiligkeit,
mein herr, gelebet allezeit.
uns abgeſondert von der welt,
dein kirchenampt recht wol beſtellt,
gefirmt, geölet und dergleichen
die großen, kleinen, arm und reichen.

Neſtor.

Herr, han wir nicht in deinem namen
vil ding geweiſſagt alleſamen?
han wir nicht teufel ausgetriben,
vil meſſbücher darzu geſchriben,
Antiphon, Reſponſoria,
die man gebrauchet anderswa?
han wir in deinem namen nicht
groß und vil wunder ausgericht,
all heiligtum recht vol verwart
und durchaus keinen fleiß geſpart?

---

251 Antiphonien und Reſponſorien, Wechſelgeſänge zwiſchen dem Prieſter und dem Chor oder der Gemeinde.

o herr, bedenk es wol und ebn,
und gib uns auch das ewig lebn.

Jesus Christus.

Schweigt still, ich hab euch nie erkant.
ir habt geleret menschen tant
und vil abgötterei auf erden
getriben und wolt dadurch werden
selig, und nie gegleubt an mich.
ir seid verdammet ewiglich.

Lucifer.

O zeter, immer ach und weh
schrei ich über disen haufen hie,
die iren heilant, Jesum Christ,
der in zu gut mensch worden ist,
nicht haben wollen recht erkennen,
sondern sich laßen von ihm trennen.
ach, ach, wer Jesus, Gottes son,
geschicket aus des himmels tron
zu uns, die wir seind ganz verlorn,
und wer ein engelein geborn
mir und all mein gesellen zu trost,
dadurch wir weren worden erlost,
ach, ach, wie wolten wir so gern
han angenomen disen herrn
und from sein worden all zugleich!
nun schrei ich zeter über euch,
das ir euch nicht gehalten fest
an euern herren Jesum Christ,
der allen menschen ist zu gut
ein mensch geboren und sein blut
vergoßen an des kreuzes stam.
verflucht solt ir nun sein zusam
mit uns und leiden ewig qual
on unterlaß in unserm sal.
nun schreiet, alle teufel hie:
o zeter, zeter, ach und we!

Da schreien die teufel all zugleich zeter, ach und we.

Und die verdammten ſchreien durch einander:

Herr, herr, herr, herr, ꝛc.

Jeſus Chriſtus.

Ich kenn euch nicht, weicht von mir ſchnell,
ir übelteter gehört zur hell.
ir teufel, nemt ſie alle hin,
ſeind euer beut und ganz gewin.
ſchweigt ſtill und machet nur kein wort;
hie wird nun keiner mer gehort.
nur immer hin zur hellen grunt,
daraus ir nimmer komen kunt.

Lucifer.

Nun greifet an und laßt uns laufen,
das wir hinbringen unſern haufen.

Da ſchleppen die teufel einen nach den andern hin zur hellen, die immer ach und we ſchreien, heulen und weinen.

Actus V. Scena ultima.

Jeſus Chriſtus, Deus Pater.

Jeſus Chriſtus ad electos.

Weil die verdammten alle ſein
gefüret zu der ewign pein
von irem vater Lucifer,
dem ſie gedienet han bißher,
und ir auf erden mich erkant,
für euern einigen heilant,
mich auch geliebet und mein wort
verkündiget an allem ort,
darumb gelitten auch den tot,
in jener welt vil angſt und not,
mich frei bekant on allen ſcheuch:
ſo wil ich auch bekennen euch
für meim himliſchen vater ſchon
und füren euch ins himmels tron,

für euer manigfaltigs leid
erfreuen euch in ewigkeit.
für euern tot wil ich euch gebn
das ewig freudenreiche lebn.
darin kein durst noch hunger ist,
nur freud und wonn zu jeder frist.
folgt all hernach, ir lieben kind,
so hie bei diesem haufen sind.

Ad Deum Patrem.

Herr vater, hie bring ich herein
die allerliebsten brüder mein,
umb derentwegen ich hinab
auf erden mich zu sie begab,
und nam auf mich all ire sünd,
die sonst kein mensch ertragen künd.
für sie hab ich bezalt zusam
mit meinem tot ans kreuzes stam,
und für sie all genug getan.
darumb wolstu sie nemen an
für deine kinder all zugleich
und laßen sie in deinem reich
bei uns hie leben allezeit,
von nu an biß in ewigkeit.

Deus Pater.

Ja, weil du sie dein brüder nenneſt,
und solchs allhie vor mir bekenneſt,
so seind sie, lieber son, gewert
alls, was du von mir hast begert;
solln leben hie in ewigkeit,
uns loben und preisen allezeit.
nun singet allzumal zugleich,
so vil seind in dem himmelreich.

Hie fangen sie alle zugleich an zu singen:

Herr Got, dich loben wir, ꝛc.

---

340 gewerен, mit Accusativ der Person, jemandes Bitte erfüllen.

Epilogus.

Hiemit wir wollens heut beſchließen.
ich bitte, laßt euchs nicht verdrießen,
zu ſagen Got, dem herren, lob,
der uns hierzu ſein gnade gab,
das wir allhie geſehen frei,
wies jederzeit ergangen ſei
von anfang der welt biß daher.
erſtlich ſo war der Lucifer
von Got geſchaffen ein engel zart,
der bald zum Mameluken wart,
und tet ſich über Got erheben,
dem er doch ſolt die ere geben;
ſetzet ſich wider Jeſum Chriſt,
darumb er aus dem himmel müſt,
wart bald ſamt allen mitgenoßen,
hinab zur hellen grund geſtoßen
umb ſeiner hoffart nur allein;
das laßt euch ein exempel ſein.
gedenket, das ir Gottes willen
aufs aller beſte tut erfüllen;
dann alſo ſols auch allen gen,
ſo Gotts geboten widerſten.
weil er nun muſt zum ewign tot
und bracht hernach in ſolche not
das menſchlich gſchlecht durch ſeine kunſt,
do wir verloren Gottes gunſt,
ſo habt ir mer alhie vernommen,
das Gottes ſon auf erden kommen,
von einer jungfrau menſch geboren,
und uns erlöſt, die wir verloren,
am kreuz bezalet unſer ſchuld,
erworben uns ſeins vaters huld.
die an in gleuben, ſollen ſein
erlöſet von der hellen pein,
wie er zu ſeinen jüngern ſpricht,
wer an in gleubt, ſol ſterben nicht,

---

356 Mameluck, hier in der Bedeutung: ein Abtrünniger, „Sacrorum suorum desertor"; Friſch, Wörterbuch, I, 638.

ſondern durch in das leben han,
dann er für alle gnug getan.
als er ſein jünger ſchicket fort,
zu predigen ſolch heilſam wort,
kam bald der teufel hinter her,
verfelſchet ſeine göttlich ler,
verfolgt die ganze Chriſtenheit
von anfang biß zu diſer zeit.
was er ſelbſt nicht ausrichten kan,
ſchickt er ein altes weib hinan,
oder ein münch und ſolche gſellen;
die müßen ſeinen dienſt beſtellen
und füren unter falſchen ſchein
die menſchen in die hell hinein.
derhalben wollet noch mer hören,
und euch allſamt zu Gott bekeren.
wir haben warlich hohe zeit,
der jüngſte tag iſt nicht ſer weit.
verachtet nicht das göttlich wort,
welchs klar und rein an allem ort
geleret wird in unſerm land,
und hütet euch vor ſünd und ſchand.
laßt euch den teufel nicht betriegen,
wann er komt mit der ſchönen wiegen,
darinnen ligt ein kindlein rot,
die ſünd, daraus der ewig tot
erfolget, wo man ſie nicht kennt
bei zeit, und leßt darvon behend.
der teufel trachtet nacht und tag,
wie er die laſter ſchmücken mag,
und ſtreicht in an gar guten ſchein,
das er ja bring den menſchen drein;
als euch geweiſet hie zum teil,
wie ſie die ſünde tragen feil
bei allen ſtenden hie auf erden,
dadurch die leut verfüret werden.
wann er ſie dann gebracht ins neß,
kan er wol finden das geſeß,
welchs alle ſünder in gemein
verdammet zu der hellſchen pein.

ſolchs weiß er auszulegen wol,
do er den menſchen bracht zum ſal
im paradis durch ſeine liſt,
wie euch hie fürgetragen iſt.
alſo wird er auch allen tun,
die ſich von im verfüren lan,
und machen in die ſünd ſo groß,
das mancher drin verzweifeln muß,
der nicht bald faßet Jeſum Chriſt,
tröſt ſich, das er geſtorben iſt
für unſer ſünd an kreuzes ſtam,
das rechte ware Gottes lamb,
als hie diſer Chriſtophorus,
den wol zu friden laßen muß
der teufel, tot, und ir legaten,
die alle luſtig zu im traten,
vermeinten in zu wenden ab
von rechter ler, denen er gab
zur antwort warlich kurz beſcheid,
und hielt ein ritterlichen ſtreit
mit tot und aller teufelsſchar.
ob ſie an im verſuchten zwar
ir beſte kunſt, verlorens doch.
Gotts ſon, der füret im die ſach.
Chriſtophorus behelt das felt
und wird gekrönet als ein helt
mit der kron der gerechtigkeit.
drumb laßt uns bitten allezeit,
weils kommen iſt zum letzten end
mit diſer welt, das Got uns ſend
den heilign geiſt, der durch ſein kraft
uns macht wider den feind ſighaft;
das wir feſtſten gleich wie ein maur,
ob ſich der feind ſchon ſtellet ſaur,
und ſtreiten allhie ritterlich,
dort ſelig werden ewiglich;
dann wer ans end beharren tut,
derſelbig hat das ewig gut
bei allen gottſeligen, frommen,
wann nun der jüngſte tag wird kommen,

der warlich, warlich nicht iſt weit.
wachet und betet allezeit!
ein jeder ſeh ſich eben für,
der jüngſte tag iſt für der tür.
bekeret euch in diſem leben,
ſo wil euch Got das ewig geben.

Sic pius in coelum Christo cum iudice scandit,
impius ad coeli regna venire nequit.

II.

Jakob Ayrer.

Vorbemerkung.

Ueber Jakob Ayrer's Lebensumstände sind nur dürftige und widersprechende Nachrichten erhalten. Seine Thätigkeit als Schauspieldichter fällt in das letzte Jahrzehnt des 16. Jahrhunderts. Aus früherer Zeit sind nur zwei Werke bekannt geworden, die ihn in die Reihe von mittelmäßigen Dichtern stellen, wie es deren eine große Anzahl gab; sie sind ohne alle Bedeutung für die Geschichte der deutschen Literatur. Das erste ist eine „Reimchronik der Stadt und des Stiftes Bamberg", welche, anfänglich bis zum Jahre 1570 reichend, von ihm dem Bischof Veit II. gewidmet wurde. Später überarbeitete der Verfasser diese Geschichtserzählung und führte sie bis zum Jahre 1599 fort. In dieser Gestalt ist dieselbe nach den in der öffentlichen Bibliothek zu Bamberg aufbewahrten Handschriften im Auftrage des Historischen Vereins von Joseph Heller herausgegeben worden. Eine andere bis 1591 gehende Handschrift befindet sich in Wolfenbüttel. In der neuen Bearbeitung wurde das Buch dem in obengenanntem Jahre erwählten Bischof Johann Philipps von Gebsattel dediciert. Die zweite seiner ältern Dichtungen ist: „Der gantze Psalter Davitis. Auf das vleissigst vnd gedreulichste dem wahren Texte nach in Reimenn gesangsweiß verferdigett, mit allerley schönen menniglichs bekandenn melotheyenn u. s. w. Durch Jacobum Ayrern von Nürmberg. (Ao 1574. Am Schluß: Vollendet denn 25ten Februarii Ao 74. — Heidelberg. Hdschrft. 328. fol.)"

Die Vorrede zu Ayrer's, unter dem Titel „Opus theatricum", erst nach seinem Tode gedruckten, gesammelten Dramen benachrichtigt den Leser, daß „des Autoris hinterlassene Erben, beneben andern guten Freunden und Bekannten, solche Ayrerische poetische Concepta, so nach dessen Absterben unter seinen hinterlassenen Actis

und Schriften gefunden worden, mit Fleiß colligirt und in eine richtige Ordnung zusammengetragen haben." Der Verfasser wird als „Weiland der ehrbar, auf der löblichen Schreiberei fürnehme und wohlerfahrene Herr Jakob Ayrer der Elter, Kais. Notarius, Bürger und der Gerichten allhier zu Nürnberg geschworner Procurator" bezeichnet. In der am 16. Februar 1599 unterzeichneten bamberger Chronik findet sich die Angabe, daß er nach der ersten Abfassung derselben noch 23 Jahre zu Bamberg gelebt habe. Dies ist alles, was sich directen Mittheilungen entnehmen läßt. Sonst sind wir auf die von Nopitsch zusammengestellten Nachrichten („Zusätze zu Will's Nürnberger Gelehrten-Lexikon", I, 41) angewiesen. Danach soll er nicht der in Nürnberg heimischen Familie Ayrer angehört, vielmehr „Eier" geheißen haben. Als Knabe nach Nürnberg gekommen, habe er zuerst in einer Eisenhandlung gedient, später selbst eine solche angefangen und dann erst den Namen und das Wappen jener Familie sich beigelegt. Später in seinem Geschäft zurückgekommen, sei er nach Bamberg übergesiedelt und habe es dort bis zum Hof- und Stadtgerichtsprocurator gebracht und mit vielen Kindern sein gutes Auskommen gehabt. Des evangelischen Bekenntnisses wegen sei er endlich nach Nürnberg zurückgekehrt, 1594 Bürger geworden und habe hier eine ähnliche Stellung wie früher, als Gerichtsprocurator und kaiserlicher Notarius, bis an seinen 1605 erfolgten Tod bekleidet. Die Angabe, daß er nicht Rechtsgelehrter von Haus aus war, erscheint sehr glaublich; seine Bildung ist nicht die eines Gelehrten. Daß er schon in Bamberg Notar war, geht aus seiner Unterschrift in der Chronik hervor; ebenso findet sich die Nachricht über seine Rückkehr bestätigt, indem die von Nopitsch genannte Zeit mit seiner eigenen Angabe übereinstimmt; auch der Grund derselben wird angedeutet. Bischof Neithart von Thüngen war ein entschiedener Feind der Reformation, und von dem Abt Johann Müller auf dem Münchberg unterstützt, verfügte er harte, das Lutherthum bedrohende Maßregeln. Ayrer sagt darüber beim Jahr 1593:

Und wurd im ganzen Stift geboten,
Die lutherischen Lehr gar auszurotten,
Daraus denn in dem ganzen Land
Ein merkliche Aenderung entstand,
Deß vil Leut großn Jammer trugen,
Eins theils mit Weib und Kind wegzugen.

Unter seinen Kindern werden zwei Doctoren der Rechte ge-

nannt, Jakob und Matthäus, und Georg Fabian, welcher 1605 Procurator, aber 1609 „wieder abgeschaffet" wurde. Von ihnen ist Jakob durch verschiedene juristische Schriften bekannt. Sein bedeutendstes Werk, den „Historischen Processus Juris", versah der Vater am Schluß mit einer kurzen versificierten „Defensionsschrift", welche „Jakob Ayrer senior P. N." unterschrieben ist.

Das von Nopitsch angegebene Jahr seines Todes wird durch eine Aufzeichnung im städtischen Archiv zu Nürnberg: „26 Mart. 1605 starb der Ehrbar Jacob Ayrer der Elter, publicus notarius und der Gerichten Procurator ins Hengässlein", beglaubigt. Eine andere Nachricht: „Jacobus Ayrer, Licentiat, wurde am 13. October 1593 zum Bürger in Nürnberg angenommen u. s. w.", spricht wenigstens indirect für das Jahr der Rückkehr von Bamberg. Es ist hier jedoch der Sohn gemeint, der wahrscheinlich mit dem Vater zurückkam und sich als Advocat in seiner Vaterstadt niederließ. Der Vater konnte nicht Licentiat sein, da er eben kein studierter Jurist war. Dagegen aber spricht der Umstand, daß eins der Ayrer'schen Stücke: „Commedia, Julius Redivivus, auß Nicodemo Frischlino", im Jahre 1610 verfaßt zu sein scheint. Eobanus Hessus, der lateinische Poet, belehrt den Cicero, der sich über ein gedrucktes Buch desselben verwundert:

Das Trucken man erfunden hat
Zu Mainz, in der fürnemen Stadt,
Als nach Christi des Herrn Geburt
Vierzehen hundert vierzig zehlt wurd;
Hans Guttenberg derselbig hieß,
Der das erste Buch trucken ließ
Vor hundert und siebenzig Jahren.

Zwei andere Zeitangaben, die das Schauspiel enthält, sind zu unbestimmt, um hier in Betracht zu kommen. Soll nun die Mittheilung aus dem Archiv nicht in Zweifel gezogen werden, so bleibt nur die Annahme übrig, die Stelle, die ursprünglich eine andere Zahl enthielt, sei beim Druck der Sammlung, etwa durch den Corrector, mit dem Jahr der Herausgabe in Uebereinstimmung gebracht. In der That wird auch am Ende des Buchs das Jahr MDCX angegeben. Der Titel jedoch, sowie der Schluß des ersten, die Komödien und Tragödien enthaltenden Theils hat die Jahreszahl MDCXVIII, unter der Vorrede ist diese Zahl sogar ausgeschrieben; auch der leipziger Oster-Meßkatalog von 1618 führt das Werk an und zwar im Verlag von Michael Külßn und

Simon Halbmeier in Nürnberg. Die Zahl X wird schwerlich ein Druckfehler sein. Wahrscheinlich blieb der zu dieser Zeit vollendete Druck, weil sich kein Verleger fand, bis 1618 liegen, und jetzt erst wurde der Titel sammt Vorrede und Register hinzugefügt, auch der Kolophon des ersten Theils geändert, während man den des zweiten stehen ließ.

Das „Opus theatricum" gibt die ansehnliche Zahl von 30 Komödien und Tragödien und 36 Fastnacht- oder Possenspielen. Nach der Vorrede war dies sogar nur ein Theil sämmtlicher dramatischer Dichtungen Ayrer's, die in die Sammlung aufgenommen wurden, als „erster Tomus" bezeichnet, dem in kurzem noch ein anderer mit 40 Komödien, „geistlich und weltlich", nachfolgen sollte. Dieser zweite Theil hat sich auch in der Handschrift nicht erhalten, während die des ersten sich in dem Besitz Gottsched's befand, jetzt aber verschollen ist. Erst vor 20 Jahren ist dagegen ein Manuscript auf der dresdener Bibliothek aufgefunden worden, welches 10 Tragödien und Komödien neben 12 Fastnachtspielen Ayrer's, wahrscheinlich von seiner eigenen Hand geschrieben, enthält; bis auf 3 Stücke sind auch diese schon in dem „Opus theatricum" gedruckt.

Ueber die Zeit der Abfassung gibt der Druck keine Auskunft; auch Gottsched's Handschrift enthielt keine Angabe derselben. Nach dem dresdener Manuscript dagegen sind die Komödien und Tragödien in dem Jahre 1595—98, drei Fastnachtspiele 1595, eins sowie sämmtliche Singspiele des Drucks bis auf das letzte 1598 geschrieben. Da nun eine sichere chronologische Bestimmung nicht weiter als bis in die Mitte der neunziger Jahre zurückgeht, so liegt die Vermuthung nahe, daß Ayrer's dramatische Thätigkeit erst um diese Zeit, also nach seiner Rückkehr von Bamberg, begonnen habe. Wenn ferner die Herausgeber in der Vorrede ausdrücklich sagen, seine „poetischen Concepte" seien in eine „richtige Ordnung" gebracht worden, so wird die Schlußfolgerung erlaubt sein, daß die „Tragedie von Erbauung der Stadt Rom", mit welcher der Druck beginnt und die in der dresdener Handschrift das Datum: 28. Juli 1595 trägt, überhaupt die erste seiner dramatischen Arbeiten ist. Danach würde Ayrer in zehn Jahren mehr als hundert Stücke verfaßt haben, eine staunenswerthe Thätigkeit, namentlich für einen Mann, der nur seine Mußestunden auf Schriftstellerei verwenden konnte. Aber die meisten der Stücke sind von geringem Umfang, und er arbeitete schnell, wie denn z. B. zwei Singspiele (II, 33 u. 34) in einem Tage geschrieben worden sind.

Ueber die Quellen, denen Ayrer die Stoffe zu ſeinen Dramen entnahm, gibt die Vorrede folgende Andeutungen: „Der Verfaſſer habe dieſes «Opus theatricum» von allerhand geiſtlichen und weltlichen Comedien und Tragedien über uralte, lang verloffene, herrliche und woldenkwürdige Geſchichten, Thaten und Sachen, ſo artlich, künſtlich und compendiose componirt und geſtellt, welche nicht allein zu leſen ſo anmütig und löblich, daß wer darinnen anfängt, nicht wol davon laſſen kann, biß er das Ende und Ausgang vernommen, ſondern auch alles nach dem Leben angeſtellt und dahin gerichtet, daß man's (gleichſam auf die neue engliſche Manier und Art) alles perſönlich agirn und ſpielen kann, auch ſo lieblich und begierig den Agenten zuzuſehen iſt, als hätte ſich alles erſt ferden (im vergangenen Jahr) oder heuer zugetragen." — „In etlichen aber, ſo ſonderlich in dem andern Theil dieſes erſten Tomi, von mehrerlei pantomimiſchen, ſowol redenden als Sing- und Faßnacht- oder Poſſenſpielen begriffen, iſt die Invention ganz und gar ſein eigen." Es wird alſo nur für einige der Stücke die freie Erfindung in Anſpruch genommen; ſonſt weiſt der Inhalt der Worte auf die bei den Dichtern des 16. Jahrhunderts überhaupt gewöhnliche Art der Production hin, und der Umfang der Stoffe, welche man dramatiſch zu bearbeiten pflegte, iſt damit im allgemeinen beſtimmt. Unverkennbar aber iſt, daß in Bezug auf die Behandlungsweiſe, namentlich in der Berechnung für die Bühne, eine directe Hinweiſung auf die engliſchen Schauſpieler ausgeſprochen wird.

Bei einer großen Zahl ſeiner Stücke hat Ayrer ſelbſt die Quelle genannt. Die den Band eröffnenden erſten Dramen arbeitete er nach Livius, welcher ſeit 1505 (Mentz, Schöffer) häufiger überſetzt wurde; das fünfte wahrſcheinlich nach einer Bearbeitung des römiſchen Hiſtorikers, zu welcher auch noch andere Schriftſteller benutzt wurden (Strasburg 1507 und öfter); eine „Tragedia, von Keiſer Otten dem dritten" entnahm er des Chr. Manlius „Vitae imperatorum". Zu der „Erbauung der Stadt Bamberg" lieferten ihm ſeine eigenen Compilationen den Stoff; für eine Geſchichte aus dem Leben Machmud's II. beruft er ſich auf den Cardinal Iſidorus, Biſchof von Sabina, den Verfaſſer eines Briefs über die Eroberung von Konſtantinopel. Bei den Dramen aus der deutſchen Heldenſage, „Hug Dieterich", „Ottnit" und „Wolf Dieterich", benutzte er eine Handſchrift des „Heldenbuch" (Goedeke, „Grundriß", §. 75, 1); in den Dramen aus dem Kerlingiſchen Sagenkreiſe, von Valentin und Urſo, führt er als Quelle

„die Geschichten von Wilhelm Zilius aus Bern im Uchtland" an, wahrscheinlich die „Historia von Valentin und Orso" (Frankfurt 1562 und 1572, 8.). Die „Melusina" bearbeitete er nach einer französischen Schrift, wol einer Prosaauflösung des von Jean d'Arras gegen das Ende des 14. Jahrhunderts verfaßten Gedichts, oder vielleicht nur nach dem auf dem französischen Roman beruhenden deutschen Volksbuche.

Die Komödie „Vom Getreuen Ramo" ist einer „History in persischer Sprache von Armenio" entnommen. Hier ist die deutsche Uebersetzung der „Reise Giaffer's, des Königs von Serendippe und seiner drei Söhne", nach dem Italienischen des Christophoro Armeno von Johann Wetzel (Basel 1583, 8.), gemeint. Reichliche Ausbeute gaben endlich das „Decameron" des Bocaccio („Cento Novelle", von 1472—1575 häufiger übersetzt und gedruckt) und die zahlreichen Schwanksammlungen des Jahrhunderts.

Zwei Dramen Ayrer's sind nach lateinischen Vorbildern mehr oder minder frei bearbeitet, der „Julius Redivivus" nach Nicodemus Frischlin, und nach der „Aluta" des Macropedius das Possenspiel: „Von einer versoffnen Bäurin." Der „Comedische Proceß wider der Königin Podagra Tyranney" (1602) beruft sich auf Hans Sachs: „Ein Gesprech der Götter, ob der edlen und bürgerlichen Krankheit des Podagram oder Zipperlein" (Werke, I, Bl. 455). Die Komödie von „Nicolay, dem verlornen Sohn" (dresdener Handschrift) ist sogar nur eine erweiterte Bearbeitung eines Stücks desselben Dichters (Werke, III, 2, 215); es ist nicht die bekannte biblische Parabel, sondern eine novellenartige Geschichte von einem Knaben, der, in frühester Kindheit verloren gegangen, erst dann wiedergefunden wird, als sein leiblicher Vater ihn hinrichten lassen will.

Ist demnach bei den meisten Stücken die Quelle des Dichters zu erkennen und die Möglichkeit gegeben, die Art und Weise, wie derselbe diese zu benutzen pflegte, nachzuweisen, so bleibt dennoch eine Reihe von Dramen, und zwar der bedeutendsten, über, wo diese Beziehungen sich weniger klar darstellen. Knüpfen wir an die schon angeführte Bemerkung der Herausgeber des „Opus theatricum" an, so liegt die Frage nahe, welchen Einfluß die Productionen der englischen Komödianten auf die Dichtung Ayrer's ausgeübt haben mögen. Die Antwort darauf hat von der Erörterung auszugehen, ob nicht schon in der Wahl der Stoffe ein solcher sich bekunde.

Das neunte Drama der Sammlung: „Schröckliche Tra-

gedi. Vom Regiment und ſchändlichen Sterben des Türckiſchen Keiſers Machumetis des andern bis Namens u. ſ. w." könnte möglicherweiſe einem engliſchen Drama: „Mahomet, a play acted by Henslowe's company. 1594", welches jedoch nur aus der kurzen Anführung eines Zeitgenoſſen bekannt iſt (vgl. Halliwell, „Dictionary of old English plays", London 1860, S. 160) nachgedichtet ſein. Ayrer nennt jedoch eine andere, oben ſchon kurz erwähnte Quelle. Der das Spiel eröffnende Herold ſagt: „die Tragedi ſei hiſtoriweis beſchrieben alſo vom Cardinal Iſidoro, ein Biſchof der Kirch Sabina, vom Pabſt geſchickt aus Roma". Der Cardinal tritt ſelbſt unter den Perſonen des Dramas auf und verlieſt ſogar den von ihm ſelbſt verfaßten Bericht über die Einnahme der Stadt. Der Werth der ganzen Dichtung iſt ſehr gering; einzelne unter ſich nur in loſen Zuſammenhang gebrachte Scenen ſind aneinandergereiht, es fehlt ſogar der auf dem Titel angekündigte Tod des Sultans und das Ganze ſchließt mit einer blutigen That deſſelben. In der Liebe zu einer ſchönen griechiſchen Gefangenen, Hircavena, hatte der kriegeriſche Feldherr die Sorge für das Heer vergeſſen. Seine Räthe erinnern ihn an ſeine Pflicht; als Antwort führt er die Geliebte herein, und dieſe ſtirbt, von ſeiner Hand getödtet. Die grauſige Geſchichte erzählt nach Bandello's Novelle Belle-Foreſt in den „XVIII Histoires tragiques" (I, 30, Lyon 1596). Die Gefangene heißt hier Hirenée (Irene). Da Ayrer, wie wir noch ſehen werden, mehrfach Bekanntſchaft mit dieſen Erzählungen verräth, ſo darf angenommen werden, daß er auch dieſe Geſchichte kannte, das Uebrige aber in irgendeiner ihm zugänglichen Beſchreibung der Eroberung Konſtantinopels fand. Ein anderes engliſches Drama: „The turkish Mahomet, and Hiren the fair Greeke, by Georg Peele", wird, freilich erſt 1627, in deſſen „Merry conceited Jests" erwähnt (Halliwell, S. 258). Die Form des Namens ſcheint ebenfalls auf Belle-Foreſt zurückzuführen. Eine unmittelbare Beziehung des deutſchen zu einem engliſchen Stück kann alſo nicht nachgewieſen werden.

Ebenſo wenig ließ ſich ein engliſches Vorbild für die „Komedi, Von dem König Theodoſio zu Rom, mit ſeinen ungerathenen Kindern vnd Auffrühreriſchen Landherren, auch von Amore, dem armen Schuſtersjungen, der hernach des Königs Tochter bekommen hat" (Nr. 10) auffinden. Es iſt nur eine ſpätere Bearbeitung für die Bühne bekannt: „Theodosius or the force of Love. 1680."

Daran ſchließt ſich ein „Opus theatricum" die „Tragedia, von

dem Griegiſchen Keyſer zu Conſtantinopel". Die Vermuthung liegt nahe, daß „der richtigen Ordnung" wegen hier drei Schauſpiele zuſammenſtehen, weil ſie zu gleicher Zeit entſtanden ſind und auf gleichartigen Quellen beruhen. Denn nach einer Reihe von Dramen aus der deutſchen Heldenſage und andern nachweisbaren Quellen folgt von Nr. 24 an eine zweite ähnliche Zuſammenſtellung.

Die „Comedia vom König Edwarto, dem dritten diß Namens, König in Engelland, vnd Elipſa Herrn Wilhelm Montagii Gemahl, ein geborne Gräfin von Varrucken", möchte ſchon durch die Wahl des geſchichtlichen Stoffs auf ein engliſches Original ſchließen laſſen. Im Jahre 1341 machte der König David von Schottland einen Einfall in engliſches Gebiet; er drang jedoch nur bis Durham vor und zog ſich beim Herannahen Edward's mit ſeinem Heere zurück. Während des Rückzugs überfiel die Beſatzung eines der Gräfin von Salisbury gehörenden Schloſſes die Nachhut der Schotten. David richtete nun ſeinen Angriff gegen die Feſte, welche die Gräfin bis zur Ankunft ihres Königs tapfer vertheidigte. Dieſer beſuchte die Dame auf ihrem Schloß; dieſe Begegnung gab dann Veranlaſſung zu verſchiedenen Erzählungen von einer leidenſchaftlichen Liebe des Königs zu der tapfern Gräfin. Ein engliſches Drama, welches ſogar Shakſpeare zugeſchrieben wurde: „Edward the Third. The Raigne of King Edward the Third, as it has been sundrie times played about the Citie of London" (4. 1596), wieder gedruckt in Capell's „Prolusions; or select Pieces of antient Poetry" (London 1760), deſſen Quelle die Chronik Hollinſhed's oder William Paynter's „Palace of Pleasure" (2 Bde., 1566) iſt, behandelt dieſe Liebesgeſchichte und zwar durchaus anders gewandt, nur als Epiſode des erſten und zweiten Actes, während Ayrer nur dieſe eine Geſchichte darſtellt. Der engliſche Dichter läßt den König, deſſen Gemahlin noch lebt, als er die Standhaftigkeit der Gräfin gegen ſeine Anträge ſieht, ſeiner Liebe entſagen, während er ſie bei Ayrer zu ſeiner Gattin erhebt. Die Haupthandlung des engliſchen Dramas geht in Flandern, in der Bretagne und Picardie vor und endet mit der glücklichen Rückkehr des in franzöſiſche Gefangenſchaft gerathenen Prinzen von Wales. Der Deutſche benutzte auch hier die „Histoires Tragiques" (I, 6) und zwar mit genauer Anlehnung an ſein Original, wie in der Form der Eigennamen und einmal ſogar in einer directen Ueberſetzung zu erkennen iſt: Ayrer, S. 384: „weil er Röſtenburg machte feſt", Belle-Foreſt:

„parcequ'il avoit fortifié Rosamburg (Roxborough)". Wenn bei Ayrer der Prologus ſpricht: „Die Hiſtori hat an Tag bracht Paludanus, ein Spaniol", ſo kann dies nur bedeuten, daß Bandello's Quelle dadurch bezeichnet werden ſoll.

Belle-Foreſt erzählt (I, 287) die abenteuerliche Geſchichte eines piemonteſiſchen Ritters, Philibert de Virle, der lange Zeit vergeblich um die Liebe einer ſchönen Witwe geworben hat. Endlich verheißt ſie ihm einen Kuß gegen den Schwur, ihr eine Bitte zu erfüllen. Sie befiehlt ihm dann, drei Jahre lang ſtumm zu ſein. Er hält ſein Verſprechen, verläßt aber das Land, um in die Dienſte des Königs von Frankreich zu treten, in deſſen Kriegen er ſich auszeichnet und zu hohen Ehren gelangt. Der König ſetzt nun einen Preis für denjenigen aus, der den Ritter zu heilen vermöge, mit der Bedingung jedoch, daß, wer die Heilung vergeblich unternimmt, entweder die gleiche Summe zahlen oder ſein Leben verwirkt haben ſoll. Die Schöne, weniger durch Liebe bewogen, als durch das Geld angelockt, eilt nach Paris, weil ſie das Mittel zu haben glaubt, Philibert zum Sprechen zu bewegen. Aber der Ritter, deſſen frühere Leidenſchaft ſich in Haß verkehrt hat, bleibt trotz aller Bitten, und obgleich er zum Genuß gelangt, ſtumm und redet erſt dann, als es gilt, das Leben der Dame zu retten. In den Nebenumſtänden wenig abweichend und mit ſelbſterfundener Einkleidung iſt dieſe Geſchichte in dem engliſchen Drama: „Der ſtumme Ritter" wiederzufinden. „The dumb knight. An historicall comedie, acted sundry times by the children of his Majesties Revels" (London 1608, 4.). Der Verfaſſer iſt Lewis Machin, welcher zuſammen mit einem Freunde, Gervaſe Markham, arbeitete. Das Stück wird früher aufgeführt als gedruckt ſein; Machin's Thätigkeit als Schriftſteller fällt ſchon in das Jahr 1595. Die Grundzüge des Inhalts ſind folgende: der Krieg des Königs von Cyprus gegen die Königin von Sicilien war durch Einzelkampf geendet und hatte zu einer Heirath der Streitenden geführt. Philocles, welcher für ſeinen Herrn den Kampf beſtanden, liebt Mariannen, die Schweſter des Günſtlings des Königs, eines Herzogs von Epirus; ſie verſagt ihm ihre Liebe und bewilligt ihm nur einen Kuß, wofür er ſich verpflichtet, während der Dauer eines Jahres ſtumm zu bleiben. Im ganzen erfolgt nun die Entwickelung ähnlich wie in den „Histoires tragiques"; erſt vor der Hinrichtung rettet er die Spröde. Er verſchmäht ihren Beſitz, ehe ſie eine Probe auch ihrer Ergebenheit und Treue abgelegt hat. Dazu bietet ſich bald die Gelegenheit. Mariannens

Bruder, um Philocles, deſſen Thatenruhm er beneidet, zu ſtürzen, und aus Haß gegen den König, nach deſſen Würde ihn gelüſtet, weiß es durch ſeine Anſchläge dahin zu bringen, daß dieſer den Verdacht unehrlicher Liebe auf ſeine Gemahlin und den Ritter wirft und beide einkerkern läßt. Marianne befreit den Geliebten, indem ſie ihm in ihren Kleidern zur Flucht verhilft. Dieſer tritt nun als Kämpfer für die Unſchuld der Königin vor Gericht auf, iſt ſiegreich gegen den Verleumder und das Drama ſchließt mit glücklichem Ausgang.

Schon Tieck („Deutſches Theater", I, XXIII) ſah, daß die deutſche „Comedia Vom König in Cypern, wie er die Königin in Frankreich bekriegen wollt, vnd zu der Ehe bekam", ſich Scene für Scene an Machin anſchließt. Ayrer's Schauſpiel iſt eine flüchtige Arbeit, die ſich nur an den Gang der Handlung im allgemeinen hält, oft ſogar Wichtiges überſieht, wie z. B., daß der Ritter erſt eine Probe der Liebe von ſeiner Dame verlangt, wodurch der Schluß allein motiviert wird. Aus allem gewinnt man faſt den Eindruck, als ob Ayrer nur eine Aufführung des „Stummen Ritters", der er mehrmals beiwohnte, reproduciert habe. Belle-Foreſt's Darſtellung konnte ihm nicht von Nutzen ſein; ſo ließ er auch die Namen fallen, was ſonſt nicht ſeine Weiſe iſt. Aus Machin blieb nur Marianna ſtehen; Philocles, bei dem franzöſiſchen Novelliſten Philibert, iſt noch im Namen des Ritters Philipp zu erkennen. Bei Belle-Foreſt kommt der Ritter von Piemont nach Frankreich; Machin vermißte die Einheit des Ortes und verlegte die Scene nach Cypern. Frankreich paßte ihm nicht, weil Philibert de Virle eben bei der Niederlage der Engländer ſich auszeichnet. Dieſer Grund fiel für Ayrer hinweg. Er ſtellte den urſprünglichen Schauplatz wieder her, vielleicht bewogen durch eine Erinnerung an die Geſchichte von „Trimunitas", deren Ende in Frankreich ſpielt und wo eine ähnliche Rettung vorkommt. („Liederbuch des ſechzehnten Jahrhunderts", Leipzig, Brockhaus, 1867, S. 340 fg.) Auch das in die Handlung eingeflochtene komiſche Zwiſchenſpiel des Engländers konnte Ayrer nicht gebrauchen, da es für deutſche Verhältniſſe unangemeſſen erſchien. Er wählte deshalb ein anderes, welches ſich ihm unter den von den fremden Komödianten aufgeführten Pickelheringsſpielen darbot.

Die „Comedia Von zweyen Brüdern auß Syracuſa u. ſ. w." hat in der Erfindung Aehnlichkeit mit Shakſpeare's „Komödie der Irrungen", beruht aber jedenfalls auf einer dem Plautus näher ſtehenden Bearbeitung der Menächmen.

Der Scherz, welcher der Komödie „Von einem Alten Buler und Wucherer, wie es ihme auff der Bulſchafft ergangen und wie er ſeines Weibs lieb probirt", zu Grunde liegt, ſcheint auf der Bühne der Engländer ſehr beliebt geweſen zu ſein. Wir finden denſelben zuerſt in zwei Singſpielen, welche ſpäter noch zu beſprechen ſind. Der Alte, welcher guten Grund hat, an der Treue ſeiner Frau zu zweifeln, ſtellt auf den Rath eines Nachbars eine Probe an, indem er ſich todt ſtellt; die Frau ſammt ſeinem Diener, Jahn, beſteht ſchlecht, während der von dem geizigen Vater knapp gehaltene und beiſeitegeſchobene Sohn ſeine Liebe bewährt. Dies ſind die in außerordentlich lebendiger Weiſe behandelten, mit allerlei witzigen Einfällen durchflochtenen Grundzüge eines Rüppelſpiels, welches in der Sammlung engliſcher Komödien und Tragödien von 1620 gedruckt iſt (Nr. IX). Bei Ayrer ſind Anfang und Schluß abweichend. Im Jahre 1626 wurde eine „Tragikomödia von dem alten Proculo" in Dresden aufgeführt. Da auch andere Stücke des Bandes damals dort auf der Bühne erſcheinen, ſo wird hier Ayrer's engliſches Vorbild gemeint ſein.

Erſt jetzt, nachdem das Verhältniß Ayrer's zu engliſchen Bühnenſtücken im allgemeinen klar vorliegt, ſcheint es uns angemeſſen, zu der erſten von uns angenommenen Gruppe zurückzugehen, deren drittes Stück, wie kein anderes, dieſe Beziehungen auch im einzelnen vor Augen ſtellt. Daß die „Tragedia von dem Griegiſchen Keyſer zu Conſtantinopel, vnd ſeiner Tochter Pelimperia, mit dem gehengten Horatio" zu einem hervorragenden Drama der ältern engliſchen Bühne in naher Verwandtſchaft ſteht, hat ebenfalls Ludwig Tieck bemerkt und andere ihm nachgeſchrieben; der Nachweis fehlte bisjetzt. Wir geben hier die Reſultate einer eingehenden Unterſuchung nur ſo weit, wie ſie unſerm Zwecke dienen können, feſtzuſtellen, wie Ayrer empfangene Anregungen zu verwerthen, gegebene Vorbilder nachzubilden verſtand. Das Original des deutſchen Trauerſpiels iſt: „The spanish Tragedie, Containing the lamentable end of Don Horatio, and Bel-imperia: with the pittyfull death of old Hieronymo. Newly corrected and amended of such grosse faults as passed in the first impression. (London, Printed by Abell Jeffes, and are to be sold by Edward White. 1594. 8.)" Wir bemerken, was der Zeitbeſtimmung wegen nöthig iſt, daß die engliſchen Herausgeber des Dramas, Hawkins in ſeinem „Origin of the english Drama" (Oxford 1773, Bd. 1) und

Dodsley's „Collection of old Plays" in den verſchiedenen Ausgaben (London 1744; 1782; 1825—27) und ſelbſt Halliwell in ſeinem „Dictionary" (1860) keine ältere Ausgabe als von 1599 kennen und nach dem Titel nur eine ſolche vermuthen. Selbſt die von uns benutzte aus dem Jahre 1594 iſt, da dieſelbe ebenfalls ſich auf eine frühere bezieht, nicht der älteſte Druck. Der Verfaſſer iſt Thomas Kyd. Die erſte Nachricht von einer Aufführung findet ſich im Jahre 1591. Zehn Jahre ſpäter und dann nochmals 1602 machte Ben Jonſon Zuſätze im Auftrage des Theaterunternehmers Philipp Henslowe für deſſen in London neuerbaute Bühne, das Fortune Theatre, um dem beliebten Stück, welches ſtets das Haus füllte, eine neue und erhöhte Anziehungskraft zu geben. Dieſe Zuſätze wurden in einen 1602 zu London erſchienenen Druck aufgenommen.

In genauer Verbindung mit dem „Spaniſchen Trauerſpiel" ſteht ein anderes Drama, welches auf dem Titel des Drucks (London 1605, 4.) als erſter Theil deſſelben bezeichnet iſt: „The first Part of Jeronymo. With the Warres of Portugall and the life and death of Don Andraea." Hieronymo, ein Ritter am Hofe des Königs von Spanien, wird zum Marſchall ernannt. Aus Portugal kommt die Nachricht, daß der früher bezahlte Tribut verweigert werde. Zum Geſandten dahin wird Andrea, welcher Belimperia, die Schweſter Lorenzo's, liebt, auserſehen. Dieſer letzte, durch Andrea's ehrenvolle Sendung ſich zurückgeſetzt wähnend, ſtiftet einen unzufriedenen Edelmann des Hofs an, den Verhaßten zu ermorden. Die Geſandtſchaft verfehlt ihren Zweck, und im bevorſtehenden Kriege verſprechen ſich Andrea und der portugieſiſche Prinz Balthaſar, im Einzelkampf zuſammenzutreffen. Der Anſchlag gegen das Leben Andrea's, ſowie ein Verſuch auf Belimperia's Ehre mislingt, endlich aber wird ihr Geliebter nach wechſelndem Glück im Kampf mit Balthaſar erſchlagen. Horatio, des Marſchalls Sohn, rächt den Tod des Freundes, indem er den portugieſiſchen Prinzen niederwirft; jedoch auch hier tritt Lorenzo hindernd dazwiſchen; er ergreift die Waffen des Gefallenen und erklärt ihn für ſeinen Gefangenen. Indem ſo eine Reihe von Ereigniſſen vorgeführt wird, welche *vor* der Handlung der ſpaniſchen Tragödie liegen, ſtellt ſich das kleine Drama eigentlich als ein Vorſpiel dar, welches den Zweck hat, die Vorgänge des größern nach allen Seiten hin zu motivieren; beide ſtehen deshalb, für die Aufführung an *einem* Abende berechnet, in einer ſolchen Verbindung, daß der Schluß des einen in den Beginn des andern hinüberſpielt. Der Geiſt des Andrea, welcher zu Ende des Vorſpiels ſich

auf der Bühne zeigte, erſcheint wieder zu Anfang des Trauerſpiels. In Begleitung der allegoriſchen Figur der Rache (Revenge) vertritt er die Stelle des Chors; er begleitet, nur den Zuſchauern ſichtbar, die Handlung, durch welche die Vergeltung ſo vieler Unthaten vorbereitet wird und endlich ſich vollzieht, um erſt dann ins Reich der Todten zurückzukehren. — Der Streit um den Gefangenen erbittert Lorenzo noch mehr gegen Horatio; dieſer wird der glückliche Liebhaber der Braut ſeines verſtorbenen Freundes und dadurch auch mit Balthaſar verfeindet, der ſich um Belimperia's Hand bewirbt. Die beiden Gegner ſchließen nun Freundſchaft und einen Bund zum Verderben Horatio's. Ihr Plan gelingt durch Verrath; bei einer Zuſammenkunft der Liebenden im Garten wird der Ritter überfallen und an einem Baume aufgeknüpft. Der unglückliche Vater findet den Leichnam ſeines Sohnes und wird wahnſinnig. Aber dennoch weiß er das Werk der Rache zu leiten. Dieſe ereilt zuerſt die Helfer bei der That, dann die Thäter ſelbſt. Belimperia willigt zum Scheine in die Vermählung mit Balthaſar. Zur Feier der Hochzeit veranſtaltet der Marſchall ein Schauſpiel, eine Tragoedia cothurnata, in welchem die Prinzeſſin und der Vater des Gemordeten, Laurentius und Balthaſar die Rollen übernehmen. Die beiden Mörder fallen durch die Hand des Marſchalls und Belimperia's, die ſich ſelbſt erſticht. Der Alte ſchleppt die Leiche des Sohnes auf die Bühne, tödtet den Vater Lorenzo's, den Bruder des Königs und zuletzt ſich ſelbſt. Dem Gange dieſer Handlung folgt Ayrer im ganzen wie im einzelnen. Die urſprüngliche Eintheilung in vier Acte war ihm nicht bequem; er hat die Zerlegung in ſechs Acte vorgezogen, weil die Ueberſichtlichkeit der Vorgänge dadurch zu gewinnen ſchien. Das Schauſpiel im Schauſpiel bildet als blutige Löſung der blutigen Wirren ſehr paſſend einen Aufzug für ſich. Weniges iſt geändert, und zwar nicht ohne Geſchick; der Schauplatz iſt von Spanien nach Konſtantinopel verlegt worden; für ein chriſtliches Land ſchienen dem Deutſchen die Greuel zu entſetzlich. Alles, was in Portugal vorgeht, iſt zum Vortheil der Einheit der Handlung ganz ausgefallen. Laurentius iſt der Sohn des Königs und Andreas durch ſeine Hand gefallen. So ſchien ſich alles beſſer zu begründen, da kein Vorſpiel hier zu Hülfe kam. Die Erſcheinung des Geiſtes, welche mit dieſem im Zuſammenhange ſteht, durfte ebenſo wenig beibehalten werden. Die Namen der Hauptperſonen des Spiels ſind nicht geändert, bis auf den des Hieronymo, welcher als Lenker des grauſigen Geſchicks und Veranlaſſer der Kataſtrophe

Malignus heißt. Sonſt läßt ſich bis in die feinſten Züge die Anlehnung an das engliſche Original und zwar in der erſten Geſtalt, ohne Ben Jonſon's erweiternde Zuſätze, unverkennbar verfolgen; in manchen Stellen ſchimmert der engliſche Text noch durch. Das Selbſtgeſpräch Lorenzo's (Act 2) vor der verhängnißvollen letzten Zuſammenkunft mit Belimperia beginnt:

Now that the night begins with sable wings
To overcloud the brightness of the sunne cet.

Dieſe Worte lauten bei Ayrer:

Nun hat die gegenwertig Nacht
Mit ihren ſchwarzen Flügn gemacht
Die Himmelwolken dunkel zwar u. ſ. w.

Die Bühneneinrichtung für das eingelegte Schauſpiel verräth auch bei Ayrer noch den einfachen ſceniſchen Apparat der ältern engliſchen Theater. Der Marſchall, welcher daſſelbe in Scene ſetzt und die Aufführung leitet, hängt einen Vorhang und eine Tafel (a title) mit dem Namen Rhodus auf, um ſo den Ort der Handlung anzudeuten. Die Bühnenanweiſung bei Ayrer beſagt: „Malignus, der Marſchalt, geht ein, thut als ſchlag er Teppicht auf, butzt er alles zur Comedy ſauber"; bei Thomas Kyd: „Enter Hieronymo, he knocks up the curtain". Dann treten die Schauſpieler unter Trommelſchlag auf die Bühne, um ſich dem Publikum vorzuſtellen, bevor die einzelnen ihre Rolle beginnen. Während der Aufführung ſelbſt ſitzt der König mit den übrigen Zuſchauern auf der Zinne, von welcher er herabſteigt, als ihm der blutige Ernſt des Spiels klar wird.

Die Art, wie Ayrer in dieſem Falle arbeitete, iſt deutlich zu verfolgen; er lernte das Stück durch Aufführungen zunächſt kennen. Gelegenheit war dazu geboten; es befand ſich auf dem Repertoire der engliſchen Komödianten; noch im Jahre 1626 wurde es von ihnen in Dresden gegeben; er hatte aber auch das gedruckte Original oder eine Bühnenabſchrift deſſelben vor Augen, die ihm durch einen der Engländer zugänglich gemacht ſein konnte.

Trotz der Verſicherung der Vorrede, daß gerade in den Faſtnacht- und Poſſenſpielen, auf welche noch zurückzukommen iſt, Ayrer wol ſelbſtändig zu arbeiten pflegte, iſt es nöthig, auch in dieſen noch Beziehungen zur engliſchen Bühne zu ſuchen. Daß der deutſche Dichter den Gebrauch, in die ernſte Handlung komiſche Zwiſchen-

ſpiele einzulegen, den Engländern entlehnt hat, kann keinem Zweifel unterliegen. Schon die Form im allgemeinen läßt dies auf den erſten Blick wahrnehmen; der Inhalt aber iſt ebenfalls engliſchen Bühnenſpielen entnommen.

In der Tragödie „Vom Griegiſchen Keyſer" eröffnet Jahn, der Narr, das Spiel. Er iſt es, welcher Belimperia die Botſchaft vom Tode ihres Geliebten, in ſeiner Weiſe vorſichtig, überbringt. Später tritt er als Henker auf. Dieſen eigenthümlichen Zug, der ſich mit dem Auftreten komiſcher Teufelsfiguren der ältern Bühne zu berühren ſcheint, hat auch ein Stück der engliſchen Komödien und Tragödien von 1620, die „Comoedia Von der Königin Eſther und hoffertigen Haman" (Nr. I). Als Jahn den Verräther hängen ſoll, nimmt er in ſeiner täppiſchen, dummdreiſten Art das Maß zum Galgen an Laurentius, dem eigentlichen Schuldigen; ebenſo mißt Hans, der Zimmermann, dem Haman ſelbſt den für Mardochai beſtimmten Galgen an. Aus demſelben Stück hat Ayrer auch eine Scene des Faſtnachtſpiels „Von dem Engelländiſchen Jann Poſſet" entnommen, eine Prügelei zwiſchen Jahn und ſeinem Weibe um die Herrſchaft im Hauſe. Trabanten kommen endlich dem Jahn zu Hülfe, um dem Gebote des Kaiſers, daß die Weiber den Männern unterthan ſein ſollen, Nachdruck zu geben. Der Scherz hat nur im Zuſammenhang der Geſchichte vom König Ahasverus Sinn (Buch Eſther 1, 20), Ayrer überſah dies, ja er machte noch einmal von der Scene Gebrauch (in „Etward III."), und auch hier bezieht ſich dieſelbe auf einen Befehl des Königs. Auch im „König von Cypern" iſt ein engliſches Spiel ſeinem ganzen Inhalte nach benutzt: „Ein ander luſtig Pickelherings Spiel, darinnen er mit einem Stein gar luſtige Poſſen machet" (Nr. X). Mann und Frau, welche bei ihrer Suppe ſitzen, machen miteinander aus, daß derjenige die offengebliebene Thür ſchließen ſoll, der zuerſt ein Wort redet. Der Nachbar, bei Ayrer wie in ſeinem Original Wilhelm genannt, kommt hinzu und endlich bricht Jahn aus Eiferſucht zuerſt das Stillſchweigen. Er wendet ſich an einen Zauberer, der ihm einen Stein verſchafft, welcher dem Beſitzer die Kraft geben ſoll, die Geſtalt anderer Menſchen anzunehmen, um als Nachbar Wilhelm ſeine Frau auf die Probe zu ſtellen. Beide aber wiſſen darum, und Jahn wird geprellt. Möglich, daß die Erfindung urſprünglich italieniſch iſt. Straparola (N. 8, I) erzählt wenigſtens einen ähnlichen Schwank, nur mit der draſtiſchen Wendung, daß ein Fremder bei der Frau ſeinen Willen erreicht und dieſe nun das erſte Wort ſpricht, um dem

Manne seiner Indolenz wegen Vorwürfe zu machen. Aber in der Verbindung mit der zweiten Scene kann Ayrer dieselbe nur aus der angegebenen Quelle geschöpft haben.

Der Name des Helden dieser Scherze verräth seinen englischen Ursprung; doch wird überdies mit ausdrücklichen Worten darauf hingewiesen. Die komische Figur erscheint in dem zweiten Spiele der Sammlung zum ersten male; wahrscheinlich war dieselbe noch neu, denn die Bühnenanweisung schreibt vor: „Jahn geht ein, ist bekleidt wie der englisch Narr." Eine Reihe von Stücken, so das erste, wahrscheinlich älteste, kennt den Jahn nicht; auch in den meisten Fastnachtspielen, die der Schwankliteratur des Jahrhunderts entnommen sind, tritt er nicht auf. Sonst ist seine Erscheinung vielgestaltig genug. Zunächst sind ihm untergeordnete Rollen, die aber doch oft in die Handlung eingreifen, zugewiesen; er ist Diener und Knecht, Bote, Briefträger und Thürhüter; so erfährt er oft Dinge, welche andern verborgen bleiben; er benutzt seine bevorzugte Stellung, um seine Bemerkungen zu machen und gelegentlich Verwirrung anzustiften; er ist Arzt und, wie schon bemerkt, sogar Henker. Im allgemeinen heißt er: Jahn der Possenreißer, der Kurzweiler, der Narr, Tanzmann, Jahn Clam oder Klan (Clown). Andere Benennungen, als stehende Bezeichnung seiner individuellen Natur und der dieser entsprechenden äußern Ausstaffierung, sind: Jahn Posset, nach einem zu jener Zeit schon in England beliebten Getränk, welches aus Milchrahm mit Wein oder Bier, Gewürzen und Zucker bestand, Molkenbier, Milchpunsch, das ihm also gleichsam als Attribut zugetheilt ist, wie dem deutschen Hans die Wurst, dem französischen Jean die Potage (bei den Engländern Hans Supp; in „Esther und Hamann" heißt der Clown Hans Knappkäse); Jan Panser, wol zunächst den Niederländern entlehnt (Dickwanst, franz. panse, deutsch Panze); Jahn Grundo (von grunter, to grunt, grunzen wie ein Schwein?); auch als Türke erscheint er auf der Bühne. In allen diesen Formen tritt er bei Ayrer auf; er ist gefräßig, unverschämt, einfältig und dummdreist, prahlerisch und feig; unter den musikalischen Instrumenten liebt er vor allen die Trommel und die Pfeife, die der Clown schon wegen seines Berufs, die Zuschauer zu den Vorstellungen anzulocken, erlernen mußte. Seine Kunst kommt ihm aber auch oft sehr erwünscht, um Lärm zu machen, wenn es ihm bequem ist, Befehle und Fragen zu überhören. Französischen Ursprungs ist Jodel, Jodelet, der Kasperle des altfranzösischen Theaters, in der Rolle eines Lakai oder Kutschers; deutsche Namen sind Lörlein, der Narr, Klaus

Narr, Rupel, von Ruprecht, Rüppel, als Bauerburſche gekleidet und mehr täppiſchen als närriſchen Weſens. Endlich wird auch die alte heimiſche Originalfigur des Eulenſpiegel einmal durch Ayrer auf die Bühne gebracht.

Traten auf dem engliſchen Theater die Scherze der Clowns nicht in fortlaufender Verbindung mit einer größern Handlung, ſondern als ſelbſtändige kleine Spiele auf, ſo war es ſchon damals gebräuchlich, dieſe mit Muſikbegleitung, und zwar nach irgendeiner bekannten Melodie, namentlich im Balladenton, ſingen zu laſſen. Tänze pflegten eingelegt zu werden. Solche Singſpiele werden als Jigs (franzöſiſch: Gigue) bezeichnet.

Ayrer's Faſtnachtſpiele, wie das Faſtnachtſpiel überhaupt, haben Aehnlichkeit mit ſolchen Jigs. Auf dem Titel und in der Vorrede des „Opus theatricum" werden dieſelben, wol zum erſten male in der Geſchichte der dramatiſchen Literatur, Poſſenſpiele genannt, während im Text ſelbſt die Benennung nur dem Luſtſpiele des Makropedius, der „Aluta", beigelegt worden iſt. In der That konnte hier auch der Name Faſtnachtſpiel kaum paſſend erſcheinen. Wie bei frühern Dichtern und näher noch bei Hans Sachs, ſind die Stoffe der Novellen- und Schwankliteratur der Zeit entnommen und nur weniges verräth directe Anlehnung an engliſche Vorbilder, eigentlich nur drei Spiele, wo dem „Engelländiſchen Jahn Poſſet" die Titelrolle zugetheilt iſt.

Den Schluß des Bandes bildet eine Reihe kleinerer dramatiſcher Dichtungen, welche, wie die Jigs, für Geſang berechnet ſind; zwei derſelben finden ſich auch in der gewöhnlichen metriſchen Form des Faſtnachtsſpiels, ſodaß jene ſich als ſpätere ſtrophiſche Bearbeitungen darſtellen. Die engliſche Sitte nachzuahmen, lag Ayrer um ſo näher, da er auch ſonſt es liebt, ſeinen größern Dramen Muſik und Geſang, welche nach Art der engliſchen Inſtrumentiſten ausgeführt werden, einzulegen. Die Lieder ſind im Volkston, dieſen oft bewundernswürdig treffend, gehalten und gangbaren Melodien untergelegt; er verſchmäht es ſogar nicht, einen Meiſterton zu benutzen, wie dies in den „Zweyen Brüdern aus Syracuſa" geſchehen iſt. (Schwank in Hans Sachs' „Roſenton", 3 Strophen von 20 Verſen.) Bei Ayrer heißt ein ſolches Stück „Singets- (ſingendes) Spiel". Daß dieſe Form in Deutſchland neu war, deutet der Dichter ſelbſt an; ja, er nimmt die Einführung derſelben für ſich geradezu in Anſpruch. Am Schluß eines Singſpiels „Von dreyen böſen Weibern" heißt es:

Ihr Herren, nemt alſo vor gut,
Das iſt das erſte Spil,
So man bei uns hier ſingen thut.

Dieſes, ſowie die folgenden alle, iſt im Jahre 1598 verfaßt; ſie gehören alſo zu den letzten uns bekannten Dichtungen Ayrer's; zugleich aber iſt dieſer Zeitbeſtimmung wegen ein Schluß auch auf die Abfaſſungszeit der übrigen, die Bekanntſchaft mit den Engländern bekundenden Dramen erlaubt. Die Singſpiele wie ſchon die Lieder ſind für bekannte Melodien gedichtet; darunter ſind zwei, welche offenbar durch die Engländer entweder eingeführt oder doch zuerſt zu dieſem Zwecke benutzt worden ſind: „Wie man den engelländiſchen Roland ſingt" und „Laßt uns ein weil bei einander bleiben". Unter zehn Nummern iſt die erſte Singweiſe fünfmal benutzt. Es liegt alſo die Vermuthung nahe, daß ein beliebtes engliſches Stück nach der Hauptperſon deſſelben dieſen Namen führte; bei Ayrer heißt der Vater des John Poſſet Roland.

Wirklich iſt das Singſpiel in deutſcher Bearbeitung erhalten; Keller hat daſſelbe in ſeiner Sammlung („Faſtnachtſpiele des funfzehnten Jahrhunderts", Nr. 17 und 18) nach einem fliegenden Blatt vom Ende des 16. Jahrhunderts abdrucken laſſen: „Zwey Schone newe Lieder, genandt der Rolandt, von der Männer und Weiber untrew." Beide behandeln einen von Ayrer und ſchon durch die Engländer in der Sammlung von 1620 benutzten Stoff von dem Gatten, welcher ſich todt ſtellt, um die Treue des andern Gatten auf die Probe zu ſtellen. Im zweiten dieſer Lieder heißt der Mann, welcher ſeine Frau prüfen will, Roland. Die Melodie deſſelben iſt alſo der urſprüngliche „Rolandston". Bei Ayrer iſt derſelbe als achtzeilige Strophe mit überſchlagenden Reimen von ſieben- und ſechsſilbigen Verſen im iambiſchen Tonfall behandelt; im engliſchen „Roland" ſind die Verſe vierzeilig mit Einſchnitten, ohne Binnenreime, was natürlich für den Geſang keinen Unterſchied macht. Das Verhältniß der beiden wäre alſo ungefähr das der ſpätern Nibelungenſtrophe zum „Hildebrandston". Das zweite der Lieder des fliegenden Blattes, wo die Frau ihrerſeits die Rolle der Geſtorbenen ſpielt, hat eine abweichende Melodie; auch dieſe hat Ayrer benutzt; dies iſt in dem Spiel „Von etlichen Reden des Claus Narren" geſchehen; die im Druck angegebene Melodie wird in der dresdener Handſchrift noch näher bezeichnet: „Im Dhon, wie man das engelländiſche Spill, laßt vns ein Weil bey einander pleyben, ſingt." Das zweite Singſpiel aber beginnt

mit den Worten: „Ein weyl laßt uns beiſammen bleibn, Ir dorft nicht ſo bald heime eiln.“ Wir wollen hier nur noch bemerken, daß die Strophe des „Roland“ auch von andern benutzt worden iſt. Johann Doman († 1618) ſchrieb in derſelben „ein ſchön new Liedt von der löblichen Alten Teutſchenn Hanſe“. (Im Thon des Rulandt oder wie es eimb beſſer gefellt.)

Den beiden größern von uns aufgenommenen Dramen mußte vor allen übrigen Schauſpielen unſers Dichters der Vorzug gegeben werden, weil ſie dem Stoffe nach die anziehendſten, in der Form die vollendetſten ſind. Beiden kommt aber noch eine hervorragende Bedeutung zu, für die Geſchichte nicht allein des deutſchen, ſondern auch des engliſchen Dramas. Dieſe für die internationale Literaturgeſchichte wichtigen Beziehungen, über welche vieles Ungenügende geredet worden iſt, gründlicher nachzuweiſen und auf das rechte Maß zurückzuführen, iſt, nachdem das Verhältniß Ayrer's zu dem durchaus veränderten Bühnenweſen ſeiner Zeit im allgemeinen feſtgeſtellt worden iſt, der Zweck der nachfolgenden Zeilen.

I. Die „Comedia von der ſchönen Phänicia und Graf Timbri von Goliſon“ fand Ludwig Tieck („Deutſches Theater“, I, XXII) intereſſant, weil dieſelbe den Gegenſtand des Shakſpeare'ſchen „Viel Lärmen um nichts“ bearbeite. Er erklärte ſeine Wahrnehmung durch die Annahme, daß beide Stücke nach einem gemeinſamen Vorbilde gedichtet ſeien. Die zu Grunde liegende Geſchichte erzählt Bandello in der zweiundzwanzigſten Novelle ſeiner Sammlung (zuerſt Lucca 1554). Es geſchah im Jahre 1283, nach der Befreiung von franzöſiſcher Herrſchaft, daß König Peter von Aragonien in Meſſina Hof hielt. Zur Feier des Siegs über König Karl von Neapel wurden glänzende Feſte und Ritterſpiele gehalten. Bei dieſer Gelegenheit verliebte ſich ein junger Ritter, Timbreo di Cardona, Graf von Colliſano, in Phönicia, die Tochter eines Edelmannes, Lionato de' Lionati. Nach vergeblichen Bemühungen um ihre Gunſt durch Briefe, Botſchaften und Geſchenke, beſchloß er, um ihre Hand zu werben, obgleich das ſchöne und tugendhafte Mädchen weder durch Vermögen noch durch Stand ihm ebenbürtig erſchien. Das Anerbieten wurde von den Aeltern wie von der Tochter freudig angenommen. Nun lebte aber in Meſſina ein anderer, mit Timbreo befreundeter junger Mann, Girondo Olerio Valenziano, welcher durch leidenſchaftliche Liebe zu

Phönicia verleitet, auf den Rath eines Abenteurers durch ein Bubenſtück die Keuſchheit der Braut zu verdächtigen beſchloß, in der Hoffnung, ſelbſt noch zum Beſitz des Mädchens zu gelangen: Timbreo ſoll ſich durch den Augenſchein von Phönicia's Treuloſigkeit überzeugen. Ein Diener wird in prächtige Gewänder gekleidet und ſteigt in das Fenſter eines unbewohnten Flügels des Lionati'ſchen Hauſes, wo Phönicia ſich zuweilen gezeigt hatte. Timbreo, der den Vorgang aus einem Verſteck angeſehen, kündigte nun ſein Verlöbniß wieder auf. In der Heftigkeit des Schmerzes ſtürzte das Mädchen beſinnungslos nieder; unter den Händen der Frauen kehrte ſie ins Leben zurück; aber der Vater beſchloß, daß ſie für die Welt todt bleiben ſolle. In Begleitung der Mutter und einer jüngern Schweſter Belfiora ſendet er ſie auf das Landgut eines Bruders hinaus, wo ſie ſo lange verborgen bleiben ſoll, bis ſie, älter und größer geworden, unter einem andern Namen verheirathet werden könne. Inzwiſchen wird ein Sarg zur Kirche getragen, in die Erde geſenkt und ein Denkmal mit einer Grabſchrift darüber errichtet. In Meſſina redete man viel von dem Tode des Mädchens; man hielt Timbreo's Vorgeben für erdichtet und in ihm ſelbſt erwachten Zweifel. Girondo endlich, durch ſein Gewiſſen getrieben, entdeckt dem Freunde, was er gethan; Timbreo verzeiht ihm wegen der Heftigkeit ſeiner Leidenſchaft. Am Grabe der Verleumdeten, in der Kirche, macht Girondo dies Geſtändniß. Beide eilen, dem Vater die Nachricht zu bringen, und auch er verzeiht das Geſchehene. Als Timbreo bittet, ihn fortan ganz als ſeinen Sohn zu behandeln, empfängt der Alte das Gegenverſprechen, eine Gattin, wenn ſie ihm gefalle, aus ſeinen Händen anzunehmen. Timbreo wie auch Girondo erbieten ſich, in allen Dingen dem Lionato willig zu ſein.

Phönicia wurde von der glücklichen Wendung in Kenntniß geſetzt. Sie war ſeit einem Jahre in ihrer Körperbildung durchaus verändert. Hierauf baute Lionato den Plan zu einer Löſung der unſeligen Wirren. Eines Tags waren die beiden Ritter auf das Landgut eingeladen, wo der Alte dem Timbreo ein ſchönes und edles Fräulein, das er ihm zur Gattin beſtimmen möchte, vorzuſtellen verſpricht. Es iſt die todtgeglaubte Phönicia, die ihm unter dem Namen Lucilla angetraut wird. Während des Mittagsmahls von einer Muhme gefragt, ob er ſchon einmal verlobt geweſen, erzählt der Graf von Colliſano unter Thränen ſein trauriges Geſchick; Lionato enthüllt das Geheimniß und das Glück der Liebenden iſt vollkommen. Um alles zum verſöhnenden Schluß zu

bringen, wird dem Girondo die Hand der Schweſter gewährt. Der König, ſo ſchließt Bandello, von den merkwürdigen Ereigniſſen unterrichtet, ſandte den andern Tags zurückkehrenden Ehepaaren ſeinen Sohn mit einem Gefolge von Rittern und Edelleuten entgegen und begrüßte ſie ſelbſt zu Pferde am Thore der Stadt. Dann richtete er in ſeinem Palaſte die Hochzeit aus und übernahm die Ausſtattung der beiden Töchter des Lionato, dem er ein ehrenvolles Amt in Meſſina übertrug.

Da, wie wir ſchon geſehen, Ayrer Belle-Foreſt kannte, mußte er dieſe Novelle ebenfalls bei ihm finden. Sie ſteht in „Le troisieme tome des Histoires tragiques", Hist. 18, Nr. 54 des ganzen Werks (Lyon 1594, S. 475). Ein Roman von Mauritius Brand: „Phönicia. Eine ſchöne, züchtige, liebliche und gedechtnißwürdige Hiſtory was maßen ein Arragoniſcher Graf de Coliſon ſich in eine edle und tugentreiche Jungfraw, Phönicia genannt, verliebt" (Danzig 1595, 4.; Magdeburg, o. J.), iſt wol auf Belle-Foreſt zurückzuführen; ebenſo wie eine ſpätere Bearbeitung von Wolfgang Seidel (Hof 1624, 12.; Koburgk 1627, 12.), auf deren Titel der franzöſiſche Schriftſteller als Quelle genannt iſt. Ayrer jedoch bedurfte keiner Vermittelung durch eine deutſche Ueberſetzung.

Die Namen der handelnden Perſonen ſind aus dem Franzöſiſchen beibehalten; im Druck jedoch, wahrſcheinlich wegen der Undeutlichkeit der Handſchrift, ſehr entſtellt. Die Einleitung der Novelle bei Bandello erwähnt den Johann von Procida nicht, Belle-Foreſt dagegen hat den Namen deſſelben in der Form Jean Prochite (lat. Prochyta); dieſe ging in das Vorſpiel von Venus und Amor bei Ayrer über. Der deutſche Dichter macht ſich überdies die mannichfachen Erweiterungen der Geſchichte in den „Histoires tragiques" zu eigen, wo ſie ſeinem Zwecke paſſen. Was vor dem Heirathsantrage Timbreo's geſchieht, iſt im Italieniſchen ſehr kurz gefaßt, bei Belle-Foreſt ausgeführter. Eine alte Dienerin, von dem Grafen gewonnen, überbringt der Fénicie erſt einen Brief und dann ein Liebeslied. Ayrer benutzt beide Züge. Im Franzöſiſchen findet ſich Bandello's Erzählung von dem feierlichen Empfang und dem Hoffeſte zu Ehren der Liebenden nur mit kurzen Worten erwähnt. Ayrer folgt demſelben auch hier; er hätte ſich ſonſt die Gelegenheit nicht entgehen laſſen, ſein Stück durch glänzende Aufzüge zu beſchließen, wie er daſſelbe mit einem ſolchen beginnen läßt. Wichtiger aber iſt, daß der Dichter, bei der freieſten Behandlung im einzelnen, dennoch an einigen Stellen den Wortlaut des

Originals durchſcheinen läßt. Als Fenicia des Ritters ſchriftliche Liebeswerbung erhält, ſpricht ſie ihren Entſchluß in den Worten aus: „ie suis sujette à deux grands maistres, au devoir et à l'honneur (S. 480); Phönicia ſagt (Act 3): „Ich hab von mein kindlichen Tagen gehabt zwo guter Meiſterin u. ſ. w." — Auf die Frage der Muhme, was Timbrée wol hätte thun wollen, um die geſtorbene Braut ins Leben zurückzurufen, erfolgt bei dem franzöſiſchen Dichter in deſſen mit mythologiſchen Beziehungen ſpielender Manier die Antwort: „O Dieu, que j'eusse voulu faire? Non pas descendre seulement aux enfers, ainsi qu'on dit, que feit Orphée cet, mais bien y combattre toutes les ombres malignes, ainsi que chantent les fables avoir jadis esté fait par Hercule." Ayrer überſetzt:

Ach, das ſei Gott im Himel klagt!
Mein voriges Lieb thut todt liegen,
Für die ich in die Höll wer gſtiegen,
Wie auch Orpheus hat gethan.
Solt ich all verdammt Seel beſtahn,
Wie Hercules u. ſ. w.

Zu dem Schlußliede „Der Jungfrau Spiegel genannt" hat er wenigſtens die allgemeine Anregung von Belle-Foreſt empfangen (S. 513): „Et les filles y verront un miroir de continence — Ceste fille vous soit un miroir et vray exemple d'honnesteté."

Auf der andern Seite ſind manche Abweichungen theils in Ayrer's eigenthümlicher Auffaſſung, theils in dem Beſtreben begründet, einzelne Vorgänge bühnengerechter zu machen. Die Scene des vermeintlichen Todes der Phönicia iſt ſehr in die Kürze gezogen. Lionato verkündet ſofort ſeinen Entſchluß, die Tochter für wirklich geſtorben auszugeben, in der ſchon jetzt ausgeſprochenen Hoffnung, der Graf werde ſeine Härte bereuen, und alles noch gut werden. Dieſe Aenderung iſt nicht eben glücklich, da die dramatiſche Wirkung dadurch abgeſchwächt wird. Belle-Foreſt gibt ein Sonett als Grabſchrift; dies wollte für die Bühne nicht paſſen, deshalb begnügt ſich unſer Dichter mit einer kurzen, auch für die Zuſchauer ſichtbaren Inſchrift. Das Motiv der verrätheriſchen That des Girondo iſt urſprünglich nur die Liebe, die ihn gegen die Gebote der Ehre und Freundſchaft taub macht. Dies war für Ayrer's Gefühl nicht ausreichend; er fügt noch den Beweggrund der Eiferſucht auf die Gunſt des Königs hinzu und läßt beide Leidenſchaften zuſammenwirken. Gerade wegen des Uebermaßes ſeiner Liebe ſollte

der ſchwer gekränkte Freund dem Verräther verzeihen; da aber Ayrer dieſen Grund nicht allein gelten läßt, erhält Gerando nur unter der Bedingung Vergebung, daß er ſein Unrecht der Phänicia und ihren Aeltern abbitte. Den Zorn des Grafen ſoll nur der Anſtifter des Unheils, im Drama Gerwalt genannt, empfinden, der ſich aber der Rache durch die Flucht entzieht. Die Art, wie der Verrath in Scene geſetzt wird, iſt dahin geändert, daß die Betheiligten nur über die Mauer des Gartens ſteigen und daß Timbreo in ſeinem Verſteck aus den Reden der Vorübergehenden ſeine Schande erräth. Der Grund der Aenderung liegt darin, daß der ſceniſche Apparat durch dieſelbe vereinfacht wurde. Wenn endlich die Frage der Muhme an Timbreo, ob er ſchon einmal verlobt geweſen, der Braut ſelbſt in den Mund gelegt wird, ſo geſchieht dies ſehr verſtändig, um die Einführung einer neuen Perſon unnöthig zu machen.

Die Handlung iſt in fünf Acte zerlegt; denn der erſte iſt nur als ein Vorſpiel zu betrachten. Dieſes iſt nicht ohne Geſchick angelegt. Es erfüllt ſeinen Zweck, die Situation klar zu machen, und bietet dem Dichter die Gelegenheit, ein glänzendes Schaugepränge zu entfalten. Der mannhafte Held, der nicht der Liebe achtet, erliegt dem Zorne der Venus. Im Turnier beſiegt er alle Gegner, auch den Gerando, der ſchon jetzt Rache droht; dann folgt ein Feſt; die Göttin mit ihrem Sohne miſcht ſich unter die Gäſte, Cupido's Pfeil trifft den Ritter, während er Phänicia zum Tanze führt. Das Drama ſelbſt beginnt mit dem zweiten Act; die Hauptmomente beſtimmen die Eintheilung des Ganzen: zuerſt die wachſende Liebe und Werbung, dann der Entſchluß, die Geliebte zur Gemahlin zu erheben, und der ernſtliche Antrag, der Verrath und der ſcheinbare Tod der Braut, das Geſtändniß Gerando's, Reue und Verſöhnung mit den Aeltern und endlich die glückliche Löſung alles Unheils.

Mit dem Drama iſt ein Zwiſchenſpiel verwoben; daſſelbe läuft nur gleichſam parallel neben der Haupthandlung her. Nur einmal greift Jahn, der Kurzweiler, freilich in der folgenreichen Scene des Verraths, in dieſelbe ein; aber ſonſt iſt die Figur des Narren von großer dramatiſcher Bedeutung. Zunächſt iſt dieſer der komiſche Gegenſatz des Helden ſelbſt; auch ihm ſpielt die Liebe übel mit. Schon im Vorſpiel wird auch er von einem Pfeile getroffen, wenn auch an einem Orte, der vom Herzen ziemlich entfernt iſt. Auch er macht die Erfahrung, daß der Unſchuldige viel zu leiden hat. Die kurze Epiſode ſeiner Liebe findet jedoch ſchon im zweiten Act ihr

Ende. Jahn wird gründlich abgekühlt; er könnte nun abtreten, da er aber beſtimmt iſt, im vierten Act eine Rolle zu ſpielen, wird er auch im dritten beſchäftigt. Er tritt in einem Clownſpiel auf, das hier nur die Scene füllen ſoll und auch ſonſt in etwas anderer Form von Ayrer verwendet wird. Ein Gauner ſtiehlt ihm als Geiſt ſeiner Mutter das Geld. Das Spiel zieht ſich in den vierten Act hinüber. Dann erſcheint er in der Kleidung der Phänicia als Mitſchuldiger an einer Handlung, deren Folgen er ſich nicht bewußt iſt. Am Sarge treibt er ebenſo arglos ſeine Poſſen, bis er ſich beſinnt, wer hier ruht; dann beſtätigt er das Geſtändniß ſeines Herrn. Sein letztes Auftreten enthält eine ernſte Moral. Er beſchließt, den Dienſt Gerando's zu verlaſſen, der ihn in ſeiner Liebe betrogen und ſogar zum Mörder gemacht hat, kündigt ſeinem Herrn als ehrlicher Mann und betritt die Bühne nur noch einmal, um ſich bei den Zuſchauern zu verabſchieden.

Worin nun aber liegt die Aehnlichkeit der deutſchen Dichtung mit dem Drama Shakſpeare's, dem hellen Gegenſtück, dem heitern Revers zu „Romeo und Julietta"? Die Frage iſt unſchwer zu beantworten. Der Punkt, um den alles ſich dreht, iſt der fingierte Tod der ſchwergekränkten Braut und ihre Vermählung mit dem Verlobten unter anderm Namen. Dieſes Moment liegt auch dem Luſtſpiel „Viel Lärmen um nichts" zu Grunde. Daß der Dichter deſſelben Bandello's Novelle oder, was glaublicher iſt, Belle-Foreſt's Nachbildung gekannt habe, iſt unzweifelhaft; denn dieſe Geſchichte ſammt ihrer Löſung iſt urſprüngliche Erfindung des Italieners. Anders geſtaltet ſich die Frage wegen des zweiten Moments, der Art der Ausführung des Betrugs. Ein ähnlicher Verrath begegnet uns zuerſt in dem altſpaniſchen Roman „Tirante el Blanco" (Valencia 1490). Eine Epiſode in Arioſt's „Orlando furioso" (Canto V) wird durch eine gleiche Intrigue motiviert; es iſt die bekannte Liebesgeſchichte von Ariodante und Ginevra; eine Kammerfrau der Prinzeſſin, Dalinde, empfängt, um den Ritter zu täuſchen, auf des Herzogs von Albanien, Polyneſo, Veranſtaltung, dieſen in den Kleidern ihrer Herrin, ohne den Zweck der Vermummung zu kennen. Auch Cinthio's „Hecatommithi" (Montréal 1565), Nr. 9 der Einleitung, und die Novellenſammlung des Juan Timoneda „El Patrañuelo" (Alcala 1576), Patrañ. 19, kennen die Geſchichte; ein engliſcher Dichter, Spenſer, hat dieſelbe ebenfalls benutzt („Fairy Queen", II, 4.). Shakſpeare nahm die Auffaſſung des Arioſt an, vielleicht da ihm dieſe natürlicher erſchien. Es war 1591 eine Ueberſetzung von Harrington und, einige Jahre

früher ſchon, eine Bearbeitung gerade dieſer Epiſode von George Turberville erſchienen. Wahrſcheinlich aber kannte Shakſpeare eine dramatiſche Darſtellung derſelben: „A Historie of Ariodante and Genevra, shewed before her Majestie on Shrove Tuesdaie at night, enacted by Mr. Mulcaster's children" (Halliway, „Dictionary", S. 23), und hatte ſich von der guten dramatiſchen Wirkung der Auffaſſung überzeugt.

Nur zwei Namen verrathen noch die Beziehung zu der Novelle des Bandello; geblieben ſind nur der Fürſt, Don Pedro, und Leonato, übrigens in andern Verhältniſſen auftretend, als Statthalter von Meſſina. Andere Aehnlichkeiten, welche man in neueſter Zeit hervorgeſucht hat, ſind ſo nichtsbedeutend, daß ſie ein ernſtliches Eingehen kaum verdienen. Eine Abhängigkeit des einen oder andern Dichters darin finden zu wollen, daß man eine Verwandtſchaft des Ayrer'ſchen Clownſpiels von der Liebe Jahn's zu Anna Maria, der Kammerjungfer, mit dem reizenden Verhältniß Benedict's und Beatricens entdeckt zu haben glaubt, iſt geradezu geſchmacklos. Sucht man aber gar eine ſolche Abhängigkeit in einzelnen Ausdrücken und Wendungen des Dialogs, ſo grenzt ein ſolches „kritiſches" Verfahren an das Lächerliche. Wenn z. B. Ayrer (Act 1) Venus ſagen läßt: „Vulcanus iſt zornig und geſchwind und will ihm (dem Cupido) keine Pfeile mehr ſchmieden", und ſpäter Amor ſpricht: „Mein Vater, der zornig Vulcanus, der hat mir etlich Pfeil geſchmiedt", ſo ſoll darin, verglichen mit Benedict's Worten (Act 1, Scene 1): „Agirt ihr den luſtigen Rath und erzählt uns, Amor ſei ein geübter Haſenjäger und Vulcan ein trefflicher Zimmermann?", die Beſtätigung der wunderlichen Anſicht liegen. Benedict will nur die Art des Witzes bezeichnen, wie ſie im Munde eines Clowns paſſend erſcheint. Die Vorſtellung, daß Vulcan dem Amor ſeine Pfeile ſchmiedet, iſt auch bei andern deutſchen Dichtern nicht ungewöhnlich. So heißt es z. B. in einem Geſellſchaftsliede bei Joachim Brechtel (Nürnberg 1594, vgl. „Liederbuch aus dem ſechzehnten Jahrhundert", Leipzig 1867, S. xxv):

Cupido, ach, wie haſt mein Herz erhitzet
Mit deines Vaters gülden Pfeil,
Den er aufs ſchärfeſt zugeſpitzet!

Die Entdeckung iſt überdies nicht einmal neu; Ludwig Tieck erwähnt in den Anmerkungen zur Ueberſetzung ſchon dieſe vermeinte Uebereinſtimmung, hält es aber nur für möglich, „daß ſchon vor Shakſpeare die Novelle des Bandello auf der engliſchen Bühne

war und ein ähnlicher Scherz oder Ausdruck auch dort vorkam", sodaß beide Dichter aus derselben Quelle geschöpft haben könnten. Ja noch mehr, man hat Beatricens Spott über Benedict (Act 1, Scene 1): „Er schlug sein Cartel hier in Messina an und forderte den Cupido auf den gefiederten Pfeil heraus, und meines Vaters Narr, als er die Ausforderung gelesen, unterschrieb in Cupido's Namen und forderte ihn auf den stumpfen Bolzen", in Verbindung mit dem Pfeil gebracht, welcher dem Jahn „im Gesäß steckt"!

Wichtigere Uebereinstimmungen könnten wir namhaft machen, z. B. daß Lionato's Entschluß, vor der Welt seine Tochter als gestorben erscheinen zu lassen, abweichend von Bandello durch die Hoffnung, daß ihr Verlobter einst zu ihr zurückkehren werde, motiviert, sein Gegenstück bei Shakspeare findet. Hier aber geht der Rath von dem Mönche aus, der überall vermittelnd auftritt. Auf der andern Seite aber sind der Abweichungen von der Novelle und dem Ayrer'schen Drama so viele, daß einzelne gemeinsame Züge nicht ins Gewicht fallen. Shakspeare gestaltete die Erfindung Bandello's mit der ganzen Freiheit dichterischen Schaffens; Ayrer eignete sich dieselbe treu und ehrlich an, wie er sie vorfand.

II. Der Stoff, welcher der „Sidea" zu Grunde liegt, ist weder ein geschichtlicher noch ein novellistischer in der eigentlichen Bedeutung des Wortes. Es ist ein Zauberspiel und, einem solchen angemessen, in heidnische Zeiten verlegt. Die Geschichte würde, in einfache Worte aufgelöst, etwa so lauten:

Es waren einmal zwei Könige, die lebten im Kriege miteinander. Endlich wurde der eine besiegt und mußte mit seiner Tochter ins Elend wandern und wohnte mit ihr in einem Walde verborgen. Er war aber zauberkundig und erfuhr durch seine Kunst, daß er seines Feindes Sohn gefangen nehmen und dadurch wieder zu seinem Reiche gelangen werde.

Nun war aber einst der andere König auf der Jagd im Walde, und der Prinz, sein Sohn, verirrte sich und fiel in die Hände des Zauberers, gegen dessen Künste er nichts ausrichten konnte. Er mußte dem Könige und seiner Tochter dienen und schwere Arbeit verrichten, Holz hacken und Klötze tragen, und wurde dabei matt und krank; aber die Prinzessin erbarmte sich seiner und half ihm bei der Arbeit, und sie beschlossen, sich zu heirathen und aus dem Walde zu entfliehen. Als der Vater dies erfuhr, verfolgte er sie, doch vergeblich. Als die beiden nun wanderten und nicht mehr

fern von der Stadt waren, wo des Prinzen Vater wohnte, war die Prinzessin müde geworden und konnte nicht weiter; da sagte der Prinz, er wolle in die Stadt vorausgehen und eine Kutsche holen, sie solle sich derweil auf einem Baume verstecken. Hier aber entdeckte sie der Diener ihres Vaters, denn als er an den Baum kam, unter welchem ein Brunnen war, erblickte er ihr Bild im Wasser und eilte zurück, es seinem Herrn anzusagen. Das Mädchen machte sich auf den Weg, um zu dem Geliebten zu gelangen. In der Stadt hörte sie, daß der Prinz sie vergessen und sich mit einer andern verlobt habe. Nun zog sie schlechte Kleider an und ging in das Schloß des Königs und reichte dem Prinzen einen Becher als Hochzeitsgeschenk. Kaum aber hatte er getrunken, so erkannte er auch seine Geliebte und hieß sie herzlich willkommen, und die andere Braut wurde verabschiedet. Der Zauberer hörte, wo die Tochter zu finden war, und gelangte mit seinem Diener in das Schloß. Die Prinzessin erkannte ihren Vater, der Feind bot ihm Versöhnung an und gab ihm sein Königreich wieder.

Sehen wir von dem Rahmen der Erzählung, der Feindschaft der beiden Könige und ihrer endlichen Versöhnung ab, worin eben die dramatische Bedeutung des Stücks liegt, so bleibt ein echtes Volksmärchen über, dessen Kern darin besteht, daß ein Prinz in die Gewalt eines Zauberers fällt, aber durch dessen Tochter seine Freiheit wiedererlangt. In der von uns aufgestellten, an Ayrer sich genau anschließenden Form ist das Märchen noch nicht aufgefunden. Doch findet sich die Grundidee, wenn man eine Menge ursprünglich fremdartiger, aus andern Erzählungen angesetzter Züge ablöst, merkwürdig übereinstimmend in einem Märchen von der sächsischen Saale wieder (Bechstein, „Die drei Nüsse", Nr. 172). Ein Prinz, auf der Jagd bei der Verfolgung eines Hirsches verirrt, gelangt zu drei Prinzessinnen, die mit ihren Aeltern in einem Schlosse wohnen. Er wird gefangen, und der Vater, ein böser Zauberer, verlangt von ihm schweren Dienst; er muß mit hölzerner Axt und hölzerner Säge Holz spalten. Die eine der Prinzessinnen vollendet für ihn die harte Arbeit, und sie beschließen, zusammen zu entfliehen; dies gelingt ihnen, da das ebenfalls zauberkundige Mädchen alle Hindernisse besiegt und den Verfolgungen zu entgehen weiß. Der Prinz läßt die Geliebte unterwegs (in einer Mühle) zurück, um zu seinen Aeltern vorauszueilen, aber er vergißt sie und verlobt sich mit einer andern. Nun wandert die Verlassene auch zur Stadt, kommt nach mehrern vergeblichen Versuchen zu dem Prinzen, dem sie sich zu erkennen gibt, und die

zweite Braut wird entlaſſen. — Einzelne durch Ayrer's dramatiſche Darſtellung noch unverwiſchte Züge ſind alterthümlich und ſagenhaft; auch bei ihm iſt die Königstochter noch zauberkundig; durch Berührung mit ihrem Stabe läßt ſie den Teufel, der ſie verrathen will, verſtummen. Aus deutſcher Sage bekannt iſt ferner die Erkennung durch den Becher; entweder lag ein Erkennungszeichen, etwa ein Ring, darin, oder er enthielt ein Gegenmittel gegen einen Zaubertrank, der die ſonſt unerklärliche Vergeſſenheit des Prinzen verurſacht hatte. Bei Bechſtein hatte das Mädchen als Erkennungszeichen eine blaue Ader an ihrem Halſe angegeben, die das bange Klopfen ihres Herzens verräth. Die Entdeckung durch den Brunnen trägt ebenfalls Spuren einer urſprünglich ſagenhaften Auffaſſung, denn Unſichtbare werden durch ihr Spiegelbild erkannt, und das Waſſer hat die Kraft, jeden Zauber zu brechen.

Ayrer hat übrigens auch ſonſt noch deutſche Märchen dramatiſch geſtaltet. Das Faſtnachtſpiel „von Fritz Dölla mit ſeiner gewünſchten Geigen" beruht auf einem in verſchiedener Form weitverbreiteten Märchen („Der Jude im Dorn" bei Grimm, „Kinder- und Hausmärchen", II, Nr. 110). In einer ſpätern, ebenfalls dramatiſchen Behandlung von Albrecht Dietrich, „Hiſtorie von einem Bawrenknecht vnd München, welcher in der Dornhecken hat tanzen müſſen", die nicht nach Ayrer gearbeitet iſt, heißt der Knecht Dulla. Das Faſtnachtſpiel: „Der Baur mit ſeim Gefatter Todt", iſt das bekannte Märchen (Grimm, I, Nr. 44), auch von Hans Sachs in einem Meiſterliede benutzt (Hdſchr. in Berlin, Mss. germ., Nr. 22, St. 19). Möglich iſt freilich, daß Ayrer nicht unmittelbar aus dem Volksmunde ſchöpfte; die Namen unſers Stücks Rollus, Molitor, Famulus, laſſen faſt auf eine vermittelnde lateiniſche Quelle ſchließen.

Als das deutſche Drama durch Tieck zuerſt wieder zu allgemeiner Kenntniß gelangte, fand er, daß die „Sidea" deutlich das Gepräge einer Nachahmung des Engliſchen trage, „obgleich wir kein Stück beſitzen, welches der Deutſche vor Augen gehabt haben könnte". „Das Verhältniß des Prinzen zum Zauberer, ſeine Dienſtbarkeit, noch beſtimmter ſein Herbeiſchleppen der Holzklötze erinnern an den «Sturm» Shakſpeare's. Von dieſem wunderbaren Schauſpiel haben die Engländer bisjetzt noch keine Quelle auffinden können." Es war ihm mehr als wahrſcheinlich, daß Shakſpeare den Gedanken zu ſeinem Werke aus dem nämlichen alten Stücke entnommen habe, welches Ayrer hier nachahmte. Die Grundzüge, kurz zuſammengefaßt, ſind folgende: Durch ſeinen Bruder, mit Hülfe des Königs

von Neapel, der Herrſchaft beraubt, wird Prospero, Herzog von Mailand, in magiſchen Künſten erfahren, in einem Schiffe auf dem Meere ausgeſetzt und mit ſeiner Tochter Miranda auf eine wüſte Inſel gerettet. Seine Feinde werden auf ſeine Veranſtaltung ſchiffbrüchig ebendahin verſchlagen. Ferdinand, des Königs Sohn, wird zu harter Knechtſchaft verurtheilt; ſein Liebesverhältniß zu Prospero's Tochter vermittelt die Verſöhnung, und der Herzog erhält ſeine Herrſchaft wieder. Collier („Shakespeare", Introduction, I, 6) hat vergeblich nach der Quelle geſucht; eine von ihm erwähnte Ballade deſſelben Inhalts: „The enchanted Island", iſt jünger als das Drama. In England hatte ein Herr Thoms zuerſt auf die Verwandtſchaft mit der „Sidea" aufmerkſam gemacht („New Monthly Magazine", 1841, Januar, S. 26), wollte jedoch, bevor er das Stück geleſen, kein endgültiges Urtheil fällen. Die Folgerungen deutſcher Literarhiſtoriker ſind in der Einleitung dieſes Bandes erwähnt worden.

Die Aehnlichkeit der „Sidea" mit dem „Sturm" iſt eine doppelte; ſie liegt zuerſt in dem Grundgedanken des Stücks, den ſchon das Märchen enthält, dann in dem umkleidenden Rahmen. Dieſer, die Verſöhnung ſtreitender Fürſten durch eine Heirath ihrer Kinder, iſt von keinem der beiden Dichter willkürlich erfunden; eine ſolche Ausgleichung des Streites kommt in der Sage und ſelbſt in der Geſchichte mehrfach vor. In der Verbindung aber mit derſelben Grundidee fällt die Wahl der Einkleidung ſchwer ins Gewicht. Ein zufälliges Begegnen iſt kaum möglich.

Daß bei Shakſpeare der Schauplatz des Märchens nicht Land und Wald, ſondern eine Inſel im Meere iſt, erſcheint an ſich als bedeutungslos und würde nur auf eine andere Heimat deſſelben hinzeigen; es ſtellt ſich hier als eine Schifferſage dar. Auch für dieſe Form bietet die deutſche Sagenliteratur ein Beiſpiel; A. Kuhn's „Märkiſche Sagen" (Märchen Nr. 1, S. 263) überliefern ein ſolches: „Die Königstochter beim Popanz." Als einſt ein König mit ſeiner kleinen Tochter in einem Boote auf der See fuhr, erhob ſich ein gewaltiger Sturm; das Fahrzeug ſcheiterte an einem Felſen. Nur das Kind wurde gerettet und von den Wellen an eine Inſel getragen, wo ein Popanz, ein grimmiger Zauberer, wohnte. Auf die Bitte der Frau ſchonte er des Kindes und ſie zogen daſſelbe in ihrer Höhle auf. Hier wuchs es zu einer ſchönen Jungfrau heran. Nun geſchah es, daß einſt der Brudersſohn des Königs, ihres Vaters, ebenfalls auf dem Meere fuhr. Das Schiff ſcheiterte an demſelben Felſen und auch er wurde auf die Inſel gerettet, als das

Mädchen eben am Ufer war. Sie führte ihn zur Höhle, und auch diesmal ließ ſich der Popanz erbitten, dem Ankömmling das Leben zu ſchenken, doch nur unter der Bedingung, daß er mit dem nächſten vorbeiſegelnden Schiffe die Inſel verlaſſe. Nun erkannte der Jüngling das Mädchen an einem Ringe, der einſt dem Vater gehört hatte, und ſie ſannen auf Mittel, zu entkommen. Dies gelang durch die Zauberkünſte, welche die Königstochter dem alten Zauberer abgelernt hatte. Zu des Prinzen Vater zurückgekehrt, wurden ſie miteinander vermählt.

Vergleichen wir damit eine andere Geſchichte (Wolf, „Deutſche Märchen und Sagen", Nr. 26), wo ein Königsſohn, auf eine Inſel verſchlagen, die Tochter einer Zauberin findet, durch ſie mit Wunſchdingen begabt wird, in ſein Vaterland zurückgelangt und endlich das Mädchen als Gattin heimholt, ſo werden wir nicht irren, wenn wir das Märchen in dieſen verſchiedenen Geſtaltungen als demſelben Kreiſe wie die Kudrunſage angehörend bezeichnen, deren urſprüngliche Heimat die Küſte der Nordſee iſt. Näher dürfen wir hier das Abenteuer von Hagen und Hilde herbeiziehen.

So liegt die Annahme nahe genug, Shakſpeare möge dieſe Form des Märchens als ein Gemeingut des niederſächſiſchen Stammes in Deutſchland und England ebenſo wohl gekannt haben, wie Ayrer die andere; möglich ſogar, daß einzelne Züge des Dramas ſchon im Märchen enthalten waren. Vielleicht hatte der Prinz auf der Inſel zuerſt mit einem Ungeheuer zu kämpfen, wie Hagen mit dem Gabilun, woraus die Figur des Kaliban ſtehen geblieben wäre. Echt iſt jedenfalls auch der Zug, daß die Macht Proſpero's in ſeinem Mantel, dem Wunſchmantel, liegt. Gemeinſam war beiden Formen außer dem Schleppen der Holzklötze auch das Feſtbannen der Wehr, als der Prinz ſich gegen den Zauberer zu vertheidigen ſucht. Daß Ariel in den Lüften mit Trommel und Pfeife die Melodie des Liedes ſpielt, welches die betrunkenen Stephano und Trinculo zu ſingen verſuchen, während in der „Sidea" nach derſelben Muſik Jahn die Geiſter tanzen läßt, iſt wol zufällig; da auf der engliſchen Bühne der Clown dieſe Inſtrumente vorzugsweiſe liebte, läßt auch Ayrer ſeinen John mit denſelben auftreten.

Beiden Dichtern gemeinſam iſt auch die Auffaſſung, daß der Vater des Mädchens vorher weiß, die Verſöhnung werde durch die Kinder erfolgen. Shakſpeare geht ſogar noch weiter; alle Ereigniſſe, die dahin führen ſollen, werden durch Proſpero veranſtaltet. Den märchenhaften Schluß konnte er nicht gebrauchen, und ſo fiel alles, was damit zuſammenhängt, hinweg.

Das Räthſel des Zuſammentreffens in der Wahl der Einkleidung eines durchaus verwandten Stoffs fordert zum Verſuch der Auflöſung heraus. Der Vermuthung Tieck's ſchließt ſich Gervinus an, ohne ſich auf Unterſuchungen einzulaſſen, indem er die Anſicht ausſpricht („Shakſpeare", 1. Aufl., IV, 200), daß Ayrer ſeine „Sidea" einem engliſchen Stücke entnommen habe, welches auch Shakſpeare eine Anknüpfung für das Verhältniß zwiſchen Proſpero und Alonſo, Miranda und Ferdinand gab. Wie ſchon bemerkt worden, iſt es den Bemühungen engliſcher Shakſpeare-Forſcher nicht gelungen, ein ſolches älteres Drama zu entdecken.

Dennoch gibt es ein Bühnenſtück, dem wenigſtens das dramatiſche Hauptmoment, der Streit und die Verſöhnung zweier Fürſten durch die Liebe ihrer Kinder, zu Grunde liegt; auch dieſes befindet ſich unter den Komödien und Tragödien der engliſchen Komödianten in Deutſchland (1620, Nr. IV) und wurde in Dresden aufgeführt. Der Titel lautet: „Eine ſchöne luſtig triumphirende Comoedia von eines Königes Sohne auß Engellandt und des Königes Tochter auß Schottland." Das Verhältniß der beiden, hier Serule und Aſtrea genannt, iſt jedoch durchaus anders gewendet. Bemerkenswerth iſt indeſſen, daß der eine der Väter einen Teufel, der andere einen Zauberer in ſeinem Dienſte hat, durch welche ſie von dem Liebesverhältniß ihrer Kinder Auskunft erhalten. Der Zauberer heißt hier Runcifax, bei Ayrer tritt als dem Fürſten dienſtbar ein Teufel Runcifal auf, ein Name, der freilich neben andern häufiger vorkommt, z. B. in Ayrer's „Process. juris" (1602, S. 483) und in verſchiedenen Schauſpielen des 16. Jahrhunderts. Die „triumphirende Comoedia" iſt wie die Mehrzahl der übrigen Stücke der Sammlung ohne Zweifel ein urſprünglich engliſches, auf dem Bühnenrepertoire der wandernden Schauſpieler mit herübergebrachtes, für Deutſchland nur deutſch bearbeitetes älteres Stück. Während dem großen engliſchen Dramatiker das Original zugänglich war, konnte Ayrer dieſe Bearbeitung kennen gelernt haben. Möglich alſo iſt, daß er die Idee von der Verſöhnung der ſtreitenden Könige im allgemeinen ſich aneignete und das Märchen damit verſchmolz, welches als ein urſprünglich deutſches nachgewieſen worden iſt.

Die „Sidea" iſt jedenfalls früher gedichtet als der „Sturm". Gute Gründe ſprechen dafür, daß Shakſpeare's Drama eine ſeiner letzten Schöpfungen iſt. Eine frühere Erwähnung als vom Jahre 1611 iſt nicht aufgefunden; gedruckt wurde der „Sturm" erſt in der Folioausgabe von 1623. Es iſt ſogar wahrſcheinlich, daß ein Zeit-

ereigniß Shakſpeare zunächſt beſtimmte, den Stoff dramatiſch zu geſtalten und auf die Bühne zu bringen. 1609 ging unter Leitung des Sir George Somers eine Expedition nach Virginien ab. Das Admiralſchiff wurde während eines Sturms von den übrigen Schiffen getrennt und in der Nähe der Bermudas zwiſchen zwei Felſen eingeklemmt. Die Inſel, auf welche die Mannſchaft ſich rettete, war unbewohnt, doch außerordentlich fruchtbar. Man hatte die Inſelgruppe früher für bezaubert gehalten, da ſie wegen der faſt beſtändig dort herrſchenden Orkane verrufen war; auch Shakſpeare ſpielt darauf an (Act 1, Scene 2). Das Abenteuer wurde in einer 1610 erſchienenen Druckſchrift erzählt (Jourdan, „Discovery of the Bermudas, otherwise called the Isle of Devils").

Nehmen wir nun an, daß Shakſpeare etwa durch einen der aus Deutſchland zurückgekehrten Schauſpieler, ſei es auch nur durch einen mündlichen Bericht, von der Art und Weiſe Kunde erhielt, wie Ayrer einen auch auf der engliſchen Bühne bekannten Stoff mit dem Märchen verbunden hatte, ſo ſpricht nichts gegen die weitergehende Annahme, daß er dadurch die Anregung empfing, dieſe Verbindung ſeinerſeits zu einem Drama zu benutzen, für welches er gerade zu der angegebenen Zeit ſich die Theilnahme des Publikums verſprechen durfte, indem er jedoch, dieſem Zwecke entſprechend, die einheimiſche Geſtalt des Märchens ſtatt der des deutſchen Binnenlandes wählte.

Wir denken, daß durch dieſe nicht allzu künſtliche Hypotheſe dasjenige, was engliſche Kritiker ein „Shakespearean mystery" genannt haben, ſeiner endlichen Löſung näher gebracht worden iſt.

Ein komiſches Zwiſchenſpiel zieht ſich, wie wir es bei Ayrer ſchon kennen, durch ſämmtliche Acte der „Sidea" hindurch. Jahn, der Müller, hat ſich zuerſt gegen die Vorwürfe eines Bauern und eines Handwerkers wegen ſeiner Betrügereien zu verantworten, was zu allerhand Witzen und einer ſcherzhaften Apologie ſeines Gewerbes Veranlaſſung gibt. Noch ſchlimmere Anfechtungen hat er zu erdulden, als er die Töchter derſelben wieder zu Ehren bringen ſoll; er weiß jedoch die Väter in eine Schlägerei zu verwickeln und entkommt. Als altes Weib verkleidet, ſoll er über den Entflohenen Auskunft ertheilen; dem Fürſten vorgeführt, wird er erkannt und zur Strafe verurtheilt, der Hüter des Liebespaares zu ſein, der natürlich ſtets überliſtet wird und zu ſpät kommt. Auch die übrigen Perſonen des Rüppelſpiels treten dann, wenn auch untergeordnet, in die Haupthandlung ein, und endlich macht Jahn,

als ernſthafter Epilogus, der die Moral zieht, den Schluß. Wir bemerken noch, daß die komiſche Einlage im „Sturm", die Verſchwörung der beiden Lumpe Trinculo und Stephano gegen Prospero, im ganzen Zuſammenhange des Dramas ſehr hübſch gewählt iſt; es iſt der carrikierte Verſuch der Verwirklichung eines Seemannstraums, auf einer fernen Inſel ſich ein Königreich zu gründen.

III. Das Singſpiel: „Der verlarft Franciscus", deſſen Inhalt Ayrer auch in der Form des Faſtnachtſpiels und in den gewöhnlichen achtſilbigen Verſen bearbeitet hat, ſteht hier als Beiſpiel der ganzen Gattung, ohne daß wir ein beſonderes Intereſſe dafür in Anſpruch nehmen. Daß 54 Strophen hintereinander nach derſelben Melodie abgeſungen werden, iſt für unſere muſikaliſchen Begriffe eine Monſtroſität, die ſelbſt durch die Vertheilung einzelner Verſe auf verſchiedene Stimmen und durch den Wechſel der Stimmlagen, dem vielleicht auch die Inſtrumentalbegleitung zu Hülfe kam, nicht vermindert wird. Wir haben das Spiel ſeines Inhalts wegen gewählt. Ayrer's nächſte Quelle zu ermitteln, hat uns nicht gelingen wollen. Geſchichten, deren Kern iſt, daß eine Frau betrogen wird, indem ſie ſich einem höhern Weſen zu ergeben glaubt, laſſen ſich bis in frühe Zeiten des claſſiſchen Alterthums verfolgen. Daß ein ſolcher Betrug wirklich vorfallen konnte, iſt ſehr glaublich. Nach dem Bericht des Joſephus („Antiqu. jud.", XVIII, 3) ereignete ſich eine ähnliche Geſchichte zur Zeit des Tiberius. Ein römiſcher Ritter Mundus wurde als Gott Anubis von einer edeln Frau Paulina im Tempel der Iſis umarmt, ein Verbrechen, welches die Zerſtörung des entweihten Heiligthums und die Hinrichtung der Prieſter, welche im Einverſtändniß mit dem Ritter geweſen waren, zur Folge hatte. Auch im Morgenlande kommt Aehnliches vor. Im Sinne neuerer Zeit und Verhältniſſe umgeſtaltet, iſt die zweite Novelle des vierten Tages des „Decameron" deſſelben Inhalts. Ein Kloſterbruder, Alberto da Imola, berückte in der Geſtalt des Engels Gabriel eine Frau in Venedig; die Sache kam aber aus, und den Mönch ereilte die verdiente Strafe. Dieſe Auffaſſung ging in deutſche Schwankſammlungen über („Schertz mit der Warheyt", Frankfurt a. M., Egenolf 1550, Fol., Nr. 55; Mart. Montanus, „Wegkürtzer", o. O. u. J.; Frankfurt 1565, 8., Nr. 30), weicht aber von Ayrer's Darſtellung ab. Näher liegt ſchon die Novelle des Morlini (zuerſt Neapel 1520): „De patricio, qui, ut matronam falleret, Christum aemulatus est, No-

vella LXIX.“ Hier wird der Zweck des Liebhabers vereitelt, indem ein anderer, der den Vorgang belauſcht hat, in der Komödie mitzuſpielen beſchließt, die Rolle des heiligen Petrus übernimmt und ſo die etwas einfältige Frau vor Schaden bewahrt. Eine andere Form der Geſchichte von einem Barfüßermönch, in welcher an die Stelle Chriſti der heilige Franciscus geſetzt iſt, den ſchließlich St.-Peter in Begleitung des Apoſtels Thomas in den Himmel zurückholt, den er ohne Erlaubniß des Thürhüters verlaſſen, erwähnt, jedoch nur in kurzem Auszuge, Henri Etienne, „Apologie pour Herodote“ (Ausgabe La Haye 1735, I, 507). Dieſe, in irgendeiner uns unbekannten, wahrſcheinlich franzöſiſchen Bearbeitung wird zu unſers Dichters Kenntniß gelangt ſein.

Die mehrfach erwähnte Sammlung der Schauſpiele Ayrer's iſt:

„Opus thaeatricum | Dreißig | Außbündtige | ſchöne Comedien | vnd Tragedien von allerhand Denckwürdigen alten Römiſchen Hiſtorien vnd andern Politiſchen | geſchichten und gedichten, Sampt noch andern Sechs vnd dreiſſig | ſchönen luſtigen vnd kurtzweiligen Faßnacht | oder Poſſen Spilen, || Durch Weyland den Erbarn vnd wolgelährten Herrn Jacobum | Ayrer, Notarium publicum. vnd Gerichts Procuratorn zu Nürmberg ſeeligen, Auß | mancherley alten Poeten und Scribenten zu ſeiner weil vnd luſt mit ſonderm fleiß zuſammen col | ligirt, vnd in Teutſche Reimen Spilweiß verfaſſet, daß man alles Perſönlich | Agirn kan, Sampt einem darzu gehörigen Regiſter. || Gedruckt zu Nürmberg durch Balthaſar Scherffen. | Anno M DC XVIII. fol.

Neue Ausgabe von Adelbert von Keller: Ayrer's Dramen. Bibliothek des literariſchen Vereins in Stuttgart. LXXVI—LXXX. (Stuttgart 1865. 8.)

Spiegel Weiblicher zucht vnd Ehr.

Comedia

Von der ſchönen

Phaenicia vnd Graf Tym-
bri von Goliſon auß Arragonien,

wie es ihnen in jhrer Ehrlichen lieb gangen,
biß ſie Ehelich zuſammen komen, Mit
17. Perſonen, vnd hat
6. Actus.

(Opus Theatricum, I, Blatt 408[a] bis Blatt 424[b].)

Die perſonen in diſe comedi.

1. Petrus, der könig in Arragonien.
2. Timborus, der graf von Goliſon, ſein kriegs rat.
3. Reinhart,
4. Dieterich, } ſeine bede rät.
5. Lionito von Loneten, der alte edelman.
6. Veracundia, ſein gemahl.
7. Phänicia, ſein tochter.
8. Belleflura, Phänicia ſchweſter.
9. Venus, die göttin der lieb.
10. Cupido, ir kind mit ſeim pfeil und bogen.
11. Phillis, der Phänicia kammerfrau.
12. Lionatus, ein alter vom adel, zu Meſſina.
13. Gerando, ein ritter, Olerius Valerian genant.
14. Anna Maria, ein kammer jungfrau.
15. Jan, der kurzweiler.
16. Malchus, der pracher oder betrieger.
17. Gerwalt, der betriegeriſch edelman.

Venus
die göttin, get ein mit bloßem hals und armen, hat ein fliegends gewand und iſt gar göttiſch gekleidt, iſt zornig und ſagt:

Ich wolt hie gern klagen mein not,
das mich und mein ſon macht zu ſpot
Timborius, der graf von Goliſon,
an königs hof zu Arragon.
der helt ſich manlich, ſtark und veſt,
hat im nechſten krieg tan das beſt,
da Prochyte angfangen hat
in Sicilien das groß blutbad,
ſo man ſiciliſch veſper nennt;
weil aber ſo vil leut hie ſend,
die mir villeicht möchten zuhörn,
und mir meinen fürſchlag zerſtörn,
ſo halt ich, ich wil ſchweigen ſtill.
Sie beſinnt ſich.
was ich mir fürgeſetzt, das wil
ich mit glück verhofflich naus bringen.
vor zorn wil mirs herz zerſpringen;
dann ich hab manchem helten wert
ſein kriegsherz zu weibslieb verkert,
und aus im einen weichling gmacht,
das er keines kriegs mer hat geacht,
ſonder hat mit gedanken geſtritten,
weiber zu fürn auf den ſchlitten,
in zu ern kempft und turniert,
zu nacht geſungen und gaſſiert;
dieweil mir nach fleiſchlicher art
alzeit angenem und lieber wart,
das menſchlich geſchlecht zu heufen und mern,
als zu verderben in kriegshern.

---

6 nechſt, jüngſt vergangen, letzt. — 7 Prochyte, Johann von Procida. — 10 ſend, ſind. — 12 fürſchlag, Vorhaben, Plan. — 15 naus bringen, hinausbringen, ausführen.

ſo iſt aber der graf und ritter
wider mich ſo grim und bitter,
das er ſich keiner weiber acht,
liebt vil mehr groß kriegsweſn und ſchlacht;
das hat mich billich hart verdroßen.
Cupido hat vil pfeil verſchoßen
nach im, ſend all gangen in wind,
Vulcanus iſt zornig und geſchwind
und wil im keine pfeil mer ſchmiden,
wird oft mit mir drob zu unfriden;
darumb ſo muß ich mich bedenken,
wie ich den ritter möcht ablenken,
das er auch weiber lieb möcht han;
mein natur liebet ſchön perſon.
ſo weiß ich aber kein andern rat,
dann weil der könig verordnet hat
zu Meſſina einen turnier,
wil ich allen fleiß wenden für,
das der Phänicia lieb gewin.
dieſelb iſt auch geladen hin;
die iſt ſo ſchön und tugentreich,
auf erd iſt nirgent ires gleich,
ein jungfrau von ſechzehen jarn;
aber ir ſolt dabei erfarn,
wie ich im wil ſein kriegsherz demmen,
im weiten mer der lieb umbſchwemmen,
das man gewiſſ ſol halten dabei,
das die gſchicht ein tragedi ſei.
daraus ſol man erfarn und lern,
was gehört zu weiblichen ern;
darumb habt ru und ſchweigt all ſtill,
ſecht wunder, wie ichs machen wil.

Cupido

get ein, wie er gemalt wird, mit verbunden augen, hat ein pfeil auf ſeim bogen.

Frau mutter, habt fort kein verdruß,
mein vater, der zornig Vulcanus,

---

36 geſchwind, heftig, aufbrauſend. — 38 zu unfriden, subst., Gegenſatz von: zufrieden. — 53 demmen, bezwingen. — 61 fort, fortan.

der hat mir etlich pfeil geſchmidt
und ſagt, ich könn mit fehlen nit,
ſonder treff, was ich treffen ſol.

Venus.

Iſt das war, ſo gfellt es mir wol;
ſo werd wir uns befleißen müßen,
den grafen Timbori zu ſchießen.
nun haſtu je bei all dein tagen
noch kein kleid niemals angetragen,
trifſtu in, ſo ſchwer ich ein eid,
ich wil dir kaufen ein ſchönes kleid,
wie ſie die götter tragen an.

Cupido.

Frau mutter, und wolt ir das tan,
ſo komt und helft mir ſuchen in,
das ir erfaret, was ich künn.

Jan

get ein, iſt mit einem pfeil, der im noch im geſeß ſteckt, geſchoßen worden, helt bede hend für das geſeß und ſchreit:

Auwe, auwe, meines herzen!
ei, wie leid ich ein großen ſchmerzen!
o Anna Maria, kom und tröſt mich,
dann ich kan nicht leben on dich.

Er greint.

auwehe! wie leid ich ein ſchmerzen!
fürwar es iſt nicht mit zu ſcherzen,
dann der ſchelm der hat mich geſchoßen.

Er zeucht an dem pfeil und ſchreit:

auwe! fürwar gar ſeltzam boſſen,
das das los, ſchendlich hurn kind
kan ſchießen, und iſt dennoch blind!

Er reißt den pfeil raus, ſicht in.

ja fürwar, er hat mich recht hart troffen!
o Anna Maria, erfreu mein hoffen,

74 tan, thun. — 76 künn, könne.

laß mich nur einmal bei dir
Er verzeucht*) ein wenig und ſagt:
kommen.

Gerando, der ritter, lauft ein.

Was für gſchrei hab ich da vernommen?
ich mein, es wer mein knecht, der Jan.

Jan
ſchlegt an ſein herz, weiſt ims geſeß, zeigt im den pfeil.

Ja fürwar, ich hab es tan.
ſecht ir da, wie ich gſchoßen bin?
ach meines herzen, wo ſol ich hin?
es brennet in mir wie lauter feur,
und komt mein ſchmerzen nicht zu ſteur
die Anna Maria bei rechter zeit,
und mir ihre
Er pauſiert ein wenig und ſagt:
ſchneweiße hend beut,
ſo muß ich diſes ſchuß noch ſterben.

Gerando.

Schweig, Jan, ich wil dir helfen werben,
das dein begern gehe von ſtat.

Jan.

Fürwar, das wer ein guter rat.
o helft mir erwerben ir gunſt,
ir verliert euren Janen ſunſt,
dann der ſchuß mir zum herzen get.

Gerando.

So ſag mir, wer dich ſchießen tet,
davon dir diſer ſchmerzen kam?

Jan.

Ich kan nicht behalten den nam;

*) verzeucht, von verziehen, innehalten, pauſiren. — 97 zu ſteur, zu Hülfe.

aber wie ich in geſehen hab,
ſo iſt es noch ein junger knab,
und iſt im verbunden das angeſicht,
das einer meint, er geſeh ein nicht;
aber der ſchelm ſcheußt gar wol,
Got geb, das in der teufel hol
und das ich wider geſund wer!

Gerando.

Nun wol, mein Jan, was wiltu mer?
ich wil dir ſelbſt die jungfrau werben.

Jan.

Wolt ir? fürwar, ich muß ſonſt ſterben.
und zeiget ir auch an dabei,
wie ich ſo ein fein kerles ſei,
ein exilent ſchöne perſon,
und was ſie ſagt, zeigt mir wider an,
aber bald, ehe mir mein herz zerſpring.
fürwar, es iſt gar nötigs ding,
dann ich bin gar zu hart verwundt.

Gerando.

Schweig, du ſolſt balt werden geſund,
dann ich bin des orts wol bekant.
Gerando get, als wöll er abgen.

Jan.

Hört ir?
Er get wider zurück.
ſo ſagts aber ſonſt niemant,
ſonder laßts als bei euch bleiben,
das buln muß man verſchwigen treiben.

Gerando.

Es iſt gut, ich wil der ſach recht ton.
Er get wider fort.

---

114 geſehen = ſehen. — 123 exilent, excellent. — 132 als, alles.

Jan.

Hört ir?

Er get wider zurück.

Jan.

Lieber ſo ſagt nichts davon.

Gerando get ab.

Jan.

Es hat mich gleichwol hart verdroßen,
das mich das kerl ſo hat geſchoßen,
auch hab ich gelitten großen ſchmerzen,
dann die liebsbrunſt eilt mir zum herzen.
alſo ward ich mit lieb beſeßen,
jetzt aber hab ichs als vergeßen,
und bin ſchon halb geheilet ich,
weil Anna Maria wil haben mich.

Er get ab, juchzet und iſt gar fro.

Komt könig Petrus aus Arragonien mit Reinhart und Dietrichen, ſeinen beden räten, und Timbori, dem grafen, ſetzt ſich.

Euch iſt wol wiſſent, wie das wir
haben angeſtellt ein turnier,
weil wir in der nechſt gehaltenen ſchlacht
vil franzoſen haben umbbracht,
darzu Prochyte geholfen hat
und angerichtet ein blutbad,
die ſiciliſche veſper genant.
das die geſchicht lang bleib bekant,
hab wir darzu vil ritter geladen;
den beſten kempfer wir begnaden
mit einer ketten und einem kranz
und nach der malzeit mit eim tanz.
derhalb wer under euch kempfen wöl,
nach turniers gebrauch kempfen ſöl,
on all verboten ſtück und gfar,
und alle zeit nur par und par,
das man ſehe, welcher tu das beſt.

Reinhart.

Es kommen gleich die fremden geſt,
die zu dem turnier gerüſt ſein.

---

136 lieber, adverb., bitte (quaeso).

König Petrus.

Es ſend uns liebe geſt, laßt ſie rein.

Indeſſen get das ganz frauenzimmer auf die zinnen, ſehen oben herab. Man macht auf.*)

Komt Lionito von Loneten, der alt ritter, Lionatus ein alter von adel, und Gerando, ein ritter; der könig ſtet auf, gibt inen allen die hand, desgleichen tun auch die rät, der könig ſetzt ſich wider nider und ſagt:

Jr herrn, wir haben gern vernommen,
das ir zum turnier ſeit herkommen,
uns und euch ſelbſt zu erluſtiern,
und uns unſer malzeit zu ziern,
zu er dem königlichn frauenzimmer;
des wöllen wir vergeßen nimmer,
darzu auch die kempfer begaben.
wer das beſt tut, ſol von uns haben
diſe ketten ſamt einem kranz,
nach der malzeit den erſten tanz;
auch ſol ein jeder nach ſeinen ern,
nach dem er kempft, begabet wern.
drumb bedenkt euch nicht lang hierinnen,
dieweil ir ſehet auf der zinnen
die königlich frauen und jungfrauen,
die dem turnier zu wollen ſchauen
und zu dem kampf haben verlangen.

Lionito, der alt ritter.

Wie wol mein ſterk mir iſt vergangen,
und meine glider ſchwach ſend worn,
doch iſt mir kempfen angeborn,
das ichs nicht unterlaßen kan,
kurzweil halb auch mein beſts zu tan
und an dem ſtreit ein gang zu wagen.

Timbor.

Eur lieb wolt ich nicht gerne ſchlagen,
jedoch bin ich zum kampf begirig,
drumb wil ich allein kempfen zierlich
und eur lieb gar kein leid nicht tan.

176 wern, werden. — 183 worn, worden. — *) aufmachen, auffpielen.

Lionito.

Ei, es kan ſo gleich nicht zugan.
Sie ſchlagen zuſammen, Lionito, da er aufhört, ſagt:
eur lieb iſt mir weit überlegen;
doch kempfet ich von freundſchaft wegen,
vor jarn ich auch baß kempfen kunt.
Sie geben die hend aneinander.

Timbor.

So kom ein anderer her jetzunt
und kempf mit mir aus langer ſchneiden,
wer troffen wird, der muß es leiden,
als wenn in hett ein hund gebißen.

Lionatus, der alt edelman.

Ich hab mich wol eh mit eim geſchmißen,
und darfs auch noch ſo alt wol tan.
Sie ſchlagen zuſammen.

Lionatus.

Ich bekenns, das du biſt mein man;
das alter mir die ſterk hat genommen.

Timbor gibt im die hand.

Ei, ſo mag ein anderer herfür kommen,
der alten zu ſchonen werd ich gezwungen.
wolt gern kempfen mit eim jungen,
den wolt ich etwa beßer ſtreln.

Gerando.

So kom, ich wil dein auch nicht feln;
Hab gleich ſo wol zwo hend als du,
haſtu ein herz, ſchlag weidlich zu.
Diſe bede ſchlagen lang einander; endlich fellt Gerando zu boden, würft das ſchwert nider.
tu gmach, ich hab deins kempfens gnug.

---

197 aus langer ſchneiden, im Schwertkampf? — 207 ſtreln, ſtrählen, kämmen, hart mitnehmen.

Reinhart, der rat, get herfür.

Herr Timbor, kan es haben fug,
ſo tu ich auch ein kampf mit euch.

Timbor.

O, ſchlagt nur her, es gilt doch gleich,
weil es dem könig gſchicht zu ern.

Sie ſchlagen zuſammen, und als ſie aufhörn, ſagt Reinhart und beut im die hand:

Hört auf, ich kan mich nimmer wern,
alſo habt ir mich umbgetriben.

Timbor.

Iſt dann keiner mer überbliben,
der mit mir zu kempfen beger?

Dietrich.

Hie bin ich ſchon, drumb ſchlaht nur her!

Sie ſchlagen auch zuſammen, Timbor treibt in auch zurück, Theodorus*) gibt im die hand.

ir habt mich ritterlich beſtanden.

Timbor.

Iſt gar kein kempfer mer vorhanden?
Er ſagt weiter:
weil ſich dann niemand meltet an,
hab ich im kampf das beſt getan
zu ern königlicher Majeſtat.

König Petrus.

Von wegen eurer künen tat,
ſo nemt die ketten und den kranz!
die tragt bede am abent tanz.
jetzt aber komt zur malzeit rein,
da ſol das frauenzimmer ſein
und ſich mit uns zu tafel ſetzen,
da wöll wir uns als leids ergetzen

220 ſchlaht, ſchlagt. — *) Soll wol Theodoricus heißen, latein. für: Dietrich.

und auch einnemen das nachtmal,
darnach auf dem königlichen ſal
halten ein herrlichen abent tanz,
das unſer freude werde ganz.

Abgang ir aller.

Gerando get allein ein.

Timbor, der Graf von Goliſon,
legt uns hie allen groß ſchand an,
der tut gar hoch herprechen ſich,
weil er im frankreichiſchen krieg
durch verräterei angericht hat
überaus ein ſer großes blutbad,
das man ſiciliſch veſper heißt,
und in der könig ſo gar hoch preiſt;
des helt er ſich deſt ſteif und ſtrenger
und ander gegen im vil wenger.
ſein künheit wechſt von tag zu tagen;
der hats im turnier als weg gſchlagen,
und iſt beim königlichen abent eßen
zunechſt oben bei dem könig geſeßen,
bei im das königlich frauenzimmer,
das ich es kan zuſehen nimmer,
ſonder bin gleich gangen davon,
weil ich ſchier ſaß zu underſt an,
und wil der ſachen denken nach,
wie ich mich an im rechen mag.
nun iſts mit kempfen gar vergebens,
mir ſchadt der ſchimpf die zeit meins lebens;
er iſt zu kün, lüſtig und ſcharf,
an in ich mich nicht richten darf,
ſonder muß mich nur dahin ſchicken,
das ich mit falſchen practiken
im etwa ſchand und ſchimpf beweis.
ich wil ankeren allen fleiß
und wil mich an dem grafen rechen,
mir wöll dann Gott das leben brechen.

Er get zornig ab.

---

236 ganz, vollkommen. — 239 ſich herprechen, ſich einher brechen, ſich überhebend einhergehen. Vgl. Grimm, Wörterbuch, 350, III, 1. — 245 des, darum. — 246 wenger, weniger, geringer. — 259 lüſtig, muthig. — 264 ankeren, anwenden.

Venus, die göttin, get ein mit Cupido, der hat ſein köcher vol pfeil, und ſein pogen iſt ſtaffiert, wie man ihn malt, Venus ſagt:

Hie ſteck dich in die ecken nein,
es wird jetzt Timbor kommen rein
und mit ſich zum tanz fürn da
die aller ſchönſt Phänicia;
den ſchieß mit deiner lieben pfeil,
das in der liebs brunſt übereil,
und ſich in mein geſellſchaft begeb,
nicht ſtet dem krieg und kampf nachſtreb
und ander ritter mach zu ſchand,
ſonder das ihm auch werd bekant,
was ich durch meinen gewalt ausricht.

Cupido.

Frau mutter, ich wil ſein felen nicht,
ſonder im ſein manhaftes herz
verwunden mit der lieben ſchmerz;
jedoch ſo ſol er ſich ſchemen,
Phäniciam ehelich zu nemen.
damit ſo wil ich in umbtreiben,
er ſol nicht wißen, wo er kan bleiben,
und eur ſchmach an im wider rechen.

Venus.

So tus; was ich dir tet verſprechen,
daſſelbig ich dir halten wil.
ſie kommen, ich hör die ſeitenſpil.

Jetzt bläſt man auf, und ſo man ausgeblaſen hat, ſo komt der könig, dem folgen ſeine rät, darnach allerlei ſeitenſpil; darnach fürt Timborus die Phäniciam, Lionito ſein gemahl Veracundia, Lionatus die Anna Maria, die kammer jungfrau, und Gerando die Phillis oder kammer frau. Cupido ſchießt den Timbor mit einem pfeil, hebt in balt wider auf; Timbor ſicht die Phäniciam an, ſeufzt, truckt ſie und fürt den reien, und wird auch Venus aufgezogen *); wenn ſie nun etlich reien getanzt, ſo trit Dietrich, des königs rat, herfür und ſagt:

Jr muſicanten, haltet ſtill,
hört, was der könig fürbringen wil!

*) aufgezogen, zum Tanz geführt.

König Peter
neigt ſich gegen ſeinen turniers gäſten, deut mit dem zepter.

Jr lieben herrn und werden geſt,
die ir am turnier tet das beſt,
und all, die wir her laden teten,
wenn ſie in genug getanzet heten,
ſo wolten wir den ſchlaf trunk ton
und halten ein collation,
und diſen erſten tag beſchließen;
morgen wir wider trinken müßen,
und noch ferners in freuden leben;
doch wöll wir niemand ordnung geben,
dann die kurzweil iſt euch angſtellt,
das ir all tun mögt, was ir wöllt,
ſo vil geſchehen kan mit ern.

Timborus wendt ſich zu den zuſehern.

Sol wir zu tanzen ſchon aufhörn,
und ein end haben der beſte mut?
ach, wie hart mein herz brennen tut
gegen Phäniciam, der ſchön jungfrauen!
dergleichen menſch tet ich nie ſchauen,
wenn ich ir huld nicht kan erwerben,
ſo muß vor herzen leid ich ſterben,
ungeacht ich ſie vor nie tet ſehen;
ich weiß nicht, wie mir iſt geſchehen,
werd ich irer lieb nicht genießen,
ſo muß ich noch mein leben beſchließen.
ich glaub, das Venus und ir kind
ſelbſt hie bei diſen reien ſind
und ſchleichen dieſen liebſchmerz ein.

König Petrus.

Ich bitt, folgt uns all nach herein.

Man bläſt auf, der könig get mit ſeinen räten voran, und ſo der könig zum abgang komt, hört man des blaſens auf und heben die andern muſicanten an und gen wider in der ordnung ab wie zuvorn.

---

294 in, ihnen, ſich, gehört zu genug, genug für ſie. — 308 menſch, neutr. hier für Mädchen. — 317 einſchleichen, hier trans. = heimlich einführen.

Venus und Cupido bleiben heraus, gen herfür, Venus ſagt:

Cupido, du haſt er eingelegt,
weil du den Timbor haſt bewegt
mit deinem pfeil durch einen ſchuß,
das er Phäniciam lieben muß.
ſo wil ich in nun darzu treiben,
das er nirgent ſol können bleiben
und ir ſol zu uner begern;
doch ſol ſie im nicht zu teil wern,
biß er ſie ehelich nemen tu,
und ſol gar kaum kommen darzu,
das er daſſelbig kan erleben,
daß man ſie im tu ehelich geben,
auf das er merk und lern dabei,
das ich Jupiters tochter ſei
und vermög mich an im zu rechen.

Cupido.

Frau mutter, ir tet mir verſprechen,
das ir mich gar ſchön kleiden wolt.

Venus.

Daſſelb dir gehalten werden ſolt,
und ein ſchöns kleid werden gemacht,
weil er in meinen gewalt iſt bracht,
der mich zuvor ſo hat veracht.

Abgang ir aller.

Actus primus.

Komt Gerando allein.

Ich habs vor geſagt und ſag es noch,
Timbor tregt uns den zaum zu hoch
und übernimet ſich der gnad,
die er bei unſerm könig hat,

---

326 wern, werden.
1 vor, zuvor.

da im doch beßer und nützer wer,
er bekäm ſolch gnad nimmermer,
könt er des königs zorn entweichen.
hofleut tu ich den vögeln vergleichen,
derſelben die vogler vil mer fangen
mit irem locken und geſangen,
als die paurn mit irer grobheit;
großer herrn gunſt iſt alle zeit
miſſlich, ſchedlich, und zu beſorgen,
es ſei gefar dahinter verborgen,
und wer großer herrn gnad erlauft,
im ſelbſt gefar mit gefar erkauft;
dann ſich dergleichen gnad ergetzen,
muß man er und gut in dſchanz ſetzen,
wie es Timbor noch ſol erfarn.
was gelts? ich bring in ſelbſt ins garn,
das ich an im gerochen wer.
potz, dort get Anna Maria her,
welcher mein Jan wil hofiern,
ich muß ſie ein weng mit im vexiern.

Anna Maria get ein, Gerando get zu ir.

Edle jungfrau, wo wolt ir hinaus?
ich wolt gleich zu euch in eur haus,
ich hab etwas bei euch zu werben;
es wil einer vor liebe ſterben,
die er in eren zu euch tregt.

Anna Maria.

Ach, wie hat mich der herr erſchreckt!
dieweil mir je nit iſt bewiſt,
obs eur ſchimpf oder ernſt iſt:
ich hab ſonſt kein, der umb mich wirbt,
vilweniger meinethalben ſtirbt;
was wird der wol für einer ſein?

Gerando.

Fürwar, er leidt eurthalben pein
und ſagt, on euch kan er nicht leben.

---

18 in dſchanz ſetzen, aufs Spiel ſetzen. — 21 wer, werde. — 23 hofieren, den Hof machen. — 31 bewiſt, bewußt.

Anna Maria.

So tut mir in zu erkennen geben.
ſol ich ein nemen, ehe ich weiß,
von wann er iſt und wie er heiß?
das wer meiner freundſchaft ein ſchand.

Gerando.

Er iſt mit euch gar wol bekant,
und ſeins teils iſt die ſach ſchon gewiſſ.

Anna Maria.

So weſt ich gerne, wie er hieß;
ich glaub fürwar, ir ſpottet mein.

Gerando.

Nein zwar, wie ſol das geſpottet ſein,
weil im ligt leib und leben dran?

Anna Maria.

Wenn ich dann nicht erfarn kan,
wie er heißt, ſo nim ich in nit;
das habet hiemit zum abſchied;
ich mag nicht alle prügl aufklauben.

Gerando.

Jr werdt in ſeiner ſinn berauben,
wenn ir in gebt kein andern beſcheid.

Anna Maria.

Er iſt vielleicht vorhin nicht geſcheit,
weil er nicht ſaget, wie er heiß;
ich ſpil nicht gern der blinden meus.
diß iſt gar kein heurat für mich,
er mag auch wol verſehen ſich.
Sie get als wöll ſie weggen.

Gerando ſchreit:

Verziecht, ich wils euch zeigen an.

---

41 freundſchaft, Verwandtſchaft, die Verwandten. — 44 weſt, wüßte. — 46 zwar, fürwahr. — 56 der blinden meus, Spiel wie Blindekuh. — 59 verziehen, verweilen, noch bleiben.

Sie get wider zurück, er ſagt:

Es iſt halt eben mein knecht, der Jan,
der begert eur ſo herzlich ſer.

Anna Maria.

Ich dacht wol, das es ein narr wer,
und ich hetts euch nich tun zutraun,
das ir einer edeln jungfrauen
ſolt ein ſolchen narren antragen.
wenn ichs tet meinen freunden klagen,
ſie würdens kein gefallen han.

Gerando.

Ich habs in keinem ernſt tan,
euch auch zu keiner ſchand noch ſchmach.
ich hört heimlich von im die tag,
das er nach euch gar ſenlich echzet,
gar kleglich winſelt, ſeufzt und lechzet
und gar hoch lobet ſein perſon,
und ſprach mich im zu langen an;
das hab ich jetzt gleich ausgericht
und meinet, es kont ſchaden nicht,
das ir im beſchiedt für eur haus,
und gießt ein ſchaf vol waßers raus,
und tet im die lieb mit ausleſchen,
ließt in wider zu haus heim zeſchen:
das wer ein rechte ſalzen für in.

Anna Maria.

Derſelben menſchen ich keines bin,
mit ſolchen leuten vil geſprech zu hon.

Gerando.

Ich wils von eurentwegen ton,
und im ein ſolchen boſſen machen,
das ir ſein lange zeit ſolt lachen,
und es ſol euch on ſchaden ſein.

---

66 freunde, Verwandte. — 70 die tag, in dieſen Tagen. — 74 Und ſprach mich an, ihm die Hand zu bieten, ihm behülflich zu ſein. — 78 ſchaf, Gefäß. — 80 zeſchen, mhd. zeſſen, ſtürmen, eilen? — 81 ſalze, die, Sole, Lauge. — 83 hon, han, haben.

Anna Maria.

Das laß ich mich anfechten klein.
Sie get ab.

Get Jan ein.

Fürwar, herr, ich muß heut noch ſterben!
ir ſeit zu langſam mit eurm werben
bei meiner lieben Anna Maria.

Gerando.

Mein Jan, ſie war gleich jetzund da,
da hab ich mit ir ſchon geredt.

Jan ſeufzt, ſchlegt an ſein herz.

Ach, ſagt mir, was ſie ſprechen tet,
ach, bringt ein gute botſchaft mir,
das ich mein leben nicht verlier!
dann mein herz im leib zappeln tut,
wie ein laus in eim filzhut;
drumb ſagt mir, hat ſie mich gewert?

Gerando.

Hör, Jan, die Anna Maria begert,
daſtu ſolſt ir geliebſter ſein;
doch wer ſie gern bei dir allein,
ferners mit dir zu reden draus;
drumb kom morgen nachts für ir haus,
wenn die ur hat achte geſchlagen.

Jan fellt im in die red.

Herr, tets die Anna Maria ſagen,
und das ich zu ir kommen ſol?

Gerando.

Ja, ſie hats geſagt, du hörſt ja wol,
ich werd kein eid nicht ſchweren dir.

---

99 jemand gewern, ſeine Wünſche erfüllen. — 101 geliebſter, von gelieb, lieb, theuer. — 103 draus, davon.

Jan
lacht und ſtreicht den bart, die ſtrümpf, auch das geſeß hinauf.

Ja, ſolt ſie nit lieb haben zu mir?
ich bin ja ein herrliche perſon!
ei herr, was gib ich euch zu lon,
weil ir mir die gut botſchaft bracht,
das ich umb acht ur morgens nacht
ſolt kommen für der jungfrau haus,
das ſie mit mir ſelbſt red daraus?
jetzt iſt mein herz wider friſch
und hupft im leib als wie ein viſch,
den man aus dem waßer zeucht;
jetzt iſt mir mein ſin wider leicht.
wer nur der tag und nacht hinumb!

Gerando.

Wie ich hab geſagt, umb acht ur kum,
da wirſtu krigen guten beſcheid.

Jan knappt*), ziecht den hut ab.

Drauf ich von euch mit wißen ſcheid.

Jan get ab.

Gerando.

Ja, mein narr, ich wils ſchon verfügen,
daſtu deinen teil ſolſt krigen,
doch aber nicht, wie du wolſt han!
du ſolſt dein lebtag denken dran.

Abgang.

Komt Timbor.

Ach, wie iſt mir mein gemüt verkert!
ich ward ein graf, gar hoch geert
als vor andern ein kecker kriegsman,
bracht im turnier den preis davon,
wie ich auch ſonſt bei meinen tagen
den ruhm und preis davon hab tragen.
jetzt iſt mir all manheit vergangen,
in Venus ſtricken lig ich gefangen;

*) knappt, macht eine Verbeugung.

dann mir auf erd nichts mer gefellt,
dann Phänicia, die auserwelt;
die hat mit lieblichen geberd und prangen
mein herz in lieb alſo eingfangen,
das ich vor ir hab gar kein ru;
ich ſchlaf oder wach und was ich tu,
das geſchicht alles ir zu gedenken;
mein herz tut ſich gar an ſie henken,
und werd ich irer lieb nicht gnießen,
ſo werd vor leid ich ſterben müßen.
Er beſinnt ſich.
ach, was tu ich, ich armer tor,
was ſuch ich und was hab ich vor?
die jungfrau iſt edel geborn,
mit großem fleiß erzogen worn
von iren eltern erlich und frum.
ich ſorg, das ich vergebens kum,
irenthalben ein lers ſtro triſch
und umb ſonſt vor dem hamen fiſch.
ich glaub nicht, das ſie mir mög wern
anders als zu der ehe in ern;
ſie iſt aber nicht gar reich,
auch mir an dem ſtand nit geleich.
mein freundſchaft würden mich ausmachen,
gar ſchimpflich halten und auslachen,
das ich, ein reicher graf geborn,
mir het ein edele auserkorn
und zuvor keine fürſtin wolt;
das macht aber, ich hets nicht holt.
darzu ir ſchön gſtalt mich tut treiben;
ich wil ir halt ein brieflein ſchreiben
und darinnen umb ir lieb werben,
auf das ſie mich nur nit laß ſterben,
ſonder mich meiner bitt tu gewern;
was ſie begert, ſchenk ich ir gern.
Er get ab, komt balt wider.
nein, ich hab mich anderſt beſunnen
und einen beßern rat erfunnen;

153 triſch, dreſche. — 154 hamen, ſackförmiges Netz. — 159 ausmachen, ſchelten. — 164 ich hets nicht holt, ich hatte ſie nicht lieb.

ich wil ir vorgen für das haus,
ob ichs möcht ſehen gen heraus,
ſo rede ich ſie ſelber an;
wenn ichs aber nicht ſehen kan,
wil ich heut gen zu nacht gaſſiern,
mit ſeitenſpil laßen hofiern,
darnach ir laßen ein liedlein ſingen,
ir drin mein anligen fürbringen.
das wil ich alſo treiben lang,
biß ich ein gute antwort empfang.

Abgang.

Gerando get ein.

Dieweil die ſonn ſchier get zu ru,
ich meim verheißen ein gnügen tu
und gehe in Anna Maria haus
und ſehe ſo lang zum fenſter raus,
biß daß mein Jan herkomt gegangen,
den wil ich irenthalben empfangen,
ein hafen voll waſſers über in gießen,
das ims ſol übers maul abfließen.

Gerando get ab, Jan get ein mit ſeinem ſpießlein.

Fürwar, ich hab gſorgt und gedacht,
es würde heut nicht werden nacht,
mein herz hat große freud empfangen,
das nur diſer tag iſt vergangen,
denn jetzt tut meine ſach wol ſten,
ich muß zur Anna Maria gen;
fürwar, ein herzigs mägdelein!
ich hoff, ſie laß mich zu ir nein,
ſo wil ich ir

Er pauſiert und reuſpert ſich, dann ſagt er weiter:

freundlich zuſprechen,
ſonſt wird mir doch mein herz zerbrechen.

Er get gegen irem haus zu, Jan ſchnalzt mit der zungen:

o herzeter ſchatz, hörſtu mich,
ſo laß mich nein, ſo tröſt ich dich!

---

177 gaſſieren, auf der Straße einhergehen.

Gerando ſchreit in Anna Maria perſonen:

Wer iſt ſo ſpat vor dem haus?

Jan.

Fürwar, Junker Jan der iſt heraus
und wolt gern zu euch hinein.

Gerando.

Ja wart, es ſol alsbalten ſein,
mein magt ſol euch alsbalt auftun.

Jan.

Ja, Anna Maria, ich hör euch ſchon,
und wart, biß ir mich laßt hinein.

Er ſchnalzt, ſpringt und iſt luſtig, ſo gießt man oben ein hafen vol waßers über den kopf, Jan ſagt zornig:

was all die teufel ſol das ſein?
ein ſtarken leusguß hab ich empfangen,
mein buln iſt mir ſchon vergangen.
o Anna Maria, geußtu mich,
ſo bul hinfort einander umb dich;
der birn mag ich gar nicht freßen!
was gelts? man wird andern auch ſo meßen,
wie mir jetzo iſt gſchorn worn.
nun ſei das buln forthin verſchworn.

Jan ſchüttelt ſich und get ab.

Komt Timbor mit ſeinen ſeitenſpilen ſtill, get einmal zwei hin und wider, dann ſagt er:

Es iſt alleſſamt in diſem haus
verſperrt und ſo ſtill wie ein maus;
darumb ſchlaget auf, ir ſpilleut,
zu ſehen, was uns bring die zeit.

Sie ſchlagen auf, alsdann, ſo es aus iſt, ſagt Timbor:

kein menſchen ich ſehn noch hörn kan,
ſinger, fang eins zu ſingen an.

Jetzt fengt einer nachfolgendes lied an im ton: ach wehe der jemmerlichen pein, herz lieb, ob allem ſchmerzen.

1.

Ach Venus, du vil ſchönes bild,
wie haſtu mich gebunden, ja gebunden!

deins blinden kindes pfeil unmild
haben mich überwunden, ja wunden;
des leidet mein herz große pein,
tu ich dir, feins lieb, klagen, ja klagen;
wirſtu dich nicht erbarmen mein,
ſo muß ich noch verzagen, ja zagen.

2.

Nun biſtu ſo edel geborn,
in vil tugent erzogen, ja zogen;
ich hoff, mein bitt ſei nicht verlorn,
du werdeſt noch bewogen, ja bewogen,
daſtu mich nicht verſchmachten laßt.
mein herz wil mir zerbrechen, ja brechen,
und hat on dich kein ru noch raſt,
ach, tu mir doch zuſprechen, ja ſprechen.

3.

Ach, hett ich das ganz mer vol gelt,
wie waßer drin tut fließen, ja fließen,
ich dirs doch alles geben wölt,
könt ich nur dein genießen, ja genießen.
ach, ſchlag mir doch die bitt nicht ab!
du bringſt mich ſonſt umbs leben, ja leben;
dargegen alles, das ich hab,
das wil ich dir auch geben, ja geben.

4.

Herz lieb, ich bitt, ſo hoch ich kan,
tu mein bitt nit verſchmehen, ja ſchmehen,
dann mein hoffnung ich zu dir han,
wolſt es doch laßen gſchehen, ja geſchehen,
was ich von dir beger und bitt;
will ichs doch gern vergelten, ja gelten,
und darzu auch mein lebtag nit
gegen keinem menſchen melten, ja melten.

5.

Auch ſo hoff ich, du kennſt mich wol,
tu ich mich ſchon nicht nennen, ja nennen,

geſter wir warn freuden vol,
fieng mein herz an zu brennen, ja brennen;
das leßt mir ganz und gar kein ru,
biß ich dein lieb erwürbe, ja würbe,
ach, herzigs lieb, ſprich mir doch zu,
ehe und wann ich verdirbe, ja verdirbe.

6.

Alde zu tauſent guter nacht,
merk was ich dir ließ ſingen, ja ſingen;
ich zweifel nicht, du habſt gewacht,
dein ſchön die tet mich zwingen, ja zwingen,
das ich dir offenbart mein herz.
ich hab mich dir ergeben, ja geben,
traurig zieh ich wider heimwerts,
Got laß dich lang geſund leben, ja leben.

Die muſicanten ſchlagen wider auf, und gehen alle ab.

Lionito,

der alt edelman, get mit Veracundia, ſeiner gemahl, ein und ſagt:

Herz liebe hausfrau, was bedeut
das muſiciern und ſingen heut,
das man vor unſerm haus heut tet?
darob ich gleich ein unluſt het,
und ſolts gen unſer tochter an,
ſo weſt ich gern, wers hett tan,
das ich weſt, wie es gemeinet wer.
es gibt jetzund der hofleut mer,
die den jungfrauen nach ere ſtellen,
als dern, die ſie ehelichen wöllen.
unſer tochter iſt ein junges blut,
am adel reich, doch arm am gut,
auch iſt ſie ſchön und wol erzogen,
doch könt ſie villeicht werden betrogen
und an ern werden verletzt,
und wir in ſchand und ſchaden gſetzt;
darumb ſo tu ſie fragen allein,
wer die nacht vögel gweſen ſein,

---

265 verdirbe, praes. von verderben. — 266 alde, ade (al Dio, addio).

ſo ſend geweſt vor unſer tür,
und tu es wider ſagen mir.

Veracundia.

Herz lieber gemahl, get nur hinein,
ſie wird alsbalt da bei mir ſein,
ſo wil ich mit ir reden davon
und es euch wider zeigen an.
Er get ab.

Komt Phänicia mit Phillis, irer kammerfrau, get gegen der mutter, neigt ſich, beut ir die hand und ſagt:

Frau mutter, Got geb euch ein guten tag.

Veracundia.

Hab dank, mein tochter; mir doch ſag,
wer heut die nacht auf der gaßen
hat ſo hofiern und ſingen laßen.
haſtus auch ghört, und haſtu gwacht?

Phänicia neigt ſich.

Frau mutter, ich hab der ſach nach dacht,
es habs Timbor, der graf, tan,
der nechſt am tanz mich lieb gewan,
das merkt ich an ſein augen blicken
und das er mir die hand tet drücken,
auch das er ſo oft tanzt mit mir.

Veracundia.

Ach du liebs kind, ſetz dirs nit für,
das der graf dein beger zu ern,
laß dich auch der ding keines hörn;
er iſt aus königs hof der größt,
am gut der reichſt, im kampf der beſt,
im ratſchlagen liſtig und geſchwind;
er findt noch wol eins fürſten kind,
die im zu bringet leut und lant,
unſer armut iſt im bekant.

er get dir zu uneren nach,
das er dich hindergehe und fach,
darumb vertrau im bei leib nicht.
ſchreibt er dir, oder dich anſpricht,
ſo tu in an dein eltern weiſen;
ſag, was dich wern dieſelben heißen,
demſelben wolſtu gehorſam ſein.
begert er dann zu eren dein,
ſo darfſtu gar kein zweifel tragen,
daß wir im ſein beger abſchlagen;
ſpricht er uns aber nicht ſelbſt an,
ſo magſtu ſein wol müßig ſtan,
daſtu nicht komſt in ſchand und ſpot.

Phänicia.

Herz liebe mutter, behüt mich Got,
das ich ſolt handeln on eur wißen,
hab ich mich doch mein tag gefliſſen,
euch und dem liebſten herr vatter mein
in all dingen ghorſam zu ſein.
von euch bin ich mit ſchmerz geborn,
vom herr vatter erneret worn
und auferzogen mit großer mü;
wider euch tu ich nimmer nie,
wenn mich derhalb der graf redt an,
ſo wil ich in abweiſen ſchan,
jedoch mit höchſter beſcheidenheit.

Veracundia.

Wirſtu die regel halten allzeit,
ſo wirſt nach dem vierten gebot
langs leben und glück haben von Got;
der wird dir auch nach deinen ern
noch wol ein gute heurat bſchern,
wenn es ſein will und gfallen iſt,
dann du noch jung von jaren biſt.

Sie gehn mit einander ab.

---

319 fach, fange. — 341 ſchan, ſchon.

Timbor
get ein, get traurig hin und wider, ſchüttelt den kopf, ſchlegt an ſein bruſt und ſagt:

Ach jammer not, was wil doch wern?
das gelt wil ich dran wenden gern,
wie ich die geſterig nacht hab ton;
aber was bringe ich davon?
es het ſich in dem ganzen haus
nicht ſehen noch hören laßen ein maus,
geſchweigen die herz aller liebſte mein;
ſich mert je lenger je mer mein pein,
das ich on ſie nicht bleiben kan.
ich wolt ſie gern reden an,
wenn ich nur könt kommen zu ir.
ich wil bei irem haus gen für;
villeicht es ſich begibt und ſchickt,
das ſie durch mich nur werd erplickt,
oder das ich zwiſchen uns beden
nur ein wort oder zwei könt reden.

Er get lang hin und wider und ſchlegt an ſein bruſt und ſagt:

ach herz lieb, wiltu mich erquicken,
tu nur ein weng zum fenſter ausplicken
und ſprich mir ein weng freundlich zu.

Er get ferner umb.

Ach, wie ſteck ich ſo vol unru!
jetzt denk ich diß, balt anders das,
ſehe ich die lieb, ſo wer mir baß.

Er get hin und wider, Phänicia get mit Phillis, irer kammer frauen, ein.

Mein frau mutter hat mir befolen,
ir porten aus dem kram zu holen,
das wöll wir eilend richten aus,
und balt wider kommen zu haus.

Timbor
ſicht auf und erſicht ſie, get zu ir, neigt ſich.

Phänicia, meins herzens lieb,
euch ich mich gar zu eigen gib,

---

367 weng, wenig. — 373 porten, Borten.

ir ſeit der einig troſt meines lebens;
ich hoff, mein bitt ſei nicht vergebens,
ir werdt mich eur lieb laßen genießen.

Phänicia neigt ſich gar tief.

Eur gnad wöll ſich nicht laßen verdrießen,
das ich euch ſolche antwort gib;
ich weiß noch nicht von mannes lieb,
dieweil ich noch jung bin von jarn,
hab nichts gelernet noch erfarn,
ſonder ich muß gehorſam ſein
dem vatter und der mutter mein,
von denen ich hab leib und leben,
in der gehorſam bin ich ergeben,
an die ich eur gnad tu weiſen,
denn ich tu als, was ſie mich heißen,
was ſie mir aber verbieten und wern,
davon tu ich mich lenken und kern;
die werden eur gnad beſcheid geben.

Timbor

beut ir die hand, er wil ſie trucken, ſo ſcheubt*) ſie in von ſich; er ſagt:

Die red bringen mich umb das leben,
dann ſie greifen gar weit umb ſich.

Phänicia.

Eur gnad wird nicht verdenken mich;
ſo wird ſie auch nicht ſcheuhen tragen,
hat ſie mir etwas erlichs zu ſagen,
das ſie es mein eltern anmelt.

Timbor.

Zart ſchöne jungfrau, helf kein gelt,
kein gutes wort, kein ſchenk, noch gab?
ich wil euch geben, was ich hab,
wenn ich eur lieb erlangen kan.

---

*) ſcheubt, ſchiebt. — 398 So wird ſie ſich auch nicht ſcheuen.

Phänicia.

Eur gnad hat mich verſtanden ſchon,
meine eltern ſein mein gelt und gab,
die ich nach Got am liebſten hab;
was die mich heißen, das wil ich tan,
ein anders und merers ich nicht kan.
ich muß gen, Got geſegn eur gnad.

Phänicia get mit irer kammer jungfrauen eilend ab, Timbor ſchreit ir nach:

Hat dann mein bitten gar kein ſtat?
ich bitt durch Got, hört noch ein wort!

Sie get eilend weg.

Timbor.

Ja wol, ſie get irs wegs ſtracks fort,
und iſt mir mein bitt gar abgſchlagen.
irem vatter werd ich davon nichts ſagen,
was ich fürhabens bin mit ir;
er ſolt wol antwort geben mir,
das es die halbe ſtat erfür.

Actus ſecundus.

Jan

get ein, ſicht ſich lang under den leuten umb, darnach ſagt er:

Ich weiß wol, was ir alſo lacht,
das man mich alſo naß hat gmacht,
und ich durch den korb gefallen bin;
war iſt es, doch giengs als wol hin,

Er greint.

wenn nur mein mutter noch leben tet,
oder ſie der teufel lengſt weg hett,
ſo hett ich lengſt ir gut bekommen,
und mich die Anna Maria genommen,

der ich alſo ein gaſt muß ſein.
Er zeucht ein ſack mit gelts her aus.
ſecht da, das gelt iſt alles mein!

Malchus, der betrieger, ſicht zum ausgang hinein, patſcht mit den henden, Jan ſagt:

Das hab ich von meiner mutter ererbt,
die mir mein freierei verderbt.
hett ich gelt ghabt, ſo wers angangen.

Malchus
ſagt zu den zuſehern durch den ausgang:

Ich wil dir dein gelt balt abfangen.
ich wolt, es wer ſein noch ſo vil,
gar balt ich in drumb beſcheißen wil.

Er zeucht den kopf wider zuruck, Jan ſteckt das gelt wider in die taſchen, prangt auf und nider und ſagt:

Das gelt iſt gar ein gute war;
jetzt bin ich ſtölzer dann vor eim jar;
darumb iſts war, das gelt und gut
gibt den leuten ein friſchen mut;
armut bringt vil melancholei.

Er get hin und wider gar hochfertig, ſtreicht den part, ſtreicht auch die ſtrümpf hinauf, indes komt Malchus, hat ein leilach umbgehüllet, und ein feur brennt im auf dem kopf, Jan macht das kreuz für ſich, hebt an zu laufen und ſagt:

Ei, herr behüt! was komt da herbei?
alda iſt meines bleibens nit.

Malchus ſchreit:

Son Jan, ſte ſtill, das iſt mein bitt.

Jan.

Was wiltu? ſol ich dein ſon ſein?
pack dich nur in die höll hinein.
Er macht ein kreuz.
du biſt der teufel oder ein geſpenſt.

---

9 ein gaſt, ein Fremder.

Malchus.

Son Jan, wenn du mich gleich nicht kennſt,
bin ich doch deiner mutter geiſt.

Jan.

Geiſt, ſo ſag mir, wie du dann heißt,
ob ich möcht wißen, wer du biſt.

Malchus.

Anima mein namen iſt.

Jan.

Hat doch mein mutter Urſel geheißen.

Er zuckt ſein ſtangen.

Ich darf dich über den kopf balt ſchmeißen,
du teufel woltſt mich gern betörn.

Jan macht gar vil kreuz für ſich, Malchus ſagt:

Mein ſon Jan, tu mich recht hörn,
wiß, ich bin deiner mutter geiſt.

Jan.

Warumb, das du nicht Urſel heißt?

Jan zuckt den ſpieß.

ich trau dir nit, ge nur nit her.

Malchus.

Bei meiner treu ich dir hie ſchwer,
das ich bin deiner mutter ſel
und muß erleiden große quel
im fegfeur; darumb iſt mein bitt,
du wolſt doch unterlaßen nit
und meiner nicht ſo gar vergeßen
mit jartägen, vigilen und ſelmeſſen,
dann ſonſt ich vor dem jüngſten tag
daraus nimmermer kommen mag,

---

42 quel, Qual. — 46 jartag, jährliche Feier der Wiederkehr des Sterbetags.

und iſt die pein ſo groß und ſchwer,
als wenn ich gar in der höll wer.
daraus hilf mir, herzlieber ſon.

Jan greint.

Ach liebe mutter, was haſtu ton,
daſtu biſt kommen ins fegfeur?

Malchus.

Ich hab mein war verkauft zu teur
und zu wenig geben umb Gotts willen.

Jan.

Ei, mutter, ich wil dein pein dir ſtillen
und wil dir ſtiften ein jartag.

Malchus
get zu dem Jan, fellt in umb den hals und ſagt gar greinerlich:

Darfür ich dir großen dank ſag;
du biſt mein einiger troſt allein.

Jan
greint auch, fellt ir umb den hals.

Ach, du herz liebe mutter mein,
tut es ſo übel umb dich ſton?

Malchus.

O freilich, du herzen lieber ſon,
du biſt mein troſt, mein hilf und heil;
verricht die meſſ von deim erbteil,
welchen ich dir verlaßen hab.
Er greift in alleweil in die taſchen, erwiſcht das gelt, lauft mit ab.
ich hab das gelt und ſcheid mit ab.

Jan
ſicht ſich umb, greift in ſein taſchen.

Sih! der pracher hat mich beredt,
und das ich es frei glauben tet,
das er meiner mutter geiſt wer;
davon wird mir mein taſchen ler.

67 pracher, Bettler, Vagabund.

ich muß in eilend laßen fangen
und darnach an den galgen hangen.

Er lauft eilend ab, der pracher lauft wider ein, hat aber die leilach von ſich geworfen, tregt des Janen gelt in henden; Jan ſchreit inwendig:

halt auf! halt auf! der dieb hat geſtolen!

Malchus.

In die wett wir beid laufen ſollen;
drumb weichet und verkürzt mich nit!

Jan
lauft im nach, er lauft wider ab, Jan ſchreit:

Ei, halt auf, halt auf! das iſt mein bitt.

Sie bleiben bede außen.

Komt Timbor, der graf.

All mein begern iſt mir abgſchlagen;
drob muß ich verſchmachten und verzagen,
alſo werd ich in lieb umbtriben;
ich hab ir halt ein brief geſchriben
und geſchickt bei irer kammer frauen,
und hab die hoffnung und vertrauen,
ſie wer mir was guts richten aus!
bringt ſie mir gut botſchaft zu haus,
ſo wil ich ſie von neuen kleiden;
ich hoff, ſie werd mich zu ir beſcheiden.

Er get ab.

Phänicia
get allein ein, tregt ein brief, liſt in, dann ruft ſie:

Phillis! Phillis! balt kom herfür!

Phillis, die kammer frau, get ein.

Edles jungfräulein, was wollet ir?

Phänicia.

Jr habt mir einen brief gebracht,
der mich zwar ſchier hat zornig gmacht.

---

81 bei, durch Vermittelung. — 90 zwar, fürwahr.

der graf iſt gar von hohen ſtammen,
hat bei dem könig ein großen namen;
auch iſt er reich an leut und land,
mich zu nemen, wer im ein ſchand,
weil ich im bin am ſtand ungleich;
darumb ſo wil ich bitten euch,
ir wolt im meinethalben ſagen,
ich hab von mein kindlichen tagen
gehabt zwo guter meiſterin,
von den ich unterwiſen bin:
die erſte iſt Gottsfürchtigkeit,
die ander aber iſt keuſchheit;
die erſt meiſterin gibt nicht zu,
das ich was hinder meim vatter tu,
die ander meiſterin, die keuſchheit,
auch nicht gedultet oder leidt,
das ich allein red mit ir gnad;
wenn er mich aber erlich lieb hat,
ſo ſprech er meinen vatter an;
was mich der heißt, das wil ich tan.
das iſt mein antwort, dabei ſols bleiben,
und heißt mir nur nit weiter ſchreiben,
oder ich wils meim vatter ſagen.

Phillis.

Edles jungfräulein, darf ich fragen,
ob es nicht tet, das ir im ſchribt?
dieweil er euch ſo herzlich liebt,
möcht er ſich draus ein weng erquicken.

Phänicia.

Jungfrauen ſollen kein brief ausſchicken.
mein vatter hat mich das nicht gelert;
ich hoff, wenn er die antwort hört,
ſo werd er daraus merken wol,
was er tun oder laßen ſol.

Phänicia get ab.

---

104 hinder, ohne Wiſſen. — 115 ob es nicht tet, ob es nicht gut wäre.

Phillis bleibt ſten.

Mit der antwort, die ich empfangen,
werd ich ein ſchlechts trinkgelt erlangen;
dann ſie iſt hart wider den grafen,
mit ſeim bulen wird er nichts ſchaffen,
ſonder wird des gar abſten müßen;
das wird in gar übel verdrießen,
doch richt ich meinen befelch aus.
ſchau, dort get der graf gleich heraus.

Timbor

der graf get ein, ſicht die kammer frauen, gibt ir ſtracks die hand.

Ach, wie iſt mir die weil ſo lang,
biß ich gute antwort empfang
von der herz allerliebſten mein!

Phillis.

Gnediger herr, ich ergib mich drein,
das ich kein trankgelt überkum.

Timbor.

Ach liebe jungfrau, ſagt warumb?
meint ir dann, ich ſag eim was zu
und im daſſelb nicht halten tu?
da nemt von mir die zwei par kronen.
ſeit nur fleißig, ich wil euch lonen,
ir ſolt damit zufriden ſein.

Phillis.

Gnediger herr, die jungfrau mein,
die iſt aber mit mir nit zufriden.

Timbor.

Was ſagt ſie dann? ich tu euch bitten,
halt mich nicht lang auf, oder ich ſtirb.

Phillis.

Ach Got, je lenger ich bul und wirb,
je weniger ich erlangen kan.

---

129 befelch, Befehl. — 146 wirb, werbe.

Timbor.

Ach, ſol ich mir ſelbſt den tot tan?
ich kan nicht warten; ich bitt, ſagts doch.

Phillis.

Ich hab mein jungfrau beten gar hoch,
ſie ſoll eur gnaden bitt gewern.
Sie ſchweigt, ſchüttelt den kopf.

Timbor.

Ach, ſagts! wie möcht ir mich beſchwern,
der ich vor ſteck voller unmuts?

Phillis.

Gnediger herr, es iſt nichts guts;
darumb ichs euch nicht gerne ſag.

Timbor.

Ei, ſagts, das ich der ſach denk nach,
ob ich villeicht könt finden rat.

Phillis.

Mein jungfrau embeut eur gnad
in gebür ein freundlichen gruß,
nun weil ichs dann je ſagen muß,
ſo wolt mir nichts vor ubel han.

Timbor.

Ach, Gott von himel, was ſol ich tan?
ſagts raus, es ſei gleich was es wöll.

Phillis.

Eur gnad, ich euch anzeigen ſol,
mein jungfrau ſei alſo begabt,
das ſie hab zwo ler meiſterin gehabt,
den hab ſie fleißig gefolgt und gehorcht:
die ein die heißt die Gottes forcht,
die ander heißt zucht und keuſchheit;
die Gottes forcht mit nichten leid,

153 vor, zuvor, ſchon längſt.

das ſie on ires vatters rat
etwas rede mit euer gnad;
die keuſchheit aber weis ſie an,
aller mansbilder müßig gan,
als die ir zu ern begern;
dieſelben wol anders werben wern
bei iren eltern und freundſchaft,
und hat mit worten mich geſtraft,
das ich ſolch brief von euch hab gnommen,
ſagt, ich ſol nicht mer widerkommen,
oder ſie wolts iren eltern ſagen.

Timbor.

Von herzen leid muß ich verzagen.
ach, wie hat das geant mein herz!

Er greift in puſen, ziecht ein brief oder lied heraus.

drumb hab ich mein jammer und ſchmerz
alda in diſes geſang gebracht,
bringts eur jungfrauen zu guter nacht;
ſo wil ich mein junges leben
in diſer liebes brunſt aufgeben,
dieweils nicht anders geſein kan;
doch bitt ich, ir wolt das beſte tan,
mich helfen bei dem leben erhalten.

Phillis.

Gnediger herr, Got wöll eur walten.
ich tet mich lang bei euch verweiln;
ich muß wider zu haus heim eiln,
das es mein jungfrau nicht erfar;
doch ſag ich euch jetzt zu fürwar,
was an mir ligt, das wil ich tan
und eur gnad wider zeigen an.

Sie get eilend ab.

Timbor.

Ich bitt, tut nicht vergeßen mein.

Er ſagt ferners.

ach, ſolt das junge jungfräulein

haben ein ſolchen hohen verſtand,
mich machen mit vernunft zu ſchand,
das ſie mich zu iren eltern weiſt?
mein torheit mich ſelber verdreußt,
dann mir bei allen meinen jaren
kein ſolcher ſchimpf iſt widerfaren.
das macht die blind und töricht lieb,
die hat ſo großen harten trib,
das ich mich ſelbſt nicht hab bedacht,
aus mir ein löffler und buler gmacht,
der ich bin eines königs rat,
hochghalten bei ir majeſtat,
und mach mich jetzo ſelbſt zu ſchand.
der jungfrau vatter iſt wol bekant,
ein frommer, erlicher edelman,
der nie hat wider er getan.
ob er ſchon nicht iſt ſo gar reich,
auch an dem ſtand mir iſt nicht gleich,
iſt es doch oft zu ſchulten kommen,
das ein graf hat ein edle gnommen,
weil ich dann hab vil leut und land,
ein große parſchaft underhand,
könt ſie ein gräfin wern durch mich,
auch ſo kan ſie reich machen ich;
darumb ſo wil ich mich nicht ſchemen,
diſe jungfrau ehelich zu nemen,
dann ire tugent, die ſie hat,
meim grafen vermögen weit für gat,
weil man ſie nicht bezalt mit gelt,
ſie mir auch liebt für die ganz welt.
ich muß doch ſonſt vor liebs brunſt ſterben.
ich wil mir umb ſie laßen werben
Lionatum, den frommen alten;
ich hoff, er ſol mir ſie erhalten.
ſchau da, weil ich noch von im red,
er zu gutem glück gleich herget.

---

219 Hat es ſich doch oft ereignet. — 222 underhand, im Beſitz, zur Verfügung. — 230 ſie liebt mir, ſie iſt mir lieb. — für, vor, mehr als.

Lionatus, der alt ritter, get ein.

Gnediger herr, was macht eur gnad
allein auf der gaßen ſo ſpat?
haben eur gnaden kein gut zech geſellen?

Timbor.

Ich hab gleich zu euch gen wöllen
und hab euch wollen ſprechen an.
ir ſolt mir etwas zugfallen tan,
wennn ir mir das nicht wolt abſchlagen.

Lionatus.

Ach gnediger herr, tuts nur balt ſagen,
was ich eur gnad zu lieb tun kan,
da wag ich leib und leben dran,
und alles mit guten geneigten willen.

Timbor.

So bitt ich, halt die ſach in ſtillen,
die brennet lieb hat mich gefangen;
ir ſolt mir ein heurat erlangen
bei Lionito, den ir wol kennt.
ſein tochter, Phänicia genennt,
die hat mein jungs herz mir gebunden
und mich in der lieb überwunden,
das ich ir muß zur ehe begern;
drumb bitt ich, wolt euch nicht beſchwern
und wolt mir ein guter werber ſein.

Lionatus.

Iſt diſes das begern allein,
das ich eur gnad verrichten ſol,
ſo tu ichs gern und kans gar wol.
Lionitus iſt mir wol bekant
von ern, Gotts forcht und verſtant,
der ſeine kinder in irer jugent
zeucht in Gottes forcht und tugent,
darumb er in der ganzen ſtat
ein guten erlichen namen hat,

249 brennet, brennende.

das ſich eur gnad gar nicht darf ſchemen,
ſein tochter Phäniciam zu nemen.
ſie iſt ein ſolches gezogens kind,
als man in Meſſina nicht findt;
wil dennoch niemand mit antaſten.

Timbor.

So richts halt aus, ich kan nicht raſten,
und bringt ein gute botſchaft mir.
ach, wie wirds mir gen, biß das ir
mir ſagt, was ir habt ausgericht!

Lionatus.

Schweigt ſtill, es wird uns felen nicht.

Sie gen bede ab.

Komt Phänicia mit Phillis, irer kammer frauen, tregt das geſang, ſo ir Timbor geſchickt.

Phänicia.

Phillis, wer hat das lied gedicht?

Phillis.

Jungfrau, der graf hats zugericht.
er ſagt, er hab darein gebracht
die ſchmerzen, die ir im habt gemacht,
und bitt, ir ſollts in laßen genießen,
eur herz vor im nicht gar zuſchließen,
und meint, das lied ſol euch bewegen.

Phänicia.

So muß ich auch bekennen dargegen,
das ich mein tag kein ſchöners lied
hab geleſen oder geſehen nit;
jedoch ich es nicht ſingen kan,
ich bitt euch, lernet mich den ton,
ſo wil ichs lernen von ſeinet wegen.

Phillis.

Ja, daran iſt nit vil gelegen.

269 gezogen, wohlerzogen.

Jetzt hebt die kammer jungfrau das lied an zu ſingen im ton: wie man das lied vom Reintaler ſingt.

Ach lieb, wie iſt dein name ſüß,
wie ſanft tuſtu einſchleichen!
wenn einer meint, du ſeiſt gewiſſ,
tuſtu gar von im weichen.
das macht groß pein,
die dir allein
nach henken und vertrauen.
ich hab auch gewiſſ
erfaren diß
mit einer ſchön jungfrauen.

2.

Auf die ich hab mein herz geſetzt,
vermeint ir lieb zu gnießen,
die hat mir gar abſagt zuletzt,
mein gunſt gſtoßen mit füßen.
ach lieber Got,
groß iſt der ſpot,
wer one dank tut lieben;
dann er damit
krigt beßers nit,
als ſich hoch zu betrieben.

3.

Alſo iſt es auch gangen mir,
da ich recht liebt von herzen,
des wuchs mein jammer für und für
in ſeufzen und vil ſchmerzen;
dann ich die nacht
vergebens wacht,
beim tag het vil gedanken;
ſucht ich ſchon rat,
fand ich kein gnad,
het ſtets in mir zu zanken.

4.

Ich kam auch immer tiefer drein
und kund gar kein ru finden.

---

296 Denen, die dir ꝛc. — 310 betrieben, betrüben.

das verſchmacht mir das herze mein,
meine kreft teten verſchwinden,
und mein verſtand
mir auch verſchwand,
gieng daher wie der ſchatten,
litt große pein;
ach liebſte mein,
nim mich doch an zu gnaden.

5.

Und wenn du mir mein bitt abſchlegſt,
tuſt mir mein leben nemen,
alsdann du böſe nachred tregſt,
der du dich noch wirſt ſchemen.
man ſagt von dir,
du ſeiſt an mir
ſchultig, das ich bin geſtorben;
ach, hat jedoch
ein gringerer noch
ſein feines lieb erworben!

6.

Drumb, herz lieb, ſo erhör mein klag,
laß mich dein lieb erwerben,
wenn ich dich nicht bekommen mag,
ſo muß ich ſchmerzlich ſterben.
das hab ich dir
jetzt tragen für,
bitt, nim es doch zu oren!
wenn das nicht gſchicht,
hilft niemand nicht,
ich hab mein leben verloren.

Phänicia.

Ach, was ſetzt im der graf nur für,
das er alſo nachſtellet mir,
zu fallen an jungfräuling ern,
der es billich ſol andern wern!

---

353 jungfräuling, jungfräuliche. — anfallen, angreifen, antaſten.

drumb wird er mit all ſeiner bitt
mich darzu bringen nimmer nit.
jungfrauſchaft und ein weißes kleid
laßen ſich zuſam gleichen beid:
wenn der eines bekomt ein flecken,
bleibt er ewig darinnen ſtecken,
und kan man in nicht mer vertreiben.
drumb laß er nur ſein flehen bleiben;
wil er nicht ehelich umb mich werben,
ſo mag er deshalb gar wol ſterben.

Komt Lionitus, der alt edelman, und Veracundia ſein weib.

Lionitus.

Kammer frau, tret ein wenig ab,
alhie ich was zu reden hab.

Phillis neigt ſich und get ab.

Lionitus.

Tochter, ich hab dich was zu fragen,
drumb wolleſt mir die warheit ſagen,
was dein gemüt und will wird ſein;
graf Timbor begert ehelich dein,
hat Lionatum gſchickt zu mir her.
dieweil es dann nicht billich wer,
dich ungehört im zuzuſagen,
ſo hab ich dich vor wollen fragen;
ich meint, die heurat wer für dich.

Phänicia neigt ſich.

Ach, herr vatter, was fragt ir mich?
bin ich doch eur mit leib und leben,
euch zu folgen auch undergeben.
findt ir die heurat gut für mich,
ſo wil gar gerne folgen ich;
dann der graf iſt von hohem ſtand,
die heurat helf uns alleſant;
doch haben eur lieb ein bedenken,
dürfen ſie ſich gar nicht bekrenken

359 der eines, eins von ihnen.

und im die heurat ſchlagen ab,
weil ich noch vil zu lernen hab
und noch gar jung von jaren bin.
ir bhalt mich oder gebt mich hin,
ſo wil ich euch gehorſam ſein.

Lionitus.

Es iſt recht, liebe tochter mein,
ſolt wir die gelegenheit abſchlagen,
wer weiß ob du bei deinen tagen
villeicht mer dergleichen bekemſt;
drumb rat ich dir, das du in nemſt,
ob du in anders lieben tuſt;
ich ſag nit, daſtu es tun muſt,
ſonder wenns ſein könt, wer es gut.

Phänicia.

Herr vatter, all mein ſin und mut
iſt nur gericht nach eurm willen;
was ir mich heißt, wil ich erfüllen,
und ich weiß, wenn ich folgen tu,
das mir Got gibt vil glücks darzu,
darumb darf es nicht fragens vil.

Lionitus.

Drauf ich dich im zuſagen wil.
kom rein, ſein werber iſt noch drin.
dich zu verſprechen ich willens bin
und hoff, es gſcheh uns alln zu gwin.

Abgang.

Actus tertius.

Komt Jan, hat ein peitſchen auf dem hindern, kratzt ſich hinder den oren, ſtellt ſich weinerlich.

Der pracher iſt mit dem gelt hin,
des hab ich warlich klein gewin,

aber ich weiß, wo er ſich helt,
da hab ich im ſchon aufgeſtellt,
das ich mein gelt werd wider kriegen,
und ſol der ſchalk den lecker betriegen.

Er get wider ab.

Malchus get ein, tregt das geſtolen gelt.

Alhie hab ich das gelt noch als,
on das ich jagt hab durch den hals;
dargegen hab ich gewunnen vil,
wo ich hinkom mit falſchem ſpil
von kaufmans dienern und wanderknaben.
nun ſagt man, Jan ſol noch mer haben,
das möcht ich im auch wol abſchwatzen.
ich bin eine der falſchen katzen,
die bedes lecken und kratzen kan.
o, treff ich den kerl wider an,
ſein gelt das wer fürwar ſchon mein;
ſchau, fürwar, er komt gleich herein!

Jan ſicht durch den eingang heraus; da er Malchum ſicht, ſteckt er den kopf wider nein, nimt ein peitſchen, ſteckts hinden auf dem ruck in die görtel, helt mit den henden die taſchen zu, Malchus ſchreit:

Jan, kom rein! Jan, biſt nicht mein ſon?

Jan get heraus.

Sich, pracher, was ſol ich bei dir ton?
vor warſtu meiner mutter geiſt,
jetzt weiß ich, das du Malchus heißt,
ein ſchelm, der mirs gelt hat gnommen.
weil du aber biſt widerkommen,
ſo ſag mir, weils den hals dir gilt,
ob du mir wider geben wilt
mein gelt, daſtu mir ſtelen tetſt?

Malchus.

O, wenn du ſonſt kein gelt mer hetſt,

---

4 aufſtellen, nachſtellen.

dann ich ſolt wider geben dir.
kanſtu kein dreier wechſeln mir?
ich hab dirs nit, ſonder mir geſtoln.

Jan zeigt die peitſchen.

Ja, ſchelm, wer hat dir das befoln?
weiſt nicht? wer ſtilt, den ſol man henken.
was gelts? ich wil dirs eindrenken.

Er peitſcht in, Malchus fellt zufuß, hebt die hend auf.

Ernveſter Jan, ſchenk mir das leben.

Jan.

Wenn du mir mein gelt haſt wider geben.

Er ſchlegt als dapfer drauf.

Malchus.

Ei, junker Jan, tut doch aufhörn!
wolt ir mich des gelts halb ermörn?
ir ſolt eur gelt als wider han.

Jan.

Ja, bin ich jetzo junker Jan,
gelt, vor da ſolt ich dein ſon ſein!
es koſtet dir das leben dein,
wenn du mein gelt nicht balt raus gibſt.

Malchus würft im das gelt für.

Weil du mich je ſo hart betrübſt,
ſo nim dein gelt, zieh deins wegs hin!
ich dank Got, das ich dein los bin.

Jan hebt das gelt auf, Malchus get ab, kratzt ſich im kopf und ſagt:

Dich zu betriegen tet ich hoffen,
ſo hat der ſchalk den lecker troffen:
behalt dir dein gelt! hab dir den feufel!

---

34 **eindrenken**, eintränken. — 38 **ermörn**, ermorden. — 49 **feufel**, Feifel, Feibel, Krankheit der Pferde, Speicheldrüſenentzündung.

Jan.

Hab dir die ſtreich! far hin zum teufel!
vor warſtu meiner mutter ſel,
far hin zum teufel in die höll!

Er get auch ab.

Gerando,

der ritter, get ſchön kleidt*) ein und ſagt ſehr kläglich:

Ach, wie ſolt ich mir wünſchen zu leben?
Phänicia die iſt vergeben
Timbori, dem reichen mechtigen grafen.
ach, iſt ſie mir denn nicht beſchaffen,
auf die ich all mein hoffnung gmacht?
ei, ei, wer ſolt haben gedacht,
das der graf umb ſie freien ſol!
doch halt ich ſie ſein wirdig wol
wegen irer Gotts forcht und tugent,
irs adels und ir ſchönen jugent.
ach, ich hab dacht, ſie ſei gewiſſ mein,
ſo muß ich ir beraubet ſein;
das koſtet mich leib, er und gut.
ach wehe, ich ſtecke voller unmut,
das ich nicht davon reden kan,
ich muß vor großem leid vergan.

Er ſetzt ſich nider, ſeufzt und ſchlegt an ſein bruſt; Jan get ein, ſicht in alſo ſitzen, verwundert ſich und ſagt gar einfeltig:

Ach herr, ſagt, was bedeuten tut,
das ir ſo ſteckt voller unmut,
als ſei euch etwas widerfarn?

Gerando.

Ja, mir iſt bei all mein jarn
kein ſolches herzen leid geſchehen.

Jan.

Fürwar, das leid iſt zu verſchmehen,

---

*) kleidt, gekleidet. — 56 beſchaffen, beſtimmt. — 74 verſchmehen, gering achten.

das eim auf erd zukommen mag;
allein das bringt herzleid und klag,
wenn im einer ein lieb beſtellt,
und er darnach durch den korb fellt,
wie mir dann gar vor wenig tagen
die Anna Maria hat gezwagen,
da mirs waßer übers maul floß;
da ſtecket ich in traurn groß,
und ir habt auch gholfen darzu.

Gerando.

Daſſelbig ich bekennen tu;
aber ich hab dahin nicht gedacht,
das oft einer ein gruben macht
eim andern und fellt ſelbſt darein.
ge balt, und heiß mir Gerwalt rein;
dem wil ich klagen mein gebrechen
und umb ein guten rat anſprechen.

Jan.

Gerwalt ſolt ich heißen rein?
es wird doch der edelman ſein,
der ſo vil böſer hendel anricht?

Gerando.

Darnach haſtu zu fragen nicht;
ge hin, heiß in balt zu mir her
und ſag im, das ich ſein beger.

Jan get gegen dem ausgang.

Zu mir her —
ſein beger —
Er kert wider umb.
ja, wo ſol er euch aber finnen?

Gerando.

Ich werd auf in warten hierinnen.

---

80 zwagen, waſchen. — 88 rein heißen, bitten, hereinzukommen. — 99 finnen, finden.

Jan
ſchüttelt den kopf, get ab und ſagt:

Weil ich nur mein gelt wider hab,
ſo ge ich und heiß in herab.
Er get ab.

Gerando ſagt kläglich:

O Phänicia, die ganze welt,
ſilber, golt und alles gelt,
edelgeſtein und all metall,
all perlein, die haben kein zal,
und was der menſch ſonſt lieben tut,
halt ich alleſſamt nicht ſo gut
als dich, mein herzen lieb, allein,
und ich ſol dein beraubet ſein!
ach, ich muß eben alhie verzagen.

Gerwalt
der edelman, get ein, ſicht in ſitzen.

Was hat ſich mit euch zugetragen,
das ir euch alſo traurig ſtellt?

Gerando.

Ach wehe! ich hab mir auserwelt,
die Phänicia zu bekommen,
ſo hat ſie den graf Timbor gnommen.
daſſelbig mich ſo hart veriert,
dann wann die jungfrau mir nicht wird,
ſo muß ich ſterben, das iſt ſchon gewiſſ.

Gerwalt.

Wenn ich dann könt verhindern diß,
was wolt ir mir zu lon geben?

Gerando.

Jr erhaltet mich bei dem leben,
drumb ich euch billich dankbar bin.

Gerwalt.

So ge ich zu dem grafen hin,

Phänicia aufs höchſt verklag,
wie das man uner von ir ſag
mit jungen geſellen in irem garten;
wil in darinnen laßen warten
zu nachts wol bei dem moneſchein,
ſteigen mit eurm knecht allein
in weiberskleidern, mit dem wil ich
gar freundlichen beſprechen mich,
als ob er Phänicia wer,
in fürn im garten hin und her,
endlichen mich in einer ecken
mit im verliern und verſtecken,
das uns der graf nicht mer kan ſehen;
ſo meint er, es ſei mit ir geſchehen,
wird ir die heurat wider auf ſagen.

Gerando.

Was ich hab, wil ich als dran wagen,
get nur hin, richt die ſach wol aus,
ich wil wider ſchleichen zu haus.

Sie gen mit einander ab, ſchwatzen gemechlich mit einander.

Dann komt Timbor, der graf.

Heut iſt der aller glücklichſt tag,
weil mir iſt geſchehen die zuſag,
das Phänicia mein ſol ſein;
verſchwunden iſt all ſchmerz und pein,
all mein anfechtung iſt vergangen,
zu ir ſtet mir all mein verlangen,
dann ich hab warlich recht getan,
das ich mer hab geſehen an
ir tugent, zucht, dann zeitlichs gut;
nun bin ich frölich und wolgemut.
Got helf uns beiden glücklich zammen
und laß uns auch lang leben beiſammen.

Der graf ſpaciert hin und wider, ficht mit den henden, in dem get

Gerwalt, der edelman, ein.

Gnediger herr, verzeihet mir,
was haben euer gnaden für,
das ſie alſo melancholiern?

153 zammen, zuſammen.

Timbor.

Nein, zwar, ich ge ſonſt hie ſpaciern,
in lieblichen ſüßen gedanken.
vor het ich ſchmerzen wie die kranken,
die ſend mir, Gott lob, all verſchwunden;
des bin ich fro, wie andere gſunden,
alles leid hab ich gelegt ab,
dieweil ich nun bekommen hab
Phänicia, die aller ſchönſt jungfrauen.

Gerwalt.

Gnediger herr, tut mit zuſchauen,
das ir nit werdt betrogen mit,
ich wolts eur gnaden gönnen nit;
Phäniciam kennt ir nicht recht.

Timbor.

Laßt ir mir mein braut ungeſchmecht,
wolt ir mit mir bleiben zufrid!

Gerwalt.

Gnediger herr, ich ſchmech ſie nit,
ſonder ſag, eur gnad ſol zuſchauen
und ir ſo vil guts nicht vertrauen,
als eur gnad ir möcht bilten ein.

Timbor.

Sol dann das nicht geſchmehet ſein?
nun ſolt ir nicht kommen von mir,
ir ſagt dann, was ir wißt von ir,
oder ich werd eins mit euch wagen.

Gerwalt.

Gnediger herr, ich wils nicht ſagen,
ſonder heut die nacht ſolt ir ſehen,
was tu in irem garten gſchehen,
in einer ſtunden bei dem monſchein.

---

170 ungeſchmecht, ungeſchmäht.

Timbor.

Ja, wie ſolt ich kommen hinein,
dieweil die pforten iſt verſperrt?

Gerwalt.

Eine gute lättern darzu gehört.
da kriecht ir in die haſelſtauden,
halt euch drin on regen und ſchnauden,
da werdt ir kennen und hörn mich,
was mit ir werd fürbringen ich,
das ir ir werdt nicht mer vertrauen.

Timbor.

Ich glaub es nicht von der jungfrauen;
doch was des menſchen aug ſelbſt ſicht,
das kan das herz betriegen nicht.
ziecht hin, die nacht bricht ſchon herein,
ich wil balt in dem garten ſein.

Timbor get ab.

Gerwalt.

So ge ich recht zum Janen zu,
das ich den grafen betriegen tu.

Er get auch ab.

Komt Veracundia mit irer tochter Phänicia.

Phänicia, du haſt mir gehorcht,
dich befleißigt der Gottes forcht
und gelebt in zucht und reinigkeit;
daſſelb vergiltet Got allezeit
mit ſein unausſprechlichen gnaden;
der hat dich alſo wol beraten,
das wirs ſelber nicht wünſchen mügen.

Phänicia.

Ach, Got tut uns vil guts zufügen,
dem ſeind wir billich dankbar drumb,
weil ich ein gemahl uberkum,

186 lätter, Leiter. — 188 ſchnauden, mhd. snouden, mit Anſtrengung Athem holen.

des ich mein tag hett nicht begert;
bin auch ſein nicht würdig noch wert,
aber jedoch notdürftig wol.
die Gottes güt iſt gnaden vol,
dafür dank im zufürderſt ich,
dann euch, frau mutter, das ir mich
ſamt dem herr vatter habt erzogen
zur tugent, in der jugent bogen,
des wil ich euch ſtetig dankbar ſein.

Veracundia.

Ach tochter, wie iſt es ſo fein,
wenn man Gotts forcht und eltern liebt!
ſolchen kindern Got ſein ſegen gibt,
das ſie lang leben in dem land,
behütet ſie vor ſünd und ſchand
und tut in auch nach diſem leben
das ewig werent himlreich geben;
drumb kom mit zu dem vatter rein,
es möcht im ſonſt die weil lang ſein.

Sie gen ab.

Jetzund wird ein lättern außen des eingangs angeleint; daran ſteigt Timbor herunder, als wenn er über ein maurn ſtieg, und dann ſo ſagt er:

Allhie ſo bin ich in dem garten
und wil der abenteur erwarten,
die mir Gerwalt tet offenbarn,
die warheit dardurch zu erfarn.

Er ſteckt ſich in ein ecken.

alda kan ich bei dem monſchein
ſehen, wer hie get aus und ein.

Es ſteigt Gerwalt und dann der verkleidt Jan in weiberkleidern auch herab; Gerwalt fürt Janen bei der hand, Jan brangt*) wie ein weib. Gerwalt ſagt:

Ach, Phänicia, herzliebſte mein,
jetzt ſend wir abermal allein,
unſer bulwerk hie zu verbringen.

---

216 bogen, gebogen, gelenkt. — 235 verbringen, vollbringen, ausführen. — *) brangt, prangt, geht einher, angezogen wie ein Weib.

Jan.

Ei, ſchweigt nur gar ſtill zu den dingen,
das es mein vater nicht erfar.

Sie gen im garten hin und wider, ſetzen ſich zuſammen; Timbor, der graf, ſagt:

O ho! und iſt das gleichwol war?
das hett ich nicht glaubt, muß ich jehen,
hett ichs nicht ghört und zum teil gſehen.
nun pack dich hin zum teufel weg,
du leichtfertiger, loſer ſchandfleck!
ich meint, du werſt in dein geberden
die allerzüchtigſt auf der erden;
ſo biſtu ein loſer hurnſack;
an liechten galgen dich wegpack!
ich wil gen Lionato ſagen,
ir die heurat wider abzuſchlagen.

Er iſt gar zornig und get ab.

Gerwalt
ſagt zu Janen:

So kom, wir wöllen auch zu haus.

Jan.

Was hab wir hie gerichtet aus?
nichts, dann ich hab je kein menſchen gſehen.

Gerwalt.

Du erferſt wol, was iſt geſchehen.

Sie ſteigen wider über die lätter ab.

Komt Lionitus, der alt edelman, mit Veracundia, Phänicia, Phillis, der kammer jungfrau, und etlich ſtummen jungfrauen.

Lionitus.

Jr lieben töchter, nemt zu mut,
wie uns Got alſo gütlich tut,

---

239 jehen, ſagen, verſichern.

die wir in haben gefürcht und geliebt;
darfür er uns jetzt vil glücks gibt,
das wir in billich loben und ern.
nun wird kürzlich die hochzeit wern;
da muſtu, liebe gemahl mein,
mit Phänicia bemühet ſein,
das ſie mit kleidung und mit zier
ſtaffieret werde nach gebür,
und die andern müßen verſehen,
was auf die hochzeit iſt zu nehen.
aber, Phillis, du muſt umblaufen
und was man bedarf einkaufen,
das alles zeitlich ſei bei der hand
und man nicht einleg ſchimpf und ſchand
bei dem grafen, unſerm eiden.

Veracundia.

Phänicia wil ich wol kleiden,
wie es ir ſtand wird ausweiſen,
auch wil ich andern jungfrauen heißen,
was wird zu nehen vonnöten ſein,
und als, was man ſol kaufen ein,
das wil ich Phillis zeichen auf,
das mans bei rechter zeit einkauf;
eur lieb bekümmern ſich nicht drummen.

Phänicia.

Ich dank Got, das darzu iſt kommen,
jedoch ſo bin ich traurens vol,
das ich euch eltern bemühen ſol
mit meiner ern frölichkeit.

Veracundia.

Weil es dann alſo gibt die zeit,
ſo müß und wöll wirs gerne tan.

Man klopft.

---

269 eiden Eidam. — 275 zeichen, zeichnen.

Veracundia.

Balt fecht, wer ſo frü klopfet an.

Lionatus, der edelman, get ein, beut in allen die hand, ſie empfangen in gar freundlich.

Lionatus.

Herzlieber vetter, es iſt mein bitt,
ir wolt mirs alles verargen nit,
ich bring euch ein botſchaft zu haus.

Lionitus der alte.

Mein vetter, was iſts? ſagts nur raus;
es ſol euch ſein on allen ſchaden.

Lionatus.

Es ſchicken mich her ir genaden
und künden euch die heurat ab,
die ich im neulich geworben hab,
und leßt euch anzeigen dabei,
eur tochter nicht frum von ern ſei;
drumb wöll ſeim ſtand nicht gebürn,
ein ſolche dirn zu kirchen zu fürn.
was er ir geſchenkt, das mag ſie bhalten.

Phänicia get herfür.

Ach! daß ſein ewig Got muß walten!
wer hat das zeigt dem grafen an,
das ich hett wider er getan?
der tut mir groß gwalt und unrecht;
all üppigkeit hab ich verſchmecht,
auch mir mein tag nit für genommen,
das mir jetzt von euch iſt fürkommen;
des ruf ich Got zu zeugen an,
das heiß eiſen auch tragen kan
zu bewerung meiner unſchuld.
ach Got! ſolt ich dann deine huld
in unerlicher lieb verliern,
mich böſe begird laßen verfürn?

306 das heiß eiſen ꝛc., als Feuerprobe zum Beweis der Unſchuld.

das ſei immermer weit von mir,
o herr Got, ich befelch mich dir!
vor angſt muß ich mein geiſt aufgeben.
Sie ſinkt darnider, ſie halten ſie.

Lionitus.

Ach! ſol mein tochter kommen umbs leben,
ehe ſie ir unſchult tut purgiern,
ſo wil ichs nach irem tod ausfürn,
dann ich weiß das ir unrecht gſchicht.

Lionatus.

Herr vetter, habt mirs frübel nicht,
ich kan meins teils davon nit ſagen,
wers alſo hat in grafen tragen,
doch kan mans noch wol werden innen.
Er get ab.

Veracundia.

Phillis, in meinen keſtlein drinnen
hab ich ein köſtlichs Aquavit,
und bringt auch ander labung mit.
Zu Phänicia ſagt ſie:
herz liebe tochter, laß dich erweichen,
lebſtu noch, ſo gib mir ein zeichen.

Lionitus.

Was ſol ſie geben? ſie iſt ſchon tot,
ir woll gnaden der liebe Got;
ſie leßt von ſich fallen alle glider.
Phillis komt mit dem waßer und labung, man ſtreicht ſie an *).

Veracundia.

Jr kreft kommen ein wenig wider,
ſie hat jetzund ein atem gholt.

---

315 purgiern, reinigen von ungerechtem Verdacht. — 318 frübel, für übel. — 320 in grafen tragen, dem Grafen zugetragen, angegeben. — *) ſtreicht ſie an, beſtreicht ſie, reibt ſie damit.

Lionitus.

Ich bitt, ſie balt abtragen wolt.
komt ſie wider zu irer kraft,
ſol der ſach ſchon rat werden gſchafft.

Sie gen mit ir umb, auf die letzt ſagt Phänicia:

Ach Got, ach, wie iſt mir geſchehen?
wie ſo vil ſchönes ding hab ich geſehen,
das ich gwiſſ merken muß dabei
das ich im himel gweſen ſei!
ach, füret mich ein wenig ab!
dann mein kraft ich verlorn hab.

Die weibs perſonen fürn ſie ab.

Lionitus.

Auf das es ein weil bleib dabei,
das Phänicia geſtorben ſei,
ſo wollen wirs in kleidern beklagen,
ein toten ſarg gen kirchen tragen,
denſelben an irer ſtat begraben;
villeicht möcht der graf ein reuen haben,
was er hat an ir begangen,
und möcht ein beßern bericht empfangen,
das ſie die ſchand nicht hab getan,
ſich wider umb ſie nemen an,
dann ich weiß, das ir unrecht gſchicht.
ſo leßts auch Got geſchehen nicht,
das die warheit verdrucket werd;
villeicht ſich dann der graf umbkert
und ſeiner braut aufs neu begert.

Abgang.

Actus quartus.

Kommen etliche in leidkleidern angelegte diener, die tragen einen ſarg, iſt mit einem leichtuch bedeckt, den ſetzen ſie nider und iſt darauf geſchriben: Gedechtnus der unſchultigen, edlen und tugentreichen Phänicien von Loneten ſeligen, und gen alle wider ab. Komt Jan, liſt, was auf dem ſarg geſchriben iſt, greift zu ſeinem beutel.

Ich muß dennoch ſehen, das nicht ir geiſt
mir das gelt aus dem beutel reißt,
als wie mir Malchus hat geton.

Er wundert ſich.

iſt dann Phänicia geſtorben ſchon,
wie ich an dem ſarg hab geleſen?
bin ich nicht nechten Phänicia geweſen?
dann alſo hieß der namen mein.
ich darf fürwar balt geſtorben ſein.

Er betaſtt ſich ſelbſt allenthalben und ſagt zu den zuſehern:

gelt, ir herrn, ich bin noch do?
ja, fürwar, ich bin gleich fro.

Er liſts noch einmal, beſinnt ſich.

potz valtin! jetzt iſt mir bewiſt,
wer die geſtorben Phänicia iſt!

Er greint.

o we, ſie iſt meins herren braut!
ei! ei! wer hett des unglücks traut!
ich wil im gen die zeitung ſagen.
ach, wie wird der man weinen und klagen!

Abgang.

Timbor

get ein in einem klagmantel, ſagt gar kleglich:

Ach we, ach we mir armen man,
ach we, ach we, was hab ich tan,
das ich hab dem Gerwalt geglaubt!
er hat mich meiner ſinn beraubt
und mich wie einen torn betört,
und ich hab Phäniciam ermört,

---

6 nechten, vergangene Nacht. — 14 Wer hätte an das Unglück gedacht.

als hett ich ir den hals abgſtochen.
ach we! das bleibt nicht ungerochen.
auch wolt ich, das die rach balt kem
und mir derhalb mein leben nem.
ſol ich an deim tod ſchultig ſein,
die du keuſch warſt und engel rein?
wie ſol ich nun das übel büßen?
ich werd noch ſelbſt verzweifeln müßen.

Er get hin und wider.

Komt Gerando auch in einem mantel, und get der Jan hinden hernach, weint gar ſer; Gerando ſagt kläglich:

Ach jammer der traurigen mär!
ach, das ich nie geborn wer!
ein groß übel hab ich geſtift,
das mich leider am meiſten trifft.
ach das ich nur käm zu dem grafen,
das er mich nach verdienſt tet ſtrafen!
ich habs verſchult und wils als leiden.

Timborus, der graf, get zu im.

Herr Gerando, was tuts bedeuten,
das ir euch alſo kläglich ſtellt?

Gerando.

Gnediger herr, ach, wenn ir wölt
ein gang mit mir in dkirchen tan,
ſo zeig ich euch mein trauren an.

Sie gen alleweil fort, der graf ſagt:

Ja, kein traurn iſt über mein traurn;
nicht weiß ich, wie ichs werd austaurn,
ach, wolt Got, das ich tot wer.

Jan.

Ja, mein herr hat kein braut mer;
ſo bin ich durch den korb gefallen.
alſo gets uns gar übel allen,
darumb ich billich weinen ſol.

---

44 austaurn, überdauern, überſtehen.

Gerando.

Gehe balt, mir den Gerwalt hol!
ſprich, er ſoll eilend kommen her.

Jan.

Wer weiß, wo iſt zu finden er?
Er get ab. in dem kommen ſie zu dem ſarg.

Timbor.

O Phänicia, du einige kron,
ein ſpiegl der jungfrauen ſchon,
du warer ausbunt aller tugent,
wie ſchendlich ſtarbſt in deiner jugent!
o ir weiber und jungfrauen,
tut mich betrübten man anſchauen!
mein großes leid tut mich bewegen,
das ich ſelbſt hend an mich muß legen
von wegen der herz allerliebſten mein.

Gerando
helt in, zeucht ſein ſchwert aus, wirft ims für, auf die knie zu erden und ſagt:

Ach, gnediger herr, ich bin allein
der recht ſchultig an dieſer tat,
die mich Gerwalt anglernet hat;
drumb nemt mein rappier, das bitt ich,
und ſtoßt daſſelbig balt in mich,
oder ich wil es ſelber tan.
o ir, all menſchen, ſecht mich an,
ein verderber ſolcher ſchön jugent,
ein kron und zier aller tugent,
drumb ich auch hab mein leben verlorn.
doch ſei es Gerwalten geſchworn,
der mich darzu felſchlich verfürt,
das ims von mir nit gſchenket wirt.

Timbor hebt den Gerando auf.

Die ſach komt mir gar ſeltſam für;
ich bitt euch, wolt doch ſagen mir,
wie ſich alle ſachen zugetragen.

---

64 angelernet, wozu mir Gerwalt gerathen hat.

Gerando ſagt ganz demütig:

Gnad, herr, ich wil die warheit ſagen.
Phäniciam het ich ſo holt
das ich ſie ſelber nemen wolt,
und als ſie hat eur gnad erworben,
wer ich vor herzenleid ſchier gſtorben,
und tet mich die groß lieb bezwingen,
eur heurat hinder ſich zu bringen.
nun weſt ich nicht, was ich tun ſolt;
da unterſtund ſich der Gerwalt,
eur gnaden balt dahin zu treiben,
das ſie nicht würden bſtendig bleiben,
ſonder künden die heurat ab,
als ich im dann gefolget hab.
wie aber er das ſpil angfangen
und wie ims ferners naus iſt gangen
wißen eur gnad vil baß, dann ich;
doch bitt ich, wolt begnaden mich,
oder ſtraft mich, wie ich verſchuldt,
ich wils als leiden mit gedult.

Timbor.

Ach jammer! ach wehe der großen ſchand,
das als hat balt mein herz geant,
das Gerwalt umbgieng mit betrug!
nun hab ich von euch brichts genug,
wie ich kom umb die liebſten mein;
jedoch kan ich euch nicht feind ſein,
ſonder wils euch halten zu gut,
ſo fern ir abbittung tut,
erſtlich der toten jungfrauen,
auch iren eltern, den ir auf trauen
habt zugefügt groß herzenleid;
aber Gerwalt ſchwer ich ein eid,
wo ich den lecker überkum,
ſol er ſein lon bekommen drumb;
er ſols ſein lebtag nimmer tan.

---

84 hinder ſich zu bringen, rückgängig zu machen. — 100 brichts, Berichts. — 106 auf trauen, auf Treue, wahrlich, fürwahr.

Gerando.

So laßt uns zu der jungfrau gan,
da ſie liget in irem grab,
und ich ir bitt das übel ab.

Sie gen zu dem ſarg, Gerando fellt darnider.

ach! Phänicia, du edles bild,
ich bitt durch all dein tugent mild
und die lieb, die ich zu dir trug,
derhalben dir groß ſchmach zu zug,
du wollſt mit mir tragen gedult,
und mir vergeben meine ſchult,
dann ich hab dir groß unrecht tan;
von dir nichts anders wißen kan,
dann er, tugent und redlichkeit.
du warſt ein brunn aller keuſchheit
und ein ſpiegel aller jungfrauen,
das ſag ich jetzt bei er und trauen,
anderſt kan ich nicht reden von dir.

Timbor fellt auch nider.

Auch iſt die ſchult zu geben mir,
das ich glaubt hab dem loſen man,
der mir von dir zeigt übels an,
und dir mein ehgelüb hab aufkündt;
ich bitt, verzeih mir meine ſünd,
das ich ſo gar balt glauben tet,
unſchultig in dem verdacht het.

Sie ſten alle bed auf, geben die hend aneinander.

Timbor.

Ach, könt ich ſie vom tod aufwecken,
leib, er und gut wolt ich dran ſtrecken,
und wer mir nichts zu lieb auf erden!
ſagt aber, wie wir beſten werden,
wenn wir zu irem vatter kommen?

Gerando.

Er wird uns übel halten drummen

---

118 zu zug, zuzog. — 136 dran ſtrecken, daranſetzen.

und tut uns auch gar nicht unrecht.
potz! dorten komt gleich Jan, mein knecht,
derselb hat den Gerwalt gesucht.

Jan get ein.

Ich hab mich schier zu tod geflucht,
ich kan den Gerwalt nicht finnen,
ich hör, er hab sich gemacht von hinnen
und hab halt einen weiden geben.

Timbor.

So lang und weil ich hab das leben,
sol er haben kein hult noch gleit.

Jan.

Er ist ein schelm, auf mein eid,
er legt mir frauenkleider an,
tut mit mir im garten rumb gan
und mich Phäniciam nennen tet,
stellt sich, als wenn er mich lieb het.
was solt er mir für zeit verkürzen?
ist eben als wann zwen hafenstürzen
einer wolt stürzen über einander.

Timbor.

Hett ich euch kennet beide sander,
ich wolt euch haben füß gemacht!

Jan.

Des hett ich mir zwar balt gnug glacht,
ich hett in kleidern nicht laufen künnen.

Timbor.

Gerwalt wird mir auch kaum entrinnen;
komt, laßt uns in irs vatters haus
und unser sach gar richten aus.

Sie gen alle ab. man tregt den sarg darnach ab.

---

147 weide, mhd. weide, Ausfahrt, Reise? habe eine Reise unternommen? — 149 gleit, Geleit. — 156 hafenstürze, Topfdeckel. — 158 beide sander, beide sant, alle beide.

Kommen Lionitus, der alt edelman, mit Veracundia, seiner gemahl, und der kammer jungfrauen, all in leid kleidern, Lionitus sagt:

Veracundia, ich hab vernommen,
es sei als für den grafen kommen,
wie unser tochter sei gestorben,
umb die er hab gebeten und geworben;
dafür trag er groß herzen leid
und hab auch weder mut noch freud,
das er nicht mer beger zu leben,
wolt all sein hab und gut drumb geben,
wenn nur Phänicia leben solt,
gar gern er sie behalten wolt.
darumb halt alle sach in still,
mit Gottes hilf ich machen wil,
das die heurat gwinn ein fortgang.

Veracundia.

Ach, daß sichs nur verzüg nicht lang,
und käm villeicht was anders drein!
still, still, es wollen leut herein.
Got geb, das sie was beßers werben,
als das dient zu unserm verderben.

Es get graf Timbor ein mit Gerando, dem ritter, tragen alle bede leid.

Lionitus, der alt edelman, empfengt sie, desgleichen auch geben sie allen die hend, Timbor sagt:

Herr schwehr, mir ist leid eur unmut,
der mich nicht wenig krenken tut,
als ob der wer selbst eigen mein.

Lionitus.

Wehe denen, die dran schultig sein,
das ich bin umb mein liebs kind kommen!
jedoch weil sie Got hat genommen
zu im aus disem armen leben,
so kan ers auch wol wider geben,
wenn es ist sein göttlicher will.

---

183 schwehr, Schwäher, Schwiegervater.

Timbor fellt zu fuß.

Ach Got, ich bin dran ſchultig vil;
wolt Got das ichs könt widerbringen!

Gerando fellt auch zu fuß.

Ich bin die größt urſach der dingen,
die ſeind erfolgt aus böſem rat,
aber ich bitt durch Got umb gnad,
und wolt irs nicht verzeihen mir,
ſo ſtoßet in mich mein rappier,
als ich es wol verſchultet hab.

Timbor.

Ach Got, die größt urſach ich hab,
das ich die heurat hab aufkündt.
ich hab begangen ein große ſünd,
die mir nicht wol kan werden vergeben,
dann ich bracht ſie damit umbs leben.
Ach, herr ſchwehr, wenn es ſein kan,
ſo nemt mich wider zu gnaden an,
ich weiß wol, das ich hab unrecht,
und eur tochter unſchultig geſchmecht,
und das ich hab geglaubt zu balt,
ich ergib mich in euren gwalt,
ſchafft mit mir was euch ſelbſt gefellt.

Lionitus.

Gnediger herr und ſtrenger helt,
eur gnaden haben glaubt zu geſchwind
und mich gebracht umb mein froms kind,
das ich in tugent hab erzogen;
das hab ich oft herzlich erwogen,
und bringet mir auch großen ſchmerzen.

Timbor.

Ich trag die größt pein und ſchmerzen,
erſtlich, das ich hab glaubt ſo gern,
und das ich ir nun muß entpern.

---

220 entpern, entbehren.

aber was ſol ich armer tan?
niemand dann Got mir helfen kan
und meinen ſchmerzen mir abladen.
ich bitt, herr vatter, tut mich begnaden,
laßt mich gleichwol euren ſon ſein;
ich wil die zeit des lebens mein
euch in keinem punct wider ſtreben.

Lionitus.

Eur gnaden ſei es als vergeben,
ſo ferr mir eur gnad ſaget zu,
wenn ſich die verheuraten tu,
das ſie heuraten mit meim rat.
ich hoff zu Got, es geſcheh one ſchad,
dann ich ir nichts bös raten wil.

Timbor.

Des erbieten iſt vil zu vil;
ich hets euch nicht dörfen anmuten,
darumb ſo nem ichs auf im guten,
und glob euch das an eidsſtat an,
on eur wißen nichts mer zu tan.
bei den alten findt man gut rat.

Gerando.

So bitt ich gleicher weis umb gnad;
ob ich ſchon töricht ghandelt hab,
ſo bitt ichs eur lieb wider ab,
wie auch Phänicia ich hab tan.

Lionitus.

Es iſt leider geſchehen ſchon,
doch iſt es mir ein großer ſchad,
das ir ſo eim närriſchen rat
ſo unbeſunnen habt nachgſetzt,
mich und mein ganzes gſchlecht verletzt.
ir ſolts auch bei mir nicht entgelten;
jedoch tut nichts mer davon melten

235 dörfen, wagen. — 247 nachſetzen, folgen.

wie ir mein tochter habt umbbracht,
das mir mein leid nicht werd neu gmacht;
komt rein und eßt mit mir zu nacht.
Sie gen alle ab.

Actus quintus.

Komt Jan.

Fürwar, mich tuts gar hart verdrießen,
das man mich tet mit waßer gießen
und durch den korb mich fallen ließ;
mein herr hats gſchafft, das weiß ich gwiſſ,
er hats dem grafen auch ſo gemacht
und die Phänicia umbgebracht,
das ich bei im nicht bleiben kan.
Er weiſt das gelt.
weil ich dann mein gelt wider han,
das mir mein mutter gelaßen hat,
ſo weiß ich mir kein andern rat,
dann ich ziech an ein anders ort;
ich bin ja ſchultig an dem mort,
das Phänicia iſt umbkommen,
dann ſolt ich werden gfangen gnommen,
ſo leget man mich gwiſſlich gfangen
und tet mich für mein herrn hangen,
der mich doch darzu bringen tet;
dann in der welt es alſo get,
das die ſpinn die klein mucken erbeißen,
und die webſen durchs netz ausreißen.
Er get ab.

Gerando get ein.

Ach Got! was ſol ich leider ſagen?
Phänicia tot iſt wol vertragen,

---

19 erbeißen, todt beißen. — 20 webſe, Weſpe.

das ich kein ſtraf hab zu beſorgen,
doch iſt die ſach dir unverborgen,
und ich ſtehe, herr, in deinem zorn.
nun bin ichs je angelernet worn,
ich hets ſonſt nimmer mer getan;
nichts weniger ich nicht ruhen kan,
mein gewiſſen mich hart beißt und nagt,
mich tag und nacht heftig anklagt,
das ich kan nimmer frölich ſein.
ach, gwiſſens pein iſt die größt pein,
die kan der menſch gar ſchwerlich tragen.
ſo darf ich es auch niemand klagen,
das das übel nicht kom an tag.

Jan get ein.

Bei euch ich nimmer bleiben mag,
drumb gebt mir urlaub und meinen lon;
ich wil jetzund alsbalt davon,
drumb ſchaut umb einen andern knecht.

Gerando.

Ei, mein doctor Jan, beſinn dich recht,
es iſt dein verſpruchzeit nicht aus,
ſo darf ich jetzt dein wol im haus,
dieweil ich jetzt muß reiſen davon.

Jan ſagt:

Nein, fürwar, herr, das werd ich nicht ton,
dann ir habt mir mein lieb verſtört,
die Anna Maria dahin verkert,
das ſie mich mit brunzwaßer goßen,
das mir iſt übers maul gefloßen;
ſo habt ir mich zum mörder gemacht,
die Phänicia umbgebracht;
wie mirs da gieng, ſo gets jetzt euch,
ir ſeid durch den korb gfallen zugleich,
Phänicia hat ein andern gnommen,
eurthalben iſt ſie ums leben kommen;

41 verſpruchzeit, Zeit, auf welche ſich ein Dienſtbote vermiethet hat. — 42 darf, bedarf. — 47 brunzwaßer, Urin.

von eurs gelts wegen half ich darzu,
solch schelms arbeit ich nimmer tu.
weil mir auch ist mein mutter gestorben,
und ich ir erbgut hab erworben,
so ists mir beßer, ich legs selbst an,
als das mirs trag ein dieb davon,
wie mirs schon stal der galgenstrick;
bei euch ist weder heil noch glück,
drumb gebt mir gelt und laßt mich wandern.

Gerando.

Wiltu nicht bleiben, ding ich ein andern;
deins gelts halb du kein junker bist,
man geret eines jeden, der nicht da ist.
get nein ins haus, dann so wil ich
also balt abfertigen dich.

Er get ab.

Gerando.

Ich bin mit großem leid beseßen.
o, hett ich meines jammers vergeßen,
ich hett den lecker also abgschlagen,
er hett die zeichn lang soln tragen,
so muß ich tragen patienz
und laß in haben die pestilenz.

Indessen get graf Timbor ein, sicht den Gerando, get zu im.

Mein freund als bruder, wie sten all sach?

Gerando.

Gnediger herre, all gemach.
mir wil der anfechtungs schmerzen
gar nicht verschwinden aus dem herzen,
den ich für Phänicia trag.

Timbor.

Ich denke auch dran nacht und tag.
ach, wenn ich gedenk irer schön,
die ich ob alle weibs bild krön,

66 gerathen, entrathen, entbehren können. — 73 patienz, Geduld. — 75 als, wie.

ſo iſt ſie die ſchönſt auf der erden;
gedenk ich ir züchtigen geberden,
wie ſie kunt die augn underſchlagen,
tu ich billich leid umb ſie tragen,
dann ir orn unzüchtige wort
niemals gern haben gehort;
ir zung hat nichts vergebens gredt,
allein ſie Got anrufen tet,
ſie haßet, was unerlich war;
auch hat ſie alles gedultet zwar,
was man ir übels hat getan.
wo iſt ein ſolche weibs perſon,
die darzu edel iſt geborn,
als wir an ir haben verlorn?
ach Got, irs gleichen tut nicht leben.
nun hab ich darzu urſach geben,
das ſie vor herzleid iſt verſchiden,
des kumt mein herz nicht mer zufriden,
ſonder ſchwebet in ſteter klag,
das ich kein andere nemen mag,
ſonder wil eben ledig bleiben,
mein zeit in klag und leid vertreiben,
biß mich von hin abfordert Got.

Gerando.

Ich bin ſchultig, das ſie iſt tot,
ich wolt ſie eur gnad erleiden,
ſo iſt ſie uns entgangen beiden,
das ich doch je nicht hab begert;
darumb iſt mein gewiſſen beſchwert,
das ich nicht weiß, was ich ſol tan.
irs vatters gnad wir bede han,
jedoch eur gnad vil mer dann ich,
doch wil das nicht benügen mich,
ich fürcht die ſtreng göttliche rach,
die werd auch noch kommen hernach,
des ſchweb ich in groß herzen leid.

---

107 erleiden, verleiden, zuwidermachen. — 114 Doch iſt mir das nicht genug.

Timbor.

Ei komt, wir wolle alle beid
beſuchn iren vatter, den alten,
den wollen wir zum freund behalten,
weil wir in hart beleidigt han.

Gerando.

Wolln eur gnad mit ins haus rein gan?
mein Jan wil nicht mer bei mir bleiben,
vil ünnützer red tet er treiben,
ſo wil ich in vor fertign ab,
ſeines gleichen knecht ich alzeit hab.

Sie gen ab.

Komt Lionitus, der alt edelman, mit Veracundia, ſeiner gemahl und Phillis, der kammer frau.

Lionitus.

Herz liebe gemahl, Got ſei lob,
die warheit ſchwebet allzeit ob,
dann unſer tochter ward geſchmecht
unſchultig und behelt noch recht,
auch iſt der zugefügte ſchaden
durch Gottes hilf noch wol geraten,
weil der graf und Gerando beid
ſchweben jetzo in herzen leid,
wißen nicht anders, dann ſie ſei tot;
ſo hat es nun ferners kein not,
weil der graf ſich mir hat ergeben,
als ein ſon meins willens zu leben;
dem wil ich geben einen rat,
das ſich verheuraten ſol ſein gnad,
im ſagen, das er mir ſol trauen,
ich wiß im ein ſchöne jungfrauen,
der Phänicia gar geleich,
ſo ſchön, ſo edel und ſo reich,
in gleicher größ, ſitten und jugent,
kenn all ir höflichkeit und tugent;
die wöll ich im hie tragen an
wöll er mir folgen, als ein ſon,

ſo ſoll er verheuraten ſich.
dann wil im unſer tochter ich
Lucilia heißen und nennen,
fürſtellen, die wird er nicht kennen,
ir ein verkerten namen geben,
nicht ſagen, daß ſie noch tu leben,
biß es gibt beßere gelegenheit,
und weil Gerando vor der zeit
auch Phäniciam haben wölln,
im Belleflura dann fürſtelln,
und alſo auf einmal in beiden
ein köſtliche hochzeit bereiten,
das aus dem leid groß freud tu wern.

Veracundia.

Ach lieber gemahl, das ſehe ich gern;
wenn es Got gfiel und haben wolt,
das es alſo hinausgehen ſolt,
ſo hett ich im zu danken drummen.

Lionitus.

Still, ſtill, ich ſehe ſie bede kommen.

In dem get Timbor mit Gerando ein, geben dem Lionito und Veracundia die hand.

Lionitus.

Gnediger herr, es freuet mich,
das ich eins mals eur gnaden ſich,
die ich gern lengſt geſehen hett.

Timbor.

Ich will ſehen, wies eur lieb get
mit ſamt meim bruder Gerando.

Lionitus.

Jr lieben herrn, uns gehets alſo,
ein weil übel und ein weil wol,
und bleibt nicht lang bei eim allein.

---

168 ſich, ſehe.

Timbor.

So müß wir uns ſchicken darein,
was Got auflegt, gedultig tragen,
ich weſt auch von unglück zu ſagen;
aber, ach Got! was ſolt ich ton?

Gerando.

Ich kan auch wol ſagen davon.
Got helf mir daraus wiederumb,
ehe dann ich in verzweiflung kum,
ſo viel herzleids hab ich erliden.

Lionitus.

Jr lieben herrn, gebt euch zufriden,
vergeßt der alt geſchehen dingen,
die man je nicht kan wider bringen;
doch ſolche ſchwermut abzuladen,
ſo weſt ich erſtlich eur gnaden
ein auspündig ſchöne jungfrauen,
und eur gnad ſol mir das vertrauen,
ſie iſt edel, doch nicht gar reich,
in dem der Phänicien gleich,
auch iſt ſie wol ſo ſchön als ſie,
und iſt kein maler geweſen nie,
der ſie gleicher abmalen künd,
ja, wenn ſie lebendig ſelbſt da ſtünd,
künt man finden kein unterſcheid;
desgleich in zucht und höflichkeit
iſt ſie gleich der Phänicia
und wird genant Lucilia,
wolt ich eur gnad zum gemahl geben.

Timbor.

Wie wol ich hab begert, zu leben
einig hinfürter on ein weib,
jedoch ich auch beſtendig bleib
in dem, was ich eur lieb verhieß,
das ich derſelben wolt folgen gewiſſ;

---

182 erliden, erlitten.

das wil ich halten, weil ich tu leben,
und wenn ir mir ein weib wolt geben,
ſo fellt ſie mir zu habn nit ſchwer,
wenns nur eines baurn tochter wer,
wenn michs eur lieb kan laßen ſehen.

Lionitus.

Eur gnad kum mit mir, es ſol gſchehen;
doch hab ich ſie nicht in meim haus,
ſonder auf meinem ſchloße draus;
dahin woll wir zu gaſt uns laden,
ich hoff, es ſol uns ſein on ſchaden.

Sie gen alle ab.

Komt Jan.

Nun, mein urlaub hab ich bekommen
und meinen lon auch eingenommen,
dann hie zu ſein, muß ich mich ſchemen;
ich wil nun ſelbſt ein frauen nemen
und wie ein andrer ſelbſt herr ſein,
dann das dienen tregt wenig ein,
und wenn ich ſelber ein herr bin,
ſo hab ich ſelber verluſt und gwin,
und kan gelt zaln, wenn ich ſein hab,
darumb ſcheid ich mit wißen ab.

Er get ab und gibt eine gute nacht.

Kommen Phänicia und Belleflura.

Phänicia.

Herz liebe ſchweſter, ich dank Got,
der mich, da ich ſchon war halb tot,
wider zum leben hat erquickt
und meine ſach ſo wol geſchickt,
das alle, die mich teten ſchmehen,
ſagen, es ſei mir unrecht gſchehen,
und mir noch tragen lieb und gunſt;
drumb, liebe ſchweſter, iſt nit umbſunſt,
das man Gottes wort gerne hört
und darzu vatter und mutter ert,

ſich auch befleißigt der keuſchheit
neben der demut allezeit,
die iſt aller weibsbild ein zier:
der vatter hat geſchriben mir,
das der herr graf und ſeine gſellen
bei uns die malzeit nemen wöllen,
da wöll er alles richtig machen,
ſo bitt ich, hilf mir in den ſachen
alles auf das beſt zu verſehen.

Belleflura.

Herz liebe ſchweſter, das ſol geſchehen,
auch bin ich es ſchultig, zu tan,
was du begerſt, ſchaff mich nur an,
ich wils verrichten nach meim verſtand,
auf das wir einlegen kein ſchand.
hör, hör ich nicht ein trommeten blaſen?
wir wollen uns nicht ſehen laßen.

Sie gen eilend ab.

Komt Lionitus, der alt edelman, fürt den grafen bei der hand, Gerando get mit inen, Veracundia get mit der kammer jungfrau hernach, Lionitus ſagt:

Eur gnad ſol auf dem hauſe mein
Er wendt ſich zum Gerando.
mir ſampt eur lieb Got willkom ſein.

Sie geben alle die händ an einander; Lionitus deut, das ſie ſich ſetzen ſollen, als denn ſagt er:

kammer frau, bringt collation
und wein, das wir ein trünklein ton.

Man bringt collation und wein, die Veracundia und Phillis, die kammer frau, tragens rumb, alsdann trinken ſie auch entzwiſchen; alsdann ſagt Lionitus:

Gnediger herr, iſt euch zu ſinn,
wie ich vor mit euch redet drinn,
das ir die jungfrau haben wolt,
ir ſie zu ſehen krigen ſolt.

---

247 anſchaffen, anweiſen, unterrichten.

Timbor.

Was ich vor einmal hab geredt,
das beger ich zu halten ſtet,
das ſollen mir eur lieb zutrauen.

Lionitus
ſagt zu Gerando.

Und ir ſolt auch ein jungfrau ſchauen,
die euch auch möcht werden zu teil,
jedoch biet ich euch keine feil;
warumb das aber tut geſchehen,
das werdt ir noch wol hörn und ſehen,
ich meins mit euch alln beden gut.

Gerando.

Was eur lieb will iſt, daſſelb tut,
dann wir bede eur diener ſein.

Lionitus.

Kammer frau, heißt die jungfrau rein!

Sie trinken; in diſem komt Phänicia und Belleflura, und get in die kammer frau nach, gar ſchön geputzt, in großer zucht und demut, geben erſtlich den fremden herren, darnach auch iren eltern die hand, nemen alsdann die collation, tragens umb und ſchenken ein; Timbor ſicht die Phänicia an, fürt Gerando auf die ſeiten.

ach, Gerando, nun glaub ich frei,
das der Phänicien ſele ſei
leibhaftig in das menſch gefarn,
ſie kan gleich eben wie ſie gebarn,
ſie kan ir ſitten und gepreng,
hat auch ir alter und ir leng,
das ich ir gar nicht feind ſein kan.

Gerando.

Ach we, ach Got was hab ich tan?
al mein herzleid wird mir verneut,
das ich ſie hab ſo veruntreut,
des muß ich in mein herz mich ſchemen.

---

275 gebarn, ſich gebaren, ſich benehmen. — 276 das gepreng, das Auftreten, die äußere Erſcheinung.

Timbor.

Ei, ſolt ich diſes menſch nicht nemen?
ich nems, wenn ich ſchon keiſer wer.

Gerando.

Ach Got! erſt wird mein leid mir ſchwer!
doch weil hie ſeind der jungfraun zwu,
villeicht ghört mir die ander zu.

Sie gen wider mit großer reverenz zu den andern gäſten.

Lionitus.

Was haben die herrn beratſchlagt?

Timbor.

Wir haben etwas zuſammen gſagt,
wie iſt der jungen gſellen brauch,
drumb es nicht zu erzelen taug,
wiewol es erlich iſt und gut.

Lionitus
ſagt zu Phänicia.

Lucilia, iſt dir zu mut,
mein gnedign herrn, den grafn, zu nemen?

Phänicia
neigt ſich gegen dem vatter und dem grafen.

Wenn ſich ir gnaden mein nit woll ſchemen,
und das nicht halten für ein tadel,
dieweil ich allein bin vom adel,
nicht hohs herkommen wie ſein gnad,

Zu Lionito.

und eur lieb befindt das im rat,
ſo folg ich eur lieb allezeit.

Timbor.

Ach, diſer red zufriden ſeit;

---

285 erſt, nun erſt. — 291 taug, praet. praes. von tügen, taugen, ſich geziemen.

die tugent edel machen kan,
das weib krigt den ſtand durch den man,
wie er iſt, alſo iſt auch ſie,
dieweil er lebet je und je.
ſeit ir ſchon nur edel geborn,
ſeit ir doch heut zur gräfin worn,
dann euch wil ich und keine mer.

Lionitus gibt ſie zuſammen.

So geb ich euch zu Gottes er
beide ehelichen zuſammen.
Got geb euch glück!

Timbor und ſein bruder ſagen:

Amen, Amen!

Er zeucht ein ring von der hand und ein ketten vom hals, henkt irs an, ſteckt ir den ring an und trucket ſie, helt ſie bei der hand.

Lionitus.

Nun laßt bei der collation
noch mals ein trünklein umbher gan.

Man trinkt, dann ſagt Phänicia:

Ach edler gemahl, ſaget mir,
wart vormals auch verheurat ir,
ehe und wann eur gnad mich nam?

Timbor ſchlegt an ſeine bruſt.

Ach, ſchrecklicher red mir nie für kam!
ach, diſe frag bringt mir groß ſchmerzen
und geet mir ſo tief zum herzen,
das ſie mich gleich gar wil umbbringen,
tut mich, ein man, zu weinen zwingen!
o Phänicia, was hab ich ton?
ich wolt, ich wer geſtorben ſchon
für dich, wie ſchweb ich in unmut!

Phänicia.

Gnediger herr, habt mirs zu gut,
ich hab in allem guten gfragt.

Timbor.

Ach, das ſei Got im himel klagt!
mein voriges lieb tut tot ligen,
für die ich in die höll wer gſtigen,
wie auch Orpheus hat getan.
ſolt ich all verdamt ſel beſtan,
wie Hercules, und ſie erquicken,
wolt ich mich alsbalt darzu ſchicken,
aber es kan doch je nicht ſein;
des iſt deſto größer mein pein,
die kein menſch auf erd kan ermeßen.

Lionitus.

Ei, ſchweigt, tut diſer klag vergeßen;
lang gnug ich euch aufzogen han;
ſecht eur vertraute doch recht an!
wie wenn ſie eur Phänicia wer?

Timbor ſicht ſie an.

Auf der welt ſehe ichs nimmermer;
wert irs aber, wers mir deſt lieber,
und ich wolt als erleiden drüber
und mein halbe grafſchaft drumb geben.

Lionitus.

Hie ſtet ſie und tut warhaft leben,
wiewol wir meinten, ſie wer tot,
hat ſie doch wider erquicket Got,
welcher gewiſſlich haben wolt,
das ſie eur gemahl werden ſolt;
die hab ich euch an die hand geben.

Timbor
ſicht ſie an, verwundert ſich.

Ach, Phänicia, tuſtu noch leben?
ſo ſolſt mir deſto lieber ſein.
Er fellt ir umb den hals.
ach, Phänicia, die allerliebſte mein!

nun ſei Got gelobt und geert,
der mir dich auch hat wider bſchert,
du biſt mein aufenthalt und freud!

Phänicia.

Der ſei globt und gebenedeit,
der uns nach ſolch großen trübſal
hat gnediglich gholfen ein mal,
der geb uns ſegen heil und glück.

Gerando
fellt auf die knie, ſie hebt in wider auf und er ſagt:

Ach, ich begieng ein böſes ſtück
an euch zart ſchöne jungfrau ſchon,
aber die groß lieb hat es ton,
die ich in meinem herzen het,
euch zu erwerben ich hoffen tet,
ſo hat es Got nicht haben wöllen;
euch tu ich mich zu eigen ſtellen,
wie ir mich ſtraft, ſo wil ichs leiden.

Phänicia.

Es iſt ſchon hin, auf allen ſeiten
iſt es, Got lob, wol gangen ab.

Lionitus
nimt Belleflura bei der hand, fürt ſie zu Gerando.

Alda ich noch ein tochter hab,
iſt Phänicien nicht ungleich,
die wil ich verelichen euch,
das ir eurs herzleids werdt erſetzt,
euch an ir ſtat mit der ergetzt.
weil ir euch mir ſo tet ergeben,
als mein ſon nach meim willen zu leben,
ſo verheurat ich euch zu ir,
hoff, ir bede ſolt folgen mir,
und es werd euch bede nicht reuen.

Er gibt inen die händ zuſammen.

darmit wir uns allſamt erfreuen,
und alſo werd ein ganzes gmacht.

---

357 aufenthalt, Zuflucht, Troſt.

Gerando druckt Belleflura.

Ach herr, dahin hab ich nicht dacht,
das ich solt die groß gnad erwerben!
ich dacht im herzen leid zu sterben,
so hats Got alles zu freud verkert.

Belleflura.

Darumb sei er gepreist und geert
und geb uns glück zu dem anfang
und im ehestand zu leben lang,
das wirn enden mit seligkeit.

Veracundia.

Ich hab nie ghabt solch große freud,
als ich auf den tag hab erlebt,
darob mein herz in freuden schwebt;
darfür tu ich meim Got lob sagen.

Lionitus.

Laßt die collation abtragen
und laßt uns hinein in das gmach,
das man die vorhochzeit anfach.
morgen woll wir gen kirchen gan
und alles mit Got heben an.
vergeßet auch nicht, das man lad
zur malzeit königlich majestat,
samt andern fürtrefflichen gesten,
die sol man tractiern nach besten;
auch wollen wir tanzen, fechten und ringen
und damit acht ganz tag zubringen.
wers kan, der tu zum bschluß eins singen.

Jetzt singt einer ein lied, der jungfrau spiegel genant, im ton: lob sei den göttern allzugleich, oder, frisch auf mein sel, verzag nicht.

1.

Ir zarten jungfraun, hört mir zu
von aller jungfraun spiegel
und merkt, was ich euch singen tu
von der zucht waren spiegel,

Gottes forcht, wißt,
der anfang iſt
und weg zu der weisheite,
wer den weg get,
gar wol beſtet, ja wol beſtet,
und liebt auch Got allzeite.

2.

Dann wer Got fürcht, der liebt auch in
und helt ob ſeinen worten
und wandelt fleißiglich darin,
helt die an allen orten.
das viert gebot
hat geben Got,
das man ſol eltern eren;
wer daſſelb tut,
der hat es gut, ja hat es gut,
Got wird im vil beſcheren.

3.

Dann kein gebot in dem gſetz iſt,
drin Got was hat verheißen;
darumb ir lieben jungfraun, wißt,
weil euch Gotts wort tut weiſen,
das ir allein
ſolt ghorſam ſein
den eltern in billichn dingen;
ſo folget in,
groß iſt eur gwin, groß iſt eur gwin,
guts lob davon zu bringen.

4.

Kein eltern ſein ſo ungeſchlacht
und die nicht gerne wolten,
das ir kinder, wol angebracht,
tun alles was ſie ſolten;
ſo folgt ir ler,
des habt ir er,
tut ſie auch gerne hören,
ſo werdet ir

wol bracht herfür, wol bracht herfür,
wenn ir tut etwas leren.

5.

Zum andern liebet die keuſchheit,
der folget nach vil tugent,
das man alle ſchalkheit vermeid
und flieh balt in der jugent
die mans perſon,
henk ſich nicht an
an böß verdechtlich gſpilen
und flieh dabei
all kupplerei, ja kupplerei,
die hat geſchadt ir vilen.

6.

Auch hab man wol acht der fünf ſinn
und meid all bös gedanken
und tu gar nicht nachhenken in,
laß die augen nicht ſchwanken,
die ſonſt ſend jach,
zu ſehen nach
allen üppigen ſachen;
das gehör mach zu,
nicht hören tu, nicht hören tu,
davon ander leut lachen.

7.

Desgleichen halt die zung in hut,
nichts ergerlichs zu klaffen,
die weil ein böſe zungen tut
oft großes unglück ſchaffen;
die füß und hend
allzeit abwend,
nichts ſündlichs zu verbringen,
bet allezeit

446 So werdet ihr gut fortkommen, ſo wird es euch wohl ergehen. — 447 leren, lernen. — 462 jach, ſchnell bereit, begierig.

und gern arbeit, und gern arbeit,
ſo kan dir nicht miſſlingen.

8.

Zum dritten brauchet die demut,
die kan ſchweigen und leiden,
die iſt auch zu vil dingen gut,
groß unglück zu vermeiden,
macht bös leut milt,
den zoren ſtillt,
das man balt wird zufriden,
dann die gedult
bewert unſchult, probiert unſchult,
die man etwa hat gliden.

9.

Das als hat Phänicia ton,
darumb wird ſie genennet
aller zarten jungfrauen kron,
ir großes lob man kennet
in ganzer welt,
für gut und gelt
wird ſie herfür gezogen,
und ob ſies ſchon
gar ſaur kam an, gar ſaur kam an,
ward ſie doch nicht betrogen.

10.

Got iſt ein keuſcher, treuer Got,
liebt all, die in lieb haben,
und erlöſt ſie aus aller not,
tut ſie reichlich begaben,
wie er verheißt,
hie guts beweiſt,
und dort nach diſem leben
nimt er ſie ein
ins reiche ſein, ins reiche ſein,
die ſeligkeit zu geben.

---

483 zoren, Zorn. — 486 probieren, beweiſen. — 487 gliden, gelitten.

11.

Schließlich ſo iſt mein fleißig bitt
an all zarten jungfrauen,
ir wolt es doch vergeßen nit,
in den ſpiegel oft ſchauen,
der weiſet gleich,
was felet euch,
tut eure mängel keren;
wenn ir das tut,
ſo habt irs gut, ſo habt irs gut,
komt hie und dort zu eren.

Abgang ir aller.

Actus ſextus.

---

514 keren, wenden, ändern, beſſern.

Ende.

Comedia

Von der ſchönen

Sidea, wie es jhr biß zu jrer Verheuratung ergangen, Mit

16. Perſonen, Vnd hat
5. Actus.

(Opus theatricum, I, Blatt 433[a] bis 442[b].)

Folgen die perſonen in diß ſpil:

1. Ludolf, der fürſt in Littau.
2. Sidea, ſein tochter.
3. Leubegaſt, der fürſt in der Wiltau.
4. Franciſcus, } ſeine zwen räte.
5. Elemaus, }
6. Engelbrecht, des fürſten ſon.
7. Famulus, ſein jung.
8. Julia, des fürſten in der Wilten fremde jungfrau.
9. Jan Molitor, der müller.
10. Rollus, der bauer.
11. Dietrich, der ſchuſter.
12. Finelia, ſein weib.
13. Agnes, des ſchuſters tochter.
14. Ela, des bauern tochter.
15. Ruprecht, der poſtbot.
16. Runcifal, der teufel.

Ruprecht,
der poſtpot, get ein, tregt ein brief in einer kluppen. *)

Schweigt ſtill und hört mir ein wenig zu:
ein abſag brief ich bringen tu
von Leudegaſt, dem großmechtigen fürſten,
der wil Ludolfen, den gedürſten,
überziehen mit großem her,
ſehen, das er ſeim hochmut wer,
und wil auch nicht er laßen ab,
biß er in gar vertriben hab,
weil im ſo übel iſt mit frid,
helt kein vertrag und bündnis nit;
darumb wil ich euch allen raten,
wo ir nicht kommen wolt zu ſchaden,
ſo ſeh ein jeder zu dem ſein.
ſie ziehen ſchon vom berg herein,
darumb muß ich eilend poſtiern
und diſen brief bald präſentiern.

Er get ab.

Komt Rollus, der baur, ſchlegt in die hend.

Ja, der dieb hat zu vil gemützt;
ich hab das mel gekneten jetzt,
es gen mir ja ſchier zwen laib ab,
ſo weng ich lang nicht bachen hab,
und wenn ich jetzt den dieb ergriff,
ich in mit fäuſten alsbalt anlief,
wolt im das mel vom hals rab ſchlagen.

Jan Molitor
get ein in geſtalt eines mülners.

Sich, Rolle mein, ich muß dich fragen,

---

*) kluppe, Klammer, geſpaltenes Holz, um etwas hineinzuſtecken. — 4 gedürſt ſtatt gedürſtig (mhd. getürstic), kühn. — 15 poſtiern, als Poſtbote dienen. — 17 mützen, mutzen, abſchneiden, kürzen, davonnehmen. — 20 bachen, gebacken.

wer iſt, der dort ſo eilend reit?
und ſag mir auch, was es bedeut,
er fürt ein brief in einer kluppen.

Rollus.

Du dieb, das dich ankum die ſchnuppen!
was hab ich nach dem reuter zu fragen?
hör, müller, tu mir das vor ſagen:
warumb ſtalſtu mir von meim mel?

Jan Molitor.

Ich habs nit tan, bei meiner ſel.

Rollus.

So hats aber dein weib tan, die hur.

Jan Molitor ſagt gar ernſtlich:

Ei, nein, mein metz die nim ich nur
aus deinem ſack, von deinem korn,
und was das ſelbig mer iſt worn,
aber vom mel nem ich kein ſtaub.

Rollus.

Ja, daſſelb ich auch gar wol glaub,
ſtilſtu vil korn aus dem ſack raus,
ſo wird deſt weniger mel daraus;
des ich bin heut wol worn innen,
hab kaum zehen laib bachen künnen,
der ir doch ſolten zwölf worden ſein.

Jan Molitor.

Hör, wann du die laib macheſt klein,
ſo kanſtu ir wol achtzehen bachen.

Rollus.

Kom her und lern mich hauslaib machen
und ſpott mich noch wol aus darzu!
ein rechter, arger dieb biſtu,
von dem komt niemand unbetrogen.

---

28 die ſchnuppe, der Schnupfen.

Jan Molitor.

Ei, das ist auf mein sel erlogen,
ich bin nicht alzeit in der mül;
wie könt ich dann stets nemen zu vil?
so hab ich lauter gar from knecht,
die tun den bauren nit unrecht,
zumal wann sie in was verern;
drumb mag ich dir nit mer zuhörn,
es möcht sich zu weit reißen ein.
Jetzt drommet man. *)

Rollus.

Hör, hör, fremd leut im lande sein.
ich wil gen zu dem meinen sehen,
das mir kein schaden tu gschehen.
Sie gen ab.

Ludolf

get ein mit Sidea, seiner tochter, in heidnischen kleidern mit zweien trabanten, setzt sich und sagt zornig:

Sidea, liebe tochter mein,
jetzund wir botschaft gwertig sein,
was der fürst in Wiltau wird sagen,
dem wir sein gsanten habn erschlagen,
dem unser gmüt nit gfellt gar wol;
dann unser herz steckt zorens vol,
und so balt wir es künnen fügen,
so wöll wir in mit gwalt bekriegen
und treiben von sein leut und landen.

Sidea.

Herr vatter, nichts guts tut mich anden;
wir haben uns wol für zu schauen,
dann keinem feind ist nicht zu trauen,
darzu ist unser feind auch stark,
ist darzu sehr listig und arg,
dörft uns mit gegen wer begegen,
darzu alles unglück anlegen,

*) drommen, trommeln. — 65 gmüt, Gemüth, Gesinnung.

ſo hett wir den ſchimpf allezeit
von wegen der vermeßenheit,
die wir bißher haben begangen;
doch mag eur lieb auch rat empfangen
von iren wol verſtendigen räten,
die ſolch ſach baß erfaren teten
als ich arme junge jungfrau.

Ludolf.

Trabant, balt zu der pforten ſchau;
ſeind leut draus, die für uns begern,
laß ſie nur rein, das wir ſie hörn.

Ein trabant get ein, tut auf, ſo komt Ruprecht, der poſtbot, tregt ein brief in einer kluppen, neigt ſich vor dem fürſten.

Durchleuchtigſter fürſt, ich bin ein bot,
gefreit vor aller gfar und not,
gleich wol ſo bitt ich umb genad:
herzog Leudegaſt mich her gſchickt hat
im zorn mit dieſem abſag brief,
was der inhalt, gibt ſein begriff.

Fürſt Ludolf nimt den brief mit zorn aus der kluppen, liſt den und ſagt zornig:

Dein fürſt, der iſt uns leiden gut!
ſag, wenn er hab eins helden mut,
und wil uns lernen kennen baß,
tu er, was er ſich glüſten laß;
wir wölln allhie ſeiner warten,
in der maß ſchlagen auf die ſchwarten,
das er ſol ſein hochmut verſten:
und du magſt deins wegs wol fort gen,
oder wir wölln dir füß machen.

Ruprecht, der bot, neigt ſich und get ab, der fürſt ſagt weiter:

nun müß wir auch tun zu den ſachen
und ein gewaltigs her beſtelln,
dem fürſtn ſein hochmut dempfen wölln.

---

85 die für uns begern, die bei uns vorgelaſſen zu werden wünſchen. — 92 begriff, Abfaſſung. — 93 leiden, ſehr; ironiſch: dein Fürſt iſt äußerſt wohlgeſinnt gegen uns. — 98 ſchwarte, Haut. — 99 verſten, fahren laſſen, aufgeben.

Sidea ſagt kläglich:

Ach ir götter, laßt euch erbarmen!
es iſt zu tun nur umb mich armen;
ach tuts nicht, lieber herr vatter mein.

Ludolf.

Halt nur das maul, es muß doch ſein!

Abgang ir aller.

Komt Leudegaſt, der fürſt in der Wiltau, mit Franciſco und Elemaus, ſein zweien räten, gerüſt.

Weil der zenkiſch herzog Leupolt
den krieg und zank hat alſo holt,
das er uns fordert in ſein land,
ſo ſeit nur beherzt alleſand,
laßt uns erlangen gut und er;
kein frid treff wir mit im nicht mer,
ſo lang wir und er tut leben,
wir haben uns darein ergeben,
das die feindſchaft ſo lang ſol bleiben,
biß einer den andern tu vertreiben
von ſeinem fürſtenthum und land.

Franciſcus.

Darzu ſind wir gerüſt alſand
und haben uns ſchon drein ergeben,
daran zu ſetzen leib und leben
und alles, was von nöten tut.

Elemaus.

Ja, das lebn, den leib, auch das gut
und alles das, ſo wir vermügen,
wenden wir als an, zu bekriegen
den ſtolzen fürſten in Littau.

Franciſcus.

Wenn einer ſicht von fern gar gnau,
ſo get im feld dort auf ein ſtaub.
das iſt der feind, wie ich gelaub,
drumb hab acht, es wird kappen geben.

---

131 kappen, Schläge auf den Kopf, vgl. Friſch, Deutſch-lat. Wörterbuch, I, 500.

Leudegaſt.

Ja, wir ſehen die fänlein ſchweben;
darumb ſeit keck und auch bereit,
es wird geben ein kampf und ſtreit,
die feind greifen uns hinden an,
drumb weret euch, nur dran! dran! dran!

Laufen herzog Ludolfs geſind ein, kempfen lang mit einander und werden Ludolfs leut alle erſchlagen, Ludolf fellt zu fuß:

Ach, unglück iſt auf meiner ſeiten!
allein kan ich kein her beſtreiten,
drumb bitt ich umb genad und hult.

Leudegaſt.

Das unglück iſt allein dein ſchult,
und ich hett gut urſach und recht,
das ich dich alſo balt umbbrecht
mit eim grauſamen, böſen tot,
doch wil ich dich zu ſchand und ſpot
lebendig jagen aus dem land.
balt glob und ſchwer mit mund und hand,
das du uns das land raumen wolſt,
und darein nicht mer kommen ſolſt;
allein ſo vil ſei dir vergünt,
was du und auch dein tochter künt
beide mit euch von hinnen tragen
ungefürt auf karrn und wagen,
daſſelbig mügt behalten ir.
wiltu das tun, ſo glob es mir.

Ludolf, der herzog, ſagt kleglich:

Ach, ich hab mir zu vil vertraut,
zu ſer auf meinen gwalt gebaut!
drumb die grub, die ich graben hab,
darin fall den hals ich ſelbſt ab.

Er globt an und get traurig ab.

Leudegaſt.

Ir lieben kriegsleut, komt herein,
laßt uns die ſtat auch nemen ein.

nun hab wir gwunnen er und gut,
zerstört des fürsten übermut,
dafür tun wir euch vil danks sagen,
das ir tet leib und leben wagen,
und wölln unter euch jetzunder
aus teiln in der stat den blunder.

Sie gen alle ab.

Komt Ludolf mit Sidea, tregt einen weißen, silbernen stab in der hand.

Ach, wie tut mir die spot und schand
über die maß so we und and!
es möcht mir wol mein herz zerbrechen,
das ich mich dismal nit kan rechen,
hab verloren mein fürstentum,
mein reichtum, wolfart, er und rum;
und ob ich schon kein land mer hab,
wil ich jedoch nit laßen ab,
gebrauchen alle renk und tück,
biß mir widerumb scheint das glück
und ich sei an meim feind gerochen.

Sidea.

Herr vatter, ich hab die ganze wochen
in meinem herzen gehabt groß pein,
hab kein stund künnen frölich sein,
dann es hat wol mein herz geant;
ach we des jammers, spot und schand!
kein wunder wer, das mir vor schmerz
in tausent stücken zerspreng mein herz.
vor lebt ich in fürstlichem stand,
jetzt hab ich weder leut noch land,
vor nennt man mich fürstlichs fräulein,
jetzund muß ich ein bettlerin sein,
vor het ich als vol auf, ungmeßen,
jetzt wers not, das ich gras tet eßen;

---

166 blunder, Plunder, die dem feindlichen Heer abgenommenen Sachen (davon plündern), die Beute. — 168 and, leid.

vor het ich vil, die umb mich worben,
jetzt muß es ſein einſam geſtorben,
und weiß nicht, wie es nimt ein end.

Ludolf
iſt zornig, zuckt den ſtab.

Halts maul! das dich Jupiter ſchend!
und hab ein zeit gedult mit mir;
jetzt wil ich bringen mein geiſt herfür,
der muß mir ſagen, wies uns auf erd
biß zu dem tod ergen noch werd.

Er macht ein kreis mit dem ſtab und etliche characteres darein.

Sidea.

Ach! wolt ir den geiſt tun beſchwern,
laßt mich zuvor von hinnen kern,
denn er iſt gar zu forchtſam mir.

Ludolf.

Schweig ſtill, er iſt unſchedlich dir.

Er macht den kreis aus, und klopft mit dem ſtäblein auf das loch, ſo ſpringt der teufel heraus, ſpeit feur aus, get im kreis und ſagt zornig:

Ludolf, du biſt ein böſer man,
vor dir ich nirgent bleiben kan,
ſo balt dir nur was ſchlechts fellt ein,
meinſtu, ich muß ſchlechts bei dir ſein,
nun magſtu wißen, und das ich
noch mer beſchwerer hab als dich,
und kan dir nicht ſo gſchwind aufhupfen,
obs dir ſchon tut ind naſen ſchnupfen;
drumb ſag mir balt: was wiltu mein?

Ludolf.

Du ſchelm! wann du ſo ſtolz wilt ſein,
ſo ſag mich ledig meiner glüb,
oder mir alsbalt antwort gib,
warumb ich dich jetzund tu fragen.

201 forchtſam, furchtbar. — 206 ſchlechts, adv., nur, ohne weiteres. — 210 in die naſen ſchnupfen, verſchnupfen, verdrießen. — 211 mein, von mir. — 213 glüb, Gelöbniß.

Runcifal.

Was wiltu dann? ſo tu mir ſagen,
wiltus nit ſagen, ſo ziech ich hin
meins wegs, wo ich herkommen bin;
du hörſts, das ich muß weiters fort.

Ludolf.

So ſag mir balt mit einem wort,
ob ich mich kan an meim feind rechen.

Runcifal.

In warheit tu ich dir verſprechen,
es wird geſchehen, nicht nach langen
wirſtu deins feindes ſone fangen,
und der wird dir lang dienſtbar ſein,
und nach lang ausgeſtandner pein
wird er von dir ledig durchaus,
komt wider ſeim vatter zu haus;
alsdann wirſtu wider zu ern
und wider guts glück zu dir kern,
ein merers kan ich dir nicht ſagen.

Runcifal, der teufel, fert ab.

Ludolf.

So du im walt hörſt jemand jagen,
ſo zeig mirs an, als balt wil ich
auf das beſt wol fürſehen mich,
das ich auch etwas tu erlangen;
könt ich den jungen fürſten fangen,
und das ich mich könt an im rechen,
ſo wil ich dir hiemit verſprechen,
das er muß bleiben mein leib eigen,
wolt im auch alles bös erzeigen,
wie uns ſein vatter hat getan.
nun laß uns in die hütten gan,
weil wirs doch jetzt nicht beßer han.

Abgang.

Actus primus.

Komt Jan Molitor, ist ser staubig von mel, lacht und sagt:

Ein mül, die da waßers gnug hat,
das es kan treiben nur drei rad,
kan sich des nutzens nicht erwern
und wol ein fauln müller ernern
beides mit weib und auch mit kind
und mit all seinem hausgesind;
dann kein ampt ist auf diser erd,
wers übel braucht, ist henkens wert,
und weil die müller mützen gern,
den baurn die seck zu gar weit lern,
so müßen sie ir dieb auch sein;
das klingt vor den leuten nicht fein.
aber was ist daran gelegen?
man tut doch als nur von gelts wegen,
und wenn des menschen lust nicht wer,
o, die welt stünd jetzt nimmermer!
daher wird einer ein ankleger,
der ander wird ein hundsschleger,
der dritt ein statknecht oder büttel,
der viert ein baur in seinem küttel,
der fünft wird ein schalk und verräter,
der sechst ein mörder und übeltäter,
der sibend ein wuchrer werden tut,
der acht hat ein leichtfertigen mut,
der neunt purgieret die privet,
der zehend mit bösen schäden umbget,
der eilft peinlich sach exequiert,
der zwölft desselben lerknecht wird,
und also fort durch alle ständ,
so vil der tadelhaftig send,
und die man scheulich acht darneben;
dennoch tut man sich drein ergeben:
das schafft allein die lieb und lust.
ich wer kein müller worden sust,

---

3 sich erweren, entbehren: kann nicht ohne Nutzen bleiben. — 18 hundsschleger, Abdecker, Schinder. — 30 Die man für verächtlich hält. — 34 sust, sonst.

wenn ich nit ſo wol hett gewiſt,
was großer nutz beim mülwerk iſt.
ich meſt all jar etlich ſchwein,
kaufen von mir die metzger ein,
fragen nit, wo ichs hab genummen,
guts treids genug kan ich überkummen,
das ich nit als verzeren kan,
ein gemeſten ochſen ich drin han,
den ſchlag ich mir jetzt in mein haus,
ich mach kes und rür auch ſchmalz aus
und hab mein bares gelt darzu;
allein das bringt mir groß unru,
das ich heur hab mein weib verlorn;
wer ſunſt lieber ein müller worn,
als der beſt doctor in der ſtat.

Rollus, der baur, get mit Ela, ſeiner tochter, ein; die tregt ein eingewickeltes kind.

Rollus.

Sih da, El, dort ſtet der unflat,
dem wölln wir dein kind heim tragen,
und, das er dich bhalt, zu im ſagen;
tut ers nit, ſo verklag ich in.

Ela.

O, laß uns nur balt zu im hin.

Sie gen zu Jan Molitor.

ei, müller! da ſind wir euch recht,
weil ir mir habt mein tochter gſchwecht,
die mit euch hat tragen ein kind,
ſo müßt ir euch erkleren gſchwind,
ob irs wolt wider zu ern bringen.

Jan Molitor kratzt ſich im kopf.

Ir ſagt mir von ſeltſamen dingen;

---

40 treid, Getreide. — 43 ſchlagen, durch einen Schlag tödten, ſchlachten.

ich ſol eur tochter bringen zu ern,
dergleichen kunſt tet ich nie lern,
dann an ern mir ſelbſt mangeln tut.
iſt eur tochter gut, ſo bleibs gut,
ich bin des kindes vatter nicht.

Rollus.

Ja, du ſchelm, du haſt irs zugricht,
wil ich bei meinem eid erhalten!

Jan Molitor
lacht, deut auf den baurn.

Schau einer den leichtfertign alten!
der ſchwert da für die tochter ſein
und glaubt, was ſie ihm bildet ein,
und er hats weder ghört noch gſehen.

Ela.

Nein, es iſt dennoch alſo gſchehen,
und du laugneſt ſo hart dafür!
das kind hab ich allein von dir;
ſchaus nur, es iſt ein ſchöns ſönlein.

Jan Molitor.

Iſts ſchön, ſo ſolts ein maidlein ſein,
ſo griet es ſeiner mutter nach;
gebt mir ein bedacht heint den tag,
als dann ſo wil ich mich erklern.

Rollus.

Ei gut, das wöll wir tun gar gern.

Sie gen ein wenig auf die ſeiten, reden zuſammen in die orn; Jan lacht, ſo komt Dietrich mit Agnes, ſeiner tochter, die tregt auch ein kind, Dietrich get zu im und ſagt zornig:

Find ich dich hie, du erlicher man?

---

67 erhalten, erhärten, erweiſen. — 77 griet, gerieth, ſo artete es ſeiner Mutter nach. — 78 bedacht, Bedenkzeit.

Jan
erſchrickt, kratzt ſich im kopf.

Ja, was hab ich dann dir getan?

Dietrich.

Mein tochter haſt mir zſchanden gmacht,
Da hab wir dir das kind gebracht,
das wird dir zu ziehen gebürn,
auch ſo muſtu gen kirchen fürn
mein tochter, bhalten zu der e.

Jan Molitor.

Deiner tochter ich keins kinds gſte,
ſo hab ich ſie auch nit genommen.

Dietrich.

Leßtus für die obrigkeit kommen,
ſo wirſt wol ſehen, was du gwinnſt,
du muſt ins gfengknus aufs allerminſt
und dennoch bhalten die tochter mein.
ich wil dir ein guter ſchwehr ſein
und hundert gulten geben darzu.

Jan Molitor.

Hundert gultn und wolt mir flicken die ſchuh,
das ich euch nichts darf lonen darfür?
ein weib iſt not zu nemen mir,
dann ichs mit meinen maid und knechten
nicht als kan erſtreiten und fechten.
aber verziecht ein weil hierinnen,
ich muß mich vor darauf beſinnen.

Er get abwärts, wo der Rollus mit ſeiner tochter ſtet.

Jan.

Hört, was wolt ir mir geben darzu,
wann ich eur tochter nemen tu,
zu eim erlichen heurat gut?

---

85 ziehen, erziehen. — 88 gſte, geſtehe, ich bekenne mich nicht zum Kinde deiner Tochter.

Rollus.

Wann ir mein tochter nemen tut,
gib ich euch hundert gulten mit ir.

Jan
deut auf den ſchuſter.

O, der beut hundert taler mir
und hat mir noch verheißen darzu,
umbſunſt zu flicken all mein ſchuh,
und iſt ſein tochter ſchöner als die.

Rollus.

Wiltu zu kirchen füren ſie,
ſo gib ich dir ein guten zaler,
zu ir anderthalb hundert taler,
und für dir umbſunſt aus dein miſt.

Jan ſchmunzt. *)

Das alles dennoch gut nit iſt.
verziecht, ich muß nur etwas fragen,
ich wil euch balt gut antwort ſagen.
Jan lacht.
wann ſie nicht wölln höcher nauf,
ſo wird aus dem gebot kein kauf.
Er get zu dem ſchuſter.
hört ir, mein meiſter Dietrich,
fürwar, eur tochter iſt nicht für mich,
ir gebt ir zu wenig heurat gut;
der Rollus mir anbieten tut
zwei hundert taler, das irs wißt,
und wil mir ausfürn all mein miſt,
ſo lang ich und er tut leben.

Dietrich verwundert ſich.

Zwei hundert gultn wil ich dir geben,
ich meint, ich tet der ſach genug.

---

113 So werde ich dir ein guter Zahler ſein. — 115 ausfüren, hinausfahren. — *) ſchmunzen, ſchmunzeln.

Jan Molitor.

So habt noch ein kleinen verzug,
ich wils gen dem Rollus abschlagen.

Die zwei, der schuster und sein tochter, stoßen die köpf zusammen; er get zum Rollo.

hört, mit eim wort wil ichs euch sagen,
er wil zwei hundert thaler geben
und mein schuh flicken, weil wir leben.
nun ist sein tochter ein burgers kind,
die erlicher als die baurn sind,
darumb wil ich dieselbe nemen.

Rollus.

Ei, ich wolt mich in mein herz schemen,
das ich nit so gut als er wer,
vil mag dir wol verheißen er,
nicht weiß ich, wie er zahln wür;
jedoch so wil ich geben dir
zwei hundert taler, wie vor gemelt.

Jan.

Zwei hundert taler ist vil gelt.
nun hab ich zu bedenken frei,
welche mir die nutzlichste sei.

Er get weg, und e er zum schuster komt, sagt er:

ich mag ebn der hurn keine nit.
jetzt wil ich machen ein unfrid,
das die zwen sollen uneins wern,
und weil sie aneinander bern,
die weil so treh ich mich davon.

Er get zum Dietrich:

was sol ich mit deiner tochter tan?
Rollus sagt unverholen und frei,
das sie doch nur dein hurnkind sei,
und du seist auch nit elich geborn.

---

141 wür, würde. — 150 weil, während. — beren, schlagen. — 151 treben, drehen, wenden.

Dietrich ſagt zornig:

Des ſei dem ſchelm ein eid geſchworn!
wolt er ſolchs ding von uns aus geben,
es müſt in koſten leib und leben,
ich wil im ſein leib himlblau ſchlagen.

Jan.

Verzeuch, ich wil in vor recht fragen.
Er get zum Rollus:
Rollus, dein tochter ich nit mag,
ge, hör was Dietrich von dir ſag:
du ſeiſt ein ſchelm, ſolſt gedenken,
man tet dir deinen vatter erhenken,
auch hab man dir ein bruder gricht.

Rollus lauft zum ſchuſter.

Du leugſt wie ein ſchelm und böswicht!
Ei ſchweig! ich wil dich lernen lügen!

Dietrich.

Kom her, du ſolſt deins mans wol krigen!

Sie ſchlagen einander, Jan lacht, ſchlegt die händ zuſammen und lauft ab; ſie ſchlagen auch einander ab.

Leudegaſt,

der fürſt in der Wiltau, mit Franciſco und Elemao, ſeinen zweien räten, und ſeinem ſon Engelbrecht; ſein, außer *) des fürſten, wie jäger ſtaffiert, gen ein.

Weil ir je naus wolt auf das jagen,
ſo wil ichs euch mit treuen ſagen,
das ir gebt auf einander acht,
ir wißt, das der feind ſtetigs wacht;
ſolt der euch werlos im walt finden
oder mit waffen überwinden,
ſo leget er euch an groß leid;
darumb brauchet beſcheidenheit,
und halt zuſammen alle ſander.

---

160 Verzeuch, warte. — 165 gricht, gerichtet, hingerichtet. — *) außer des fürſten, den Fürſten ausgenommen. — 177 alle ſander, alleſant, alle zuſammen.

Engelbrecht.

Wir laßen gar nicht von einander;
hett ſich einer verritten ſchon,
ſo kan er durch der hörner ton
leichtlich aus der irr werden bracht.

Franciſcus.

Des Ludolfs gwalt ich wenig acht,
der hat kein leut und land nicht mer,
das man auf in darf ſehen ſer,
zu dem wer weiß, wo er umb zeucht,
vor uns in fleder meus winkl kreucht!
er ſetzt ſich gewiſſlich daher nicht.

Elemaus.

Er komt uns nimmermer zu gſicht,
ſeinthalben hat es kein mangel nit.

Leudegaſt.

Nun wol, ſo ziehet hin in frid;
der hirſch iſt jetzund in der feiſt,
ſecht, das ir im abbruch beweiſt.

Sie gen alle ab.

Komt Ludolf mit Sidea, hat ein jedes ein weißen ſtab.

Ludolf.

Mein geiſt tet mir heint offenbarn,
das in dem walt aufs gejaid wöll farn
des herzogen ſon Engelbrecht;
der ſol mir kommen eben recht,
den wil ich in dem walt ausſpürn,
fangen und der maß tribuliern,
der gleichen keim zuvor iſt gſchehen.

Sidea.

Fürwar, das wolt ich gern ſehen!
wann wir den vogl krigen teten,
als dann wir gut hoffnung hetten,

---

186 Er tritt uns gewiß nicht entgegen. — 194 gejaid, Jagd.

wider zu bringen in die hend
das ganz fürſtliche regiment,
und wolten in weidlich rancioniern,
und wolt er das leben nicht verliern,
müſt er uns wider ſetzen ein.

Ludolf.

Schweig nur, es ſol ſich ſchicken fein;
dann ich wil mich kurz an im rechen,
oder mich und dich ſelbſt erſtechen.

Er lauft mit der tochter ganz traurig ab.

Komt Engelbrecht mit ſeinem Famulo, ſchreien erſtlich im eingang: holla! holla! holla! als dann ſie aufziehen, ſagt Engelbrecht:

Wir ſind weit kommen von der ſtraßen,
wir ſchreien oder die hörner blaſen,
ſo gibt man uns doch kein antwort.
ſchau, ſchau, was gen für leut nur dort?
ſie laufen warlich auf uns zu,
darumb dich wol fürſehen tu.

Sie greifen zu den rappiern; komt Ludolf, der fürſt, mit der Sidea, hat in der ein hand ein bloße wer, in der andern ein weißen ſtab.

Du junger fürſt, balt gib dich gfangen!

Engelbrecht.

Den raub wirſtu heut nicht erlangen.
Famule, ſtoß durch in die klingen!

Sie wollen von leder ziehen, Ludolf ſchlegt mit dem ſtab auf die wer, Famulus ſagt:

Mein wer kan ich nicht heraus bringen,
ich glaub, das ſie bezaubert ſei.

Engelbrecht.

Ja, es iſt lauter zauberei.
ich bin erlemt an beiden henden,
kan mich nicht wol rucken und wenden;

---

205 Er ſollte uns hohes Löſegeld geben. — 223 erlemt, gelähmt.

derhalben weils nit kan anders ſein,
ſo muß ich ſein der gfangen dein,
und dißmals deines willens geleben.

Ludolf.

So tu mir des dein treu halt geben.
du lecker aber, halt troll dich weg,
oder ich trit dich in den dreck
und hau dir alle viere ab,
das ich vor dir zu bleiben hab,
und das dich freßen krahen und raben.

Famulus.

Ach we! ein böſe jagt wir haben,
gnediger fürſt, in großem leid
ich zu dem mal von euch abſcheid.

Famulus get ab.

Ludolf.

Jetzt biſtu mein leib eigner knecht,
wie mich dein vatter wider recht
hat getriben von leut und land
und aufgetan groß ſchmach und ſchand,
alſo ſolſtu geſchiden ſein
von im und ganzer landſchaft dein,
ſolſt meiner tochter holz tragen,
und alles, was ſie dir tut ſagen,
ſolſtu verrichten und volbringen;
darzu ſols dich mit ſchlegen zwingen,
und wo ſie klags weis bringt für mich,
das du wolſt etwas weigern dich,
als balt wil dich erſchlagen ich.

Er ſtößt in zum abgang, ſchlegt in mit dem ſtab auf die lend, alſo auch die tochter, und gen alle ab.

Actus ſecundus.

---

227 **geleben**, leben; muß ich nach deinem Willen thun. — 232 Daß ich Ruhe vor dir habe. — 240 **aufgetan**, angethan, zugefügt.

Kommen Dietrich und Rollus mit eim großen geſchrei geloffen.

Rollus.

Nun hör auf, wenns anderſt iſt gnug!
kein menſch mich mein tag alſo ſchlug,
und ich hab dir kein leid getan!

Dietrich.

Bin ich ein hurn kind, ſo zeig an,
und von wem du es haſt vernommen.

Rollus.

Es iſt mir aus meim maul nie kommen;
der müller aber ſagen tet,
ein ſchelmen ir mich geſchmehet hett,
und man hett mein vatter ghangen,
alſo wers auch meim bruder gangen,
das ſelbig wolt ausfüren ich.

Dietrich.

Ich hab kein ſchelm geſcholten dich,
ſo iſt mir auch nie in gedenken
von deins vatters und bruders henken,
wie ich dann kein wort weiß davon.

Rollus.

So hat uns alſo ghetzet an
der müller, dem wöll wirs nit ſchenken,
den ſchelm ſelber laßen henken;
wir wollen in vor dem ſchultheiß verklagen,
weil wir dazu ſeind worden ghetzt,
es ſol an im aus gen zuletzt.

Sie laufen ab, kommen zur andern ſeiten wider rein.

---

11 ausfüren, rechtfertigen, widerlegen. — 13 Ich habe auch nie daran gedacht, zu ſagen, dein Vater und dein Bruder ſeien gehängt worden. — 21 Es ſoll über ihn kommen, er ſoll es entgelten.

Dietrich.

Der ſchelm hat ſich gedrehet aus.

Rollus.

Ja, er iſt je nit in ſeim haus,
jedoch ſo laß ich gar nit ab,
biß ich den hudler gfunden hab.

Komt Jan, als ein alt weib verkleidt, get an einem krücklein.

Dietrich.

Mein liebe alte, tu mir verjehen,
haſtu nit den Jan Müller gſehen?

Jan Molitor
in einer alten frauen gſtalt, ſagt klein*):

Jan Müller? was ſol ich in gſehen han?
was teufls hab ich mit im zu tan?
fragt ander leut, die wißen drumb.

Rollus.

Ei, liebe alte mutter, kum,
ich kenn ein wol, den wil ich fragen.
was gelts, er wirds uns gar balt ſagen?

Jan
in geſtalt der alten frauen.

Ja, wenn er das kan, ſo iſts vil,
derhalb ich auch mit euch gen wil.

Sie gen alle ab.

Komt Leudegaſt, der fürſt, mit Franciſco und Elemaus, ſetzt ſich.

Es komt mir zwar gar ſeltſam für,
das allein zu haus kommet ir
und laßt mir aus mein lieben ſon,
den ich euch hoch befolen han,
das ir ja ſollet bei im bleiben.
laßt uns an alle örter ſchreiben,

---

22 ſich ausdrehen, ſich davonmachen. — 25 hudler, falſcher Angeber, Läſterer. — 26 verjehen, der Wahrheit gemäß ſagen. — *) klein, mit feiner, hoher Stimme.

das ich erforſch, wo er hin kum?
dann ir brecht mich ſunſt mit im umb,
das wer mir ein traurigs gejaid!

Franciſcus.

Es iſt uns gar ein treulichs leid,
das er ſo von uns kommen ſöll:
ein hirſchen hett wir im geſtell,
den wolt der junge fürſt ſelbſt bürſchen,
und wird verlorn mit ſamt dem hirſchen,
dem macht wir nach ein jäger gſchrei,
bliesen unſer hörner dabei,
vermeinten, er ſolt wider kern,
ſo kont wir in nicht ſehen noch hörn;
doch ſeind wir nicht verzaget gar,
weil wir wuſten, das bei im war
ſein leib jung, der get da herein.

Famulus get ein.

Fürſt.

Wo leßtu dann den ſone mein?
wie hats euch auf der jagt ergangen?

Famulus.

Ach we, der jung herr iſt gefangen!
als er nach jaget einem hirſchen,
den er wolt aus ſeim gſchoß erbürſchen,
hat ſich derſelbig hirſch verlorn
und ſind wir in dem walt irr worn,
weder hund noch jäger hörn kunden;
als wir gleich in gedanken ſtunden,
ſtieß uns ein weib auf und ein man,
derſelbig griff uns kecklich an,
wolt, wir ſolten uns gfangen geben,
und betrot uns gar hart darneben;
wir aber griffen zu den wern,
wolten in von uns mit abkern;

---

47 das geſtell, die Lappen, in welche das Wild getrieben wird, um daſſelbe einzuſchließen und zum Stehen zu bringen. — 69 betrot, bedroht.

ſo het er in der hand ein ſtab,
ein klein ſtreich auf die wer uns gab,
da kont wir keine ziehen aus,
und kam uns an ein ſolcher graus,
das wir uns muſten geben gfangen,
und als er uns hart trot nach langen,
hat er mich meins wegs heißen gan
und bhalten nur eur gnaden ſon;
alſo hat ſich all ſach zu tragen.

Leudegaſt, der fürſt.

Ach! du bös unglückliches jagen,
wie übel komſtu mir zu haus!
und wenn ich wer gezogen naus,
ſo wer es mir auch alſo gangen.
wie ſol ich nun mein ſach anfangen,
das ich mein ſon wider erlös?
Ludolf der meints gegen uns gar bös.
iſt ers, der mein ſon hat bekommen,
ſo wird im gwiſſ das leben gnommen,
darumb ſo dörf wir feiern nicht.

Elemaus.

Es iſt ein ſeltſame geſchicht,
davon nicht gut iſt, vil zu ſagen,
und doch hochnötig zu ratſchlagen,
wie man all ſach fang klüglich an.

Leudegaſt.

So komt, laßt uns reden davon.
lang daher ſten iſt wenig nutz,
meim ſon dem müß wir ſuchen ſchutz.

Sie gen alle ab.

Komt Ludolf, der fürſt, mit ſeinem ſtab.

Jetzt hat ſich das glück wider gewendt,
und ich habe mein feind in der hend,

99 hend, hende, Dativ von Hand.

dem wil ich jetzund hart gnug sein.
schau, was komt da für gsind herein?

Kommen Dietrich und Rollus mit Jan Molitor in weibskleidern, Dietrich, der schuster, sagt:

Gnediger herr, wir bede heten
mit euch etwas heimlichs zu reden;
weil wirs nicht können erfaren sunst,
so helft uns mit eur zauberkunst,
wir wölln euch gern reichlich lonen:
ein müller tut naht bei uns wonen,
der hat uns zugfügt große schmach,
zu dem wir haben schwere klag;
so leßt er sich daheim nit sinnen,
und dunket uns in unser sinnen,
die alte frau wiß, wo er sei.

Jan Molitor
in gestalt eines alten weibes.

Nein, ich weiß nit bei meiner treu;
so weiß ich auch nicht, wer er ist.

Ludolf,
der fürst, schüttelt den kopf, legt ir den stab auf den kopf und sagt:

Ein recht lose hur du bist.
ich kenn dich wol, du loser dropf,
tu mir den stauchen von dem kopf,
so wöll wir balt den müller sinnen.

Er schlegt im den stauchen mit den stab vom kopf, so ists der Jan Molitor.

Dietrich sagt:

Nun komst nit lebendig von hin,
wir wölln dich strafn nach unserm sin,
das durch dich nicht werd, als vorhin,
ein guter man bracht in unrat.

---

107 naht, nahet, adv., nahe bei. — 117 stauch, Kopftuch. — 122 unrat, Schaden.

Jan Molitor.

O herr zaubrer, ich bitt umb gnad,
eur kunſt iſt beßer als die mein.

Ludolf.

Was begert ir denn für ein pein,
das ich ſol im anlegen flugs?

Rollus.

Herr zaubrer, macht in zu eim fuchs,
das er fort nicht ſei ſo vermeßen.

Jan Molitor.

So wolt ich dir dein hüner freßen
und noch mer übls als jetzo tan.

Dietrich.

Herr zauberer, wenns der herr kan,
ſo mach der herr ein eſel aus im.

Jan Molitor.

Mein närriſcher ſchuſter, ſo vernim:
wenn du zum eſel macheſt mich,
ſo wolt ich gar verderben dich,
das in dem land kü, pfert und ſchwein
müſten lauter eſel werfen allein,
der heut zeucht man nur auf die drummen;
wo wolſtu narr leder bekummen?
was gelts, ich wolt dirs eſels geben?

Dietrich.

Ei, ſo laßt in ein menſchen leben
und ſtrafet in nach eurem ſin.

Ludolf.

Des ſelben ich ſchon willens bin;
im walt ſol er hie bei mir bleiben,
und das keine löfflei nit treiben

---

138 der heut, ſolche Häute. — drumme, Trommel. — 145 löfflei, Liebelei.

mein tochter und der Engelbrecht,
ſol er auf ſie acht haben ſchlecht,
und mir daſſelbig zeigen an.
glob mirs balt an, daſtus wilt tan.
Er globt an, und ſie gen alle ab.

Sidea

bringt den jungen fürſten Engelbrecht gar übel bekleidt, der tregt etliche klötz holz und ein holz hacken, legt ſie nider; Sidea trot im mit dem ſtab:

Balt keil du mir das holz zu ſcheiten,
wiltu anderſt die ſtreich nit leiden!
du biſt ein rechter fauler hund!

Engelbrecht

fellt ir zu fuß, hebt die hend auf.

Ach, ich bin krank von herzen grund
und weiß mir nicht weiter zu gen
noch einiger arbeit vorzuſten,
dann ich bin ausgemergelt mat,
mein ganzer leib kein kraft mer hat.
beßer iſts, ich werd erſchlagen,
dann täglich ſolchen laſt zu tragen
und ſolche ſchwere arbeit zu tan,
ich bitt, ſo hoch ich bitten kan,
erſchlaget mich folgents zu tot.

Sidea

ſagt zun leuten *):

Wie wol in groß unglück und not
ſein vatter bringt den vatter mein
und mich, ſein fürſtlichs fräulein,
das wir hetten urſach zur rach,
doch, wenn ich denk den ſachen nach,
ſo iſt er auch fürſtlich geborn
und an uns gar nicht ſchuldig worn;
darumb er, die warheit zu melden,
ſeins vatters nit hat zu entgelten;

---

147 ſchlecht, aufrichtig, getreulich. — 162 folgents, ſofort. — *) zun leuten, zu den Zuſchauern.

so ist er ein solche person,
der ich schön halb nicht feind sein kan,
und wenn ich gleich solcher gestalt
lang bleiben müst in disem walt,
was hett ich lust und freud dabei?
wenn er mir wolt erweisen treu
und mich behalten zu der e,
wolt ich im helfen aus not und we.
ich wils im heimlich zeigen an.

Sie get zu im.

mein Engelbrecht, was woltstu tan,
wenn ich dir deiner dienstbarkeit
zu wegen brecht jetzt ein freiheit
und dich als dann nem zu der e?

Engelbrecht fellt nider zu fuß.

Ach schweigt, verstürzt ich gar verge,
all lebendig götter diser erden
können nicht machen, das war mög werden;
wenn aber das war werden künd,
mein sach zum aller besten stünd;
ja, ich wolt mich eur lieb ergeben
zu dienst mit leib und auch leben
und euch zu einer fürstin machen.

Sidea.

Dörft ich dir trauen in den sachen,
und du wilt dem so kommen nach,
mir mit der hand und mund zusag;
so wil ich ferners reden mit dir.

Engelbrecht.

Ja, dasselb solt ir trauen mir,
und ir solt auch mein gemahl sein.

Sie geben die hend einander.

Sidea.

Bistu denn mein?

---

173 schön halb, seiner Schöne, Schönheit, wegen. — 185 verstürzt, bestürzt.

Engelbrecht.

Ja.

Sidea.

So bleib ich dein?
die götter bleiben mit uns beiden!
nun ſol uns nichts als der tod ſcheiden,
und das du meinen ernſt auch ſpürſt,
zieh ich mit dir, wo du mich hinfürſt.

Sie trucken einander, komt Runcifal, der teufel.

Sidea, diſen deinen anſchlag
ich deinem vatter ſtracks anſag,
dann es wil ſich gar nicht gebürn,
das du dich leßt von hinnen fürn.

Sidea

nimt irn ſtab, ſchlegt in mit aufs maul; der deut, er könn nicht reden, und get traurig ab, alsdan ſpricht ſie:

Alſo kan uns der geiſt zu ſchaden
bei meinem vatter nicht verraten;
ſo können wir all bede ſand
die weil kommen aus diſem land.

Sie gen ab.

Komt Ludolf, der fürſt, mit Jan Molitor, iſt gar zornig, ſchlegt den Janen mit dem ſtab auf den kopf.

Wo iſt Sidea? ſag mir balt!

Jan Molitor.

Ich weiß nit, iſt ſie nit im walt,
ſo iſt ſie bei dem Engelbrecht.

Ludolf.

Biſtu nicht mein leibeigner knecht,
der achtung auf ſie haben ſol?

Jan Molitor.

Ja, ja, daſſelbig weiß ich wol.
aber, gnediger herr, ir ſein zwen
und ſagn mir nicht, wo ſie hingen,
drumb weiß ich gar nit, wu ſie ſein.

Ludolf.

Das ſol dir koſten das leben dein;
drumb zieh hin und ſuch, wo ſie ſind,
und wirſtu ſie nit bringen gſchwind,
ſo ſchlag ich dir ab deinen grind.

Jan Molitor kratzt ſich im kopf, und gen ab.

Actus tertius.

Kommen Engelbrecht und Sidea, die ſagt:

Ich hoff, wir ſolln den vatter mein
nunmer meiſtes teils entrunnen ſein;
jedoch bin ich ſo müd vom gen,
wenn ich michs gleich wolt unterſten,
und leg mir leib und leben dran,
jedoch nit weiters ich gen kan.
ach we, wer ich daheimen bliben!
die brinnet lieb hat mich getriben,
das ich mich gab in ſolch gefer.

Engelbrecht.

Ach, laßt euch ſein die ſach nit ſchwer!
wann ir nicht weiters künt zu fuß,
man euch zu kutſchen füren muß,
wart mein allhie, biß ich zurück
euch wider ein kutſchen raus ſchick
mit knechten, die ſollen euch holn.

Sidea.

Von meim vatter hab ich mich geſtoln,
meint ir, und das er es underlaß,
mir nicht nach forſch auf alle ſtraß?
und wenn er mich hie finden tet,
ich euch das letzt gſehen het
und müſt ſterben vor ſeim angſicht.

---

226 grind, Kopf. — 8 brinnet, brennend. — 9 gefer, Gefahr.

Engelbrecht.

Ei, das wölln ja die götter nicht,
das euch eur vatter nicht mer find.
ir auf den baum nauffitzen künt,
darunder lauft er ſechsmal für,
e und wann er euch da ausſpür;
darzu bleibt ir alhie nit lang.

Sidea.

Ach, wie iſt mir ſo angſt und bang!
dann ich fürcht, ir vergeßet mein.

Engelbrecht.

Ach herz lieb, laßt das ſorgen ſein;
ich verheiß euch mein treu und er,
die vergiß ich mein tag nit mer.

Er hebt ſie auf den baum, ſie ſagt:

Ich hoff, ich wil da ſicher ſein,
doch bitt ich euch, vergeßt nit mein.

Engelbrecht.

Ei, was ſol des vergeßens vil?
als balt ich euch da holen wil.

Er get ab.

Die jungfrau ſitzt auf den baum und ſagt kleglich:

Ach, ſolt mich der fürſt ſetzen an,
dem ich hab ſo vil guts getan,
ſo wolt ich jetzt und all mein tag
über in ſchreien ſtraf und rach!

Komt Finelia, des ſchuſters weib, wil waßer holn, tregt ein krug und ſagt:

Alhie in diſer armen ſtat
es kein guten trink brunnen hat,
müßen das trink waßer weit holn;
mein man mir daheim hat befoln,

---

37 anſetzen, betrügen, hintergehen.

ich ſolt eilend ein waßer bringen;
waßer macht weder tanzen noch ſpringen,
darumb ich bat und haben wolt,
das er ein bier doch kaufen ſolt,
ſo iſt der narr ſo karg und gnau.

Sie get zum brunnen, als woll ſie eins ſchöpfen.

ei, ei, jetzund ich mich beſchau
aus dem ſchatten in dem brunnen.

Sie wirft den krug nider, ſchwanzt auf der brucken rumb:

meins gleichen nicht allhie wird gfunnen,
ein ausbündig ſchön creatur!
was hab ich mich gezihen nur,
das ich hab gnommen den pechpatzen,
den heßlichen, ungſchaffnen fratzen?
nun wil ich bei im nicht mer leben,
ſonder mich ſtracks gen hof begeben.

Sie get ab.

Ela,

die bauern magd, get ein mit einem geſchirr, waßer zu holen, komt zum brunnen, wil einſchöpfen, ſicht den ſchatten und ſagt:

Nicht gnug kan ich verwundern mich,
jetzt, ſo ich meinen ſchatten ſich,
befind ich, wie ich ſo ſchön bin;
ei! ei! wo hab ich nur dacht hin,
das ich vermeint den müller zu nemen?
ich wolt michs in mein herz nein ſchemen,
ob ich ſchon hab ein eiſen abgrennt,
jedoch vil leut in der welt ſend,
die es nicht wißen oder ſchmecken;
und ich ſolt mich zu im verſtecken?
o nein, ich mag den müller nimmer,
ich wil gen hof ins frauenzimmer.

Sie wirft ir gefäß auch hin, und get gar ſtolz ab.

---

54 zeihen, ſich, ſich unterfangen, ſich vermeſſen. — 55 pechpatze, Patze, Batze Klumpen, grober, ſchmieriger Menſch. — 56 fratz, alberner Menſch. — 60 ſich ſiehe. — 65 Ein Hufeiſen abgelaufen, obgleich ich mir etwas zu ſchulden habe kommen laſſen. — 67 ſchmecken, riechen, merken.

Jan Molitor get ein.

Mein herr tut grauſam ſchwermen und fluchen,
ich ſol ſein tochter wider ſuchen,
weil ich nicht recht auf ſie tet ſehen,
tet mich leſtern, ſchenden und ſchmehen.
ja, er tet mirs unters gſicht ſagen,
finds ichs nicht, wolt er mich erſchlagen!
ich bin den ganzen walt durchloffen,
hab nichts gefreßen noch geſoffen,
und brennt ſo mechtig heiß die ſunnen.
ſchau, da unten hats ein ſchön brunnen,
da wil ich mich ein wenig laben.

Er get zum brunnen, ſicht nein, ſtet wider auf, ſicht auf den baum.

vor dem ſchatten bin ich erſchrocken,
wie tregt der baum die ſchönſten docken!
ach, wie der aller glücklichſt brunnen,
weil ich da hab die jungfrau gſunnen!
nun wil ich gen ſagen meim herrn,
der wird ſie gar bald holn wern.

Jan get ab.

Sidea
ſagt auf dem baumen kleglich:

Ach wehe! wo ſol ich nun hinaus?
mein herzliebſter bleibt zu lang aus,
und ich bin durch des waßers ſchatten
dem Jan Molitor ſchon verraten,
und er wirds ſagen dem vatter mein.
ach we des jammers und der pein,
nun ſte ich hie in neuer gfar!
Engelbrecht hat mein vergeßen gar;
ach jammer, we, wo ſol ich hin?
das aller elendſt menſch ich bin,
das nicht auf dieſer welt kan leben.
ach, wie tu ich in herzleid ſchweben!
o jammer, we, ich hör ſchon leut!

---

71 ſchwermen, wüthen. — 83 docke, Puppe.

Dietrich,
der ſchuſter, get ein und ſpricht:

Ich weiß nicht, was es doch bedeut,
meiner frauen hab ich befoln,
das ſie mir ſol ein waßer holn;
ſo komt ſie heimb ſo unbeſunnen,
ſagt, ſie hab gſehen in dem brunnen,
wie ſie ſei ſo ein ſchönes weib,
darumb ſie nicht mer bei mir bleib,
ſonder wil kommen ins frauenzimmer,
ſo kan ich den durſt leiden nimmer.
denn wil ich nicht vor durſt verſinken,
muß ich mir ſelbſt holen zu trinken;
darneben wil ich auch beſchauen,
was ſo närriſch hab gmacht mein frauen.

Er get zum brunnen ſchöpft waßer.

der brunnen gibt von ſich ein ſchein,
ein ſchönes weibsbild muß da ſein
und hie über dem brunnen ſitzen.

Er ſicht ſich umb, erſicht die Sidea.

ja, ich habs ſchon erſehen jetzen.
ach, zarte jungfrau, ſaget mir,
was machet auf dem baume ir?
wem ſtet ir zu, wo komt ir her?

Sidea hebt die händ auf.

Ach, guter freund, ich bitt euch ſer,
ir wollet mir doch helfen wider,
das ich kom von dem baum hernider,
und beherbergt mich nur zwen tag,
das ich ein wenig ausruhen mag
und entge meim feind aus den henden.
helft ir mir das unglück abwenden,
ich wil euch geben reichen lon.

Dietrich,
der ſchuſter, hebt ſie von dem baumen.

Ei ja, das wil ich gerne ton,
jedoch es get bei mir ſchlecht zu.

---

117 jetzen, für jetz, jetzt.

Sidea.

Drinnen ich euch als ſagen tu,
wie ich bin leider kommen her,
dann ich fürcht mich ſer, das ich wer
gefangen, wenn ich lang hie ſtehe,
ſo kom ich in jammer und wehe.

Sie gen mit einander.

Komt Ludolf, der fürſt:

Allhie wart ich auf meinen geiſt;
wenn mir der nicht mein tochter weiſt,
ſo iſts mit dem mülner verlorn,
und ſei im dann ein eid geſchworn,
er muß ſterben von meiner hant.

Jetzt macht Ludolf mit ſeinem ſtab ein kreis, ſo ſpringt Runcifal heraus, Ludolf ſagt:

Runcifal, mach du mir bekant,
wo iſt mein tochter kommen hin?
auf dich ich hart erzörnet bin,
das du ſie haſt glaßen davon
und mir ſolches nicht zeiget an.

Runcifal deut, er hab kein ſchuld daran, er künne nicht reden.

Ludolf.

Wie ſtellſt du dich? halt red mit mir!

Runcifal deut, er könns nicht.

Ludolf.

Er iſt verzaubert, das merk ich ſchier.

Er ſchlegt den teufel mit dem ſtab aufs maul.

Runcifal ſagt:

Dein tochter hat den fürſten gnommen,
und ich bin eben darzu kommen
und hab dir daſſelb wöllen ſagen,
ſo hat ſie mich aufs maul geſchlagen,
das mir mein zung verſtummen tet,
und hab ſeither kein wort mer gredt.
wie hab ich dirs denn ſagen können?
alsdann teten ſie dir entrinnen
und ziehen zu ſeim vatter hin.

Ludolf ſagt kleglich:

Nun ich erſt gar verdorben bin!
findt ſie mein Jan Molitor nit,
ſo hat mein herz nimmer kein frid.

In dem gehet Jan Molitor ein, hat ein drümmelein und pfeifen, er pfeift, der teufel hebt an zu tanzen.

Ludolf ſagt:

Jan, weil du pfeifſt und luſtig biſt,
ſo ſag mir, wo mein tochter iſt.

Jan.

Eur tochter, —

Er pfeift wider und drummelt.

Ludolf.

Ja, meine tochter, wo iſt ſie?

Jan Molitor.

Ich hab gar wol geſehen die.

Jan pfeift und drummelt wider, ſo tanzt allweg der teufel.

Ludolf.

Wo haſtu ſie gſehen? zeig an.

Jan Molitor.

Ich ſah ſie —

Er pfeift wider, dann ſagt er:

auf eim baumen ſtan.

Ludolf ſagt zornig:

Hör auf deins pfeifens! ſag darfür
von meiner lieben tochter mir!

Jan pfeift und drummelt, der teufel tanzt, laufen etliche teufel raus, die alle tanzen, endlich hört Jan Molitor auf.

Ludolf.

Ich glaub, du ſeiſt gar töricht worn,
das du tuſt ſo grauſam rumorn;
ir geiſter, ziecht eurs wegs balt fort!
und du ſag mir balt mit eim wort,
wo du mein tochter gſehen haſt.

Jan Molitor.

Sie ſitzt dort auf eins baumes aſt,
zu allernechſten bei dem brunnen,
und weil ich ſie hab wider gfunnen,
bin ich erfreuet worden hoch;
komt her, wir wollens finden noch.
ich zwar hett ſie geſehen nit,
der ſchattn im brunnen ſie verriet,
als ich eben da trinken wolt.

Ludolf.

Ach, das ichs wider krigen ſolt!
drumb ge bald fort, tu dich nicht bſinnen,
hilf mir wider mein tochter finnen.

Sie gen ab.

Komt Dietrich, der ſchuſter, mit ſeiner frauen, Dietrich ſagt:

Finelia mein, ſag doch mir,
was haſtu eingebildet dir,
das du mir kein gut mer wilt tan.

Finelia.

Mich reuts, das ich dich gnommen han
und darzu das ich bei dir bleib,
ich bin ein herrlichs, ſchönes weib,
dergleich keine iſt in der ſtat.

Dietrich.

Sag, wer dir ſolchs geſaget hat;
der hat dich übel überredt.

Finelia.

Der widerſchein mirs ſagen tet,
welchen ich durch den ſchein der ſunnen
hab aus dem waßer in dem brunnen
beßer geſehen, als zuvor nie.

Dietrich.

So kom mit mir zum brunnen und ſih,
ob du nicht ſelbſt betrogen worn.

Finelia
get mit im zum brunnen, ſicht hinein und ſagt:

Mein vorige gſtalt hab ich verlorn;
alſo wie ich jetzunder ſich,
kan ich gar nicht verwechſeln mich,
und ich bin dir kaum gut genug,
aber da ich zerwarf den krug,
da wart ich alſo zart und ſchön,
wie die jungfrauen zu hof hergen,
desmal daucht ich mich dir zu gut.

Dietrich.

Mein Finelia, ſei gemut,
ſchau, dorten trit ein jungfrau rein,
die gab im brunnen diſen ſchein,
die ich fand ſitzen auf dem baum,
dein ſchön war ein erdichter traum,
dann dein ſchön taug zu der gar nit.

Sidea get ein:

Mein meiſter ſchuſter, es iſt mein bitt,
ir wolt euch willig laßen finnen,
mir eurs weibs kleider vergünnen,
das ichs anleg auf der ſtraßen,
und wolt ſie mit mir gen laßen,
das ſie trag meine kleider mir;
reichlich wil ichs belonen ir,
dann ich je nicht weiter beger,
als das ans fürſten hof ich wer,
ich wil ſie balt ſchicken zurück.

Dietrich.

Das als ſol ſein, darzu mit glück
wölln euch die götter beleiten,
und das wir mit beßern freuden
balt wider zammen kommen mügen,
das wöllen alle götter fügen.
Sie gen alle ab.

---

208 desmal, damals. — 226 beleiten, für begeleiten, begleiten. — 228 zammen, zuſammen.

Komt Ludolf, der fürſt, mit Jan Molitor.

Jan.

Auf diſem baum, ob diſem brunnen
hab ich eur gnaden tochter gfunnen,
ſie iſt aber jetzt nicht mehr do.

Ludolf.

Deins findens bin ich ſo nicht fro,
ſuch ſie, wo ſie wird ſein hinkommen,
du ſoltſt ſie haben mit dir gnommen
und ſie mit dir heim haben bracht.

Jan Molitor.

Vor freud hab ich daran nicht dacht;
vermeint, wenn eur gnad ſelbſt kemen
und die jungfrau vom baum nemen,
ſo wer es vil ein größre freud.

Ludolf ſchlegt in mit dem ſtab.

Was iſts aber jetzt für ein leid,
du unbeſunner, grober knopf!
du biſt ein einfeltiger tropf
und gar ein einfeltiges kalb.
was du ſolſt tun, tuſtu nicht halb;
das muſtu zahlen mit der heut!

Runcifal,
der teufel, lauft ein und ſagt:

Es iſt vergebens, was ir ſtreit.
ich bin ir allenthalb nach zogen,
wir ſind durch liſt von ir betrogen,
ſie zieht zum fürſten von Wiltau;
da wird ſie des Engelbrechts frau,
darumb laßt eur nachfolgen bleiben.

Ludolf.

Mein unglück iſt nicht zu beſchreiben.

---

246 heut, Dativ von Haut.

jetzt kom ich in mer leids und ſchaden;
ich bin verkauft und auch verraten,
weiß nicht, wie ich mein ſach anfang;
darumb laßt uns nicht warten lang,
ſondern hinein gen in mein höln,
allda wir ſtill abreden wölln,
wie ich mög meine ſach anſtelln.

Abgang ir aller.

Actus quartus.

Komt Leudegaſt, der fürſt in der Wiltau, mit Franciſco und Elemao und ſagt kleglich:

Ach, wie ſol ich meim herzleid ton,
das Engelbrecht, mein einiger ſon,
in ſeiner ſchrecklichen gefengnus
ſo lang aufgehalten werden muß!
wir haben vil nach im ausgſant,
aber es findet in niemant,
das ich beſorg, er ſei ſchon gſtorben.
nun hab ich im ein weib erworben,
nemlich des königs tochter aus Poln;
die wir ſchon haben her laßen holn,
die wartet ſeiner mit verlangen,
und als ſie hört, das er iſt gfangen,
wil ſie ſich nimmer tröſten lan,
ſie auch nicht mer erhalten kan;
ſie wil morgen wider heimb farn.

Franciſcus.

Wir ſollen keinen fleiß nicht ſparn,
ſonder dran wenden, was wir künnen,
biß wir den jungen fürſten finnen;
auch ſol man bei nacht und bei tag
mit kriegsmacht Ludolf folgen nach

---

14 erhalten, aufhalten, zurückhalten.

und in erſchlagen wie ein hund,
dann er feirt doch zu keiner ſtund,
uns und dem land ſchaden zu ton.

Elemaus.

Wöll wir eur fürſtlich gnaden ſon
bringen aus des Ludolfen henden,
müß wir ein großes heer ausſenden
und im den mit gwalt tringen ab.
mich dunkt, wie ich vernommen hab,
das ſich leut finden vor der tür.

Leudegaſt.

Was draußen iſt, das laß als für;
villeicht komt uns ein botſchaft her
von meinem ſon on als gefer.

Elemaus tut auf, ſo gehet Engelbrecht gar übel zerrißen ein; Leudegaſt, der fürſt, ſtehet auf, gehet im entgegen und ſagt:

Ach ſecht! ach we! was ſol wir ton?
ach, ſei uns willkom, lieber ſon!
ach, ſolſtu ſein ein fürſt geborn
und ſo gar übl ſein ghalten worn?
ach, wo biſtu bliben die zeit?
get eilend und bringt im ein kleid,
neu ſchuh und auch ein finger ring,
und ſeit mit mir all guter ding.
du aber ſag, wie iſt dirs gangen?

Engelbrecht.

Ludolf, der fürſt, hat mich gefangen,
durch den kam ich in groß unru,
muſt im holz genug tragen zu
und auch daſſelb ſchneiden und ſpalten,
und tet mich auch gar übel halten
und ſeiner tochter übergeben,
die mir balt gnommen hett das leben.
dann tet ſie ſich über mich armen,
halb tot kranken menſchen erbarmen,

32 on als gefer, unverſehens, unerwartet.

tet mir forthin nicht mer ſo wehe,
die hat mich gnommen zu der ehe,
iſt mit mir zogen bis nahend her.
als ſie kunt nicht fort kommen mer,
hab ich ſie abwegs von der ſtraßen
auf einen baum ſteigen laßen,
auf einer kutſchen her zu holn;
drumb, herr vatter, es werd befoln,
das man Sidea für hie her.

Jetzt kommen die rät, bringen im kleider, legen in an*).

Leudegaſt.

Mein lieber ſon, was felt dir mer?
dann alles, was du tuſt begern,
des wöll wir dich gnedig gewern;
auch teten wir dir umbſchauen
nach der aller ſchönſten jungfrauen,
die ſolſtu nemen zu eim weib;
derhalb, mein ſon, fort bei uns bleib
und gib dich nicht wie vor in gfer.
ir herrn, bringt doch die jungfrau her.
die hie ſchon lang gewartet dein,
die wird auch hoch erfreuet ſein.

Elemaus get ab, tregt die kleider ab, komt wider, bringt Juliam, die jungfrau, und ſagt:

Gnediger fürſt, ich bring die jungfrau,
das ſie eur gnaden ſon anſchau,
den wir mit freuden teten ſehen.

Julia.

Den Göttern wöll wir lob verjehen,
die eur lieb zu land gholfen han.

Engelbrecht.

Mein freud ich nicht ausſprechen kan,
das ich die ſtund hab eine gnommen,
und das unglück, daraus ich kommen,

*) anlegen, ankleiden.

kan mir kein menſch glauben auf erden,
doch hoff ich, es ſol beſſer werden;
nach regen komt der ſonnenſchein.

Leudegaſt.

Herzlieber ſon, ſo kom herein,
ſo wöll wir reden von den ſachen,
wie wir aufs eheſt ein hochzeit machen
und als aufs köſtlichſt richten zu,
das es an nichten mangeln tu.

Sie gen alle ab.

Engelbrecht füret die jungfrau, Ludolf, der herzog, get ein mit ſeinem Janen und ſagt:

Jan Molitor, nun ſein wir verdorben,
es muß ſein gwunnen oder gſtorben,
mein tochter wil ich wider han,
oder mein leben ſetzen dran.
wil der jung fürſt Sidea bhalten,
muß er mich beim vatter, dem alten,
wider zu hult und gnaden bringen.
weil du biſt ſchuldig an den dingen,
das Sidea iſt zogen davon,
ſo wirſtu wißen das beſt zu ton,
oder zu zalen mit der heut.

Jan Molitor ziecht ab und ſagt:

Ein kluger man wart ich allzeit;
drumb wenn eur gnad mir folgen wolt,
mein kleider ir anziehen ſolt,
ſo wolt ich eure ziehen an
und darin auch gen hof mit gan,
ſo vil practik ſuchen und finden,
wie wir wider wegfüren künden
die Sideam oder den jungen.
dardurch wird der alt fürſt bezwungen;
das er zu fürkommung dem ſchaden
eur fürſtlich gnad auch tet begnaden
und machet mit euch einen frid.

---

86 an nichten, an nichts, wie mit nichten. — 103 practik, liſtiger Anſchlag. — 107 fürkommung, Verhinderung. — 108 begnaden, begnadigen.

Ludolfus.

Ja wol, verſuchen ſchadt doch nit;
wir wollen verſuchen unſer heil;
guts glück wöll ſein auf unſerm teil.

Sie gen ab.

Komt Julia und ſagt traurig:

Ach, ich bin in erfarung kommen,
fürſt Engelbrecht hab vorhin gnommen
Sideam, die allerſchönſt jungfrau,
des fürſten tochter in Littau.
ach we! und wann das war ſol ſein,
ſo würd ſie ſich auch laßen ein,
mein verlübnus zu diſputiern,
ſo müſt ich als die letzt verliern,
darzu beſten in ſpot und ſchand
vor reich und armen in dem land.
ach! wenn ich das ſolt haben gwiſt,
es hett mich keines menſchen liſt
in das land nimmermer gebracht!
der fürſt mir die ſach wol gut macht,
verheißt mir ſilber, hügel und berg;
get mir derhalb nichts über zwerg,
möcht ich villeicht noch wol beſten.
ich wil jetzt in mein gmach nein gen.

Abgang.

Komt Sidea, hat über ire ſchöne kleider eine ſchlechte ſchauben*) an, eine ſtauchen auf, die ſie bald von ir werfen kan, tregt ein ſcheurn**) vol getranks und ſagt:

Nun bin ich wol gen hof herkommen,
aber ſer böſe mer vernommen,
nemlich das der fürſt Englbrecht
hab nunmer gar vergeßen ſchlecht
mein woltat, die ich im getan,
auch leib und leben gwaget dran,

---

119 verlübnus, Verlöbniß. — diſputiern, als ungültig beſtreiten. — 128 über zwerg, quer, ſchief, verkehrt. — *) ſchaube, langer Rock, Mantel. — **) ſcheure, ſcheuer, Becher, Pokal. — 132 mer, mär, Nachricht. — 134 ſchlecht, durchaus.

aller dings aus den augen gſetzt
und ein andere gnommen zu letzt,
mit der er heint helt ſein hochzeit.
ſo hab ich im ein trunk bereit,
mit dem ich ſchleich nein zu den geſten,
und wenn ſie ſind bereit am beſten,
ſo beut ich im den trunk zu trinken;
den erſten tropfen, den er wil ſchlinken,
der macht, das er mich muß erkennen,
mich ern und mit namen nennen
und denken, was er mir verſprach,
mich zu kirchen füren darnach,
damit unſer traurigkeit anfang
gewinn ein frölichen ausgang.

Sie get ab.

Komt Leudegaſt, der fürſt, mit ſeinen räten Franciſco und Elemao, Julia und Engelbrecht, ſeinem ſon, ſetzt ſich und ſagt:

Nun weil heut iſt der hochzeittag,
ſo legt von euch als leid und klag;
es ſamlen ſich die fürſten und herrn
von allen landen weit und fern.
die begeren uns diß feſt zu ziern,
darumb ſo wil uns auch gebürn
das wir in erzeigen als guts;
darumb ſeit alle gutes muts,
balt wöll wir nach altem exempl
gen in Jovis, des großen, templ,
euch darin laßen copuliern,
eßen, trinken und muſiciern,
rennen, ſtechen, ſtreiten und kempfen,
mit kurzweil alles trauren dempfen;
darumb empfangt die fremden geſt
und eret ſie aufs aller beſt.

Sie neigen ſich alle, komt Sidea, wie vor gemeldt, verkleidet, tregt ire ſcheurn in henden, gibt inen die hend, ſagt darnach zum breutigam:

Herr breutigam, ich bin ein gſante,
villeicht euch gar ein unbekante,

144 ſchlinken, ſchlingen, hinunterſchlucken.

doch von großen leuten hergſchickt,
das ir euch jetzt ſtatlich erquickt
und heut erfart, das ir nicht weſt.
ſo trinkt den wein, der iſt der beſt,
den wil ich euch vereren heut
auf euer fürſtliche hochzeit.

Engelbrecht

nimmt die ſcheure, ſicht ſie an, trinkt, legt die hend zuſammen.

Ach we, ich bin je gweſt vermeßen,
das ich hab ſo ſchendlich vergeßen
Sidea, der herzliebſten mein!
o we, we, jammer, angſt und pein,
we herzenleid, ſeufzen und ſchmerzen!
Er zuckt den dolchen.
ich wil meinem betrübten herzen
hiemit helfen aus langer pein
und mir ſelbſten ein richter ſein,
das ich meiner liebſten vergeßen.

Sidea fellt in dolchen, ſie laufen alle zu.

Sidea.

Mit was torheit ſeit ir beſeßen?
ſeit getroſt, all ſach wird noch gut,
drumb faßt euch ſelbſt ein kecken mut,
ob ir ſchon auf der wilten ſtraßen
Sideam auf dem baum verlaßen,
ſo lebt ſie doch noch friſch und gſund,
und ir ſolt ſie ſehen jetzund.

Sidea wirft die ſchauben und ſtauchen von ſich, Engelbrecht fellt dem vatter zu fuß und ſagt:

Ach, herr vatter, erbarmt euch mein!
ſecht, das menſch, das da komt herein,
iſt ein tochter fürſten Ludolfs,
des gmüt war böſer denn eins wolfs,
der hat mich ir zu eigen geben,
die hat mich erhalten beim leben,
und hett die jungfrau nicht getan,
wer ich vor lengſt erfaulet ſchon.

---

171 das ir nicht weſt, was ihr nicht wißt.

der verſprach ich eliche pflicht,
und als ſie fort kont kommen nicht,
ſtellt ichs auf einem baum im walt,
verhieß, ſie her zu holen balt,
wie ich euch zeigt, herr vatter, an;
darnach ich es vergeßen han
und mich mit Julia verlobt,
derhalb mein gwiſſen alſo tobt,
das ichs nicht kan zu kirchen fürn,
wil ich mein leben drob verliern.

Zu der Julia ſagt er:

drumb bitt ich, fürſtlichs fräuelein,
laßt euch erbarmen meiner pein
und gebt mich meiner epflicht los.

Julia.

Es iſt daran nicht gelegen groß;
wann ir ſie vor mir habt genommen,
ſolt ich billich nicht her ſein kommen,
dann das erſt gelübd get doch vor.
alſo muß ich nun, armer thor,
von jedermann groß ſchimpf einnemen;
doch habt irs euch noch mer zu ſchemen,
als ich, die ich nichts darumb weſt.

Leudegaſt.

Ach, laßt bei euch beſten das beſt,
iſt es gſchehen unwiſſent doch.
das euch kein ſchimpf ſo groß und hoch,
wie ir vermeldt, draus kan entſten,
tut mit uns in die kirchen gen,
wir wöllen euch mit ſeines gleichen,
ein gfürſten ſon, ſchönen und reichen,
e ir wegkomt noch wol begaben;
auch ſolt ir von uns abtrag haben
alles eurs ſchadens, groß und klein.

Er get zu der Sidea, gibt ir die hend:

ach, ſolt ir denn mein ſchnur fort ſein,

---

226 gfürſt, gefürſtet, fürſtlich. — 228 abtrag, Erſatz. — 230 fort, fortan.

eur vatter iſt mein ergſter feint,
ſo wolt ich, das er auch käm heint,
wir wolten uns bede vertragen
und forthin bei all unſern tagen
kein unfrid haben nimmermer!
auch habet dank der treu und er,
die ir habt meinem ſon getan.

Man klopft.

Der Fürſt:

Lieber *), ſich, wer doch klopfet an.

Man tut auf, get Ludolfus, der fürſt, mit Jan Molitor ein, ſtellt ſich in ein ecken.

Leudegaſt.

Wer ſeint die leut, die herein gen?
zwar gar ungleicher gſellen zwen!

Sidea
ſicht ſich umb, erkennt als balt irn vatter.

Ach we! es iſt der vatter mein!
wie waget er ſich da herein?
Zu irem vatter ſagt ſie:
ach, herr vatter, was macht ir hie?
für euch bin ich erſchrocken je,
das ir euch daher wagen tut.

Ludolf.

Ach, ſolſtu ſein mein fleiſch und blut
und mich ſo jämmerlich verraten?
Er get zu Leudegaſt und ſagt:
ich bitt, eur lieb wöll mich begnaden;
weil ſich die ſach ſo hat begeben,
ſo wil ich fort bei meinem leben
nimmermer tun wider eur liebd.

Leudegaſt,
der fürſt, gibt im die hend:

Weil ſich all ding alſo begibt,

*) Lieber, interj. quaeso: bitte, ſiehe doch. — 240 zwar, fürwahr.

das wir nun ſollen gut freund ſein,
gib ich euch eur land wider ein
und mach mit euch ein ſteten frid.
das keiner mer den breche nit,
ſonder es ſtets dabei ſol bleiben,
ſo wöll wir den fleißig beſchreiben,
nach dem wir uns werden bereden,
und ſigln mit unſern ſecreten,
ſo balt die hochzeit hat ein end.

Ludolf.

Aller unfrid ſol ſein verwendt
in lauter lieb und gut freundſchaft;
das auch fort derſelbig hab kraft
und fang balt an zu diſer ſtund,
verſprich ich euch mit hand und mund.

Ludolf
gibt im die hand und ſagt zu ſeinem eiden:

Nun wünſch ich euch vil glücks und heil;
wiewol ich euch hart hielt zum teil,
iſt es doch abgangen on ſchaden,
und noch alles zum beſten graten.

Ludolf
ſagt zu Janen:

Seh hin, hab dein kleider wider,
leg mir dargegen meine nider.

Er legt ſich hochzeitlich an, Leudegaſt nimt Juliam bei der hand:

Weil ſich dann das glück zu uns wendt
und alle feintſchaft hat ein end,
ſo komt allſamt mit uns herein,
laßt uns luſtig und frölich ſein
und die hochzeit anfangen ſchon.
euch, Julia, gebn wir zum man
unſern fürſten, herrn Franciſcum,
mit einem zimlichen reichtum,

---

258 beſchreiben, ſchriftlich machen. — 260 ſecret, Siegel eines Fürſten oder Herrn.

auf das deſt größer werd die freud.

Er fürt ſie zum fürſten Franciſco, gibt ſie zuſammen.

ſo gebn wir euch zuſammen beid,
ſo get die hochzeit in eim hin.

Franciſcus.

Es iſt kein ſchad, es bringt ein gwin.
herz allerliebſte, nun ſeit getröſt,
aus allem leid ſeit ir erlöſt,
die heurat ſol euch nicht gereuen.

Julia.

Wenns eur lieb meint gen mir in treuen,
ich mit eur lieb zu friden bin
und iſt mir alles trauren hin,
wil auch als tun, was euch gefellt.

Leudegaſt.

Weil dann alle ding iſt beſtellt
und die zeit iſt vorhanden ſchon,
das man die hochzeit fange an,
ſo folget uns allſamt hernach
und leget von euch alle klag,
heut iſt eur aller freuden tag.

Sie gen alle in einer ordnung ab.

Actus quintus.

Jan Molitor bleibt heraus und beſchleußt.

Diſe hiſtori zeiget an,
bös ſei, dem ſterkern ſtand zu tan;
derhalben, wo es ſich zutregt,
das man zu zoren wird bewegt,
das man ſich darin moderier.
bedenk, wenn man die ſach verlier,
was ſchads und nachteil draus entſtehe.
wol ſagt man: eigner ſchad tut wehe,

jedoch ſol man den ſterkern, reichen
vil lieber ſchweigen oder weichen,
als ſich mit im in zank begeben;
dann der ſterkſt tut gemeinklich ob ſchweben,
und ob ſchon der gering hernach
erfind ein vorteil zu der rach,
ſol er ſich doch des nicht anmaßen,
vermeints glück nicht verfürn laßen,
die weil es ſich oft tut begeben,
das heut ein teil tut oben ſchweben,
das er doch kürzlich wider fellt;
dann girigkeit Got nicht gefellt,
ſonder, wie die ſchrift tut melten,
wöll er das bös ſelbſt vergelten.
drumb tu man ein wenig gemach
und handel alſo in der ſach,
das ſichs zu beiden teilen leit
und aus vorigem zank und ſtreit
werde ein ewig einigkeit.

Abgang.

---

307 ſchweigen, beſchwichtigen. — 322 leit, legt; daß es auf beiden Seiten vertragen wird.

Ende.

Ein ſchön ſingets Spil, der verlarft Franciſcus, mit der Venediſchen jungen Wittfrauen, mit vier Perſonen.

In deß Rolands Thon.

(Opus theatricum, II, Blatt 137[a] bis 140[b].)

Die perſonen in das ſpil.

1. Bruder Lielhart, der barfußer münch.
2. Leonora, die ſchön jung witfrau.
3. Ancilla, ir magd.
4. Ernfrid, der reich bürger.

Ernfrid get ein und ſingt:

1.

Heut frü, da tet ich ſchauen
ein weil zum fenſter naus,
da ſah ich ein witfrauen
treten aus irem haus.
die hat vil junger knaben,
die all werben umb ſie,
und ſie wil keinen haben,
ſtellt ſich, ich weiß nicht wie.

2.

Ir man iſt neulich gſtorben,
ich het wol gſehen, das
ſie het ir ſelber geworben,
und wer ir gweſt vil baß,
das ſie het ſollen freien,
als bleiben ledigs ſtands;
des wil ſie ſich verzeihen
und folget gar niemands.

3.

O ſtill, und ſag kein menſch kein wort!
ſie tritt da gleich herein.
ſo ſtell ich mich an diſem ort,
in dem winkel hinein,
das ich ir mög zuhören,
wie ſie und auch ir meid
ir ſach wöllen ankeren;
dort kommen ſie allbeid.

Er ſchleicht in ein ecken.

---

15 Darauf will ſie verzichten. — 23 ankeren, anſtellen, anfangen.

Kommt Leonora und Ancilla; Leonora tregt ein langen paternoſter*), tregt leid, iſt gar andächtig und ſpricht:

4.

Ach we meins jungen herzen,
das mir mein man iſt tot!
das bringt mir großen ſchmerzen,
darzu jammer und not,
das ich auf diſer erden
all meines lebens tag
nimmer kann frölich werden.

Ancilla.

Ach frau, was ſol die klag?

5.

Ihr ſeit ein junges weibe,
auch reich an gelt und gut,
und habt ein graden leibe,
umb euch auch werben tut
vil mancher junger gſelle.
nemt euch ein andern man,
der euch eur ungefelle
in freud verwenden kan.

Leonora.

6.

Ach ſchweig! was tuſt du ſagen?
ich wil meins lebens tag
nach keinem man mer fragen,
zubringen in leid und klag,
und in der kirchen beten,
hören predigt und meſſ;
darumb tu mir nachtreten,
das ich meins leids vergeß.

Ancilla, die magd.

7.

Laßt betn münchen und pfaffen,
die nemen ir gelt drumb,

*) paternoſter, Roſenkranz. — 39 ungefelle, Unfall, Unglück. — 40 verwenden, verwandeln. — 47 nachtreten, nachfolgen.

haben ſonſt nichts zu ſchaffen,
ſeind dennoch nicht halb frum.
tut eurs guts recht genießen,
erquicket vor eur herz;
ir habt zeit gnug, zu büßen,
wenn der tot get herwerts.

8.

War denn dem herrn am ſterben
ſo gar vil gelegen,
tut euch ein andern werben
von ſeiner ſeln wegen.
er wird lebendig nimmer
biß hin am jüngſten tag;
laßt ab von eurm gewimmer,
vergebens iſt eur klag.

Leonora.

9.

Kein menſch auf erd mich das beredt,
das ich vergiß meins mans,
keins andern gunſt mir nicht einget.

Ancilla.

Ei ja, der ſignor Hans,
der euch nächten hofieret,
iſt ein ſchöne perſon.

Leonora.

Laß mich nur unvexieret;
du hörſt, ich wil kein man.

Der Ernfrid trit herfür und ſpricht:

10.

Got grüß euch, liebe nachbäurin,
was habt ir für ein ſtrauß
und was habt ir in eurem ſin,
wo wolt ir ſo frü naus?

---

56 get herwerts, herbeikommt. — 74 ſtrauß, Streit, Zank.

ich dacht, ir wolt beid sander
also frü an dem tag
hie raufen an einander!

Leonora.

Ach, so hört, was ich klag!

11.

Da wil mich mein magd zwingen,
zu nemen einen man,
dahin sols mich nicht bringen,
wolt e was-anders tan.

Ernfrid.

Ei, werft es nicht so weite,
das es euch nicht gereu;
es komt noch wol die zeite,
die manslieb wird euch neu.

Leonora.

12.

Ei nun, ir werdts wol sehen,
das ich nim keinen man;
wil die manslieb verschmehen,
dafür in dkirchen gan;
so darf ich gar nicht sorgen
eim man wol umb sein maul,
den abend und den morgen
mich laßen schmehen faul.

Sie get mit der magd ab.

Ernfrid.

13.

Wil mich laßen an dnasen schnelln,
wenn dise red ist war.
sie nimt noch wol ein jungen gselln,
ehe verget ein halbs jar;

---

94 umb sein maul, für seinen Mund, für sein Essen. — 97 an dnasen schnellen, einen Nasenstüber geben.

denn das ſprichwort tut ſagen:
weiber gluſt mancherlei,
wie ſich oft hat zutragen;
bin vor mer gweſt dabei.

Er get ab.

Komt bruder Lielhart, der barfußer münch, und ſagt:

14.

Ach Got, wenn ich tu denken
an die jung ſchön witfrau,
tut ſich mein herz hart kränken
das ich im kloſter grau
tet alſo hart verſtecken
in den orden mein leib!
alles wolt ich dran ſtrecken,
das ich bekom das weib.

15.

wie ſten ir ir geberden
alle ſo gar wol an!
ſie kniet ſtets auf der erden,
tut ſelten aufrecht ſtan;
weil man die meſſ tut halten,
ſchlegt ſie oft an ir bruſt;
gleich wie die frommen alten
hat ſie zu andacht luſt.

Ancilla,
die magd, get ein und ſagt:

16.

Würdiger herr, die fraue mein
euch fleißig grüßen läßt
und ſchickt mich in das kloſter rein:
ob ir ſie auf das feſt
wolt ſelber ir beicht hören,
ſo wolt ſie ſtellen ſich,
frum werden und bekeren,
bitt ſie gar herziglich.

---

108 Im Text ſteht als Druckfehler: das ich ein kloſter frau. — 111 ſtrecken, wenden. — 117 weil, während.

Bruder Lielhart.

17.

Ei, freilich wil ichs gern tan!
ſchafft ſie nur zu mir her.

Ancilla ſingt und get alle weil ab.

Got gſegn euch, ſo zeig ich ir an.

Bruder Lielhart.

Das ſeind die beſten mer,
die man mir nicht kunt bringen
auf der welt aus keim land;
mein herz vor freud tut ſpringen,
glaub, es hab mich geant,

18.

Das ich ſol mit der frauen reden,
die ſtets ſo fleißig bet,
jedoch allein zwiſchen uns beden.
wenn mir die ſach anget,
das ich möcht meinen willen
nach meiner liebesbrunſt
mit ir gar kunt erfüllen,
hielt ich für die größt kunſt.

Der münch get ab.

Leonora, die frau, get ein mit Ancilla, der magd, und ſingt:

19.

Ich hab den ſachen nachgedacht,
das zu drei malen mir
in einem geſicht umb mitternacht
ſichtlich iſt kommen für
Franciscus, der ſo heilig,
und verſprach mir ſein gnad,
mich machen der mitteilig,
darzu ſo darf ich rat.

---

138 bet, betet. — 151 mitteilig, gebraucht wie theilhaftig. — 152 darf, bedarf.

20.

Das ich der nicht verſaume,
ſonder theilhaftig werd.

Ancilla.

Es ſeind nur ſchlechte traume,
dardurch ir euch beſchwert
mit des tages gedanken,
kommen euch zu nachts für.

Leonora.

Kanſt du denn nichts als zanken
und wilt einreden mir?

21.

Glaub, du ſechſt mich an für ein kind,
das nicht wiß, was es tu.
die gſicht auch offenbarung ſind,
die eim Got ſchicket zu.
weil ich mein herz tu röſten
in angſt und herzenleid,
tun ſie mich wider tröſten
auf zukünftige freud.

22.

O, wenn ich ſolt ſo ſelig ſein,
das ſanct Franz käm zu mir,
verſchwinden ſolt das leide mein,
und ich wolt kaufen dir
ein ſchöne neue ſchauben
und dich das gnießen lan!
das ſchwör ich dir auf glauben;
drumb wil ich jetzo gan

23.

Ins kloſter zu Bruder Lielhart,
das er ſeinen patron,

---

160 einreden, dazwiſchenreden, widerſprechen. — 165 röſten, hier im Sinne von quälen, martern.

der mir die nacht erſcheinen ward,
ſelber helf rufen an,
mir mit gnad zu erſcheinen,
wie ich im das vertrau.

Ancilla.

Wenn irs tut ernſtlich meinen,
ſo komt nur, liebe frau.

24.

So wil ich alln fleiß fürwenden,
das eur beger geſchech,
wil helfen mit füß und henden,
auf alle weis und weg,
das wir Franciscum zwingen,
zu kommen in eur haus.
ſecht, dort komt zu den dingen
gleich Bruder Lielhart raus.

Lielhart,

der münch, get ein, get zu der frauen, macht ſich knap *) und ſpricht:

25.

Hat nicht die frau geſchickt nach mir
und wolt mich reden an?

Leonora.

Ja, würdiger herr, glaubet ir,
ich hab daſſelb getan.
Franciscus mir erſchiene,
verhieß mir hult und gnad,
das ich erfreuet bine;
wolt euch fragen umb rat.

Lielhart, der münch.

26.

So ſolt ir wol die witfrau ſein,
der heur iſt gſtorben ir man,

---

185 fürwenden, anwenden. — 186 geſchech, geſchehe. — 191 zu den dingen, der Lage, den Umſtänden angemeſſen, hier ſo viel als: eben recht. — *) macht ſich knap, verneigt ſich tief. — 199 bine, des Reims wegen für bin. — 202 heur, in dieſem Jahr.

davon mir in der andacht mein
hat geſaget mein patron,
das er wöll zu euch kommen
in eur haus heut die nacht,
dieweil er hat vernommen
eur fromkeit und andacht.

Leonora.

27.

Ja freilich die witfrau ich bin,
da ir jetzt habt von gſagt.
nun bin ich fröher als vorhin,
weil der, dem ich oft klagt
meines herzens anligen
ſich demütigt ſo vil,
ſich heint zu mir wil fügen,
ich ſein erwarten wil.

28.

O Ancilla, lauf, was du magſt,
und tu einkaufen drauf!
dem Ernfrid du es auch ſagſt;
ſchlag im haus deppicht auf,
richt aufs ſchönſt zu mein kammer
und was von nöten ſei,
das ich in meinem jammer
mich auch einmal erfreu.

Die magd lauft eilend ab.

Leonora.

29.

Ach lieber herr, ſo laßt nicht nach,
bitt Franciscum für mich,
das er zu abends in mein gemach
gewiſſ tu verfügen ſich.
ſo wil ich gen zu richten
eine collation,

220 deppicht, Teppich.

es ſol abgen an nichten,
das man bekommen kan.

Lielhart, der münch, ſingt:

30.

Get hin, ſetzt nur kein zweifel drein,
ſanct Franciscus kumt gwiſſ.
ſolt ſein lieb mein patronus ſein
und mir abſchlagen diß,
das er mir hat befolen,
euch ſeinthalb anzuſagn?
hets euch anzeigen ſollen
lenger als vor zwen tagn.

31.

Sanct Franz iſt ein gütiger herr
und gilt im himmel vil,
darumb ſolt ir al ſein beger
erfüllen in der ſtill;
er kan euchs wol bezalen
künftig in jenem lebn
zu hundert tauſent malen,
drumb tut euch im ergebn.

Leonora
reicht im ein kronen und ſingt:

32.

O herr, habt dank der guten ler,
des treuen unterricht;
die kronen ich euch jetzt verer.

Bruder Lielhart.

Ich darfs angreifen nicht,
es iſt wider mein orn,
kein golt darf ich anrürn,
ich habs ein eid geſchworn,
der teufel dörft mich weg fürn;

---

235 Sollte ſein Liebden (ſo nennt der Mönch den Heiligen wie einen Fürſten) mir dies abſchlagen, da er doch mein Schutzpatron iſt. — 253 orn, für Orden.

33.

Doch wickelts in ein brieflein ein
und legts in erbel mir,
da wirds auch unverloren ſein,
wenn ichs ſchon nicht anrür,
bis ich kum in mein zellen;
als dann weiß ich ſchon rat,
doch tuts niemand vermellen.

Leonora.

Alde, mir wirds zu ſpat.

Sie get ab.

Er tut die kronen heraus, ſicht ſie und ſingt:

34.

Der roten füchs hab ich noch vil,
doch ſag ich nichts davon.
nun iſt mir das ein gewunnens ſpil;
jetzund wil ich heim gan,
wil mich anderſt verkleiden,
verlarfen mein angeſicht,
mein hend, füß und die ſeiten,
das man mich kennet nicht.

35.

Und wil ſelbſt der Franciscus ſein,
zu ir gen in das haus;
da kan ich nach dem willen mein
mein ſchalkheit laßen raus,
und wil an ſie begeren,
das ſie ſich leg zu mir,
ein ſon wird ſie geperen,
der werd der heiligſt ſchier.

Er get ab.

Ernfrid get ein und ſingt:

36.

Ich kann ſein nicht gnug lachen,
das meine nachbäurin

---

258 erbel, auch bei Hans Sachs, für Aermel. — 263 vermellen, vermelden.

in allen iren ſachen
hat ſo ein wankeln ſin,
tet ſo tüchtig gebaren,
als wolt ſie keinen man
bei allen iren jaren
nemen oder lieb han.

37.

Und iſt heut zu mir kommen
und hat anzeiget mir,
wie das ſie hab vernommen,
ſanct Franz kumm heut zu ir,
wöll ſich mit ir bereden
in irem gemach allein,
doch nur zwiſchen in beden.
wer mag der Franz wol ſein?

38.

Sie ſagt von Bruder Lielhart,
der hab ir das verkündt.
der böswicht iſt gar arger art,
wird in lieb ſein entzündt
gegen der jungen frauen
und darf wol kommen ſelb,
auf dſchanz wil ich im ſchauen,
in ſchlagen grün und gelb.

39.

Denn wenn es mich gedünket zeit,
wil ich kommen herbei,
anlegen ein apoſtelkleid,
ob ich ſanct Peter ſei,
unverſehens nein treten,
wenn ſie zwei ſein allein,
den Franciscum anreden,
wie er da komm herein;

40.

Und wer im hab vergünnet,
aus dem himmel zu gen.

---

303 ſchanz (chance), im Würfelſpiel, der Wurf; ich will ihm auf die Finger ſehen.

wann er ſich dann beſinnet
und kan mich nicht verſten,
wil ich in wol abſchmiren
und unterſagen dabei,
es wolt im nicht gebüren,
das er rab gangen ſei.

41.

Damit tu ich erweren,
das er treib kein unzucht,
die witfrau bleib bei eren,
biß ſie glegenheit ſucht,
das ſie tu einen freien,
den ſie hab zu der e,
und ſich der münch muß ſcheuen
und herkomm nimmer me.

Er get ab.

Leonora
get mit irer magd ein, Leonora ſingt:

42.

Nun wart ich mit verlangen,
wenn ſanct Franciscus kumm,
das ich in tu empfangen,
den Gottes heiling frum.
ſo tu du dich befleißen,
das du ſeieſt bereit,
als, was er dich wird heißen,
zu tun eilent bei zeit.

Bruder Lielhart
get ein, iſt verlarft, hat im *) ein ſchein gemacht, wie eim heiling, ſein hend gemalt, als hab er löcher darin, und get zu der witfrau, macht ein kreuz und ſingt:

43.

Got grüß euch, liebe tochter mein,
eur gbet hab ich gehört,

---

332 heiling, Heiligen. — *) im, ihm, ſich.

das ir in demſelben allein
mich habt gepreiſt und geert.
ſolt ich dann under laßen,
euch verſagen mein gnad?
ſo kan ich michs nicht maßen;
ſtet auf, ich ſchaff euch rat.

Leonora
fellt auf die knie, hebt die hend auf und ſingt:

44.

Allerheiligſter vatter mein,
ich bin des je nicht wert,
das eur gnad tut bemühet ſein
und ſelbſt bei mir einkert.
wie ſol ich das vergelten
wol umb eur heiligkeit?
was mir die tu vermelten,
darzu bin ich bereit.

Bruder Lielhart
hebt die frauen auf, truckt ſie und ſingt:

45.

Ach du heiligſte ſchweſter,
mein herz freut ſich zu dir
je lenger und je feſter!
köchin, entweichet mir,
dann ich hab zwiſchen beden
fürwar heilige ding
mit eur frauen zu reden,
die ich vom himmel bring.

Die magd get ab.

Kumt Ernfrid, hat ein kleid an wie ſ. Peter, tregt einen großen büſchel*) ſchlüſſel und ſingt:

46.

Des herrn frid wöll bei uns ſein,
der mich hergeſchicket hat.

---

343 ſich maßen, c. gen., ſich enthalten. — *) büſchel, Bund, Bündel.

Leonora.

Seit mir wilkum ins haus herein.
wo kumt mir her die gnad,
das die heiligen leute
beid ſamt auf einen tag
zu mir einkeren heute
in meinem armen gmach?

Ernfrid.

47.

Das wirſt du innen werden ſchier;
doch ich vor wißen muß,
wer iſt dann der heilig bei dir?

Bruder Lielhart.

Ich bin ſanct Franciscus,
dargegen tu ich fragen,
wer dann du hie auch ſeiſt.

Ernfrid.

Das kan ich dir wol ſagen:
mein namen Petrus heißt.

Leonora ſchlegt die hend zuſammen, Ernfrid ſingt:

48.

Ich bin der alte himmel fürſt
und ſperr das himmel tor.
wie kanſt du dann ſein ſo gedürſt,
das du mich nit fragſt vor,
wenn du wolſt rab auf erden
und geſt heimlich herab?
dein lon ſol dir drumb werden
zu einer morgen gab.

Ernfrid nimt die ſchlüßel, ſchlegt ſanct Franciscum weidlich ab, Bruder Lielhart fellt auf die knie und ſingt:

49.

Heiliger Peter, verzeih mir
und hab mit mir gedult;

379 gedürſt, kühn, frech.

ich hab mich vergriffen an dir
und die ſtraf wol verſchuldt.
du tetſt mir recht wol lonen,
hör nur itzunder auf,
tu mein wider verſchonen,
laß mich in himmel nauf.

Ernfrid.

50.

Alſo ich nit zufrid ſein kan
und hab an dir verdruß,
dann du biſt ein andre perſon
als der recht Franciscus.
der wont im himmel droben
und begert nicht heraus,
tut Got ſtet danken und loben,
begert in kein ſolchs haus.

Er ſchlegt noch ferneres zu, reißt dem münch die larfen vom geſicht, der lauft davon; die magd get ein, Ernfrid tut auch ſein larfen und bart hinweg und ſingt:

51.

Nun ſecht ir, liebe nachbäurin,
wer der Franciscus ſei.
ich hab euch gewarnet vorhin
aus meinen herzen treu,
das ir ſolt wider freien;
ſo verſchwurt irs ſo ſer,
der münch on allen ſcheuen
heut euch bracht umb eur er.

Leonora.

52.

Ach we mir einfeltigen weib,
wie bin betrogen ich!
verſchworen hett ich ſel und leib,
wo Bruder Lielhart ſich
des übels unternommen.
Got dank euch fleißig drumb,
umb mein er wer ich kommen.

Ancilla.

Ja, ir ſeit im zu frum.
Sie zwo gen ab.

Ernfrid.

53.

Alſo iſt es zu gangen
vor jaren in bapſttum,
das man liſtig hat gfangen
die albern leute frum
mit ſeltſamen geſchichten
und betrug in der beicht,
das man jetzt glaub mit nichten,
ſo das wort Gottes leucht.

54.

Drumb ſollen ſich fürſchauen
die jungen weibs perſon,
ſolchen gſelln nicht trauen,
die im ſchafspelz rein gan,
die ſich wol heilig ſtellen,
füren ein guten ſchein,
als ob ſie guts tun wöllen,
und doch reißend wölf ſein.

Wortregiſter.

aber 82, 6.
abrennen 277, 65.
alde 181, 266.
als 12, 65 und öfter.
als (wie) 227, 75.
and, es thut mir a. 253, 168.
anfallen 199, 353.
angeben 27, 418.
anferen 168, 264. 299, 23.
anlegen 287, *).
anlernen 218, 64.
anſetzen 276, 37.
anſchaffen 233, 247.
anſtreichen 214, *).
aufenthalt, der 236, 257.
aufmachen 165, *).
aufſtellen 202, 4.
auftun 265, 240.
aufziehen 169, *).
ausdrehen, ſich 267, 22.
ausfüren 260, 115. 266, 11.
ausgen 266, 21.
ausmachen 177, 154.
austauern 217, 44.
auswarten 70, 275.
außer praep. 262, *).
awe 18, 120.

bachen part. 247, 20.
bedacht, der 258, 78.
bedackt 110, 142.
befelch, befelich, der 106, 15. 192, 129.
begnaden 288, 108.
bei 190, 81.
begriff, der 250, 92.
beleiten 32, *). 283, 226.
benügen 228, 114.
beren 261, 150.
beſchaffen 204, 56.
beſchreiben 294, 257.
beſchloſſen, b. ſein 15, 40.
beſtand, der 12, 67.
betrieben 198, 310.
beweiſt 111, 165.
bewiſt 172, 31.
bewuſt, der und die 65, 163.
bleiben, zu b. haben 265, 232.
blunder, der 253, 166.
brangen 210, *).
brennet part. 196, 249.
brechen, heraußer b. 14, 21.
brinnet part. 275, 8.
bringen, naus b. 159, 15.
bringen, herfür b. 241, 446.
brunzwaßer, das 226, 47.
büſchel, der 312, *).
butter brief, der 90, 246.

chriſten, der 13, 88.
complet, das 86, 121.

daher 66, 183.
demmen 160, 53.
deppicht, der 307, 220.
des 168, 245.
desmal 283, 208.
disputieren 289, 119.
docke, die 278, 83.
draus 175, 103.
drommen 249, *).
drauen 31, 526.
drumme, die 271, 138.
dürfen 19, 147. 89, 215. 223, 235. 304, 152. bedürfen 226, 42.

e, die 108, 84.
eben adv. 97, 425.
eiden, der 212, 269.
eindrenken 203, 34.
einreden 305, 160.
einſchleichen trans. 170, 317.
entreißen 62, 82. 84, 78.
erbeißen 225, 19.
erbel, der 309, 258.
erdbiden, das 74, 388.
ergetzen 84, 84.
ergremen, ſich 27, 395.
erhalten 258, 67. 285, 14.

erleiden 228, 107.
erlemt 264, 223.
erlich 36, 674.
erliden part. 231, 182.
ermörn 203, 38.
erſt 235, 285.
erweren, ſich 256, 3.

fachen 183, 319.
fart, die, zu dieſer f. 38, 1.
feil 7, 30.
fer 64, 118.
feufel, der 203, 49.
finnen 205, 99.
folgents 272, 147.
forchtſam 254, 201.
fort 160, 61.
fratz, der 277, 56.
freund, der 174, 66.
freundſchaft, die 173, 41.
frübel (für übel) 214, 318.
für 195, 230.
fürkommung, die 288, 107.
fürſchlag, der 159, 12.
fürwenden 306, 185.

ganz adj. 168, 236.
gaſt, der 187, 9.
gebaren, ſich 234, 275.
geben 260, 113.
gedenken 266, 13.
gedürſt adj. 247, 4. 312, 379.
gefer, das 275, 9. on als g. 286, 32.
gfürſt 292, 226.
gejaid, das 263, 194.
geleben 265, 227.
geliebſter 175, 101.
gelüb, das 254, 213.
gemüt, das 249, 65.
geprenge, das 234, 276.
geraten 227, 66. 258, 77.
geſchwind adj. 160, 36.
geſehen 163, 114.
geſein 42, 94.
geſtell, das 268, 47.
geſten 259, 88.
grind, der 275, 226. vor g. 42, 111.
geweren 116, 340. 175, 99.
gezicht, das 55, 459.
gezogen 197, 269.

hafenſtürze, die 221, 156.
halb 373, 173.
hamen, der 177, 154.
hand, underhand 195, 154.
häut dat. 284, 46.
heiling 311, 332.
heint 38, 46.
heißen, rein h. 205, 88.
hende dat. 269, 99.
heuer 306, 202.
hundsſchleger, der 256, 18.
herprechen, ſich 168, 239.
herwerts, h. gehen 301, 56.
hinder ſich 31, 546. h. ſich bringen 219, 84.
hinnefart, die 88, 180.
hofieren 172, 23.
holt, h. haben 177, 164.
hon 174, 83.
horae, die 86, 120.
hudler, der 267, 25.
huien 36, 670.

in 94, 331.

jach 241, 462.
jartag, der 188, 46.
jehen 211, 239.
jetzen 279, 117.
jungfräuling 199, 353.

kappe, die 251, 131.
keines adv. gen. 97, 425.
klein 267, *).
kluppe, die 247, *).
knap, ſich kn. machen 306, *).
knappen 176, *).
kram, der, holl k. 89, 211.
kramanzen, die 22, 255.

lätter, die 209, 186.
langen 174, 74.
laudes, die 48, 266.
lauter 12, 36.
leiden adv. 20, 176. 85, 101.
leren 241, 447.
lieben c. dat. 195, 230.
lieber 164, 136. 293, 238.
liegen 53, 397.
löffelei, die 271, 145.
lüſtig 168, 259.

mameluck, der 117, 356.
maßen, ſich 312, 342.
mein 254, 211.
menſch, das 170, 308.
mer, die 289, 132.
meus, der blinden m. ſpielen 173, 56.
mitteilig, m. machen 304, 151.
Moren 43, 142.
mützen 247, 17.
mut, der 15, 26.

nachſetzen 224, 247.
nachtreten 300, 47.
nahet, adv. 270, 240.
nechſt adj. 159, 6.
nechſt adv. 47, 240.
nechten 216, 6.
nicht 48, 267. an nichten 288, 86. 308, 231.
noch 65, 155.

paternoſter, der 300, *).
patienz, die 227, 73.
pechvatze, der 277, 55.
poſtieren 247, 15.
pracher, der 189, 67.
pracht, der 14, 4.
practik, die 288, 103.
probieren 242, 315.
purgieren 214, 315.
puſch, der 31, 540.

quel, die 28, 438.

rancionieren 264, 205.
raten 96, 404.
reverenz, die 22, 257.
rieb, die 30, 493.
röſten 305, 165.
rot, die 106, 38.

ſalze, die 174, 81.
ſander 221, 158, alle ſ. 262, 177.
ſchaf, das 174, 78.
ſchan 183, 341.
ſchankte praet. 112, 211.
ſchanz, die, die ſch. verſehen 18, 137. in die ſch. ſetzen 172, 18. auf die ſch. ſchauen 310, 303.
ſchaube, die 289, *).
ſchauch, der 71, 325.
ſcheuer, ſcheure, die 289, **).
ſcheulich 256, 30.
ſchlagen 257, 43.
ſchlecht adj. 54, 444.
ſchlecht adv. 26, 377. 90, 239. 254, 206. 272, 147. 289, 134.
ſchließen 33, 596.
ſchlinken 290, 144.
ſchmecken 277, 67.
ſchmunzen 260, *).
ſchnellen, an dnaſen ſchn. 302, 97.
ſchnupfen 254, 210.
ſchnuppe, die 247, 28.
ſchock, das 21, 244.
ſchult, zu ſch. kommen 195, 219.
ſchwarte, die 250, 98.
ſchweher, der 222, 183.
ſchwermen 278, 71.
ſetzen, ſich daher ſ. 263, 186.
ſtauch, der 270, 117.
ſteuer, die, zu ſt. 162, 97.
ſtrauß, der 100, 527. 301, 74.
ſtrecken 220, 136. 303, 111.
ſtrelen 166, 207.
ſuſt 256, 34.

tan 161, 74.
tant, der 23, 290.
taug praet. praes. von tügen 235, 291.
traue, die, auf tr. 219, 106.
trehen 261, 151.
treid, das 257, 40.
trotz interj. 49, 296.
tun 191, 115.

unfriden, zu u. 160, 38.
ungefelle, das 300, 39.

verbringen 210, 216.
verdackt part. 66, 191.
verfaſſen 103, 602.
verjehen 267, 26.
verlübnus, das 289, 128.
verſchmehen 204, 74.
verſpruchzeit, die 226, 41.
verſten 250, 99.
verſtürzt, 273, 185.
verwenden 300, 40.
verziehen 162, *). 173, 59. ſich v. 299, 15.
vigili, die 89, 197.
vor adv. 171, 1 und öfter.

webſe, die 225, 20.
weide? 221, 147.
weil 261, 150. 303, 117.
wiederziehn 51, 333.

zammen 207, 153. 283, 228.
zeihen, ſich 277, 54.
zeſchen 174, 80.
ziehen 259, 85.
zoren, der 242, 483.
zulaufen 83, 27.
zwagen 205, 80.
zwar 173, 46 und öfter.
zwerg, über z. 289, 128.
zwu 27, 407.

Inhalt.

Seite

Einleitung . . . . . V—XXVIII

Bartholomäus Krüger.

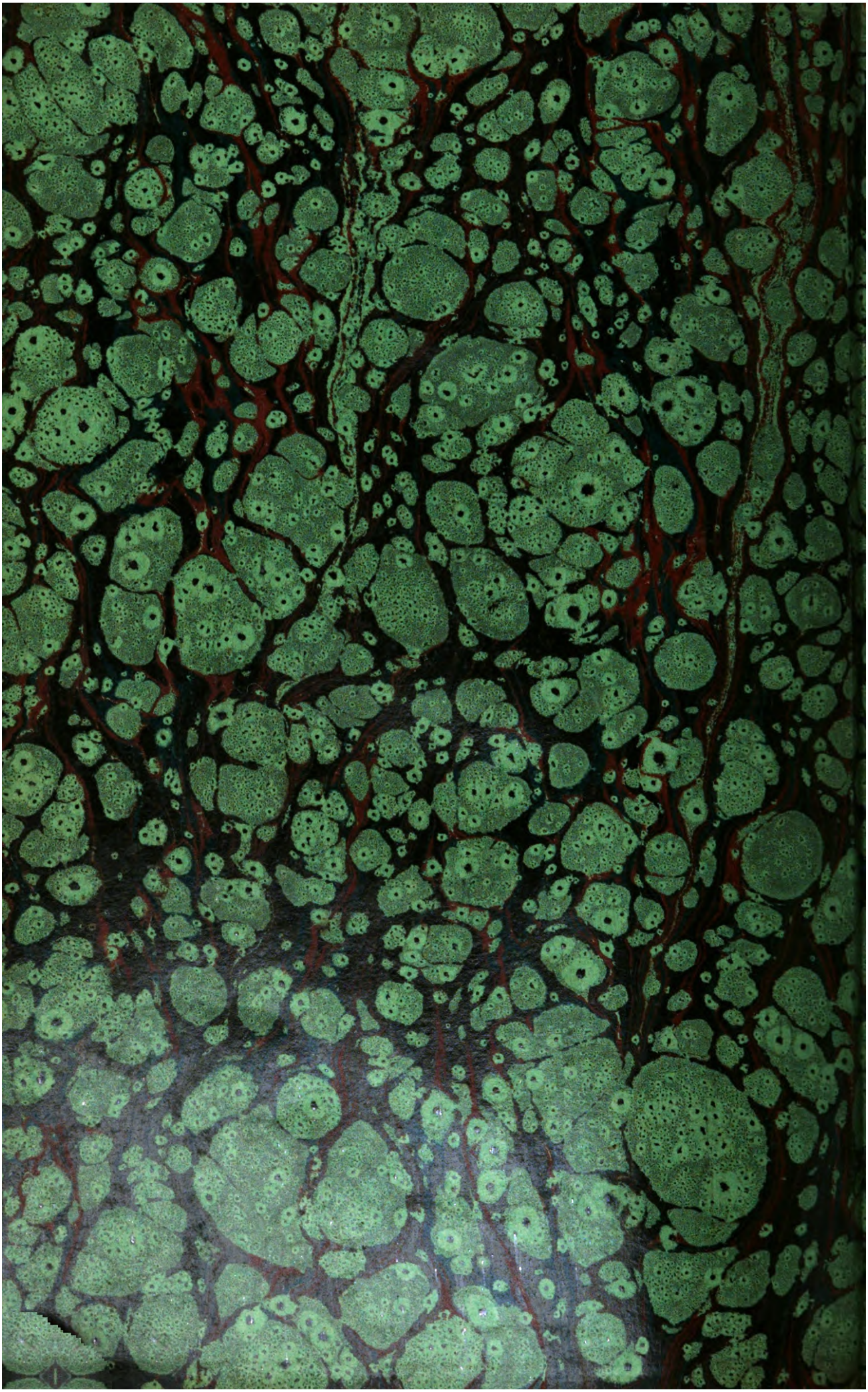
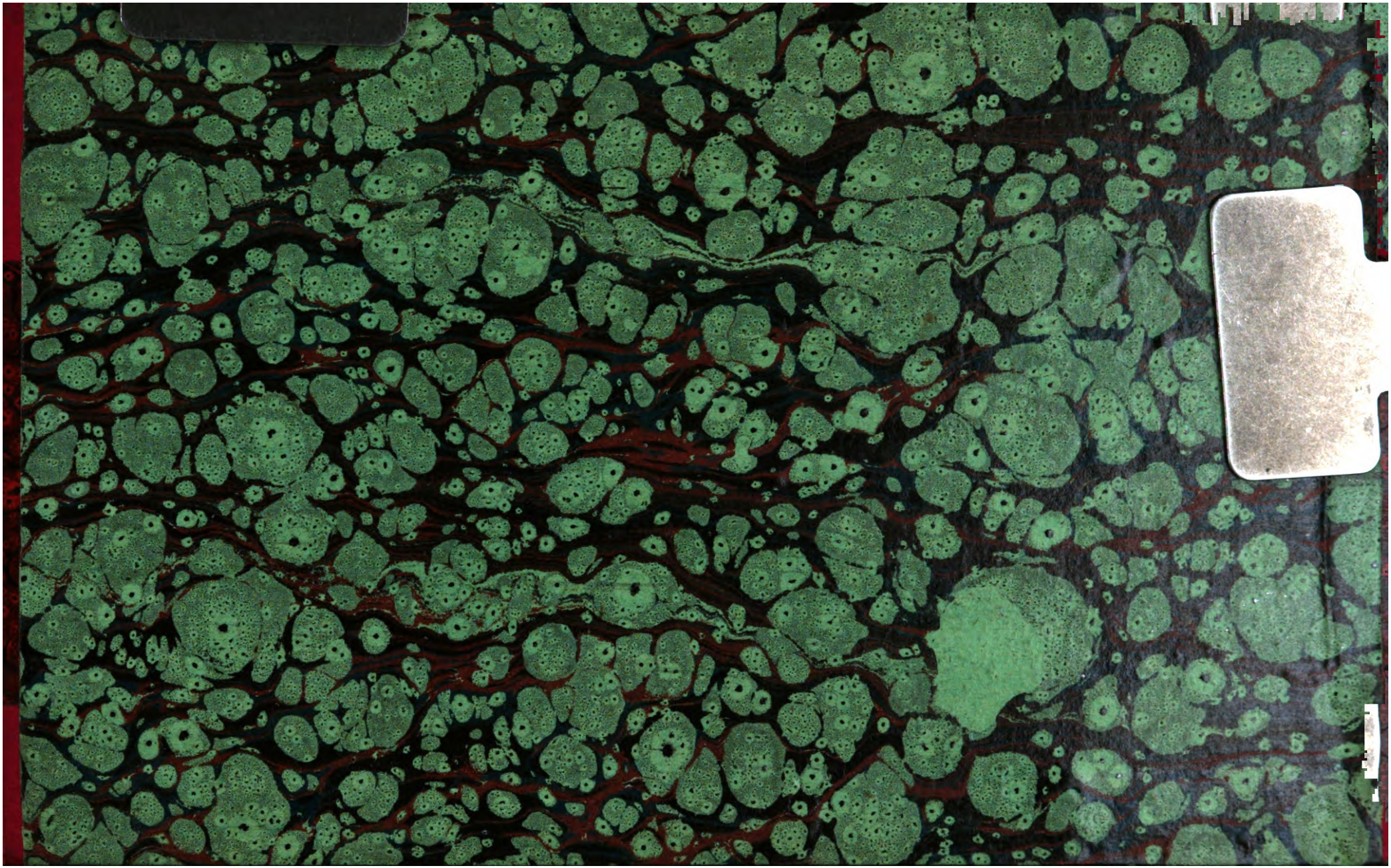
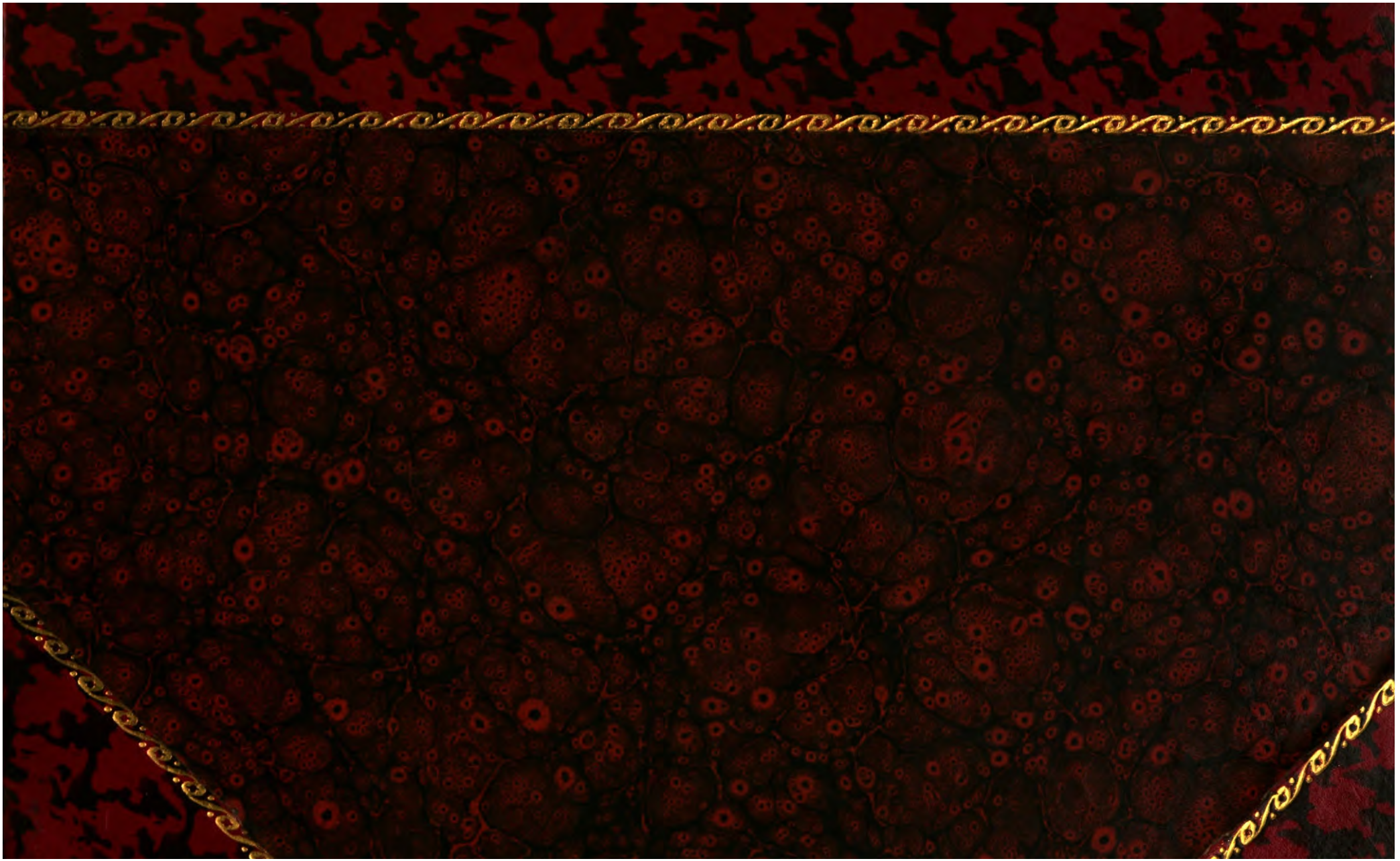
Eine ſchöne vnd luſtige newe Action, Von dem Anfang vnd Ende der Welt . . . . . 1—120

Jakob Ayrer.

Spiegel Weiblicher zucht vnd Ehr. Comedia Von der ſchönen Phänicia . . . . . 121—243

Comedia Von der ſchönen Sidea . . . . . 245—296

Der verlarſt Franciſcus . . . . . 297—315

Wortregiſter . . . . . 316—318

Druck von F. A. Brockhaus in Leipzig.